

**INSTRUCTIONS FOR USE  
BRUKSANVISNING  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
KÄYTTÖOHJE  
INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

**CV 10**

**CV 20**

**CV 30i  
CV 30i RRC**



**CENTRAL VACUUM CLEANERS  
ASPIRATION CENTRALISEE  
CENTRALDAMMSUGARE  
CENTRALSTØVSUGARE  
ZENTRALSTAUBSAUGER  
KESKUSPÖLYNIMURIA  
ASPIRADORA CENTRAL**


<b>DEUTSCH.....</b>	<b>2,3-16</b>
<b>SVENSKA.....</b>	<b>2,17-30</b>
<b>ENGLISH.....</b>	<b>2,31-45</b>
<b>SUOMI.....</b>	<b>2,46-59</b>
<b>DANSK.....</b>	<b>2,60-73</b>
<b>FRANÇAIS.....</b>	<b>2,74-87</b>
<b>ESPAÑOL.....</b>	<b>2,88-101</b>
<b>PORTUGUÊS.....</b>	<b>2,102-115</b>




823 0060 010  
P01

## WEEE - Waste of Electric and Electronic Equipment




The symbol  on the product or on its packing indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.




Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung deutet an, dass das Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es zur Entsorgung an eine geeignete Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu bringen. Durch die korrekte Entsorgung helfen Sie mit, potenziellen negativen Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vorzubeugen, die durch eine unangemessene Entsorgung dieses Produktes entstehen könnten. Genauere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der Müllabfuhr vor Ort oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire être remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette manière, vous aiderez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit. Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.




Tämä merkki  tuotteessa tai pakkauksessa osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Se on sen sijaan toimitettava asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkakomponenteille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Kun varmistat, että tuotetta käsitellään oikealla tavalla, autat ehkäisemään ympäristö- ja terveyshaittoja. Niitä saattaa syntyä, mikäli tuote hävitetään tavallisen jätteen mukana. Lisätietoja kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jätteenkeräyspalveluun tai myyntipisteeseen, josta tuote on ostettu.




Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het apparaat moet bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur worden ingeleverd. Door dit product op de juiste manier af te danken, helpt u bij het voorkomen van mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid. Deze zouden kunnen ontstaan als dit product niet op de juiste manier wordt behandeld. Voor uitgebreide informatie over het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke stadskantoor, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.




Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.




Symbolet  som findes på produktet eller emballagen, viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på en miljøstation, som er godkendt til håndtering af elektrisk og elektronisk udstyr. Sørg for at bortskaffe produktet korrekt, så du kan være med til at forebygge skader på miljøet og menneskers sundhed. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om, hvordan produktet genvindes, kan du henvende dig hos kommunen, en miljøstation eller forretningen, hvor du købte produktet.



El símbolo  que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este productos, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.



Símbolo  no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequências potenciais ao meio ambiente e à saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inadequado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.

# Inhalt

<b>1. Wichtige Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
1.1 Technische Daten .....	4
<b>2. Montageanleitung für Modell CV 10</b> .....	<b>5</b>
2.1 Anbringen der Wandhalterung .....	5
2.2 Befestigen des Staubsaugers auf der Wandhalterung .....	5
2.3 Anschließen des Gerätes .....	5
<b>3. Bedienungsanleitung für Modell CV 10</b> .....	<b>6</b>
3.1 Einschalten des Gerätes .....	6
3.2 Wartung .....	6
<b>4. Filter und Staubbeutel für CV 10</b> .....	<b>7</b>
4.1 Auswechseln des Staubbeutels.....	7
4.2 Austausch und Reinigung des Filters .....	7
<b>5. Montageanleitung für Modelle CV 20, CV 30i, CV 30i RRC RRC</b> .....	<b>8</b>
5.1 Anbringen der Wandhalterung .....	8
5.2 Befestigen des Staubsaugers auf der Wandhalterung .....	8
5.3 Anschließen des Gerätes .....	8
<b>6. Bedienungsanleitung für Modelle CV 20, CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>9</b>
6.1 Einschalten des Gerätes .....	9
6.2 Wartung .....	9
6.3 CV 30i, CV 30i RRC Display .....	9
<b>7. Filter und Staubbeutel für CV 20, CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>10</b>
7.1 Herausnehmen des Motorfilters .....	10
7.2 Anbringen des Motorfilters.....	10
7.3 Auswechseln des Staubbeutels .....	10
7.4 Anbringen des Staubbeutels .....	10
<b>8. Elektrischer Anschluß</b> .....	<b>11</b>
<b>9. Zubehör</b> .....	<b>12</b>
<b>10. Fehlersuche</b> .....	<b>13</b>
10.1 Service- und Wartungsanleitung für Modell CV 10 .....	14
10.2 Service- und Wartungsanleitung für Modelle CV 20, CV 30i, CV 30i RRC ..	14
<b>11. Maßzeichnungen</b> .....	<b>15</b>
<b>12. RRC-Fernsteuerung CV 30i RRC (Radio Remote Control)</b> .....	<b>16</b>

*Wir gratulieren zur Wahl Ihres neuen Zentralstaubsaugers! Wenn Sie Ihren Staubsauger gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden, werden Sie viele Jahre lang an der Verwendung dieses unverzichtbaren Arbeitsgerätes viel Freude haben.*

*Unsere Produkte unterliegen einem fortlaufenden Entwicklungsprozess, weshalb wir uns das Recht auf notwendige Änderungen an der Konstruktion des Gerätes vorbehalten.  
Auch in Bezug auf eventuell auftretende Druckfehler möchten wir Vorbehalt anmelden.*

*In Bezug auf die Rechtslage bei Schadensersatzansprüchen seitens des Verbrauchers unterliegt dieses Produkt den jeweils geltenden Verkaufsbedingungen - vorausgesetzt, das Gerät wurde korrekt verwendet(nur in Haushalten) und gemäß den Anleitungen in dieser Gebrauchsanleitung gewartet. Staubbeutel sind Verbrauchsgüter.*

*Dieses Produkt unterliegt in Bezug auf die Entsorgung und die sichere Handhabung von elektrischen Produkten den Vorschriften verschiedenster Länder. Zum Zeitpunkt der Entsorgung sollte das Gerät bei einem Händler oder einer geeigneten Recyclingstation abgegeben werden.*

*Schäden, die durch inkorrekte oder unvollständige Montage entstehen, sind beim zuständigen Installationsunternehmen geltend zu machen. Ein Schadensersatzanspruch ist bei Nichtbeachten der korrekten Gebrauchsweise sowie bei grober Vernachlässigung der Wartungsvorschriften nicht gültig.*

# 1 Wichtige Sicherheitshinweise

Um die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen einzuschränken, sind vor dem Gebrauch des Geräts sämtliche Sicherheitshinweise und Warntexte aufmerksam durchzulesen.

- Dieser Zentralstaubsauger ist ausschließlich zum Trockenstaubsaugen in Gebäuden vorgesehen.
- Dieser Zentralstaubsauger ist nicht für Installation draußen bestimmt.  
Gerät niemals ohne eingesetzten Filter verwenden.
- Niemals Flüssigkeiten aufsaugen. Verwenden Sie das Gerät niemals in feuchter Umgebung.
- Mit dem Gerät niemals Glut oder brennende Gegenstände, wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer, heiße Asche, oder brennbare Flüssigkeiten bzw. Gase aufsaugen.
- Niemals in Räumen staubsaugen, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase vorhanden sein könnten.
- Vor einem Filter- oder Beutelwechsel sowie allen anderen Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Herausziehen aus der Steckdose stets den Stecker selbst greifen, niemals am Kabel ziehen.
- Steckdose und Stecker müssen gut sichtbar positioniert sein.
- Niemals scharfe Gegenstände wie beispielsweise Glasscherben oder Nadeln aufsaugen, da diese den Staubbeutel oder den Motorfilter beschädigen können.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie keine Gegenstände aufsaugen, die den Schlauch oder das Rohrsystem blockieren könnten, wie z. B. Bleistifte, Spielzeugklötze oder kleine Plastiktüten.
- Die Bedienungsanweisungen sind genau zu befolgen. Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Originalersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Versuchen Sie niemals selbst, irgendwelche Änderungen am Gerät vorzunehmen.
- Bei Schäden am Anschlusskabel darf der Zentralstaubsauger nicht benutzt werden. Der Staubsauger ist mit einem speziellen Anschlusskabel ausgerüstet, das bei Beschädigung durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden muss. Dies ist über den Service erhältlich. Um jegliche Risiken zu vermeiden, sollte das Anschlusskabel von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Der Zentralstaubsauger ist kein Spielzeug.

**Mit dem Zentralstaubsauger sollte niemals verunreinigter Staub oder Zementstaub aufgesaugt werden.**

## 1.1 Technische Daten

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Höhe	427 mm	800 mm	800 mm
Breite einschl. Griffe	360 mm	440 mm	440 mm
Länge einschl. Bügel	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Sicherung	10 A	10 A	10 A
Gewicht	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Geräuschpegel	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Volumen des Staubauffangbehälters	-	25 l	25 l
Volumen bei Staubbeutelverwendung	10 l	20 l	20 l
Max. Saugleistung	435 W	480 W	480 W
Max. Luftdurchsatz	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Max. Vakuum	24 kPa	25 kPa	25 kPa
RRC-Fernsteuerung			CV 30i RRC
Sendefrequenz			868 MHz
Funktion			Ein/Aus
Lebensdauer der Batterie			3 Jahre
Batterietyp			2 Stück 1,5 V LR6 AA
Reichweite			Max. 50 m

Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

## 2 Montageanleitung für Modell CV 10

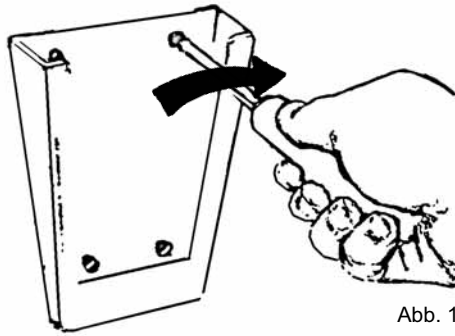


Abb. 1

### 2.1 Anbringen der Wandhalterung

Richten Sie die Halterung so aus, dass unter und über der Stelle, an der der Zentralsauger angebracht werden soll, ausreichend viel Platz vorhanden ist. Stellen Sie sicher, dass über dem CV 10-Behälter mindestens 500 mm Spielraum ist.

Markieren Sie die Positionen der vier Schrauben mit einem Stift o. ä. Wählen Sie dann für die Wand, an der die Wandhalterung befestigt werden soll, geeignete Schrauben und ggfs. auch Dübel aus. Bohren Sie die vier Löcher für die Wandhalterung. Die Bohrungen in der Halterung haben einen Durchmesser von 5 mm. Passen Sie die Wandhalterung mit der großen Öffnung nach oben ein, siehe Abb. 1. Ziehen Sie die Schrauben so an, dass die Halterung fest an ihrem Platz sitzt (mitgelieferte Schrauben).

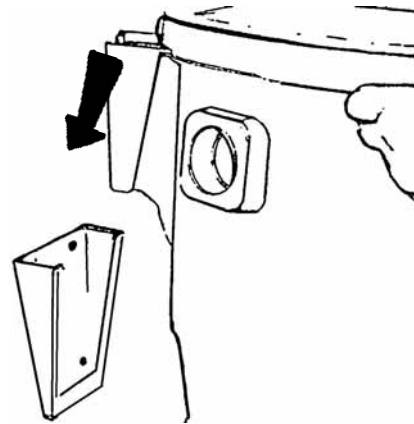


Abb. 2

### 2.2 Befestigen des Staubsaugers auf der Wandhalterung

Richten Sie den Zentralsauger so aus, dass sich der Montagebügel direkt über die Wandhalterung befindet, siehe Abb. 2. Hängen Sie das Gerät in die Wandhalterung ein. Stellen Sie sicher, dass der Bügel am Gerät und die Wandhalterung fest in einander einrasten.

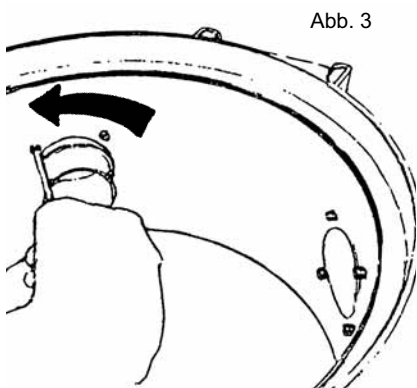


Abb. 3

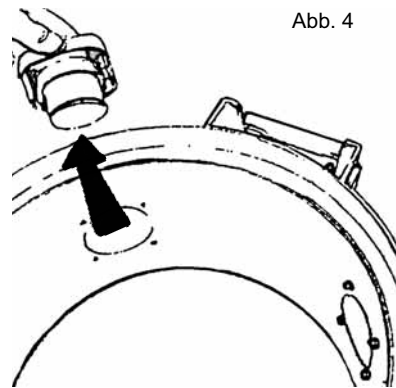


Abb. 4

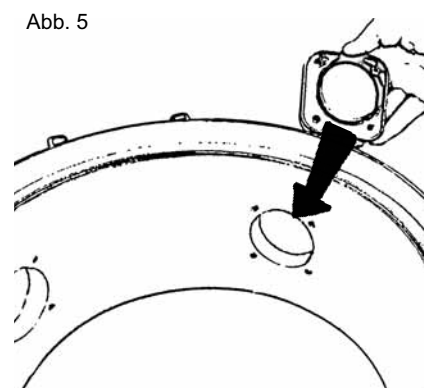


Abb. 5

### 2.3 Anschließen des Gerätes

Das Gerät ist ganz oben mit dem Ansaugrohr und unten mit dem Abluftrohr verbunden. **Diese Verbindung sollte nicht mit Klebstoff geklebt werden, darf aber mit Klebeband versehen werden, damit das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt gewartet werden kann. Der Ansaugrohrstutzen kann an zwei verschiedenen Punkten angebracht werden, je nachdem, in welche Richtung Sie das Rohrsystem ausrichten möchten.**

Beim Verlegen des Ansaugrohrstutzens gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lösen Sie den Ansaugrohrstutzen durch Lösen der vier Torx-Kombinationsschrauben mit einem Torx T20 oder einem normalen Schraubenzieher, Abb. 3.
2. Ziehen Sie den Stutzen aus dem Gerät, wie in Abb. 4.
3. Lösen Sie die Abdeckung von der Öffnung, in die Sie den Ansaugrohrstutzen einpassen möchten. Lösen Sie die vier Torx-Kombinationsschrauben. Entfernen Sie die Lochabdeckung vom Gerät.
4. Verlegen Sie den Ansaugrohrstutzen in die neue Öffnung. HINWEIS! Der Stutzen trägt die Kennzeichnung "Up". Stellen Sie sicher, dass der Stutzen mit "Up" nach oben angebracht wird. Befestigen Sie den Stutzen durch Einpassen und Anziehen der vier Schrauben, Abb. 5.
5. Bringen Sie die Abdeckung auf der Öffnung an, in der zuvor der Ansaugrohrstutzen steckte. Befestigen Sie sie mit den vier Schrauben. Das Abluftrohr muss fest an der Wand angebracht werden, damit sich die Verbindung zum Stutzen nicht lösen kann. Denken Sie daran, dass das Ansatzrohr in verschiedene Richtung drehbar sein muss, um eine geeignete Rohranordnung zu erhalten. Schließen Sie danach das Abluftrohr und den Schalldämpfer an, Abb. 6. Bringen Sie den Zentralstaubsauger so an, dass das Abluftrohr möglichst kurz ist, max. 10 Meter. Berücksichtigen Sie bei der Ausrichtung des Abluftrohres auch die Umgebung. Daher sollten Sie immer einen Schalldämpfer einsetzen.

Weitere Informationen in Bezug auf die Montage und Installation des Rohrsystems sowie der Niederfrequenzleitung finden Sie in der separaten Montageanleitung in der Rohrverpackung.

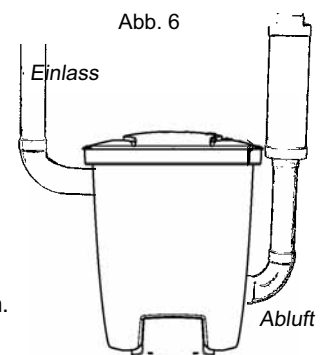


Abb. 6

### 3 Bedienungsanleitung für Modell CV 10

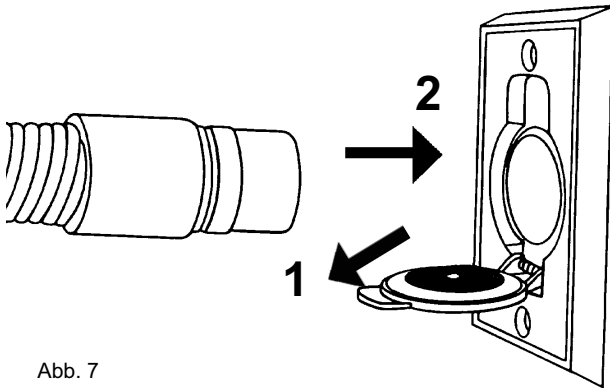


Abb. 7

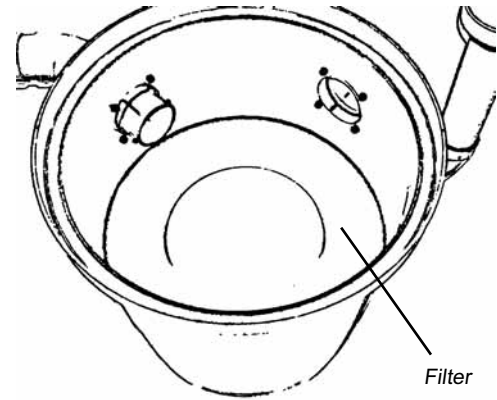


Abb. 9

#### 3.1 Einschalten des Gerätes

Der Steuerstromausgang (Niederspannung) sollte mit einem Steuerstromkabel verbunden werden, das an den Rohren außen entlang läuft.

Beide Enden der Niederspannungsleitung sollten mit der Anschlussleiste am Staubsauger verbunden werden. Pro Ausgang eine Leitung.

**ANMERKUNG! NUR RRC-VERSIONS:** Kein Niederspannung Kabel ist erforderlich, an den Saugrohren angebracht zu werden, wenn Ihre zentrale VAC Maßeinheit mit Radioremotecontroll (RRC) ausgerüstet wird.

Das Stromkabel des Zentralstaubsaugers ist an eine 230-V-Steckdose anzuschließen. Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht daher nicht geerdet zu werden.

Der Staubsauger schaltet sich automatisch ein und aus. Sobald der Standardschlauch in eine Saugdosegesteckt wird, schließt der Metallring am Schlauchende den Regelkreis und der Staubsauger startet, Abb. 7. Wird der Schlauch aus der Saugdose gezogen, schaltet sich der Staubsauger selbstständig wieder aus. Vor dem Ausschalten das Gerät bitte kurz laufen lassen, damit Schlauch und Rohre von Schmutz befreit werden.

Abb. 8



Bei Verwendung eines Schlauchs mit Kippschalter können Sie den Staubsauger mit dem Schalter am Handgriff ein- und ausschalten, siehe Abb. 8.

#### 3.2 Wartung

**Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten immer erst das Anschlußkabel herausziehen.**

Eine verminderte Saugleistung ist ein Zeichen für einen eingeschränkten Luftdurchsatz durch das Gerät. Dies kann folgende Ursachen haben:

- Der Staubbeutel ist voll und muss ausgewechselt werden.
- Der Filter ist verstopft und muss gereinigt werden.

Der Staubsauger ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die bei Überhitzung des Gerätes ausgelöst wird. Sollte dies geschehen, ziehen Sie das Hauptkabel heraus, um den Staubsauger zurückzusetzen. Warten Sie 5-10 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In der Zwischenzeit sollten Sie an Schlauch, Staubbeutel und Filter sicherstellen, dass nichts den Luftdurchsatz durch das Gerät behindert. Nun sollte der Staubsauger wieder gestartet werden können. Wenn die Überhitzungssicherung erneut ausgelöst wird, muss der Fehler von einem Fachmann behoben werden.

**Der CV 10 ist nur mit eingesetztem Staubbeutel und Filter zu verwenden.**

## 4 Filter und Staubbeutel für CV 10

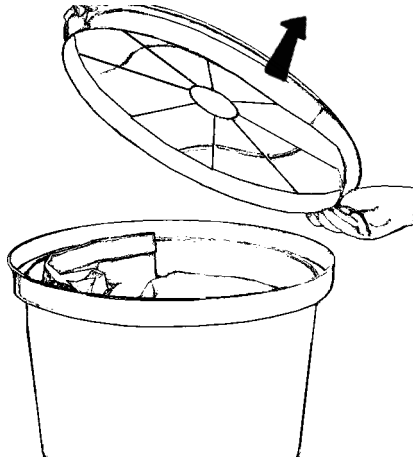


Abb. 10

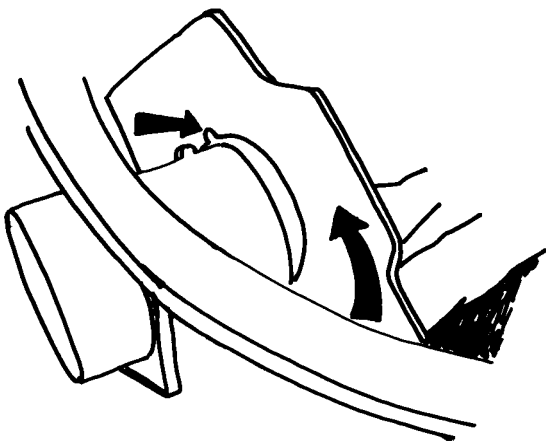
### 4.1 Staubbeutel wechseln

Der Zentralstaubsauger ist standardmäßig mit einem Papierstaubbeutel ausgestattet. **Verwenden Sie ihn niemals ohne eingesetzten Staubbeutel.** Den Deckel an der Kante nach oben ziehen und öffnen, Abb. 10.

**Auswechseln des Staubbeutels:** Alten Staubbeutel folgendermaßen entfernen: Drehen Sie die Kartonverstärkung nach rechts oder links, so dass die Aussparungen am Karton über die Nippel am Stutzen liegen. Danach den Beutel vom Stutzen ziehen.

**Neuen Staubbeutel folgendermaßen einsetzen:** Drücken Sie die Aussparungen in der Kartonverstärkung über die Nippel am Stutzen und ziehen Sie den neuen Beutel nach. Drehen Sie den Karton, damit der Beutel an seinem Platz einrastet. **HINWEIS!** Drehen Sie die Ecken des Staubbeutels in den Behälter. Dadurch wird die Beschädigung des Beutels durch den Deckel verhindert.

Abb. 11



Die Kartonverstärkung hält den Papierstaubbeutel sicher am Platz, wenn er wie in Abb. 11 gedreht wird.

Die Aussparungen im müssen an den Nippeln am Stutzen angesetzt und darüber geschoben werden, bevor die Kartonverstärkung einrastet.

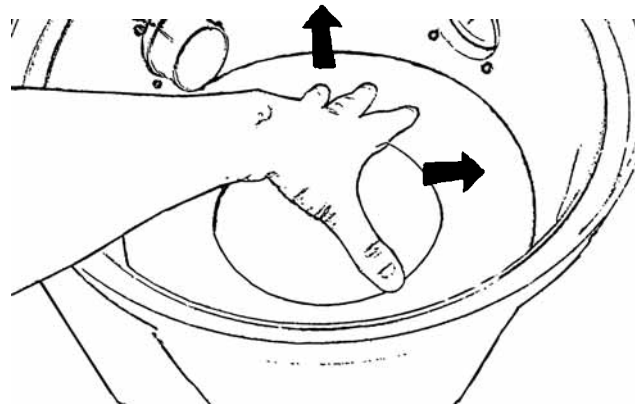


Abb. 12

### 4.2 Austausch und Reinigung des Filters

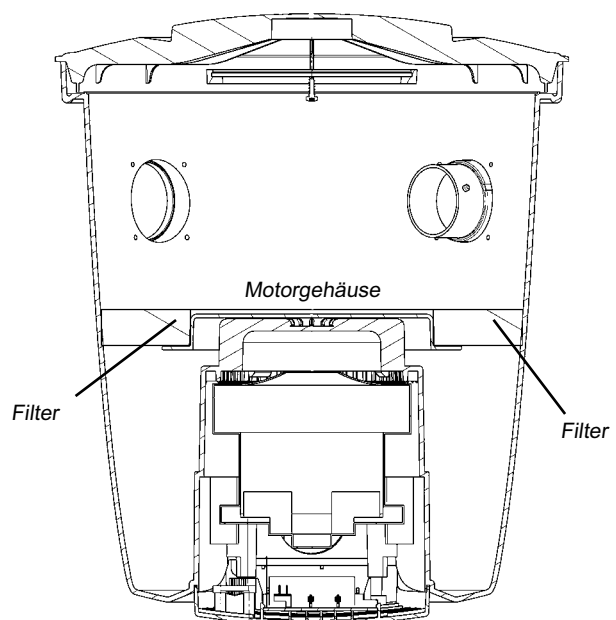
Deckel abnehmen und Staubbeutel wie zuvor beschrieben herausnehmen. Der Filter befindet sich am Boden des Behälters um das Motorgehäuse herum. **Verwenden Sie den Zentralstaubsauger niemals ohne eingesetzten Filter.**

Den Filter aus dem Behälter herausnehmen, siehe Abb. 12. Danach per Handwäsche reinigen.

**Bitte beachten Sie, dass der gewaschene Filter nur vollständig getrocknet wieder eingesetzt werden darf.**

Bringen Sie den Filter am Boden des Behälters an. Die Außenseiten des Filters so gegen die Behälterseiten drücken, dass sich der Filter leicht nach oben wölbt. Danach den Filter an seinen Platz drücken. Stellen Sie sicher, dass der Filter fest am Motorgehäuse anliegt, Abb. 13. Setzen Sie den Staubbeutel wieder ein und den Deckel zurück auf seinen Platz. Stellen Sie sicher, dass der Deckel wirklich fest sitzt.

Abb. 13



## 5 Montageanleitung für Modelle CV 20, CV 30i, CV 30i RRC

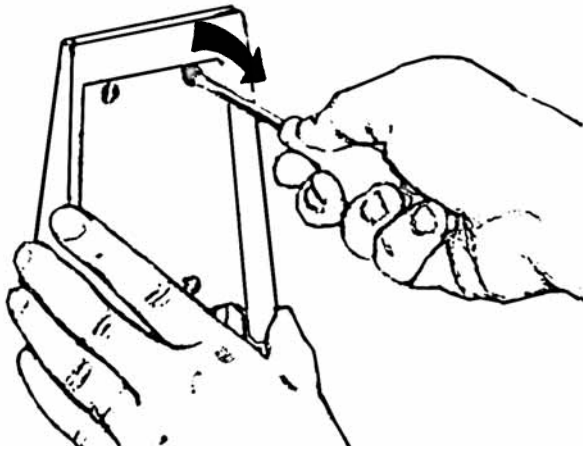


Abb. 14

### 5.1 Anbringen der Wandhalterung

Planen Sie die Anbringung der Wandhalterung so, dass unter und über der Stelle, an der der Zentralsauger montiert werden soll, ausreichend viel Platz vorhanden ist. Stellen Sie sicher, dass unter dem Staubauffangbehälter mindestens 400 mm Spielraum ist.

Markieren Sie die Positionen der vier Schrauben mit einem Stift o. ä. Die Bohrungen in der Halterung haben einen Durchmesser von 5 mm.

Wählen Sie dann für die Wand, an der die Halterung befestigt werden soll, geeignete Schrauben und ggfs. auch Dübel aus. Bohren Sie die vier Schraubenlöcher. Passen Sie die Wandhalterung mit der großen Öffnung nach unten ein, siehe Abb. 14. Ziehen Sie Schrauben an der Halterung danach fest an.

### 5.2 Befestigen des Staubsaugers auf der Wandhalterung

Entfernen Sie zunächst den Staubauffangbehälter, um den Vorgang zu erleichtern. Ziehen Sie dafür beide Handgriffe nach außen. Nehmen Sie den Behälter danach aus dem Gerät. Drehen Sie den Zentralsauger, bis sich die Wandhalterung direkt unter dem Bügel am Gerät befindet. Hängen Sie das Gerät in den die Wandhalterung ein Abb. 15. Stellen Sie sicher, dass der Bügel am Gerät und die Wandhalterung fest in einander einrasten.

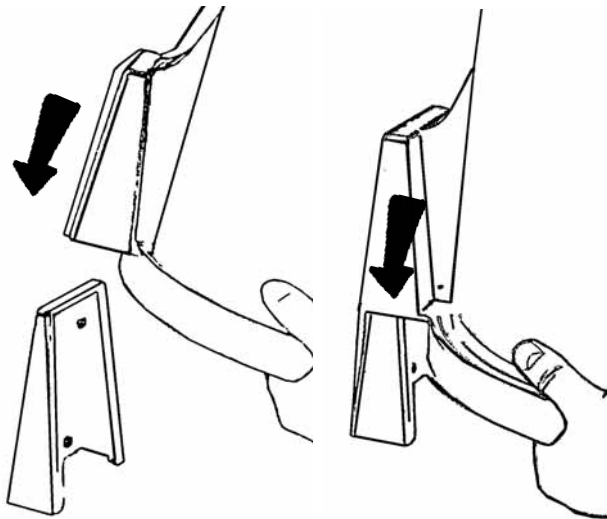


Abb. 15

### 5.3 Anschließen des Gerätes

Das Gerät ist unten mit dem flexiblen Ansaugschlauch und ganz oben mit dem Abluftrohr verbunden, Abb. 16. Der flexible Ansaugschlauch fungiert als Adapter zwischen dem Zentralsauger und dem Rohrsystem.

**HINWEIS!** Diese Verbindung darf aufgrund von eventuellen Wartungsarbeiten nicht mit Klebstoff geklebt werden.

Bringen Sie den Zentralstaubsauger so an, dass das Abluftrohr möglichst kurz ist, max. 10 Meter. Berücksichtigen Sie bei der Ausrichtung des Abluftrohres auch die Umgebung. Daher sollten Sie immer einen Schalldämpfer einsetzen.

Weitere Informationen in Bezug auf die Montage und Installation des Rohrsystems sowie der Niederfrequenzleitung finden Sie in der separaten Montageanleitung in der Rohrverpackung.

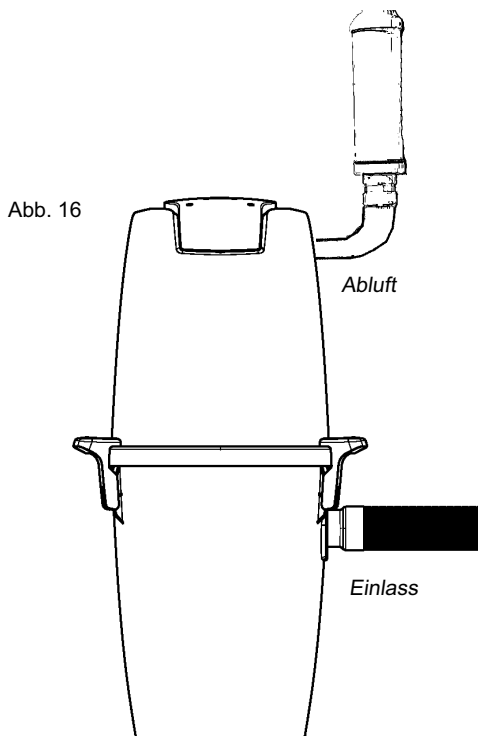


Abb. 16

## 6 Bedienungsanleitung für Modelle CV 20, CV 30i, CV 30i RRC

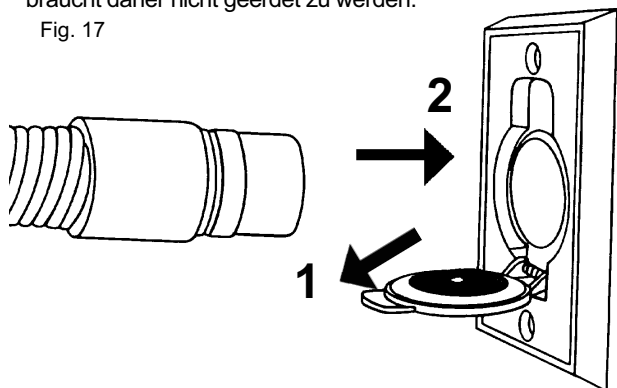
### 6.1 Einschalten des Gerätes

Der Steuerstromausgang (Niederspannung) ist mit einem Steuerstromkabel verbunden, das an den Rohren außen entlang läuft. Beide Enden der Niederspannungsleitung sollten mit der Anschlussleiste am Zentralsauger verbunden werden. Pro Ausgang eine Leitung.

**ANMERKUNG! NUR RRC-VERSIONS: Kein Niederspannung Kabel ist erforderlich, an den Saugrohren angebracht zu werden, wenn Ihre zentrale VAC Maßeinheit mit RadioreMOTEcontroll (RRC) ausgerüstet wird.**

Das Stromkabel des Zentralstaubsaugers ist an eine 230-V-Steckdose anzuschließen. Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht daher nicht geerdet zu werden.

Fig. 17



Der Staubsauger schaltet sich automatisch ein und aus. Sobald der Standardschlauch in eine Saugdose (Abb. 17), schließt der Metallring am Schlauchende den Regelkreis und der Staubsauger startet. Wird der Schlauch aus der Steckdose gezogen, schaltet sich der Staubsauger selbstständig wieder aus. Vor dem Ausschalten das Gerät bitte kurz laufen lassen, damit Schlauch und Rohre von Schmutz befreit werden.

Abb. 18



Bei Verwendung eines Schlauchs mit Fernbedienung können Sie den Staubsauger mit dem Kippschalter am Handgriff ein- und ausschalten, Abb. 18.

### 6.2 Wartung

**Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten immer erst das Kabel herausziehen.** Eine verminderte Saugleistung ist ein Zeichen für einen eingeschränkten Luftdurchsatz durch das Gerät. Dies kann folgende Ursachen haben:

- Der Staubbeutel ist voll und muss ausgewechselt werden.
- Der Filter ist verstopft und muss gereinigt werden.

Der Staubsauger ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die bei Überhitzung des Gerätes ausgelöst wird. Sollte dies geschehen, ziehen Sie das Hauptkabel heraus, um den Staubsauger zurückzusetzen. Warten Sie 5-10 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In der Zwischenzeit sollten Sie an Schlauch, Staubbeutel und Filter sicherstellen, dass nichts den Luftdurchsatz durch das Gerät behindert. Nun sollte der Staubsauger wieder gestartet werden können. Wenn die Überhitzungssicherung erneut ausgelöst wird, muss der Fehler von einem Fachmann behoben werden.

**Die Modelle CV 20 und CV 30i, CV 30i RRC können mit oder ohne Staubbeutel betrieben werden - ganz wie Sie möchten. Diese Produkte sind immer mit einem eingesetzten Motorfilter zu verwenden.**

### 6.3 CV 30i, CV 30i RRC Display

Das Modell CV 30i, CV 30i RRC ist mit einem Display ausgestattet, das Informationen zum Gerät liefert, Abb. 19. Das Display leuchtet beim Start auf. Nach dem Abschalten des Gerätes leuchtet das Display noch weitere 15 Minuten. So können Sie den Status des Gerätes noch nach dem Betrieb überprüfen. Folgende Angaben werden auf dem Display angezeigt:

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Run: (Laufzeit)** Gibt die gesamte Laufzeit des Gerätes an, also die Dauer, über die der Motor gelaufen ist. Die Zeit wird in Stunden, Minuten und Sekunden angegeben. Das Gerät hält nach einer Gesamtlaufzeit von etwa 700 Stunden an. Sie müssen sich dann sofort mit dem autorisierten Kundendienst in Verbindung setzen, Service oder Ersatzteile erforderlich. Sie können den Motor für ca. 100 weitere Stunden benutzen, indem Sie das Gerät vorübergehend zurücksetzen: Ziehen Sie das Stromkabel heraus und stecken Sie es dann wieder in die Steckdose. Sind diese 100 Stunden erneuter Laufzeit abgelaufen, bleibt das Gerät wieder stehen. Nun muss der Service wirklich vom autorisierten Kundendienst ausgewechselt und der Zähler zurückgesetzt werden.

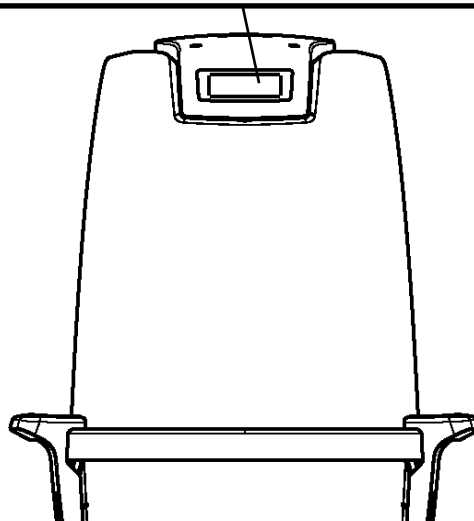
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filter/Bag (Filter/Beutel)** Gibt das verbrauchte Volumen von Staubbeutel und Motorfilter an. Die Anzeige erfolgt in Prozent. 0 % wird angezeigt, wenn der Beutel/Filter leer ist. Die Anzeige erfolgt dann in Schritten zu je 10 %. Wenn 90 % des Gesamtvolumens erreicht sind, blinkt auf dem Display folgende Anzeige auf: **Filter überprüfen**. Sie sollten dann so schnell wie möglich Staubbeutel und Motorfilter auswechseln, siehe Abschnitt über Filter und Staubbeutel. Nach dem Auswechseln des Staubbeutels müssen Sie das Gerät zurücksetzen, indem Sie es neu starten. Das Display sollte dann wieder 0 % anzeigen.

Das Display des CV 30i, CV 30i RRC zeigt wichtige Informationen zum Gerät an.

**Run: 301h 01m 11s  
Filter / Bag: 80%**

Abb. 19



## 7 Filter und Staubbeutel - CV 20, CV 30i, CV 30i RRC

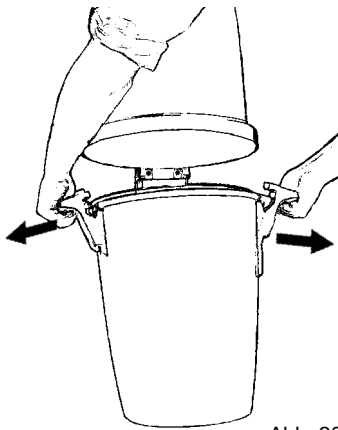


Abb. 20

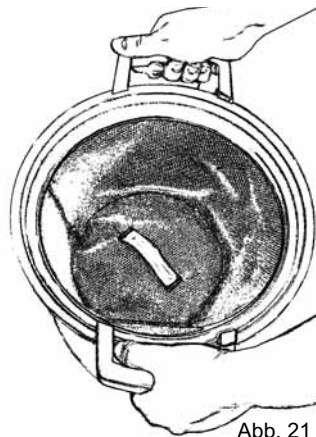


Abb. 21

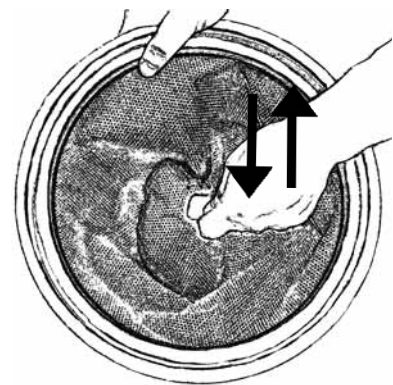


Abb. 22

### 7.1 Herausnehmen des Motorfilter

Im Staubauffangbehälter muss immer ein Dauermotorfilter eingesetzt sein.

Dieser Filter ist folgendermaßen zu reinigen:

1. Ziehen Sie zunächst den flexiblen Schlauch aus dem Staubauffangbehälter.
2. Lösen Sie die beiden Griffe, von denen der Behälter eingeklemmt wird. Tun Sie dies, indem Sie die Griffe nach außen, vom Behälter weg ziehen, Abb. 20.
3. Nehmen Sie den Filter noch nicht aus dem Behälter! Schütteln Sie den Filter stattdessen leicht im Behälter, sodass lockerer Staub vom Filter in den Behälter fallen kann, Abb. 21.
4. Nehmen Sie den Motorfilter nun heraus. Wird ein Staubbeutel verwendet, entfernen Sie auch diesen. Entfernen Sie nun den im Behälter verbleibenden Staub und entsorgen Sie ihn auf angemessene Weise.

### 7.2 Anbringen des Motorfilter

Setzen Sie den Motorfilter folgendermaßen wieder ein:

1. Setzen Sie den gewaschenen/ausgeschüttelten Filter in den Behälter ein, Abb. 22. Stellen Sie dabei sicher, dass der Filterring genau in die Innenseite des Behälters passt. Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig herum eingesetzt ist - die Stoffflasche am Filter sollte sichtbar sein.
2. Setzen Sie dann den Staubauffangbehälter mit dem Motorfilter wieder in den Zentralsauger ein.
3. Schließen Sie den Behälter am Zentralsauger an, indem Sie die zwei Griffe nach innen drücken, damit Zentralsauger und Staubauffangbehälter richtig ineinander einrasten.
4. Setzen Sie den flexiblen Schlauch in das Gerät ein.

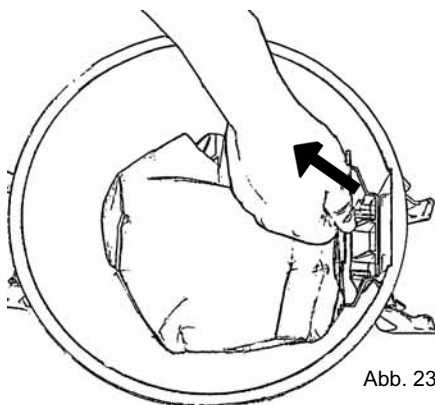


Abb. 23

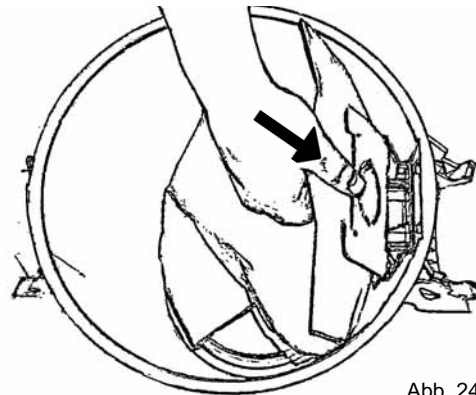


Abb. 24

### 7.3 Auswechseln des Staubbeutels

Das Gerät wird mit einem Papierstaubbeutel geliefert. Wechseln Sie den Staubbeutel folgendermaßen aus:

1. Ziehen Sie den flexiblen Schlauch aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die beiden Griffe, von denen der Behälter eingeklemmt wird. Tun Sie dies, indem Sie die Griffe nach außen, vom Behälter weg ziehen.
3. Heben Sie den Behälter heraus.
4. Nehmen Sie den Filter noch nicht aus dem Behälter! Schütteln Sie den Filter stattdessen leicht im Behälter, sodass lockerer Staub vom Filter in den Behälter fallen kann, Abb. 21.
5. Nehmen Sie den Motorfilter nun heraus.
6. Drehen Sie die Kartonverstärkung nach rechts oder links, so dass die Aussparungen am Karton mit den Nippeln am Stutzen übereinstimmen. Danach den Beutel vom Stutzen ziehen, Abb. 23.
7. Befreien Sie den Behälter von Staub.

### 7.4 Einsetzen des Staubbeutels

Neuen Staubbeutel folgendermaßen einsetzen:

1. Drücken Sie die Aussparungen in der Kartonverstärkung über die Nippel am Stutzen und ziehen Sie den neuen Beutel nach. Drehen Sie den Karton, damit der Beutel an seinem Platz einrastet. HINWEIS! Drehen Sie ggfs. die Ecken des Staubbeutels in den Behälter, Abb. 24.
2. Setzen Sie den Motorfilter wieder in den Behälter ein. Stellen Sie dabei sicher, dass die der Filterring genau in die Innenseite des Behälters passt. Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig herum eingesetzt ist - die Stoffflasche am Filter sollte sichtbar sein, Abb. 22.
3. Bringen Sie den Staubauffangbehälter wieder Zentralsaugeran. Schließen Sie den Behälter am Zentralsaugeran, indem Sie die zwei Griffe nach innen drücken, damit Zentralsauger und Staubauffangbehälter richtig ineinander einrasten werden.
- 10 4. Setzen Sie den flexiblen Schlauch wieder in das Gerät ein.

## 8 Elektrischer Anschluss

### Ein/Aus

Der Steuerstromausgang (Niederspannung) ist mit einem Steuerstromkabel verbunden, das an den Rohren außen entlang läuft. Beide Enden der Niederspannungsleitung sind mit der Anschlussleiste am Zentralsauger verbunden. Pro Ausgang eine Leitung. Die Niederspannungsleitung sollte wie unten abgebildet angeschlossen sein.

**ANMERKUNG! NUR CV 30i RRC! : Kein Niederspannung Kabel ist erforderlich, an den Saugrohren angebracht zu werden, wenn Ihre zentrale VAC Maßeinheit mit RadioreMOTEcontroll (RRC) ausgerüstet wird.**

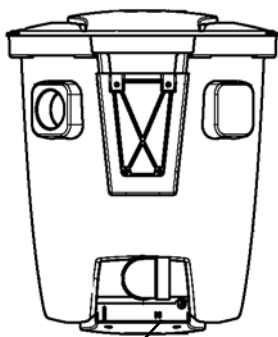
Die Niederspannungsleitung ist an diesen Ausgang angeschlossen.

Das Stromkabel des Zentralstaubsaugers muss an eine 230-V-Steckdose angeschlossen sein. Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht daher nicht geerdet zu werden.

### Ausgang für Niederspannungsleitungen:

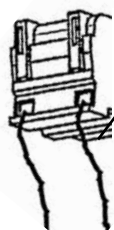
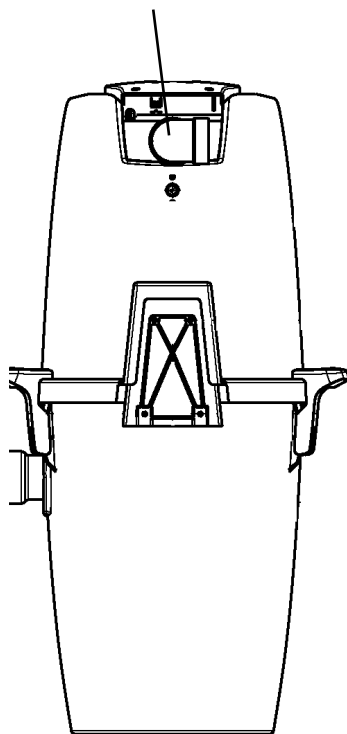
#### CV 20, CV 30i

Die Anschlussleiste befindet sich oben am Zentralsauger von CV 20 und CV 30i,



#### CV 10

Die Anschlussleiste befindet sich unten an der am Zentralsauger von CV 10.

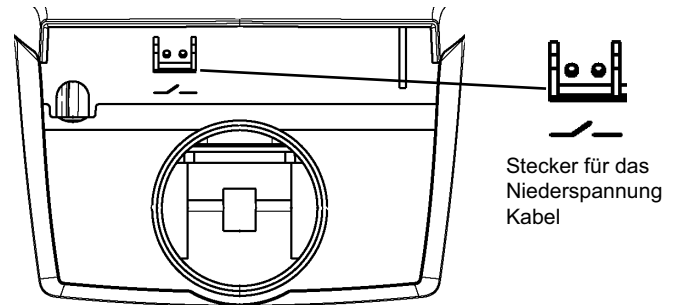


Niederspannungskabel

Anschluss der Niederspannungskabel die Niederspannung Kabel, die entlang die Rohre läuft, soll an den Stecker am Staubsauger angeschlossen werden. Schließen Sie die Enden der Kabel in den elektrischen Einfassungen, ein Kabelende in jeder Einfassung an. Sichern Sie die Niederspannung Kabel, indem Sie die Schnelllockings am Stecker, abwärts ziehen.

### Die Anschlußverkleidung für CV 10 und CV 20

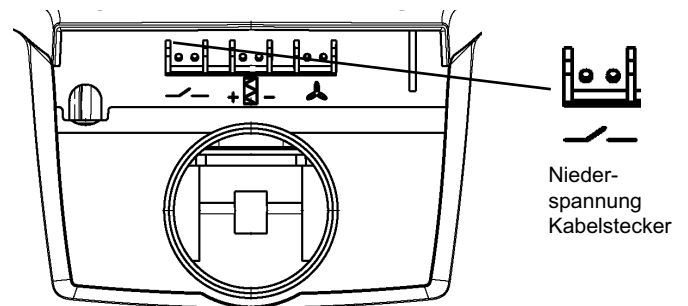
Die Anschlußverkleidung an CV 10 und 20 haben einen Stecker für das Niederspannung Kabel



Stecker für das Niederspannung Kabel

### Die Anschlußverkleidung für CV 30i und CV 30i RRC

Die Anschlußverkleidung für CV 30i vorbildlichen Lebenslauf i haben den Niederspannung Kabelstecker, der nach links an der Verkleidung gesetzt wird. Dieses Modell haben auch zwei Extraanschlüsse auf der Verkleidung. **ANMERKUNG! NUR CV 30i RRC! : Kein Niederspannung Kabel ist erforderlich, an den Saugrohren angebracht zu werden, wenn Ihre zentrale VAC Maßeinheit mit RadioreMOTEcontroll (RRC) ausgerüstet wird.**



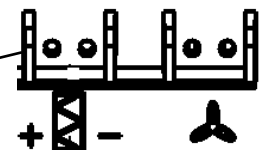
Nieder-spannung Kabelstecker

Die folgenden Funktionen können an den CV 30i angeschlossen werden:

#### Filter indicator

Filteranzeigeanschluß für den Vollbehälter Installationssatz. Mit diesem Installationssatz gibt ein Licht auf der Vakuumeinfassung eine Warnung heraus. Dieses Licht gibt eine Warnung heraus, wenn der Staubbeutel voll ist und/oder der Filter oben verstopft wird und gesäubert werden muß.

Die Filteranzeige wird an diesen Anschluß angeschlossen.

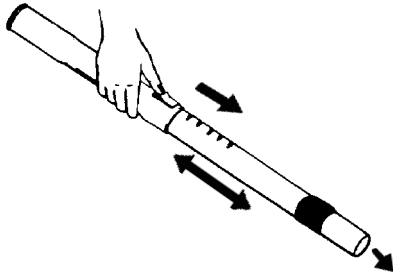


## 9 Zubehör

### Teleskoprohr

Verstellen Sie die Länge des Teleskoprohres durch Betätigen des Knopfes und Hereinschieben/Herausziehen des Rohres, Abb. 25. (Höchstlänge 1000 mm, Mindestlänge 600 mm). Zum Staubsaugen von Treppen empfehlen wir die Mindestlänge.

Abb. 25



### Umschaltbare Kombidüse

Hierbei handelt es sich um eine vielseitig anwendbare, leichte Bodendüse, die für die meisten Bodenflächen geeignet ist. Sie können damit einfach von Teppich auf Parkett oder andere Böden wechseln, indem Sie durch Drücken des Pedals die Borsten ein- oder ausfahren, Abb. 26/27.

Abb. 26

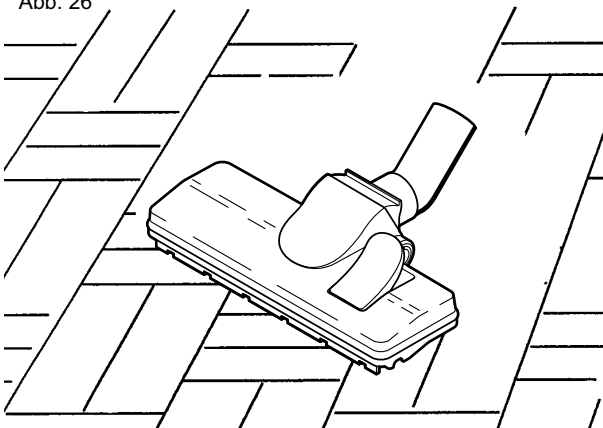
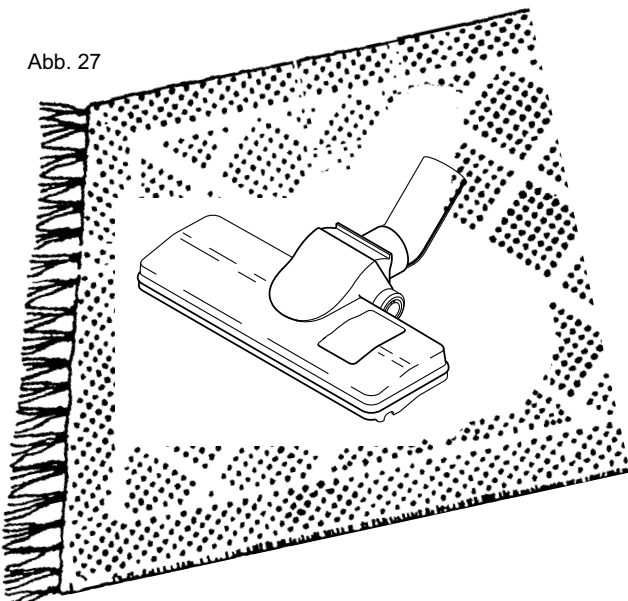


Abb. 27



### Fugendüse

Diese Düse eignet sich gut für schwer erreichbare Stellen wie Ecken, Spalten und Ritzen.

Abb. 28

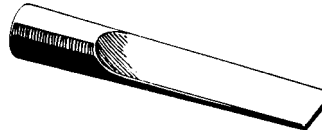
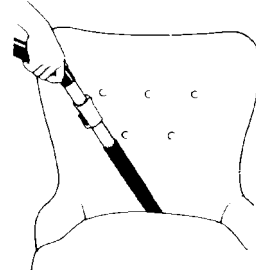


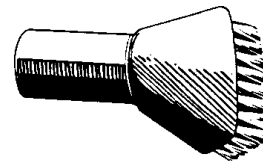
Abb. 29



### Der Saugpinsel

Der Saugpinsel kann für Lampen, Bilder, Vorhänge und andere Textilien verwendet werden, Abb. 30.

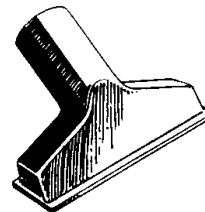
Abb. 30



### Polsterdüse

Kleine, praktische Düse für das Absaugen von Möbeln, Polstern und Textilien, Abb. 31.

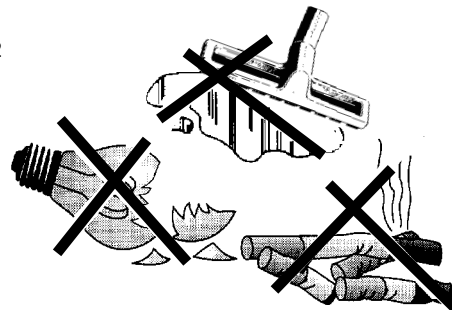
Abb. 31



### Wichtig!

Niemals Flüssigkeiten, Glassplitter oder heiße Asche aufsaugen.

Abb. 32



## 10 Fehlersuche

**Jegliche Arbeiten an der 230 V Stromleitung müssen von einem elektrischen Fachmann ausgeführt werden, der über die zutreffenden Sicherheitsvorschriften informiert ist.**

### Der Staubsauger schaltet sich nicht ein

Der Staubsauger ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die eventuell ausgelöst wurde. In einem solchen Fall ist das Hauptkabel aus der Wandsteckdose zu ziehen. Warten Sie 5-10 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In der Zwischenzeit sollten Sie an Schlauch und Staubbeutel sicherstellen, dass nichts den Luftdurchsatz durch das Gerät behindert. Nach etwa zehn Minuten können Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken. Nun sollte der Staubsauger wieder gestartet werden können. Wenn die Überhitzungssicherung erneut ausgelöst wird, muss der Fehler von einem Fachmann behoben werden.

- Verwenden Sie den richtigen Schlauch?  
Nur die Originalschläuche passen richtig.
- Schaltet sich der Staubsauger ein, wenn Sie es an einer anderen Saugdose versuchen? In diesem Fall ist der elektrische Anschluss der ersten Saugdose defekt. Saugdosenabdeckung abschrauben und den Anschluss an der Rückseite überprüfen.
- Ist die der Zentralsauger an die Stromzufuhr angeschlossen?
- Hat die Steckdose Spannung?
- Ist die Niederspannungsleitung an die den Zentralsauger angeschlossen?
- Die Batterien der RRC-Fernsteuerung (RRC-Version des Staubsaugers) sind möglicherweise entladen. Die beiden Batterien durch neue vom Typ LRS 6 AA 1,5 V ersetzen.

### Der Staubsauger schaltet sich nicht ab

- Hat sich ein Metallteil in einer der Saugdosen verfangen, sodass die Stifte einen Kontakt herstellen?

### Verminderte Saugkraft

- Sind alle Saugdosen ordnungsgemäß geschlossen?
- Hat sich ein Gegenstand in einer der Saugsteckdosen verklemmt?
- Sitzt der Staubauffangbehälters richtig?
- Ist die Dichtung zwischen Behälter und Deckel richtig eingelegt?
- Ist sie beschädigt?
- Wird das Rohrsystem blockiert?
- Ist der Staubbeutel voll oder verstopft? Beim Modell CV 30i, CV 30i RRC erscheint auf dem Display eine Warnung mit Warnmeldung.
- Ist der Filter verstopft? Beim Modell CV 30i, CV 30i RRC erscheint auf dem Display eine Warnmeldung.

### CV 30i, CV 30i RRC Display

Das Modell CV 30i, CV 30i RRC ist mit einem Display ausgestattet, das den jeweiligen Status anzeigt. Auf dem Display erscheint die Gesamtlaufzeit des Gerätes **Run (Laufzeit)** Dort wird auch das verbrauchte Volumen von Filter und Staubbeutel angezeigt **Filter/Bag (Filter/Beutel)**.

\* **Run: (Laufzeit)** Gibt die gesamte Laufzeit des Gerätes an, also die Dauer, über die der Motor gelaufen ist. Die Zeit wird in Stunden, Minuten und Sekunden angegeben. Das Gerät hält nach einer Gesamtlaufzeit von etwa 700 Stunden an. Sie müssen sich dann sofort mit dem autorisierten Kundendienst in Verbindung setzen, Service oder Ersatzteile erforderlich. Sie können den Motor für ca. 100 weitere Stunden benutzen, indem Sie das Gerät vorübergehend zurücksetzen: Ziehen Sie das Stromkabel heraus und stecken Sie es dann wieder in die Steckdose. Sind diese 100 Stunden erneuter Laufzeit abgelaufen, bleibt das Gerät wieder stehen. Nun muss der Service wirklich vom autorisierten Kundendienst ausgewechselt und der Zähler zurückgesetzt werden.

\* **Filter/Bag (Filter/Beutel):** Gibt das verbrauchte Volumen von Staubbeutel und Beutelfilter an. Die Anzeige erfolgt in Prozent. 0 % wird angezeigt, wenn der Beutel/Filter leer ist. Die Anzeige erfolgt dann in Schritten zu je 10 %. Wenn 90 % des Gesamtvolumens erreicht sind, blinkt auf dem Display folgende Anzeige auf: **Check filter (Filter überprüfen)**. Sie sollten dann so schnell wie möglich Staubbeutel und Motorfilter überprüfen und austauschen, siehe Abschnitt über Filter und Staubbeutel. Nach dem Auswechseln des Staubbeutels müssen Sie das Gerät zurücksetzen, indem Sie es neu starten. Das Display sollte dann wieder 0 % anzeigen.

### Kundendienst und Ersatzteile

Bitten Sie Ihren Händler vor Ort um Hilfe, wenn Service oder Ersatzteile erforderlich sind. In einem solchen Fall ist es hilfreich, die technischen Daten anzugeben, die auf dem Typenschild der des Zentralsauger angegeben sind. Das Typenschild befindet sich neben dem Elektroanschluss. Notieren Sie diese Daten hier, um sie bei Bedarf schnell zur Hand zu haben.

Modell: .....

Produktnr.: .....

Seriennr.: .....

Kaufdatum: .....  
(Kaufbeleg aufbewahren)

## 10.1 Service- und Wartungsanleitung für Modell CV 10

**HINWEIS! Gerät niemals ohne eingesetzten Filter und Staubbeutel verwenden.**



Produkt	Wie oft?	Warum?	Wie?
<b>Staubbeutel</b>	Sollte ausgewechselt werden, bevor er ganz voll ist. Je nach Gebrauch normalerweise etwa 2 - 4 Mal pro Jahr.	Verminderte Saugkraft und somit Risiko, im Rohrsystem eine Blockierung hervorzurufen.	Den Deckel an der Kante nach oben ziehen und öffnen. Die Kartonverstärkung des gebrauchten Staubbeutels nach rechts oder links drehen, bis die Nippel am Stutzen in die vom der Kartonverstärkung hineinpassen. Danach den Beutel Stutzen. Drücken Sie die Aussparungen in der Kartonverstärkung über die Nippel am Stutzen der Beuteldüse und ziehen Sie den neuen Beutel nach. Drehen Sie den Karton, damit der Beutel an seinem Platz einrastet. <b>HINWEIS!</b> Die Aussparungen im Karton müssen mit den Nippeln am Stutzen übereinstimmen und darüber geschoben werden, bevor die Kartonverstärkung durch Drehen eingerastet werden kann. <b>HINWEIS! Niemals ohne eingesetzten Staubbeutel saugen.</b>
<b>Filter unten</b>	Ist beim Auswechseln des Beutels zu überprüfen.	Es kann zu verminderter Saugkraft kommen. Es kann Staub in den Motor gelangen.	Entfernen Sie den Staubbeutel wie oben beschrieben. Entfernen Sie den Motorfilter. Der Filter kann per Handwäsche. <b>HINWEIS!</b> Ein gewaschener Filter muss vor dem erneuten Einsetzen vollständig getrocknet sein. Setzen Sie den gereinigten Filter wieder in das Gerät ein. Die Außenseiten des Filters so gegen die Behälterseiten drücken, dass sich der Filter leicht nach oben wölbt. Staubbeutel wieder einsetzen und Deckel wieder anbringen. Sicherstellen, dass der Deckel fest an seinem Platz sitzt. <b>HINWEIS! Gerät niemals ohne eingesetzten Motorfilter verwenden.</b>

## 10.2 Service- und Wartungsanleitung für Modelle CV 20, CV 30i, CV 30i RRC

**HINWEIS! Gerät niemals ohne eingesetzten Filter verwenden.**

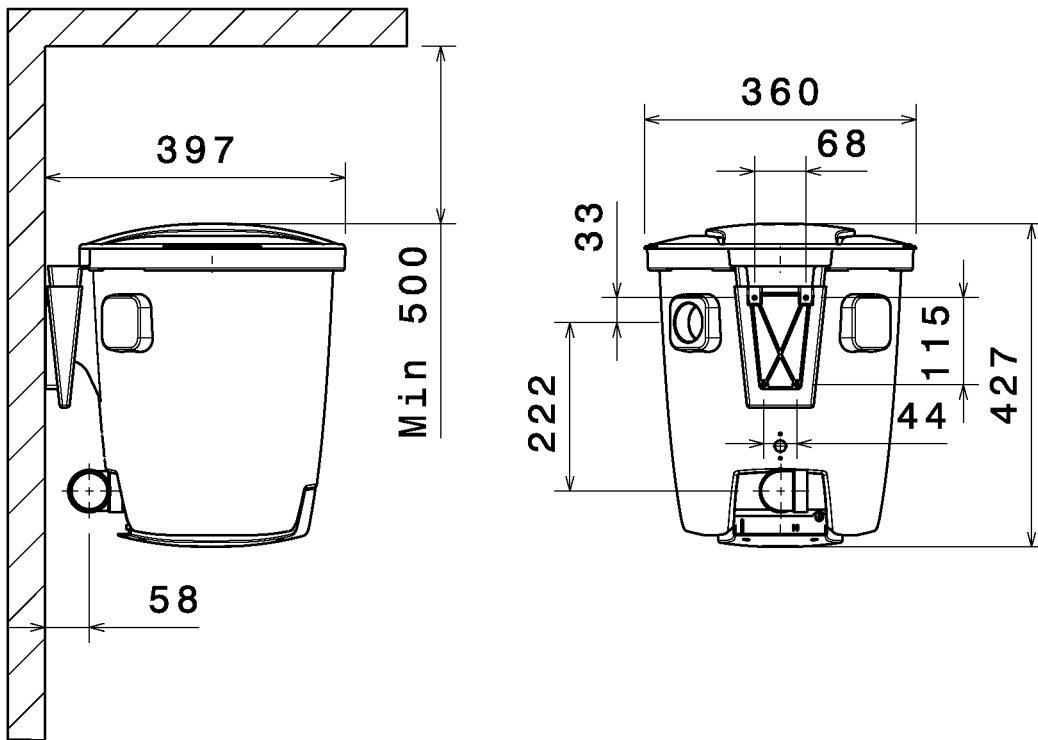


Produkt	Wie oft?	Warum?	Wie?
<b>Staub-auffang-behälter</b>	Sollte geleert werden, bevor der Behälter zu 3/4 voll ist. Je nach Gebrauch normalerweise etwa 2 - 4 Mal pro Jahr.	Gefahr einer Blockierung im Rohrsystem.	Entfernen Sie den flexiblen Schlauch vom Gerät. Nehmen Sie danach die Griffe vom Behälter (nach außen ziehen), um ihn vom Gerät abzulösen. Nehmen Sie Filter und Staubbeutel heraus - siehe unten. Entleeren Sie den Staub in eine Plastiktüte und entsorgen Sie diese in angemessener Weise. Verbleibende Staubreste oder -flocken lassen sich mit einem feuchten Tuch abwischen. Behälter nur getrocknet wieder anbringen.
<b>Papier-staubbeute</b>	Sollte ausgewechselt werden, bevor er ganz voll ist. Je nach Gebrauch normalerweise etwa 2 - 4 Mal pro Jahr.	Verminderte Saugkraft und Risiko, im Rohrsystem eine Blockierung hervorzurufen.	Entfernen Sie den flexiblen Schlauch vom Gerät. Nehmen Sie danach die Griffe vom Behälter (nach außen ziehen), um ihn vom Gerät abzulösen. Heben Sie den Behälter heraus. Nehmen Sie den Filter heraus. Entfernen Sie nun den Staubbeutel, indem Sie die Aussparungen der Kartonverstärkung über die Nippel am Stutzen ziehen. Das erneute Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
<b>Motorfilter</b>	Sollte vor der Entleerung des Behälters gereinigt werden. <b>HINWEIS!</b> Nur getrocknet wieder einsetzen!	Zur Aufrechterhaltung der guten Saugleistung.	Ziehen Sie zunächst den flexiblen Schlauch aus dem Staubauffangbehälter. Lösen Sie die Griffe am Behälter, indem Sie sie vom Gerät weg ziehen. Entfernen Sie den Behälter vom Gerät. Entfernen Sie den Filter noch nicht aus dem Behälter! Schütteln Sie den Filter stattdessen leicht im Behälter, sodass lockerer Staub vom Filter in den Behälter fallen kann. Nehmen Sie den Motorfilter nun heraus und reinigen Sie ihn per Handwäsche. Nur getrocknet wieder einsetzen. Wird ein Staubbeutel verwendet, entfernen Sie auch diesen. Entfernen Sie nun den im Behälter verbleibenden Staub und entsorgen Sie ihn auf angemessene Weise.

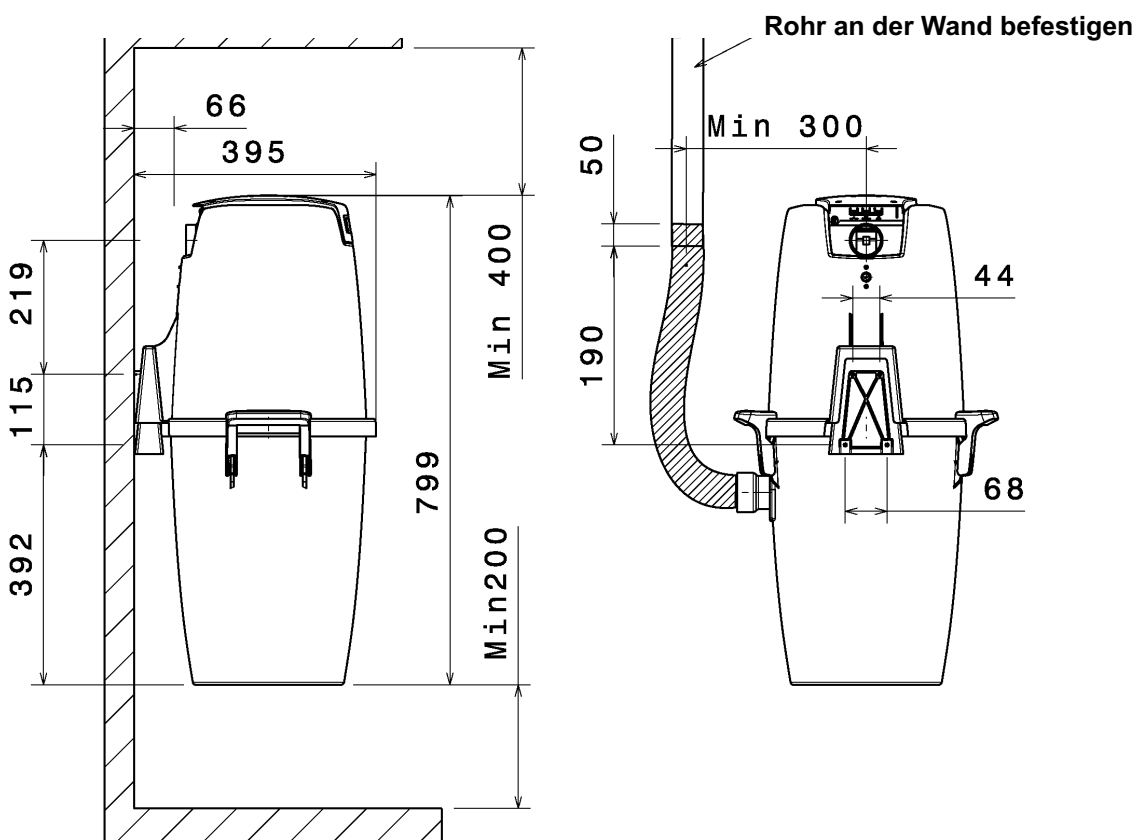
# 11 Maßzeichnungen der Modelle CV 10, CV 20 und CV 30i, CV 30i RRC

Maßzeichnungen in mm.

## CV 10



## CV 20, CV 30i, CV 30i RRC



## 12 CV 30i RRC-FERNSTEUERUNG (RADIO REMOTE CONTROL)

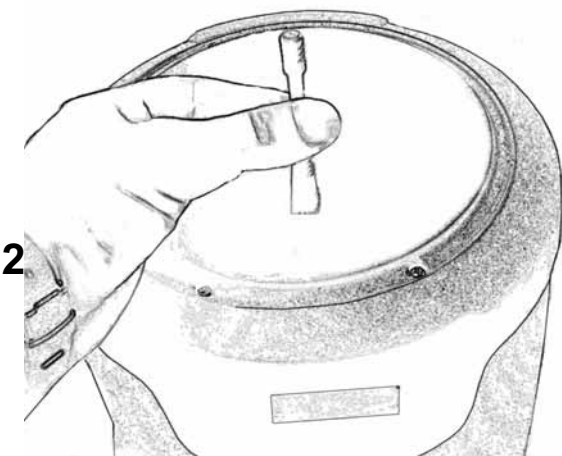
### ACHTUNG!

Das Saugrohr nicht vom Staubsauger abziehen, während der Motor/das Gebläse des Staubsaugers läuft.

Die Geräte sind mit einer Notaus-Funktion ausgestattet. Die Notaus-Funktion wird aktiviert, wenn das Gerät mit geschlossener Saugdose betrieben wird.

### HINWEIS! VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Im Lieferumfang des RRC-Geräts ist eine Antenne eingeschlossen, die jedoch am Zentralstaubsauger angebracht werden muss. Sie wird befestigt, indem die Antenne in der Gewindebohrung im Gerätedeckel eingeschraubt wird. Siehe nachfolgende Abbildungen:



### DER ERSTE FUNKKONTAKT

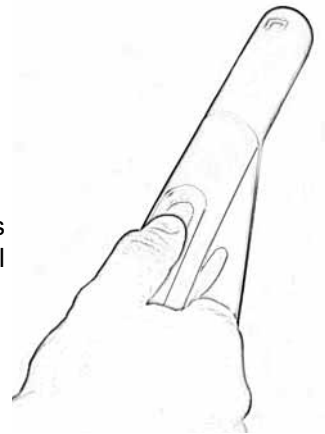
Der Funkkontakt zwischen Handgriff und Zentralstaubsauger muss hergestellt werden,

**bevor das Gerät zum ersten Mal eingesetzt werden kann.** Diese Anweisung gilt auch, wenn der Handgriff ausgetauscht wurde (Ersatzteil). **Wie folgt vorgehen:**

1. Den Netzstecker ziehen.
2. Den Netzstecker wieder einstecken und gleichzeitig die Ein/Aus-Taste am Handgriff für 10 Sekunden gedrückt halten, sodass die Diode erlischt.
3. Jetzt sind Staubsauger und Handgriff kommunikationsbereit.

### BEDIENUNGS-ANLEITUNG

Die Ein/Aus-Funktion wird mithilfe eines Senders durch eine Ein/Aus-Funktion vom Handgriff aus gesteuert. Hierzu ist es nicht erforderlich, dass Sie auf den Empfänger des Zentralstaubsaugers deuten. Es ist auch kein Niederspannungskabel erforderlich, die Ein/Aus-Funktion wird über Funksignale gesteuert. Der RRC-Handgriff kann überall im Haus eingesetzt werden.



### START UND STOPP

**Start:** Ein einmaliges Betätigen des Schalters= der Staubsauger startet.

**Stopp:** Durch einmaliges Betätigen des Schalters innerhalb von 30 Minuten nach dem Einschalten = der Staubsauger schaltet sich ab.

Nach 30 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Gerät.

### Batterie

Die Lebenszeit der beiliegenden Batterien im verbogenen Ende, ist ungefähr drei (3) Jahre. Wenn die Batteriekapazität beim Betrieb Anfang zum Tief ist, wird das Reinigungsmittel dann abgestellt.

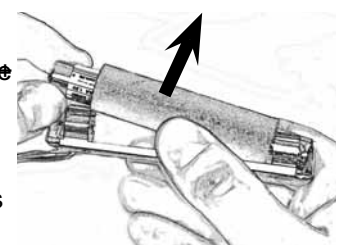
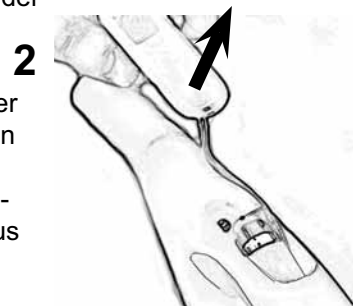
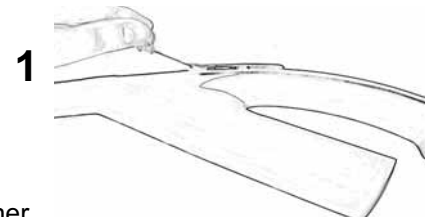
### AUSTAUSCHEN DER BATTERIE IM HANDGRIFF (SCHLAUCHGRIFF)

1) Einen kleinen Flachkopfschraubendreher zwischen Handgriff und der Abdeckung der Ein/Aus-Taste ansetzen. Den Schraubendreher vorsichtig bewegen, um die Abdeckung vom Handgriff zu lösen. Die Abdeckung der Ein/Aus-Taste lösen.

2) Die Batterien sitzen in einer speziellen Batteriehalterung an der Rückseite des Handgriffs. Ziehen Sie die Halterung komplett mit den zwei Batterien aus dem Handgriff heraus.

3) Entfernen Sie die alten <SoftReturn> Batterien aus der Halterung. Setzen Sie zwei neue Batterien vom Typ AA LR6 1.5 V ein. Achten Sie darauf, dass die (+) und (-) Pole der Batterien richtig herum sitzen. Der Plus pol (+) muss immer zur Einsaugöffnung des Handgriffs zeigen.

4) In umgekehrter Reihenfolge montieren.



## Innehåll

<b>1. Viktiga säkerhetsinstruktioner .....</b>	<b>18</b>
1.1 Tekniska data .....	18
<b>2. Monteringsanvisningar för centraldammsugare CV 10 .....</b>	<b>19</b>
2.1 Fastsättning av monteringsfästet .....	19
2.2 Placering av dammsugaren på monteringsfästet .....	19
2.3 Anslutning av maskinen .....	19
<b>3. Bruksanvisning CV 10 .....</b>	<b>20</b>
3.1 Start av maskinen .....	20
3.2 Service .....	20
<b>4. Filter och dammpåsar - CV 10 .....</b>	<b>21</b>
4.1 Byte av dammpåse .....	21
4.2 Byte / rengöring av filtret .....	21
<b>5. Dammsugare CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC monteringsanvisningar .....</b>	<b>22</b>
5.1 Isättning av monteringsfästet .....	22
5.2 Placering av dammsugaren på monteringsfästet .....	22
5.3 Anslutning av maskinen .....	22
<b>6. Bruksanvisning CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC .....</b>	<b>23</b>
6.1 Start av maskinen .....	23
6.2 Service .....	23
6.3 CV 30i, CV 30i RRC Display .....	23
<b>7. Filter och dammpåsar - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC .....</b>	<b>24</b>
7.1 Byte av påsfilter .....	24
7.2 Isättning av påsfilter .....	24
7.3 Byte av dammpåse .....	24
7.4 Isättning av dammpåse .....	24
<b>8. Elanslutning .....</b>	<b>25</b>
<b>9. Tillbehör .....</b>	<b>26</b>
<b>10. Felsökning .....</b>	<b>27</b>
10.1 Service/underhållsanvisningar - CV 10 .....	28
10.2 Service/underhållsanvisningar - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC .....	28
<b>11. Måttritningar .....</b>	<b>29</b>
<b>12. RRC - Bruksanvisning Radio Remote Control.....-</b>	<b>30</b>

*Grattis till ditt val av centraldammsugare! Om du använder din dammsugare enligt den här bruksanvisningen, kommer den att vara en fröjd att använda och ett viktigt hjälpmedel i hemmet under många år.*

*Våra produkter utvecklas hela tiden, och därför förbehåller vi oss rätten att göra de ändringar i maskinens konstruktion som vi finner nödvändiga. Vi reserverar oss också för eventuella feltryck i bruksanvisningen.*

*Gällande lagstiftning rörande ersättning till konsumenten är tillämplig på denna produkt under förutsättning att produkten har använts på rätt sätt (för hushållsbruk) och att service- och underhållsarbete har utförts enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Dammpåsar är förbrukningsvaror.*

*För denna produkt gäller respektive lands lagstiftning för uppsamling och korrekt omhändertagande av elektriska produkter, och när den skall utgraderas bör den överlämnas till vederbörlig instans för återvinning.*

*Klagomål som orsakas av felaktig eller bristfällig montering bör riktas till den ansvariga installatören. Det kan hända att rätt till kompensation inte föreligger om maskinen inte har använts på rätt sätt eller om underhållet av produkten grovt har underlåtit.*

# 1 Viktiga säkerhetsinstruktioner

**För att minska risken för brand, elektriska stötar eller skada bör alla säkerhetsinstruktioner och varningstexter läsas noga innan maskinen börjar användas.**

- Denna centralsugare är enbart avsedd för torrdammsugning inomhus. Centralenheten måste monteras inomhus.
- Dammsug aldrig utan att ett filter är installerat.
- Sug inte upp vätskor. Använd inte maskinen i våta utrymmen.
- Sug inte upp glöd eller brinnande föremål, t.ex. cigaretter, tändstickor, het aska eller lättantändliga vätskor eller gaser.
- Dammsug inte utrymmen där det kan finnas lättantändliga vätskor eller gaser.
- Dra ur stickkontakten vid filter- och påsbyte och vid allt annat underhållsarbete.
- Ta i själva stickproppen för att dra ur el-sladden, dra aldrig i själva sladden.
- Väggtuttet och stickproppen måste vara placerade där de är tydligt synliga.

- Sug inte upp vassa föremål såsom glasbitar eller nålar som kan skada dammpåsen.
- Var särskilt noga med att inte suga upp föremål som kan blockera slang/rörsystemet, t.ex. pennor, legobitar och små plastpåsar.
- Var noga med att följa bruksanvisningen. Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig att på något sätt själv ändra dammsugaren.
- Använd aldrig centralsugaren om el-sladden är skadad. Centralsugaren är försedd med en el-sladd i specialutförande som, om den skadas, måste bytas mot en sladd av samma typ. En sådan kan erhållas från en serviceinstans. För att undvika fara skall el-sladden bytas av en utbildad tekniker.
- Centralsugaren får inte användas som leksak.

**Centralsugaren får aldrig användas för att suga upp förorenat damm eller cementdamm.**

## 1.1 Tekniska data

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Höjd	427 mm	800 mm	800 mm
Bredd med handtag	360 mm	440 mm	440 mm
Längd med fäste	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Säkring	10A	10 A	10 A
Vikt	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Ljudtryck	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Volym dammbehållare	-	25 l	25 l
Volym när påse används	10 l	20 l	20 l
Max. sugeffekt	435 W	480 W	480 W
Max. luftflöde	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Max. vakuüm	24 kPa	25 kPa	25 kPa
RADIO REMOTE CONTROL - RRC			CV 30i RRC
Radiofrekvens			868 Mhz
Funktion			Av/på
Batterilivstid			3 år
Batterityp och antal			2 st. 1.5V LR6 AA
Räckvidd fjärrstyrning			max 50 m

Dessa maskiner uppfyller kraven i EG-direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

## 2 Monteringsanvisningar för centralsugare CV 10

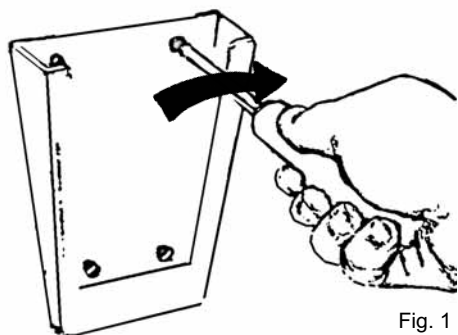


Fig. 1

### 2.1 Fastsättning av monteringsfästet

Placera hållaren så att det finns gott om plats ovanför och nedanför den plats där dammsugaren ska placeras. Se till att det finns minst 500 mm fritt utrymme ovanför CV 10-behållaren.

Märk ut placeringen av de fyra skruvhålen med en penna eller liknande. Välj därefter ut lämpliga skruvar och vid behov även pluggar för den typ av väggyta som fästet ska monteras på. Borra de fyra hålen för monteringsfästet. Diametern på skruvhålen i hållaren är 5 mm. Montera hållaren med den stora öppningen uppåt - se figur 1. Dra åt skruvarna så att hållaren sitter ordentligt fast (skruvar medföljer).

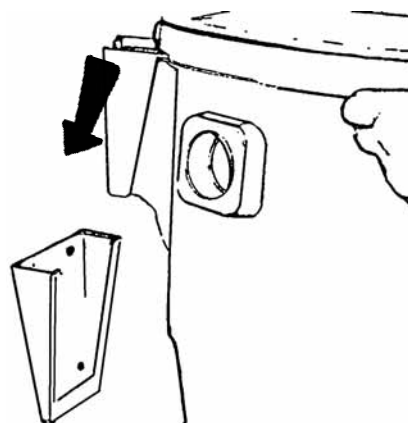


Fig. 2

### 2.2 Placering av dammsugaren på monteringsfästet

Placera dammsugaren så att monteringsfästet är omedelbart ovanför väggfästet; se figur 2. Sänk ned maskinen på väggfästet. Se till att fästet på maskinen sitter stadigt på väggfästet.

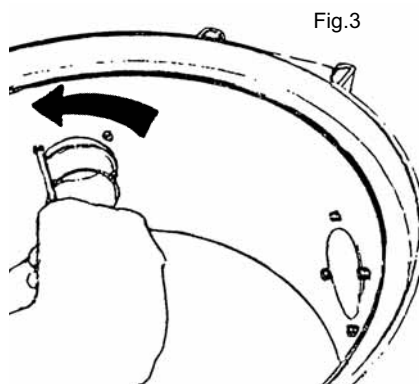


Fig. 3

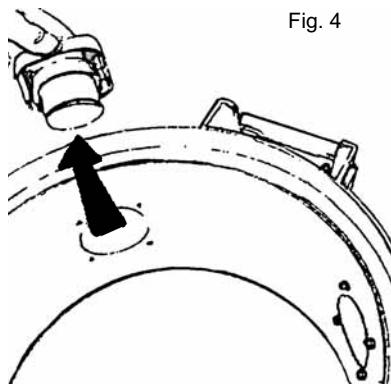


Fig. 4

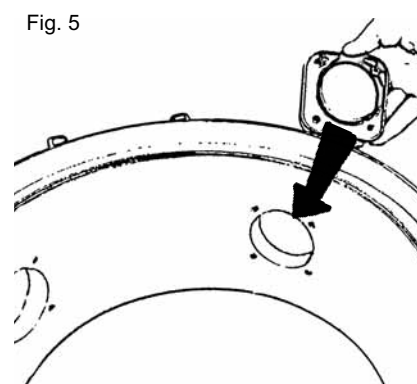


Fig. 5

### 2.3 Anslutning av maskinen

Maskinen ansluts med sugröret i den övre änden och utblåsröret i den nedre.

**Denna anslutning ska inte limmas men kan tejpas när servicearbete senare utförs på maskinen. Sugröret kan anslutas på två olika ställen beroende på åt vilket håll man vill ha rörsystemet installerat.**

För att flytta sockeln till sugröret gör man på följande sätt:

1. Lossa rörsockeln genom att skruva ur de fyra kombinations-torxskruvorna med en torx T20 eller vanlig skruvmejsel. Se figur 3.
2. Dra ur sockeln ur maskinen. Se figur 4.
3. Lossa det lock som sitter framför den öppning som sockeln ska flyttas till. Skruva ur de fyra kombinations-torxskruvorna. Ta loss öppningslocket från maskinen.
4. Flytta rörsockeln till den nya öppningen. Obs! Sockeln är märkt "Up". Se till att sockeln sätts fast med "Up" uppåt. Sätt fast sockeln genom att skruva fast dem med de fyra skruvarna; se figur 5.
5. Sätt i öppningslocket i den öppning där sockeln tidigare satt. Sätt fast den med de fyra skruvarna. Utblåsröret måste vara ordentligt fixerad i väggen så att dess anslutning i sockeln inte kan lossna. Kom ihåg att du måste kunna vrida det krökta röret i olika riktningar så att rördragningen kan göras på lämpligt sätt. Anslut sedan utblåsröret och ljuddämparen. Se figur 6. Placera centralsugaren så att utblåsröret är så kort som möjligt, högst 10 m. Tänk på omgivningarna när utblåsöppningen ska placeras. Av detta skäl bör en ljuddämpare alltid användas.

Mer information om montering och installation av rörsystemet och svagströmsledningarna finns i den särskilda monteringsanvisningen som medföljer rörledningsförpackningen.

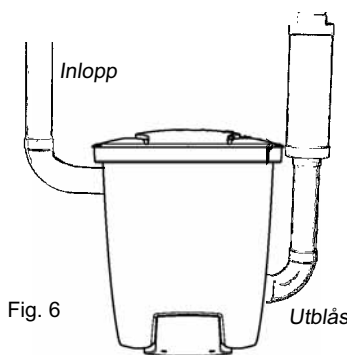


Fig. 6

### 3 Bruksanvisning CV 10

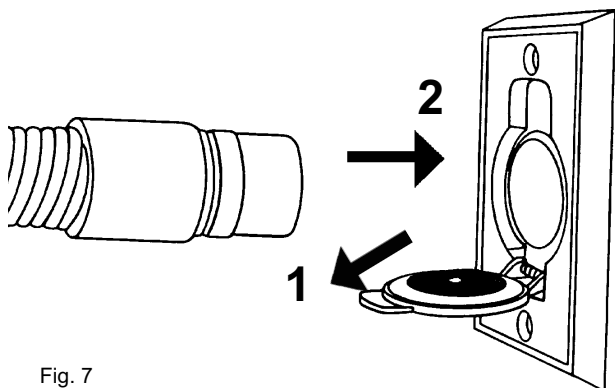


Fig. 7

#### 3.1 Start av maskinen

Uttaget för styrström (lågspänning) ska anslutas till den ledning för styrströmmen som går längs rören.

Båda ändarna på lågspänningsledningen ska anslutas till anslutningspanelen på dammsugaren, en ledning till vardera uttaget.

**OBS! FÖR RRC-VERSIONER - Inga lågspänningsledningar behövs dra utefter sugrören om din centralenhet (dammsugaren) är utrustad med Radio Remote Control (RRC).**

Centralsugarens nätsladd måste vara ansluten till ett 230 V-uttag. Maskinen är dubbelisolerad och behöver inte vara jordansluten.

Dammsugaren startar och stannar automatiskt. När dammsugarslangen är ansluten till en sugdosa, sluter metallringen på slangens ändstycke styrkretsen och dammsugaren startar (se figur 7). När slangen tas ur sugdosan, stannar dammsugaren. Du bör låta slangen tömmas på damm/skräp innan dammsugaren stängs av.

Fig. 8



Om du använder en slang med av/på-fjärrkontroll, startar och stoppar du dammsugaren med strömbrytaren på handtaget. Se figur 8.

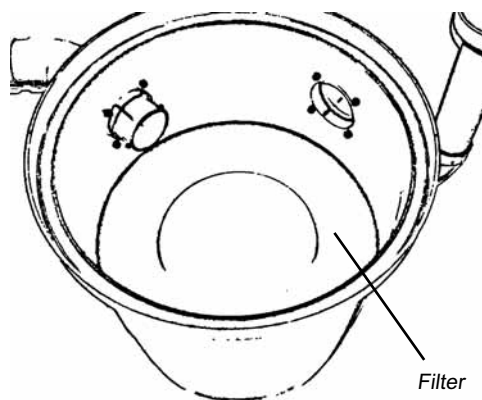


Fig.9

#### 3.2 Service

**Dra alltid ur nätsladdskontakten innan servicearbete ska utföras!**

Om sugkraften är dålig, tyder det på att luftflödet genom maskinen är hindrat. Det kan bero på något av följande:

- **Damppåsen är full och behöver bytas ut.**
- **Filtret är igensatt och behöver rengöras.**

Dammsugaren är försedd med en termobrytare som slår ifrån strömmen om dammsugaren blir överhettad. Om detta händer: dra ur nätsladdskontakten. Då återställs dammsugaren till normalläge. Vänta 5-10 minuter så att maskinen får svalna. Kontrollera under tiden slangen, damppåsen och filtret för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen. Dammsugaren ska nu starta igen. Om strömmen återigen slås ifrån, bör ett serviceföretag reparera felet.

**CV 10 får aldrig användas utan att damppåse och filter är monterade i dammsugaren.**

## 4 Filter och dammpåsar - CV 10

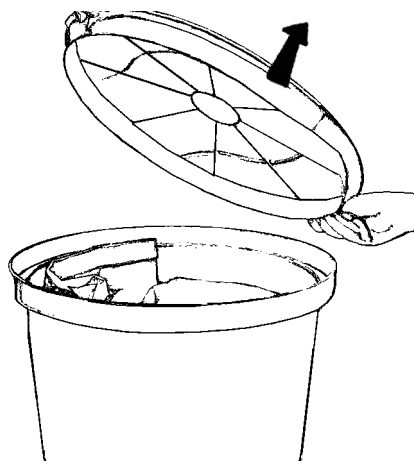


Fig. 10

### 4.1 Byte av dammpåse

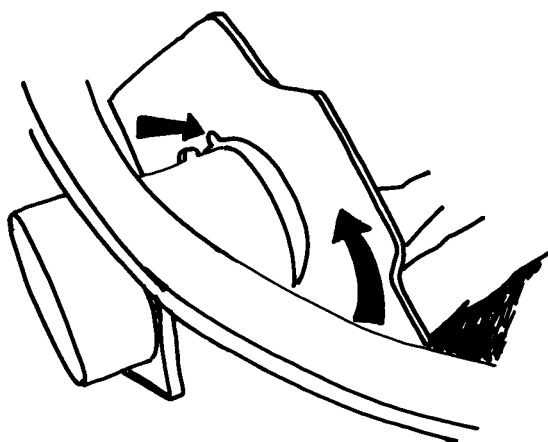
Centralsugaren är som standard försedd med en dammpåse av papper. **Dammsug aldrig utan dammpåse.**

Ta tag i kanten på locket och öppna genom att dra det uppåt. Se figur 10.

**Så här byter du dammpåse:** Lossa den gamla påsen genom att vrida pappbrickan åt höger eller vänster, så att upphöjningen på påsstosen passar in i urtaget på pappbrickan. Dra sedan påsen av påsstosen.

**Sätt i den nya dammpåsen så här:** Passa in urtaget i pappbrickan över upphöjningen på påsstosen och pressa på den nya påsen. Vrid pappbrickan så att påsen fixeras på sin plats. Obs! Vik ned dammpåsens kanter i behållaren. På så sätt undviker du att påsen skadas av locket.

Fig. 11



Pappbrickan låser fast påsen när den vrids som i figur 11 ovan.

Pappbrickans urtag måste passas in i och föras förbi upphöjningen på låsstosen innan pappbrickan vrids för att låsa påsen.

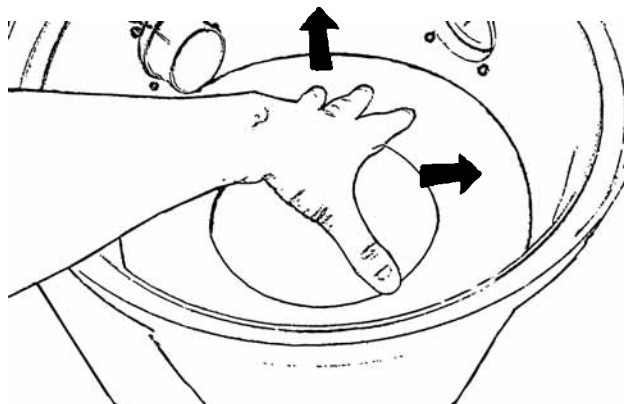


Fig. 12

### 4.2 Byte / rengöring av filter

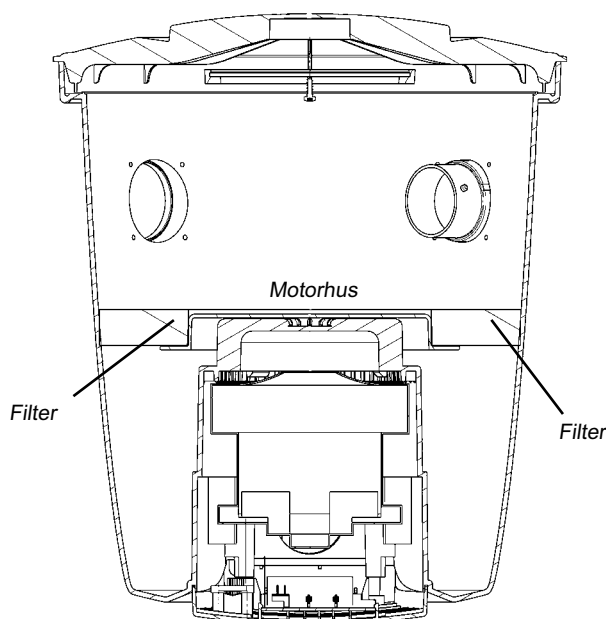
Öppna locket och ta ut dammpåsen enligt beskrivningen ovan. **Filtret ligger i botten på behållaren Centraldammsugaren får aldrig användas utan filter.**

Ta tag i filtret och lyft upp det ur behållaren. Se figur 12. Rengör filtret genom att skaka det eller handtvätta det i vatten.

**Om filtret tvättas, måste det vara helt torrt innan det sätts tillbaka.**

Ta det rengjorda eller nya filtret och för ner det mot behållarens botten. Tryck ner filtrets ytterkanter mot behållarens sidor så att filtret buktar lite uppåt. Tryck sedan ner det på sin plats. Se till att det ligger tätt an mot motorhuset. Se figur 13. Sätt tillbaka dammpåsen och sätt på locket. Se till att locket sitter fast ordentligt.

Fig.13



## 5 Monteringsanvisningar för centraldammsugare CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

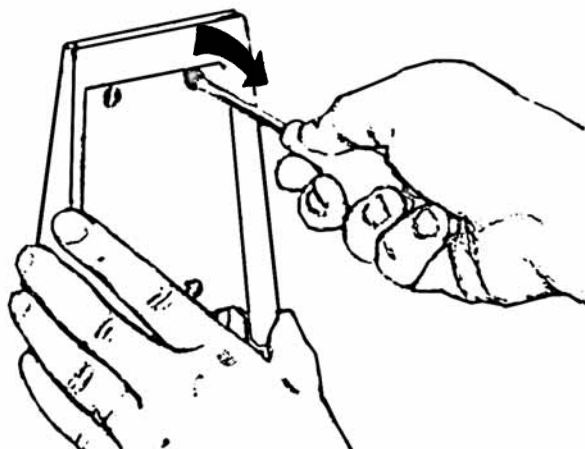


Fig. 14

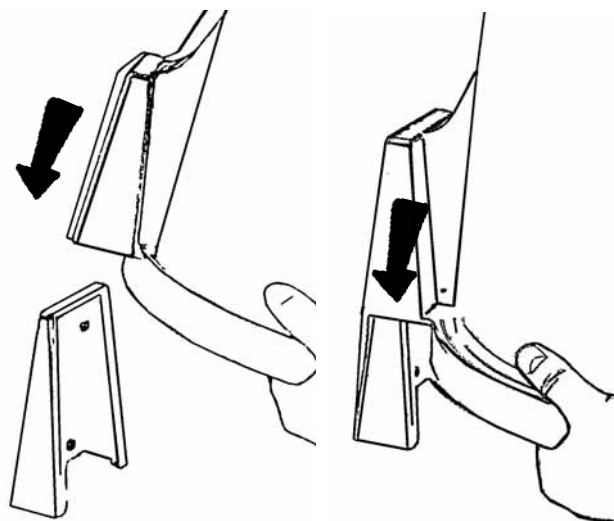


Fig. 15

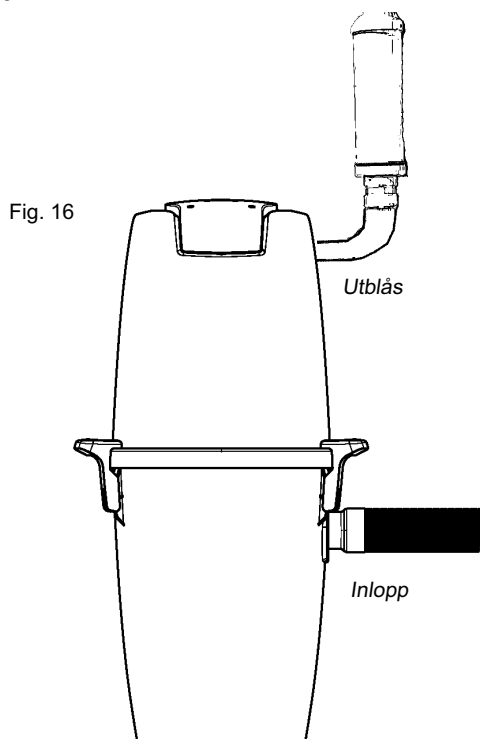


Fig. 16

### 5.1 Fastsättning av väggfästet

Placera väggfästet så att det finns gott om plats ovanför och nedanför den plats där dammsugaren ska placeras. Se till att det finns minst 400 mm fritt utrymme nedanför dammbehållaren. Kontrollera med vattenpass att fästet sitter placerat korrekt.

Märk sedan ut placeringen av de fyra skruvhålen med en penna eller liknande. Diametern på skruvhålen i hållaren är 5 mm. Välj skruvar och vid behov pluggar som passar till väggen. Borra de fyra skruvhålen. Montera fästet med den stora öppningen nedåt - se figur 14. Skruva sedan fast fästet ordentligt.

### 5.2 Placering av dammsugaren på väggfästet

Proceduren förenklas om dammbehållaren först tas bort. Frigör behållaren genom att dra båda handtagen utåt. Ta sedan ur behållaren ur maskinen. Vänd dammsugaren tills väggfästet är direkt nedanför hållaren på maskinen. Sänk ned maskinen på väggfästet; se figur 15. Se till att maskinen sitter stadigt fast på väggfästet.

### 5.3 Anslutning av maskinen

Maskinen ansluts med den böjbara sugslangen i den undre dosan och utblåsröret i den övre. Se figur 16. Den böjbara sugslangen fungerar som adapter och förbinder dammsugaren med rörsystemet.

**OBS! Den här anslutningarna till maskinen, får inte limmas fast eftersom det kan hindra framtida servicearbeten.**

Placera centraldammsugaren så att utblåsröret är så kort som möjligt, högst 10 m. Tänk på omgivningen vid placeringen av utblåsöppningen. Av detta skäl bör en ljuddämpare alltid användas.

Mer information om montering och installation av rörsystemet och svagströmsledningarna finns i den särskilda monteringsanvisning som medföljer rörledningsförpackningen.

## 6 Bruksanvisning CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

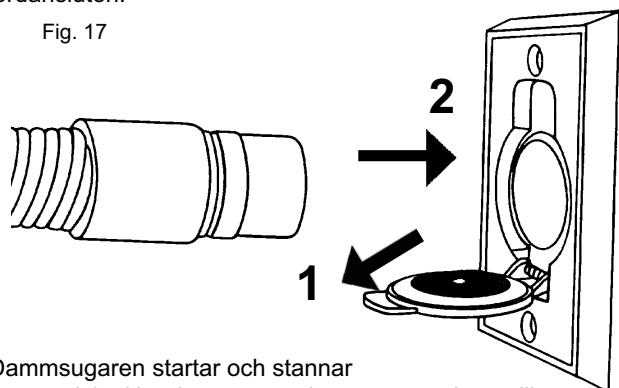
### 6.1 Start av maskinen

Uttaget för styrström (lågspänning) ska anslutas till den ledning för styrströmmen som går längs rören. Båda ändarna på lågspänningsledningen ska anslutas till anslutningspanelen på dammsugaren, en ledning till vardera uttaget.

**OBS! RRC-VERSIONER. Inga lågspänningsledningar behövs dra utefter sugröret om din centralenhet (dammsugaren) är utrustad med Radio Remote Control (RRC).**

Centraldammsugarens nätsladd måste vara ansluten till ett 230 V-uttag. Maskinen är dubbelisolerad och behöver inte vara jordansluten.

Fig. 17



Dammsugaren startar och stannar automatiskt. När dammsugarslangen är ansluten till en sugdosa (figur 17), sluter metallringen på slangens ändstycke styrkretsen och dammsugaren startar. När slangen tas ur sugdosan, stannar dammsugaren. Du bör låta slangen tömmas på damm/skräp innan dammsugaren stängs av.

Fig. 18



Om du använder en slang med av/på-fjärrkontroll, startar och stoppar du dammsugaren med strömbrytaren på handtaget. Se figur 18.

### 6.2 Service

**Dra alltid ur nätsladdens kontakt innan servicearbete ska utföras!** Om sugkraften är dålig, tyder det på att luftflödet genom maskinen är hindrat. Det kan bero på något av följande:

- Dammpåsen är full och behöver bytas ut.
- Filtret är igensatt och behöver rengöras.

Dammsugaren är försedd med en termobrytare som slår ifrån strömmen om dammsugaren blir överhettad. Om detta händer: dra ur nätsladdskontakten. Då återställs dammsugaren till normalläge. Vänta 5-10 minuter så att maskinen får svalna. Kontrollera under tiden slangen, dammpåsen och filtret för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen. Dammsugaren ska nu starta igen. Om strömmen återigen slås ifrån, bör ett serviceföretag reparera felet.

**CV 20/CV 30i, CV 30i RRC kan köras med eller utan dammpåse - välj själv. Användning av dammpåse är bekvämare och mer hygieniskt. Dammsugarne måste dock alltid användas med det speciella påsfiltret.**

### 6.3 Display i CV 30i, CV 30i RRC

CV 30i, CV 30i RRC-modellen har en display som visar information om maskinen; se figur 19. Teckenfönstret är upplyst och tänds när maskinen startar. Det är tänd i 15 minuter efter det att maskinen har stängts av. På så sätt kan du se maskinens driftstatus även en tid efter användningen.

I displayen visas följande:

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Run:** Visar totalantalet drifttimmar, dvs. hur länge maskinen har varit i drift. Tiden anges i timmar, minuter och sekunder. När maskinen har använts i ca 700 timmar, stannar den. Du måste då omedelbart kontakta en behörig serviceverkstad för att få utfört en service av maskinen. Genom att dra ur nätsladdens kontakt ur vägguttaget och sedan sätta i den igen kan du tillfälligt nollställa räkningen och köra motorn i ytterligare ca 100 timmar. När du har kört maskinen i de 100 extratimmarna kommer den att stanna igen. Nu måste en auktoriserad serviceverkstad utföra service och nollställa tidsräknaren. Maskinen startar inte förrän service är utförd.

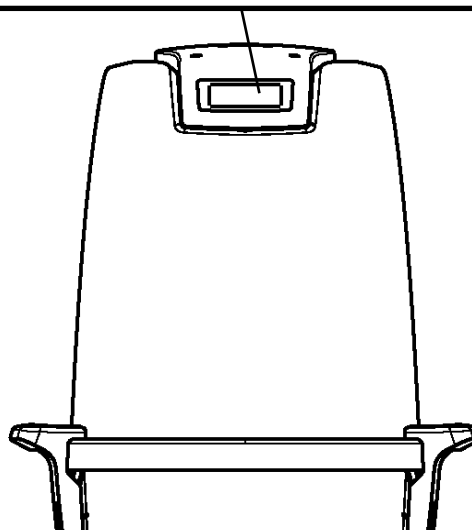
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filter/bag:** Visar återstående kapacitet hos dammpåsen och påsfiltret. Detta anges i procenttal. 0% visas när påsen/filtret är tomma. Angivelserna ges i jämna 10-tal procent. När 90% kapacitet har nåtts, visas följande varning: **Check filter.** Du bör då byta ut dammpåsen och påsfiltret snarast möjligt; se avsnittet om filter och dammpåse. När dammpåsen har bytts, nollställer du maskinen genom att starta den igen. Då ska displayen visa 0% igen.

Panelen på CV 30i, CV 30i RRC visar information om maskinen.

**Run: 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag: 80%**

Fig. 19



## 7 Filter och dammpåsar - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

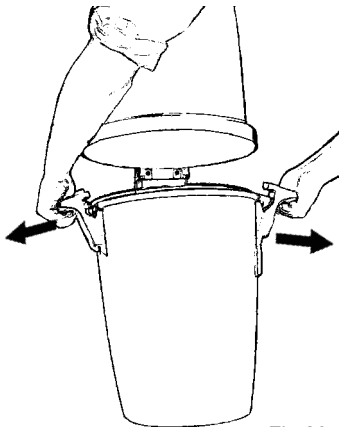


Fig.20

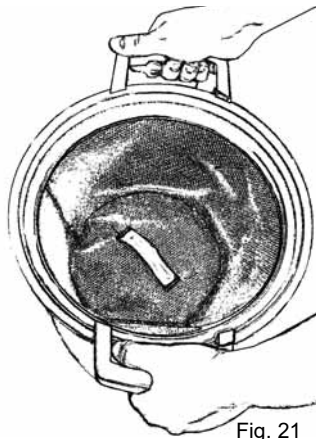


Fig. 21

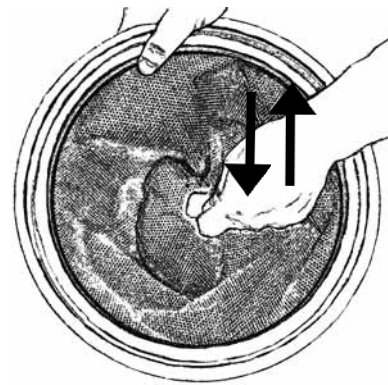


Fig.22

### 7.1 Byte av påsfilter

Det måste alltid finnas ett påsfilter i dammbehållaren. Så här rengör du filtret:

1. Börja med att dra ur sugstosen ur dammbehållaren.
2. Frigör de två handtagen som håller fast dammbehållaren. Det gör du genom att dra dem utåt från behållaren; se figur 20.
3. Ta inte ut filtret ur behållaren. Skaka det i stället lätt inuti behållaren så att det damm som filtret innehåller faller ned i behållaren. Figur 21.
4. Lyft ut påsfiltret. Om du använder dammpåse - ta även ut den. Töm sedan ut kvarvarande damm ur behållaren på lämplig plats.

### 7.2 Isättning av påsfilter

Så här sätter du tillbaka påsfiltret i maskinen:

1. Sätt tillbaka det rengjorda/skakade påsfiltret i behållaren. Se figur 22. Se till att filterstödet passas in ordentligt i dammbehållarens innerkant. Kontrollera att filtret sitter med rätt sida upp - tyghandtaget ska vara synligt.
2. Sätt sedan tillbaka dammbehållaren med påsfiltret i dammsugarens sugenhet.
3. Lås fast behållaren i vakuumenheten genom att trycka de två handtagen inåt tills den sitter ordentligt på plats.
4. Sätt tillbaka sugstosen i maskinen.

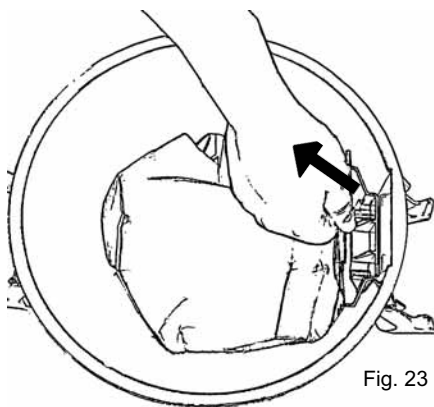


Fig. 23

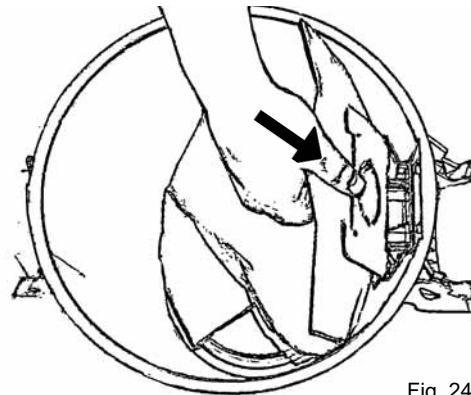


Fig. 24

### 7.3 Byte av dammpåse

Maskinen levereras med en dammpåse av papper. Du byter den så här:

1. Dra ut sugstosen ur maskinen.
2. Frigör de två handtagen som håller fast dammbehållaren. Det gör du genom att dra handtagen utåt från behållaren.
3. Lyft ut behållaren.
4. Skaka ut dammet ur påsfiltret. Det kan vara bra om filtret är installerat i behållaren på så sätt att dammet i det kan skakas ned i behållaren.
5. Lyft ut påsfiltret.
6. Ta bort dammpåsen genom ta tag i pappbrickan och försiktigt dra ut både den och påsen ur behållaren. Se figur 23.
7. Töm ut dammet ur behållaren.

### 7.4 Sätta tillbaka dammpåsen

Så här sätter du tillbaka dammpåsen:

1. Passa in dammpåsens pappbricka så att dess hål passar in i påshållaren. Se figur 24.
2. Sätt tillbaka det rengjorda/skakade påsfiltret i behållaren. Se till att filterstödet passas in ordentligt i dammbehållarens innerkant. Kontrollera att filtret sitter med rätt sida upp - tyghandtaget ska vara synligt. Se figur 22.
3. Sätt tillbaka dammbehållaren på dammsugaren. Lås fast behållaren i vakuumenheten genom att trycka de två handtagen inåt tills den sitter ordentligt på plats.
4. Sätt sedan tillbaka sugstosen och slangen i maskinen.

## 8 Elanslutning

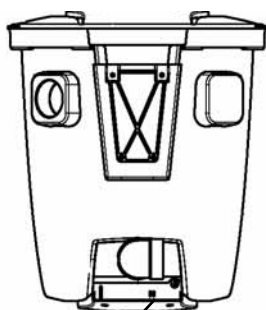
### På/av

Uttaget för styrström (lågspänning) ska anslutas till den ledning för styrströmmen som går längs rören. Båda ändarna på lågspänningsledningen ska anslutas till anslutningspanelen på dammsugaren, en ledning till vardera uttaget.

Lågspänningsledningen ansluts som i figuren nedan.

### Placering av lågspänningsuttagen

#### CV 10

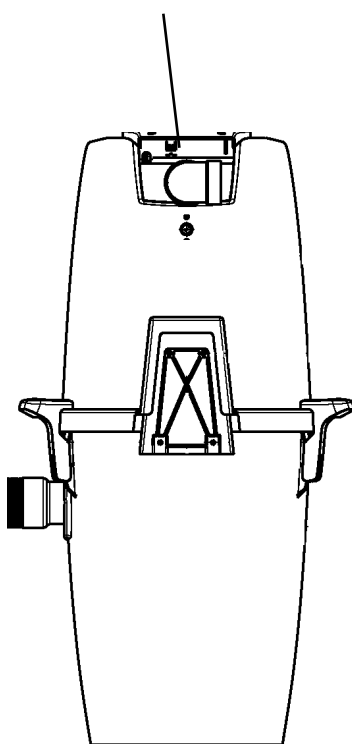


#### CV 10

Uttaget för anslutning av lågspänningskablarna sitter på panelen i nederkant av maskinen.

#### CV 20, CV 30i

Uttaget för anslutning av lågspänningskablarna sitter på panelen på baksidan av dessa maskiner.



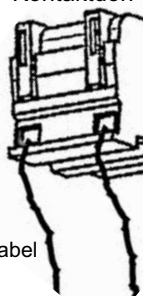
### Anslutning av lågspänningskablarna

Kontaktdonet för styrström (lågspänning) ska anslutas till lågspänningskablarna som går längs rören. Ändarna på lågspänningsledningarna ska anslutas till anslutningspanelens kontaktdon, en ledning till vardera uttaget.

Dra försiktigt i donets låsbygel så anslutningen är öppen.

Trä i lågspänningskabeln. Säkra genom att dra låsbyglarna på kontaktdonet nedåt så att kablarna låses fast.

Kontaktdon

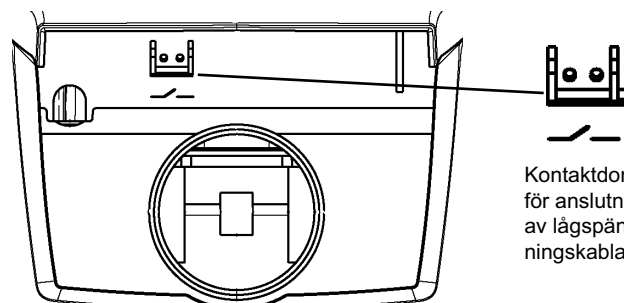


Lågspänningskabel

**OBS! FÖR RRC-VERSION CV 30i RRC** Inga lågspänningsledningar behövs dra utefter vakuumbörlarna om din centralenhet (dammsugaren) är utrustad med Radio Remote Controll (RRC).  
Lågspänningskabel

### Anslutningspanelen för CV 10 och CV 20

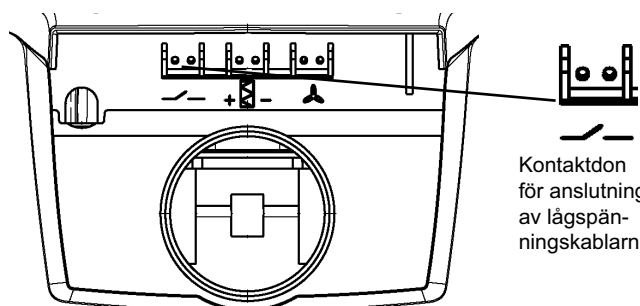
Panelen för modell CV 10 och CV 20 har ett uttag för anslutning av lågspänningskablarna.



Kontaktdon för anslutning av lågspänningskablarna

### Anslutningspanelen för CV 30i, CV 30i RRC

Modell CV 30i har anslutning av lågspänningskabel. **OBS! FÖR RRC-VERSION CV 30i RRC** Inga lågspänningsledningar behövs dra utefter vakuumbörlarna om din centralenhet (dammsugaren) är utrustad med Radio Remote Controll (RRC). Dessa modeller har två extra anslutningar på panelen.

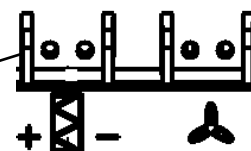


Kontaktdon för anslutning av lågspänningskablarna

### Filter-indikator

Uttag för full-behållar kit. Med detta kit så lyser en varningsdiod på sugdosan om dammpåsen är full och/eller filtret is igensatt och behöver bytas ut/rengöras. **OBS!** Endast 1 kit per maskin.

Filter-indikator funktionen ansluts till detta uttag på anslutningspanelen

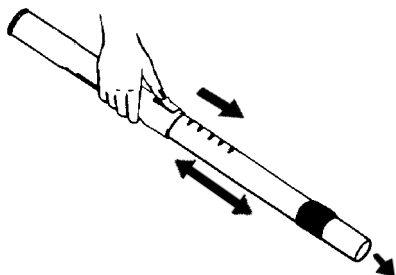


## 9 Tillbehör

### Teleskoprör

Anpassa teleskoprörets längd genom att trycka in knappen och dra röret in eller ut (figur 25). (Största längd är 1000 mm och minsta 600 mm.) För trappstädning rekommenderas ihopskjutet teleskoprör.

Fig. 25



### Kombimunstycke för golv

Golvmunstycket är ett lätt universalmunstycke som kan användas på de flesta typer av golv. Du kan växla mellan rengöring av mattor och parkettgolv. Se figur 26/27.

Fig.26

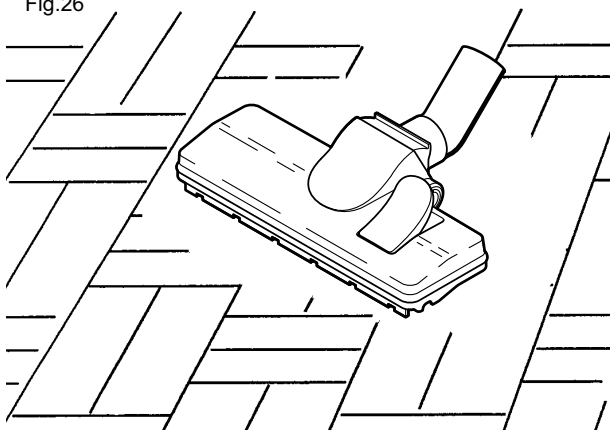
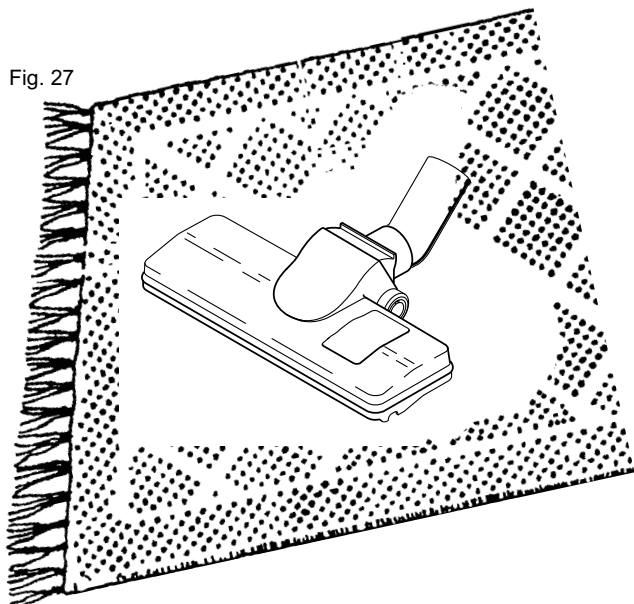


Fig. 27



### Fogmunstycke

Fogmunstycket är praktiskt när du behöver komma åt i trånga utrymmen, t.ex. i hörn och värmeelement.

Fig. 28

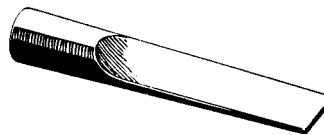
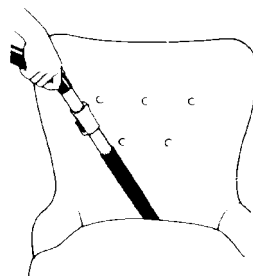


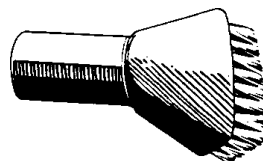
Fig. 29



### Borstmunstycke

Borstmunstycket används till lampor, tavlor, gardiner och andra textilier. Se figur 30.

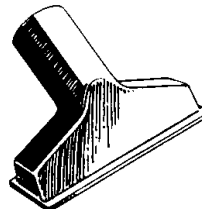
Fig. 30



### Möbelmunstycke

Möbelmunstycket är ett litet, praktiskt munstycke för dammsugning av möbler, kuddar och textilier. Se figur 31.

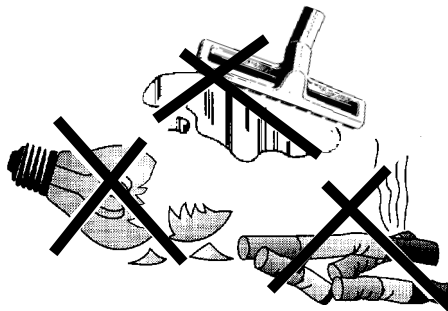
Fig.31



### Observera!

Dammsug aldrig upp vätska, glassplitter eller het aska.

Fig. 32



## 10 Felsökning

Allt arbete som berör 230V-spänning måste utföras av behörig elektriker med goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter.

### Dammsugaren startar inte

Dammsugaren är försedd med en termobrytare (överhettningsskydd). Den kan ha utlösts. Om detta händer, ska nätsladdens kontakt dras ut ur vägguttaget. Vänta 5-10 minuter så att maskinen får svalna. Kontrollera under tiden filtret och dammpåsen för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen. Sätt efter fem minuter tillbaka nätsladdskontakten i vägguttaget. Dammsugaren ska nu starta igen. Om strömmen återigen slås ifrån, bör ett serviceföretag reparera felet.

- Använder du rätt slang?  
Det är bara originalslangen som har rätt anslutning.
- Startar dammsugaren när du prövar med en annan sugdosa? I så fall är det fel på elanslutningen i den första sugdosan. Skruva loss dosan och kontrollera kopplingen på baksidan.
- Är dammsugaren ansluten till eluttaget?
- Finns det ström i uttaget?
- Är svagströmsledningen ansluten till dammsugaren?
- Batterierna till den radiostyrda fjärrkontrollen (Endast till RRC-varianter) kan ha för låg effekt. Byt till två nya batterier typ LRS 6 AA 1.5V.

### Dammsugaren stannar inte

- Har något metallföremål fastnat i någon av sugdosorna så att kontaktstiften har kontakt med varandra?

### Sugeffekten är dålig

- Är alla sugdosor ordentligt stängda?
- Har något fastnat i någon av sugdosorna?
- Är locket till behållaren stängt?
- Sitter packningen mellan behållaren och locket på plats?
- Är det skadat?
- Är sugrören igensatta?
- Är dammpåsen full eller igensatt?  
I så fall ger CV 30i, CV 30i RRC-modellen en varningssignal i form av ett meddelande på panelen.
- Är filtret igensatt?  
I så fall ger CV 30i, CV 30i RRC-modellen en varningssignal i form av ett meddelande på panelen.

### Teckenfönstret på CV 30i, CV 30i RRC

CV 30i, CV 30i RRC-modellen har ett teckenfönster som visar driftläget. Där visas maskinens sammanlagda drifttimmar (**Run** [Drift]). Fönstret visar också återstående kapacitet hos filter och dammpåse (**Filter / bag**).

\* **Run:** Visar totalantalet drifttimmar, dvs. hur länge maskinen har varit i drift. Tiden anges i timmar, minuter och sekunder. När maskinen har använts i ca 700 timmar, stannar den. Du måste då omedelbart kontakta en behörig serviceverkstad för att få utfört en service av maskinen. Genom att dra ur nätsladdens kontakt ur vägguttaget och sedan sätta i den igen kan du tillfälligt nollställa räkningen och köra motorn i ytterligare ca 100 timmar. När du har kört maskinen i de 100 extratimmarna kommer den att stanna igen. Nu måste en auktoriserad servicetekniker utföra service och nollställa tidräknaren för att dammsugaren skall kunna startas.

\* **Filter/bag:** Visar återstående kapacitet hos dammpåsen och påsfiltret. Detta anges i procenttal. 0% visas när påsen/filtret är tomma. Angivelsen ges i jämna 10-tal procent. När 90% kapacitet har nåtts, visas följande varning: **Check filter** [Kontrollera filtret]. Du bör då kontrollera filtret samt byta ut dammpåsen och påsfiltret snarast möjligt; se avsnittet om filter och dammpåse. När dammpåsen har bytts, nollställer du maskinen genom att starta den igen. Då ska teckenfönstret visa 0% igen.

### Service och reservdelar

Om du behöver service eller reservdelar kontaktar du återförsäljaren. Då är det alltid bra om du kan uppge de tekniska uppgifter som står på dammsugarens dataskylt. Den sitter intill sladdintaget. Skriv gärna upp de uppgifterna här nedan så att du har dem lätt tillgängliga.

Modell: .....

Produktnummer: .....

Serienummer: .....

Inköpsdatum: .....  
(Spara kvittot)

I Sverige gäller av EHL antagna bestämmelser och serviceåtaganden. Se EHL-köpdokument som tillhandahålls av återförsäljaren.

## 10.1 Service/underhållsanvisningar - CV 10

Obs! Dammsug aldrig utan att filter och dammpåse finns monterade i modell CV 10.



Produkt	Hur ofta?	Varför?	Hur?
Dammpåse	Bör bytas innan den blir helt full, vilket beror på användningen men inträffar normalt 2-4 gånger per år.	Dålig sugeffekt och risk för att rörsystemet täpps till.	Ta tag i kanten på locket och öppna det genom att dra det uppåt. Ta ut den gamla dammpåsen genom att vrida pappbrickan åt höger eller vänster så att upphöjningen på påsstosen passar in i urtaget på pappbrickan. Dra sedan påsen av påsstosen. Passa in urtaget i pappbrickan över upphöjningen på påsstosen och pressa på den nya påsen. Vrid pappbrickan så att påsen fixeras på sin plats. Obs! Urtaget i pappbrickan måste passas in och skjutas förbi upphöjningen på stosen innan brickan kan låsas på plats genom att vridas. <b>Obs! Dammsug aldrig utan dammfilter.</b>
Filter på botten	Bör kontrolleras vid påsbyte.	Kan resultera i dålig sugeffekt. Damm kan komma in i motorn.	Ta ut dammpåsen enligt anvisningarna ovan. Ta ut filtret från behållarens botten. Rengör filtret genom att skaka det eller handtvätta det i vatten. Obs! Filtret måste vara alldeles torrt innan det sätts tillbaka. Sätt tillbaka det rengjorda filtret i maskinen. Tryck ner filtrets ytterkanter mot behållarens sidor så att filtret buktar lite uppåt. Sätt tillbaka dammpåsen och sätt på locket. Se till att locket sitter fast ordentligt. <b>Obs! Dammsug aldrig utan filter.</b>

## 10.2 Service/underhållsanvisningar - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

Obs! Dammsug aldrig utan att filter finns monterade i dessa modeller.

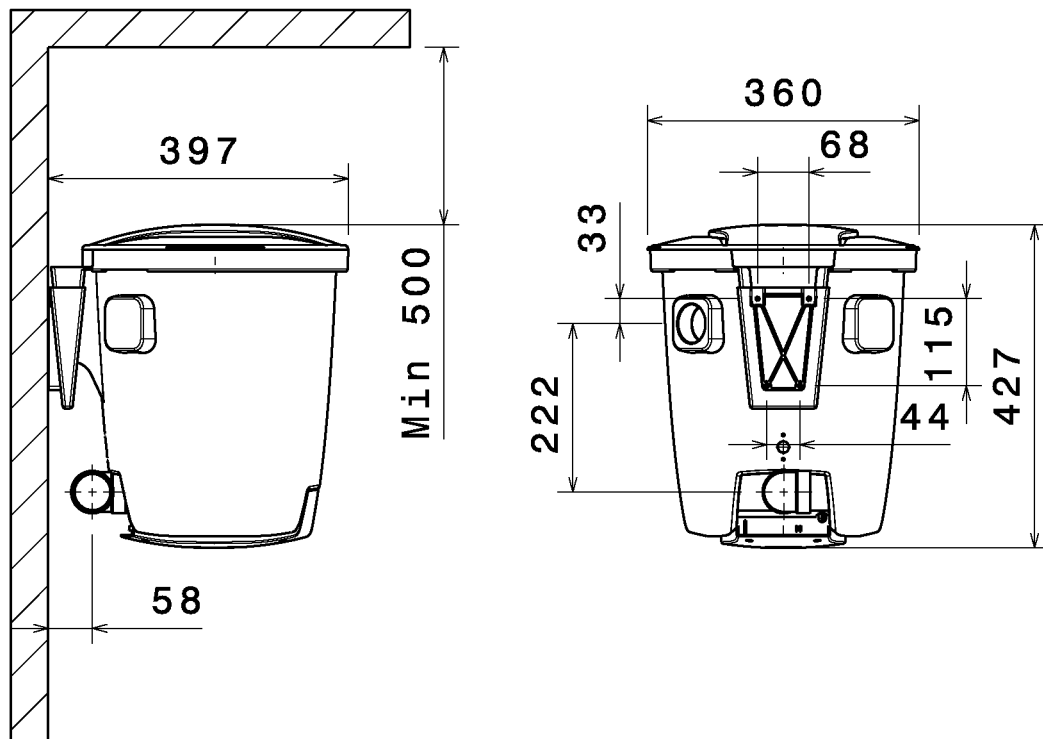


Produkt	Hur ofta?	Varför?	Hur?
Damm-behållare	Bör tömmas innan behållaren blir full till 3/4, vilket beror på användningen men normalt inträffar 2-4 gånger per år.	Risk för blockering i rörsystemet.	Ta loss slangen från maskinen. Frigör sedan behållaren från maskinen genom att lossa handtagen på behållaren (dra dem utåt). Lyft ut filtret och dammpåsen - se ytterligare information nedan. Töm dammet i en plastpåse som kan slängas i soptunnan. Eventuellt kvarvarande damm eller tussar kan tas bort för hand.
Dammpåse	Bör bytas innan den blir helt full, vilket beror på användningen men normalt inträffar 2-4 gånger per år.	Dålig sugeffekt och risk för att blockering uppstår i rörsystemet.	Ta loss slangen från maskinen. Frigör sedan behållaren från maskinen genom att lossa handtagen på behållaren (dra dem utåt). Lyft ut behållaren. Lyft ur filtret. Ta sedan bort dammpåsen genom att dra bort påsens pappbricka från stosen. Sätt tillbaka delarna i omvänd ordning.
Filter	Bör skakas när behållaren töms. <b>Obs!</b> Använd inte vätska vid rengöringen	För att god sugeffekt ska bibehållas.	Börja med att dra ur slangen ur dammbehållaren. Lossa behållarens handtag genom att dra dem utåt från maskinen. Ta bort behållaren från maskinen. Ta inte ut filtret ur behållaren. Skaka det i stället lätt inuti behållaren så att det damm som filtret innehåller faller ned i behållaren. Lyft ut påsfiltret. Om du använder dammpåse - ta även ut den. Töm sedan ut kvarvarande damm ur behållaren på lämplig plats.

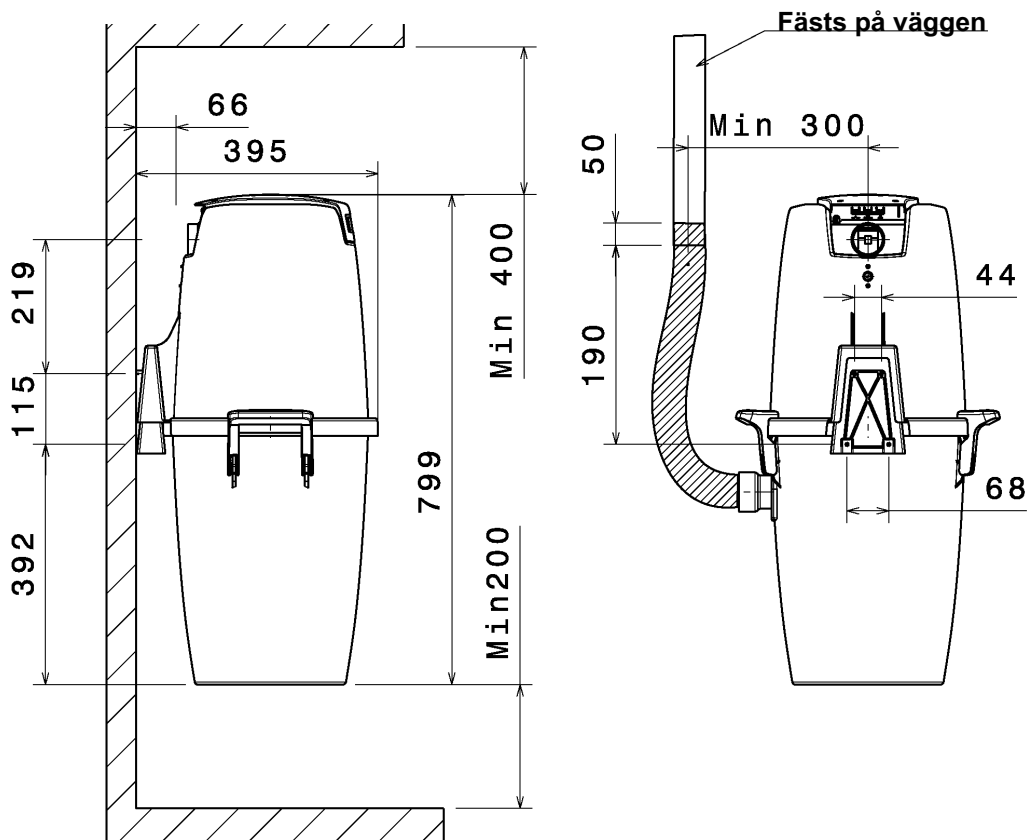
# 11 Mått ritningar

Måtten angivna i mm.

## CV 10



## CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC



## 12 RADIO REMOTE CONTROL (RRC) - CV 30i RRC

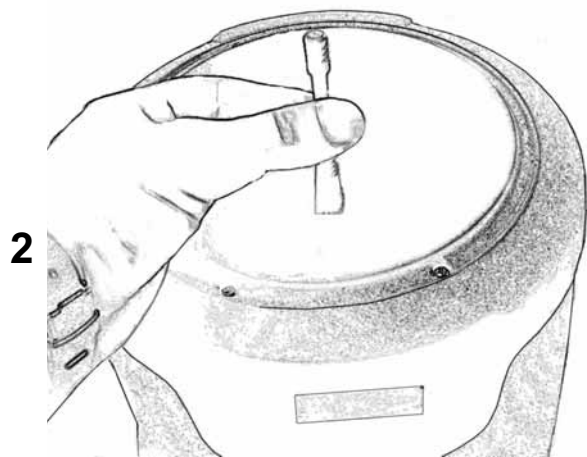
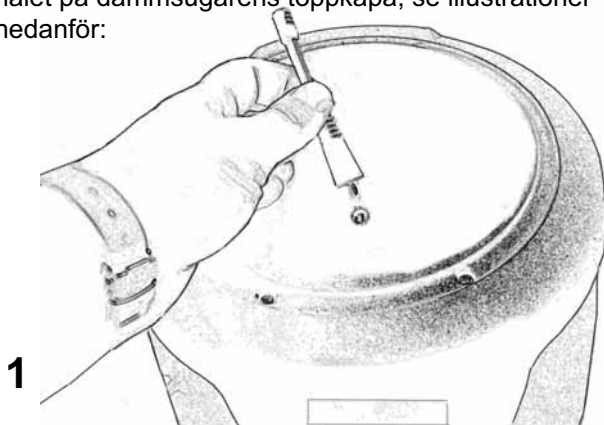
### VARNING!

Tag aldrig ur sugslangen från dammsugaren när motorn/fläktaggregatet är i drift på modell CV 30i RRC.

**Dessa dammsugare har en inbyggd säkerhetsavstängning. Avstängningen aktiveras om dammsugaren är i drift samtidigt som sugdosorna är stängda.**

### OBS! FÖRE FÖRSTA ANVÄNDADET

En antenn finns bifogad med din RRC maskin. För att maskinen skall kunna fungera i RRC - fjärrstyrningsläge- måste denna antenn monteras på centraldammsugaren. Skruva fast antennen i det gängade hålet på dammsugarens toppkåpa, se illustrationer nedanför:



### DEN FÖRSTA SÄNDNINGEN

Rörböjen (av/på tillslaget) och centraldammsugaren behöver ha **en första kommunikation före första driften med fjärrstyrning**. Detta gäller även om rörböjen har bytts ut (ny reservdel). För att utföra den första kommunikationen gör så här:

1. Dra ur el- sladden till dammsugaren, från vägguttaget.
2. Sätt sedan i sladden igen, och tryck samtidigt på av/på tillslaget på rörböjen i ungefär 10 sekunder och tills dioden på rörböjen släcks.
3. Nu är dammsugaren och rörböjen redo att kommunicera.

### BRUKSANVISNING RRC

Av/på funktionen styrs av radioteknik mellan rörböjen och mottagaren i centraldammsugaren. Du behöver inte peka med rörböjen mot dammsugaren för att fjärrstyrningen skall fungera. Det behövs heller ingen lågspänningskabel - eftersom styrningen sker via radiosignaler. En rörböj med Radio Remote Control kan användas i hela huset.



### START & STOPP

**Start:** Ett tryck på strömbrytaren=dammsugaren startar.

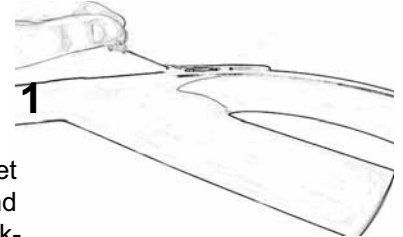
**Stop:** Ett tryck på strömbrytaren inom 30 minuter från start=dammsugaren stoppar. Efter 30 minuters kontinuerlig drift kommer dammsugaren automatiskt att stänga av sig. Detta som en säkerhetsåtgärd i fall maskinen har startats ofrivilligt.

### BATTERI

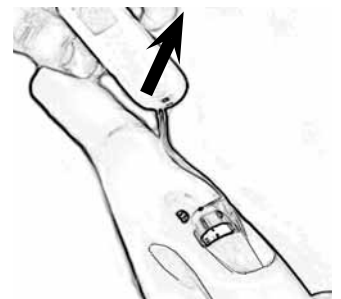
Livslängden på batterierna i rörböjen är ungefär tre (3) år. Om batteri kapaciteten vid start är för låg, kommer maskinen att förbli avstängd. Om maskinen inte startar, byt batterierna mot nya, typ AA 1.5V LR6.

### BATTERIBYTE

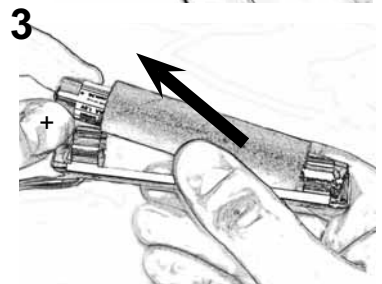
1) Använd en liten spårmejsel och placera den mellan rörböjen och locket med av/på knappen. Bänd sedan försiktigt så att locket lossnar från rörböjen.



2) Lyft upp locket från rörböjen. Batterierna är placerade i bakkanten på rörböjen i en speciell hållare. Lyft ur hållaren med batterierna.



3) Lyft ur de urladdade batterierna ur hållaren. Ersätt med nya batterier typ AA LR6 1.5V. Notera riktningen på batteripolerna (+) och (-). Pluspolen (+) till dessa batterier skall alltid vara vänd i riktning mot sugintaget på rörböjen.



4) Återmontera i omvänd ordning.

## Contents

<b>1. Important safety precautions</b> .....	<b>32</b>
1.1 Technical data .....	32
1.2 Essential instructions (UK only).....	32
<b>2. Vacuum unit CV 10 assembly instructions</b> .....	<b>33</b>
2.1 Fitting the mounting bracket.....	33
2.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket.....	33
2.3 Connecting the machine .....	33
<b>3. Operating instructions CV 10</b> .....	<b>34</b>
3.1 Starting the machine .....	34
3.2 Servicing .....	34
<b>4. Filter and dust bags - CV 10</b> .....	<b>35</b>
4.1 Replacing the dust bag .....	35
4.2 Replacing / Cleaning the filter .....	35
<b>5. Vacuum unit CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC assembly instructions</b> .....	<b>36</b>
5.1 Fitting the mounting bracket .....	36
5.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket .....	36
5.3 Connecting the machine .....	36
<b>6. Operating instructions CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>37</b>
6.1 Starting the machine .....	37
6.2 Servicing .....	37
6.3 CV 30i, CV 30i RRC Display .....	37
<b>7. Filter and dust bags - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>38</b>
7.1 Replacing the bag filter .....	38
7.2 Fitting the bag filter .....	38
7.3 Replacing the dust bag .....	38
7.4 Fitting the dust bag .....	38
<b>8. Electrical connection</b> .....	<b>39</b>
<b>9. Accessories</b> .....	<b>40</b>
<b>10. Troubleshooting</b> .....	<b>41</b>
10.1 Service/maintenance guide - CV 10 .....	42
10.2 Service/maintenance guide - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC .....	42
<b>11. Dimensional drawings</b> .....	<b>43</b>
<b>12. RRC - Radio Remote Control -CV 30i RRC</b> .....	<b>44</b>

*Congratulations on your choice of central vacuum cleaner! If you use your vacuum cleaner in accordance with these operating instructions, your machine will be a pleasure to use and an essential worktool in your home for many years to come.*

*Our products are under constant development and we, therefore, reserve the right to make any necessary alterations to the design of the machine.  
We also make reservations concerning any misprints that may arise.*

**Legislation governing consumer compensation claims apply to this product under current terms of sale - on the assumption that the product has been used correctly (for household use) and maintained in accordance with the instructions contained in this user guide. Dust bags are consumables.**

*This product comes under the various countries' statutory requirements concerning the collection and safe treatment of electrical products and, when the time comes for its disposal, it should be handed over to a dealer or waste disposal site for recycling purposes.*

*Complaints caused by faulty or incorrect assembly should be made to the installation firm responsible. Entitlement to compensation may not apply through failure to use the machine correctly or gross negligence concerning the maintenance of the product.*

# 1 Important safety precautions

To reduce the risk of fire, electric shock or injury, read all safety precautions and warning text carefully before using the machine.

- This central vacuum cleaner is solely intended for dry vacuuming indoors.
- This central vacuum cleaner is not intended to be installed outdoors.
- Never vacuum without a filter installed.
- Do not vacuum up liquids. Do not use the machine in wet surroundings.
- Do not vacuum up embers or burning objects such as cigarettes, matchsticks, hot ash or flammable liquid or gas.
- Do not vacuum in areas where flammable liquids or gases may be present.
- Unplug the machine before changing the filter or bag and before doing any maintenance work.
- Always unplug the machine by pulling on the plug, not the power cord.
- The wall socket and plug must be positioned so that they are clearly visible.

- Do not vacuum up sharp objects such as broken glass or needles that could puncture the bag and damage the motor.
- Be particularly careful not to pick up objects that could block the hose/pipe system, such as pencils, toy bricks and small plastic bags.
- Follow the operating instructions carefully. Servicing and repairs should only be carried out by an authorised workshop. Use only original parts and accessories as recommended by the supplier. Never attempt to modify the machine yourself.
- Do not use the central vacuum cleaner if the power cord is damaged. The central vacuum cleaner is fitted with a special type of power cord that must be replaced with a cord of the same type if it is damaged. A power cord of this type can be obtained from a service contact. To avoid any risk, this power cord should be replaced by a qualified expert.
- This appliance is not intended for use by young persons or infirm persons without supervision unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.
- The central vacuum cleaner must not be used as a toy.

The central vacuum cleaner must never be used to vacuum up contaminated dust or cement dust.

## 1.1 Technical data

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Height	427 mm	800 mm	800 mm
Width with handles	360 mm	440 mm	440 mm
Length with bracket	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Fuse	10A	10 A	10 A
Weight	5.5 kg	6.5 kg	6.7 kg
Sound output	69 dB	70.5 dB	70.5 dB
Capacity of dust container	-	25 l	25 l
Capacity when using dust bag	10 l	20 l	20 l
Max. suction power	435 W	480 W	480 W
Max. air flow	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Max. vacuum	24 kPa	25 kPa	25 kPa
Radio Remote Control			CV 30i RRC
Radio frequency			868 MHz
Function			On/Off
Lifetime of battery			3 years
Battery type			2 psc. 1.5V LR6 AA
Range of operation			max 50 meter

These appliances conform with EU Instructions 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

## 1.2 PLEASE READ THESE ESSENTIAL INSTRUCTIONS (Only applicable to UK)

**These Central Vacuum Cleaners** is designed, developed and rigorously tested to function efficiently and safely when properly maintained and used in accordance with the following instructions. These instructions have been prepared for your safety and must be followed.

**CAUTION** - This machine **MUST NOT** be used in explosive or inflammable atmospheres or where such atmospheres are likely to be produced by the presence of volatile liquid or inflammable gas or vapour.

**CAUTION** - In no circumstances should the power supply cord be wrapped around fingers or any part of the operators person.

**CAUTION** - The electrical supply plug must not be subjected to undue stress by pulling on the power supply cord.

**CAUTION** - This Central vacuum cleaner is to be placed in dry areas only, the machine should not be placed in areas where the temperature goes higher than 40° C.

Your machine must only be connected to an electrical supply of the same voltage and frequency indicated on the rating plate. Ensure that the plug fitted to the end of the power supply cord is suitable for your supply socket. If not, consult a qualified electrician. The electrical installation from which the supply is drawn must be maintained to current Institute of Electrical Engineers wiring regulations.

**REGULAR SERVICING AND INSPECTION** of your machine must be carried out by suitable qualified personnel in accordance with relevant legislation and regulations. In particular, electrical tests for earth continuity, insulation resistance and condition of the flexible cord should be checked frequently. In the event of any defect the machine **MUST** be withdrawn from service, completely checked and repaired. Trained Service Engineers will be pleased to carry out on site servicing on a regular or as requested basis, to ensure the continuing safety and efficiency of your machine.

### ELECTRICAL CONNECTION

(Only applicable to U.K)

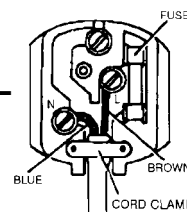
#### DOUBLE-INSULATED MACHINES IMPORTANT

240 volt 50 Hz. machines are fitted with a 13 amp. 3 pin moulded plug. A replacement fuse must be in accordance to BS 1362, Asta approved and have a value of 13 amp.

- Important:**
- The fuse cover must be refitted after changing the fuse.
  - In the event of the fuse cover being misplaced, the plug must not be used until the fuse cover is replaced.
  - Ensure that the replacement fuse cover is the same color as the insert or, as the colour embossed in words on the base of the plug.
  - For replacement fuse covers please contact your local electrical store.

If the available socket outlet is not suitable for the plug supplied, the plug must be cut off and an appropriate plug fitted. The plug that is cut off **MUST BE DESTROYED** for safety reasons before being disposed of. Machines built for other voltages and frequencies are not normally supplied with a fitted plug. If it is necessary to fit a plug, the wires in this power supply cord are coloured in accordance with the following code:

**BLUE-NEUTRAL  
BROWN-LIVE**



#### To connect the new plug:

If using a three-pin plug, do not make any connection to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green and yellow. This machine is double-insulated and no earth connection is necessary. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'N' or is coloured black or blue. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'L' or is coloured red or brown. If the plug to be fitted does not conform to the above notation then consult a qualified electrician.

This appliance conforms with EC-Instructions 89/336EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

## 2 Vacuum unit CV 10 assembly instructions

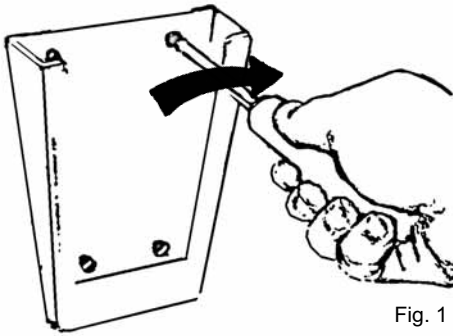


Fig. 1

### 2.1 Fitting the mounting bracket

Position the holder so that there is plenty of space above and below the place where the vacuum unit is to be located. Make sure there is a minimum of 500 mm free space above the CV 10 container. Mark the positions for the four screw holes with a pen or similar. Then select appropriate screws and, if necessary, wall plugs for the type of wall surface to which the bracket is to be attached. Drill the four holes for the mounting bracket. The diameter of the screw holes in the holder is 5 mm. Fit the mounting bracket with the large opening pointing upwards, see Fig. 1. Tighten the screws so that the holder is held firmly in place (screws provided).

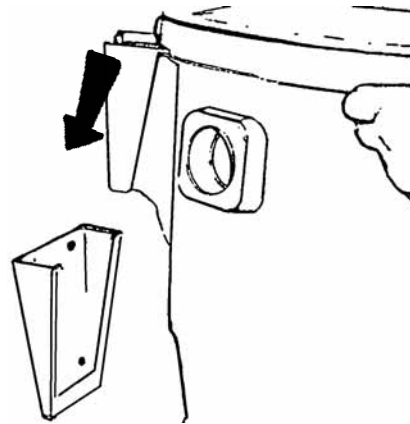


Fig. 2

### 2.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket

Position the vacuum unit so that the mounting bracket is directly above the wall bracket, see Fig. 2. Lower the machine down on to the mounting bracket. Make sure the corresponding bracket on the machine is held firmly in place by the wall bracket.

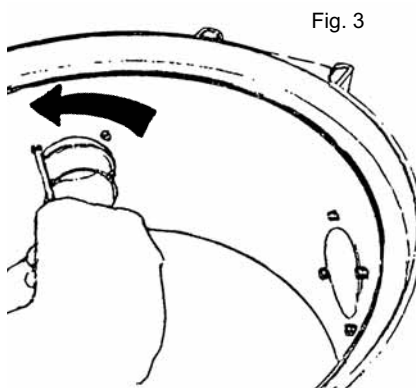


Fig. 3

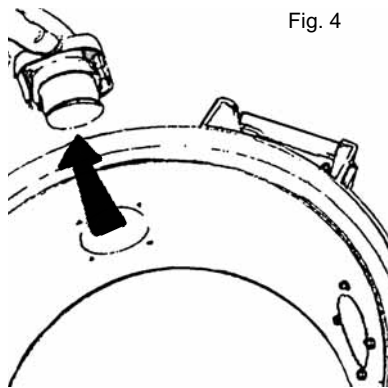


Fig. 4

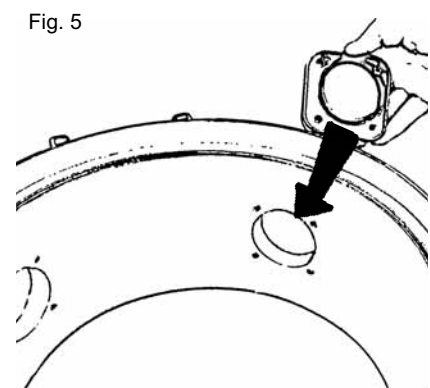


Fig. 5

### 2.3 Connecting the machine

The machine is connected with the suction pipe in the uppermost position and the exhaust pipe in the lower position.

**This connection should not be glued but can be taped when the unit is serviced at a later date. The suction pipe socket can be fitted to two different points depending on the direction in which you would like to install the pipe system.**

To relocate the suction pipe socket, you need to do the following:

1. Release the suction pipe socket by unscrewing the four combination Torx screws with a Torx T20 or an ordinary screwdriver, Fig. 3.
2. Pull the socket out of the machine, see Fig. 4.
3. Loosen the plug blanking off the outlet to which you intend moving the suction pipe socket. Unscrew the four combination Torx screws. Remove the blanking plug from the machine.
4. Adapt (move) the suction pipe socket to the new outlet. NB! The socket is marked "Up". Make sure the socket is fitted with "Up" uppermost. Fasten the socket by fitting and tightening the four screws, Fig. 5.
5. Fit the blanking plug to the outlet previously occupied by the suction pipe socket. Use the four screws to hold it in place. The exhaust pipe must be firmly attached to the wall to ensure its connection with the socket does not loosen. Remember that you will need to be able to turn the bent pipe in different directions to ensure a suitable pipe layout. Then connect up the exhaust pipe and muffler, Fig. 6. Fit the central vacuum cleaner so that the exhaust pipe is as short as possible, max. 10 metres. Take the surroundings into consideration when positioning the exhaust. For this reason, you should always fit a muffler.

For additional information concerning the assembly and installation of the pipe system and low-current lead, please refer to the separate assembly instructions supplied with the pipe package.

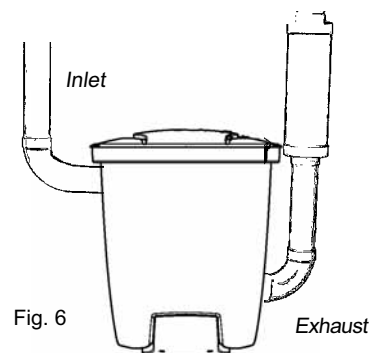


Fig. 6

### 3 Operating instructions CV 10

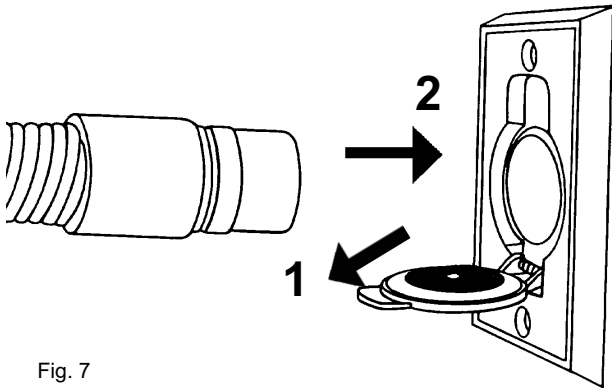


Fig. 7

#### 3.1 Starting the machine

The control current outlet (low voltage) should be connected to a control current lead running the length of the pipes.

Both ends of the low-voltage lead should be connected to the connection panel on the vacuum cleaner. One lead to each outlet.

**NOTE! RRC-VERSIONS ONLY: No low voltage cable is needed to be mounted at the suction pipes, if your central vac unit is equipped with Radio Remote Control (RRC).**

The central vacuum cleaner's power cable must be connected to a 230 volt mains socket. The appliance is double-insulated and does not need to be earthed.

The vacuum cleaner starts and stops automatically. When the vacuum hose is connected to a vacuum socket, a metal ring on the end of the hose closes the control circuit and the vacuum cleaner starts up. When the hose is removed from the vacuum socket, the vacuum cleaner stops. You should allow the hose to empty of dust and dirt before switching the vacuum cleaner off.



Fig. 8

If you use a hose with an on-off switch, you can start and stop the vacuum cleaner using the switch on the handle, Fig. 8.

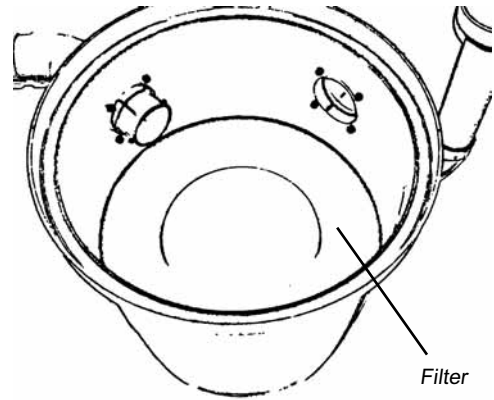


Fig. 9

Filter

#### 3.2 Servicing

**Always unplug the power cord before doing any service work!**

If suction is poor, it indicates that the flow of air through the machine is restricted. This may be due to the following:

- **The dust bag is full and should be replaced.**
- **The filter is clogged and should be cleaned.**

The vacuum cleaner has a thermal cut-out that trips if the vacuum cleaner becomes overheated. If this happens - unplug the main power cord to reset the vacuum cleaner. Wait 5-10 minutes to allow the machine to cool down. While you are waiting, check the hose, dust bag and filter to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine. The vacuum cleaner should now start again. If the cut-out trips again, you need to get a service firm to remedy the fault.

**The CV 10 should only be operated with a dust bag and filter installed.**

## 4 Filter and dust bags - CV 10

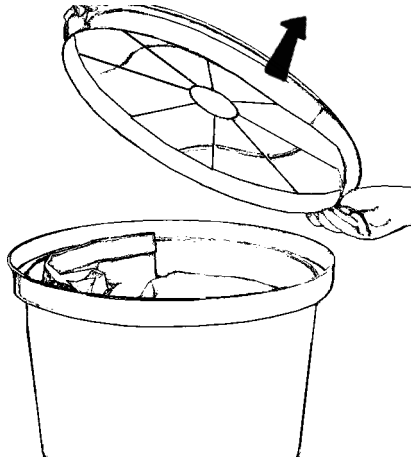


Fig. 10

### 4.1 Replacing the dust bag

The central vacuum cleaner is fitted with a paper dust bag as standard; **never vacuum without a dust bag installed.**

Grasp the edge of the lid and pull upwards to open it, Fig. 10.

**Replacing the dust bag:** Remove the old dust bag by turning the cardboard stiffener to the right or left so that the raised part of the inlet is in line with the opening in the card. Now slide the bag off the bag nozzle.

**Fit the new dust bag as follows:** Push the opening in the cardboard over the elevation on the inlet and pull on the new bag. Turn the cardboard to lock the bag in place. NB! Turn the edges of the dust bag down into the container. This is to avoid damaging the bag with the lid.

Fig. 11



The cardboard stiffener locks the bag in place when you twist it as shown in Fig. 11 above.

The opening in the card must line up and slide over the elevation on the inlet before you twist the cardboard stiffener to lock it.

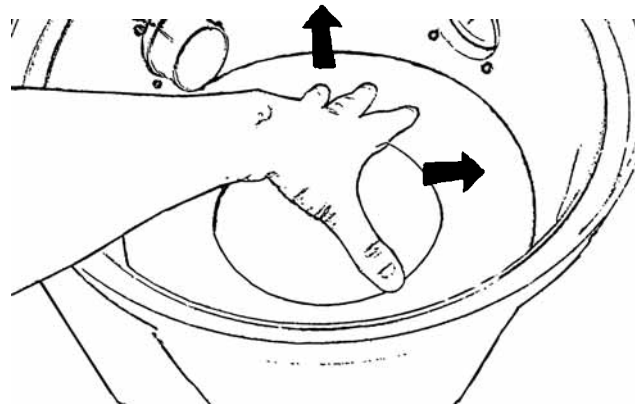


Fig. 12

### 4.2 Replacing / Cleaning the filter

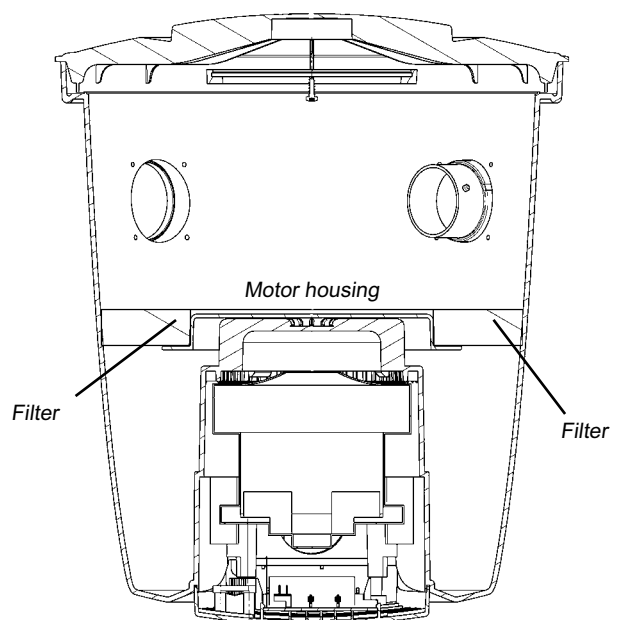
Open the lid and take out the dust bag as described earlier. The filter sits at the bottom of the container around the motor housing. **Never use the central vacuum cleaner without a filter installed.**

Pull the filter out of the container, Fig. 12. The filter can be cleaned by shaking it or washing it in water.

**If you wash the filter, you must let it dry completely before refitting it.**

Take the cleaned filter and place it in the bottom of the container. Press the outer edge of the filter down against the sides of the container so that the filter bulges up slightly. Then push the filter down into place. Make sure the filter is packed in tightly against the motor housing, Fig. 13. Reinstall the dust bag and replace the lid. Check that the lid is firmly secured.

Fig. 13



## 5 Vacuum unit CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC assembly instructions

### 5.1 Fitting the mounting bracket

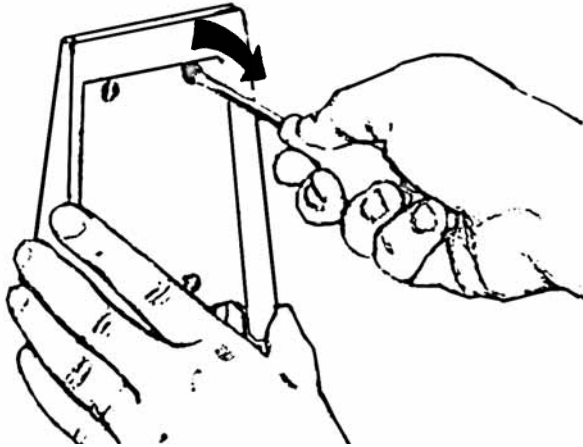


Fig. 14

Plan the positioning of the mounting bracket so that there is plenty of space above and below the area where the vacuum unit is to be located. Make sure there is a minimum of 400 mm free space below the dust container.

Mark the positions for all four screw holes with a pen or similar. The diameter of the holes in the holder is 5 mm. Select screws and, if necessary, wall plugs suitable for the type of wall concerned. Drill the four screw holes. Fit the mounting bracket with the large opening pointing downwards, see Fig. 14. Then screw the holder firmly into place.

### 5.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket

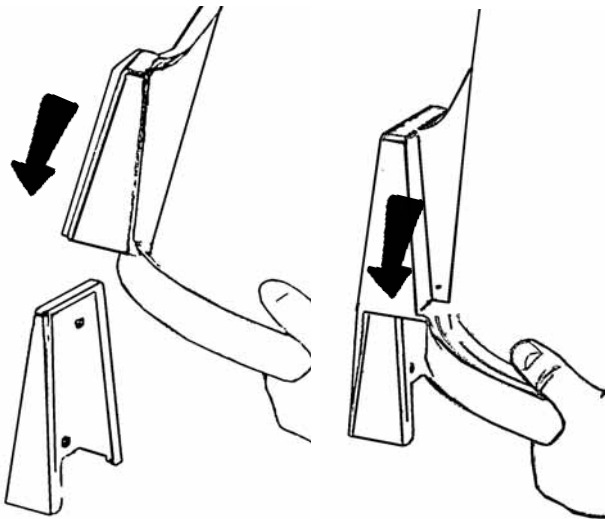


Fig. 15

To facilitate the procedure, first remove the dust container. Free the container by pulling both handles outwards. Then remove the container from the machine. Turn the vacuum unit until the mounting bracket is immediately below the bracket on the machine. Lower the machine down on to the mounting bracket, Fig. 15. Make sure the corresponding bracket on the machine is held firmly in place by the wall bracket.

### 5.3 Connecting the machine

The machine is connected with the flexible suction hose in the lower position and the exhaust pipe uppermost, Fig 16.

The flexible suction hose acts as an adapter connecting the vacuum unit with the pipe system.

**NB! These connections must not be glued in case the unit is serviced.**

Position the central vacuum cleaner so that the exhaust pipe can be kept as short as possible, max. 10 metres. Take the surroundings into consideration when positioning the exhaust. For this reason, you should always fit a muffler.

For additional information concerning the assembly and installation of the pipe system and low-current lead, please refer to the separate assembly instructions supplied with the pipe package.

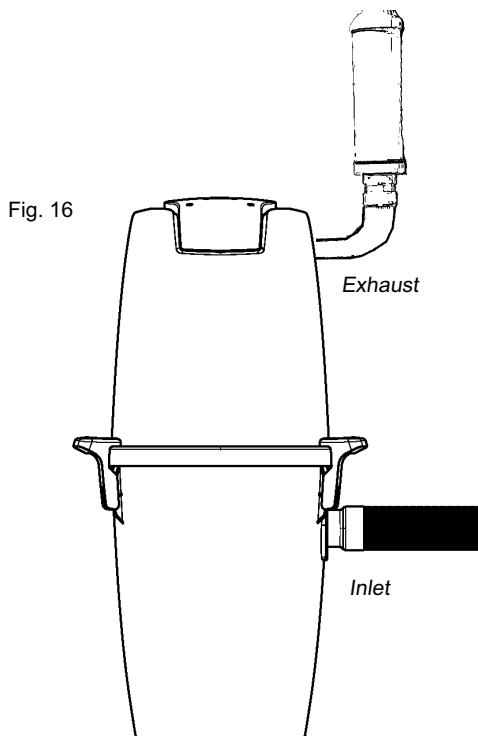


Fig. 16

## 6 Operating instructions CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

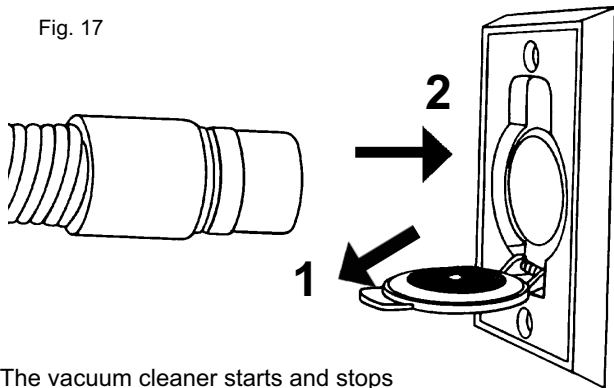
### 6.1 Starting the machine

The control current outlet (low voltage) is connected to a control current lead running the length of the pipes. Both ends of the low-voltage lead should be connected to the connection panel on the vacuum unit. One lead to each outlet.

**NOTE! RRC-VERSIONS ONLY: No low voltage cable is needed to be mounted at the suction pipes, if your central vac unit is equipped with Radio Remote Control (RRC).**

The central vacuum cleaner's power cable must be connected to a 230 volt mains socket. The appliance is double-insulated and does not need to be earthed.

Fig. 17



The vacuum cleaner starts and stops automatically. When the vacuum hose is connected to a vacuum socket, (Fig. 17) a metal ring on the end of the hose closes the control circuit and the vacuum cleaner starts up. When the hose is removed from the vacuum socket, the vacuum cleaner stops. You should allow the hose to empty of dust and dirt before switching the vacuum cleaner off.

Fig. 18



If you use a hose with remote control, you can start and stop the vacuum cleaner using the switch on the handle, Fig. 18.

### 6.2 Servicing

Always unplug the power cable before doing any service work! If suction is poor, it indicates that the flow of air through the machine is restricted. This may be due to the following:

- The dust bag is full and should be replaced.
- The filter is clogged and should be cleaned of dust.

The vacuum cleaner has a thermal cut-out that trips if the vacuum cleaner becomes overheated. If this happens - unplug the main power cord to reset the vacuum cleaner. Wait 5-10 minutes to allow the machine to cool down. While you are waiting, check the hose, dust bag and filter to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine. The vacuum cleaner should now start again. If the cut-out trips again, you need to get a service firm to remedy the fault.

**The CV 20/CV 30i, CV 30i RRC can be run with or without the installation of a dust bag - the choice is yours. These products must always be operated with the bag filter fitted.**

### 6.3 CV 30i, CV 30i RRC Display

The CV 30i, CV 30i RRC model has a display giving information about the machine, Fig. 19. The display is illuminated and lights up on start-up. The display remains illuminated for 15 minutes after the machine has been switched off. This allows you to check the current status of the machine after it has been in operation.

The following information is shown on the display:

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Run:** Shows the machine's total operating hours, i.e., the period of time the motor has been in operation. When the machine has been in operation for approximately 700 hours, it stops. The reason is that after 700 hours of running time - the motor needs service - please contact your local service centre. You can reset the machine temporarily and run the motor for an additional 100 hours (approximately) by unplugging the power cable and then reconnecting it to the mains socket. Once you reach the end of the 100 hours of operating time, the machine will stop again. It will now be necessary for an authorised service workshop to perform service and reset the run time clock.

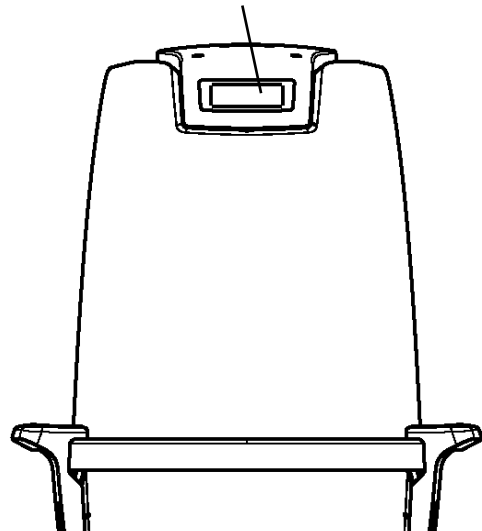
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filter/Bag:** Shows the remaining capacity of the dust bag and bag filter. The indication is shown as a percentage. 0% is displayed when the bag/bag filter is empty. Indication is then given in increments of 10% at a time. When 90% capacity has been reached, the display will warn you with the following flashing message: **Check filter.** You should then replace the dust bag and bag filter as soon as possible; see section on filter and dust bag. Once the dust bag has been replaced, reset the machine by starting it up again. The indication should then display 0% again.

The panel on the CV 30i, CV 30i RRC displays relevant information about the machine.

**Run: 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag: 80%**

Fig. 19



## 7 Filter and dust bags - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

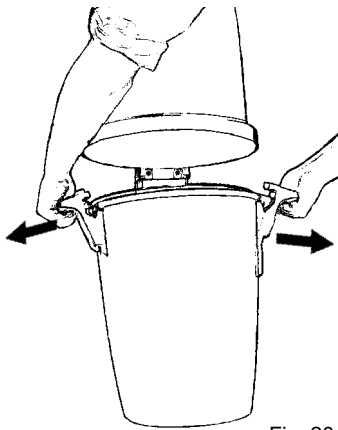


Fig. 20

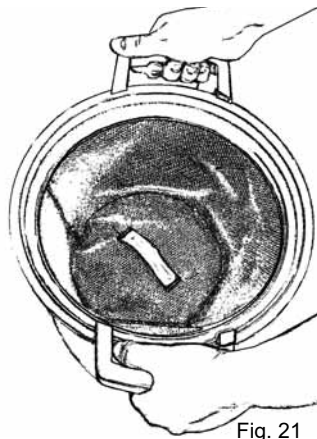


Fig. 21

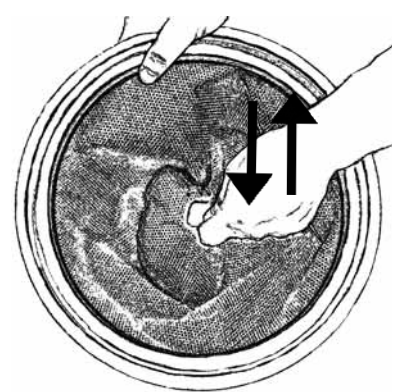


Fig. 22

### 7.1 Replacing the bag filter

A bag filter must always be installed in the dust container. Clean the filter in the following way:

1. Start by pulling the pipe socket out of the dust container.
2. Release the two handles clamping the dust container. Free them by pulling the handles outwards away from the container, Fig. 20.
3. Do not remove the filter from the container. Instead, give the filter a light shaking inside the container to loosen dust from the filter allowing it to fall into the container, Fig. 21.
4. Lift out the bag filter. If a dust bag is being used - remove the dust bag. Then empty the container of any remaining dust in a suitable place.

### 7.2 Fitting the bag filter

Replace the bag filter in the machine as follows:

1. Replace the cleaned/shaken bag filter in the container, Fig. 22. Make sure the filter support fits into the inner edge of the dust container properly. Check that the filter is fitted the right way up - the cloth handle on the filter should be visible.
2. Then replace the dust container with the bag filter in the cleaner's vacuum unit.
3. Close the container on the vacuum unit by applying inward pressure to the two handles to ensure the vacuum unit and dust container are fitted together properly.
4. Fit the inlet socket to the machine.

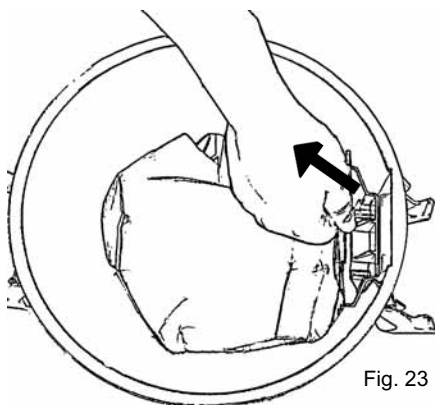


Fig. 23

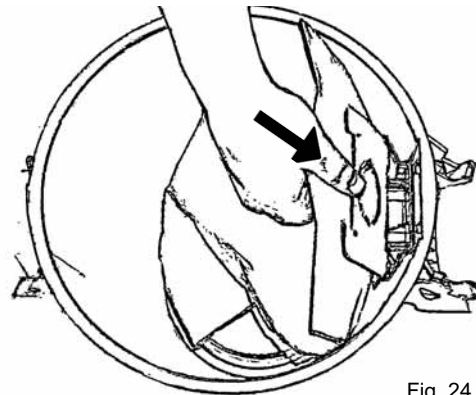


Fig. 24

### 7.3 Replacing the dust bag

The machine is supplied with a paper dust bag. Replace the dust bag in the following way:

1. Pull the inlet socket out of the machine.
2. Release the two handles clamped on to the dust container. Free them by pulling the handles outwards away from the container.
3. Lift off the container.
4. Shake the dust from the bag filter. It may be advantageous for the filter to be installed in the container in such a way that dust in the filter can be shaken down into the dust container.
5. Lift out the bag filter.
6. Remove the dust bag by taking hold of the cardboard stiffener and carefully pulling out the card and bag from the container, Fig. 23.
7. Empty the container of dust.

### 7.4 Fitting the dust bag

Replace the dust bag as follows:

1. Fit the dust bag's card with a hole into the bag holder, Fig. 24.
2. Replace the cleaned/shaken bag filter in the container. Make sure the filter support fits into the inner edge of the dust container properly. Check that the filter is fitted the right way up - the cloth handle on the filter should be visible, Fig. 22.
3. Replace the dust container on the vacuum unit. Close the container on the vacuum unit by applying inward pressure to the two handles to ensure the vacuum unit and dust container are fitted together properly.
4. Replace the inlet socket in the machine.

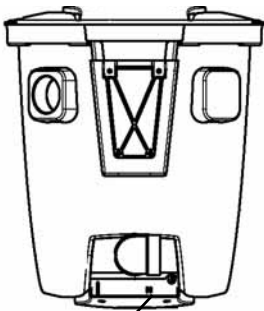
## 8 Electrical connection

### On/Off

The control current outlet (low voltage) is connected to a control current lead running the length of the pipes. Both ends of the low-voltage lead are connected to the connection panel on the vacuum unit. One lead to each outlet. The low-voltage lead should be connected as informed below.

**NOTE! CV 30i RRC-VERSIONS ONLY: No low voltage cable is needed to be mounted if your central vac unit is equipped with Radio Remote Control (RRC).**

### Location of the outlet for the low-voltage leads: CV 10

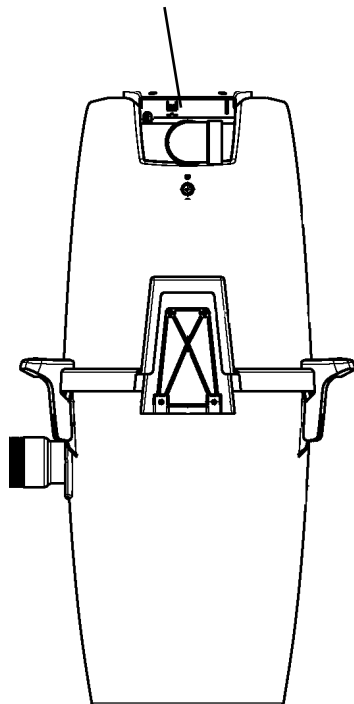


#### CV 10

The connection panel is located in the bottom of the CV 10 vacuum unit.

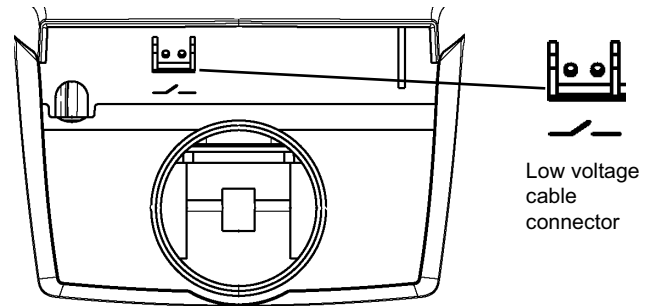
#### CV 20 / CV 30i

The connection panel is located in the top of the CV 20 and CV 30i,



### The connection panel for CV 10 and CV 20

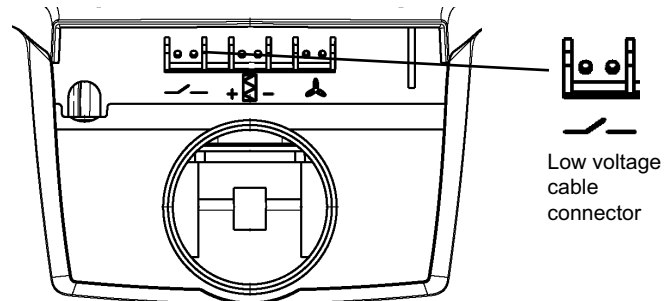
The connection panel at CV 10 and CV 20 have one connector for the low voltage cable.



Low voltage cable connector

### The connection panel for CV 30i, CV 30i RRC

Model CV 30i have the low voltage cable connector placed to the left at the panel. **NOTE! CV 30i RRC-VERSIONS ONLY: No low voltage cable is needed to be mounted if your central vac unit is equipped with Radio Remote Control (RRC).** These models do also have two extra outlets on the panel.



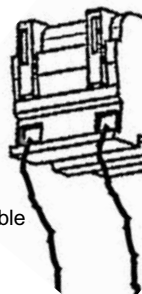
Low voltage cable connector

### Connection of the low voltage cables

The low voltage cables that runs along the pipes, is to be connected to the connector at the vacuum cleaner. Connect the ends of cables in the electrical sockets, one cable end in each socket. Secure the low voltage cables by pulling the snap lockings at the connector, downwards.

Connector

Secure the low voltage cables at the connector - pull the snap lockings at the connector downwards.



Low voltage cable

Low voltage cable

**NOTE! CV 30i RRC-VERSIONS ONLY: No low voltage cable is needed to be mounted if your central vac unit is equipped with Radio Remote Control (RRC).**

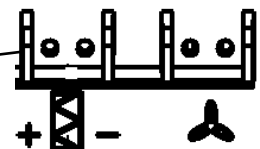
### Filter indicator

Outlet for the full-container kit.

With this kit, a light on the vacuum socket issues a warning. This light issues a warning if the dust bag is full and/or the filter is clogged up and needs to be cleaned.

**NB! Only 1 kit per machine.**

The filter indicator is connected to this outlet.

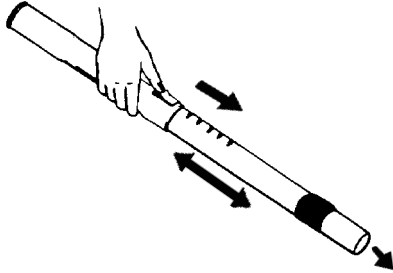


## 9 Accessories

### Telescopic tube

Adjust the length of the telescopic tube by pressing the button and sliding it in or out. 25. (Maximum length 1000 mm and minimum length 600 mm). For cleaning stairs, we recommend reducing the length of the tube to the minimum.

Fig. 25



### Standard floor nozzle

This is a universal, lightweight floor nozzle that can be used on most floor surfaces. You can switch from cleaning carpets to parquet or other flooring, Fig. 26/27.

Fig. 26

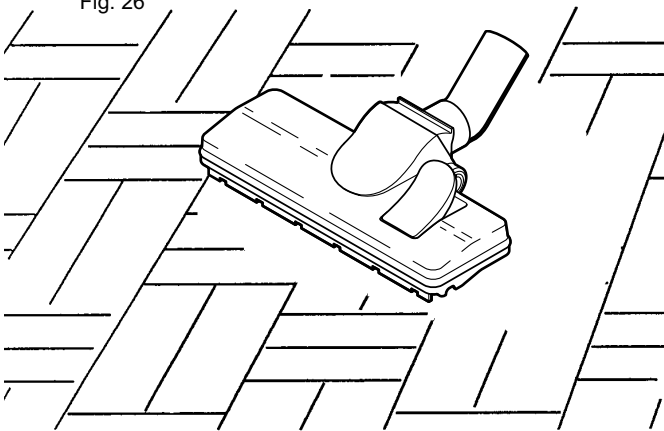
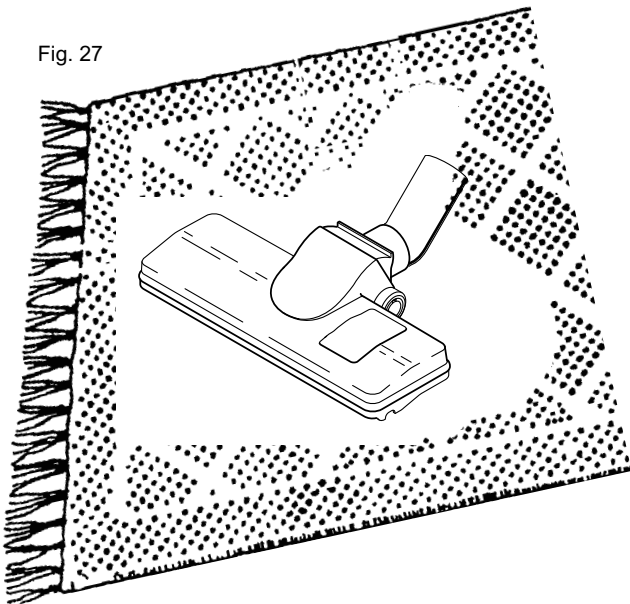


Fig. 27



### Radiator/crevice nozzle

This nozzle is useful for hard-to-reach, restricted areas such as corners, crevices and radiators.

Fig. 28

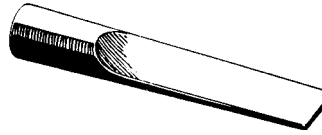
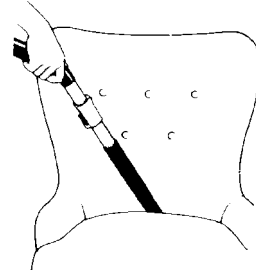


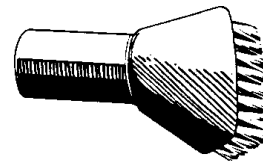
Fig. 29



### Dusting brush

The dusting brush can be used on lamps, pictures, curtains and other textiles, Fig. 30.

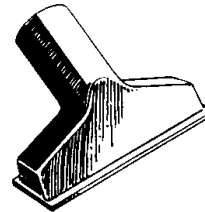
Fig. 30



### Furniture nozzle

Small, practical nozzle for vacuuming furniture, cushions and textiles, Fig. 31.

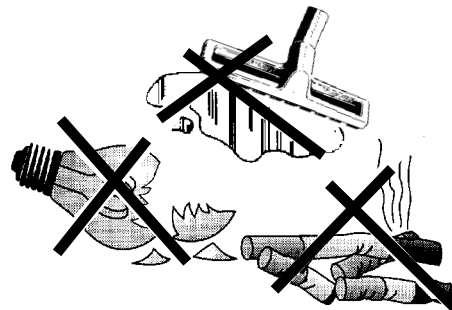
Fig. 31



### Remember!

Never vacuum up liquids, broken glass or hot ash.

Fig. 32



# 10 Troubleshooting

All work involving the 240 volt mains electricity supply must be carried out by a qualified electrical contractor with full knowledge of the relevant safety regulations.

### The vacuum cleaner will not start

The vacuum cleaner is fitted with a thermal cut-out that may have tripped. If this happens - unplug the main power cord from the wall socket. Wait five minutes to allow the machine to cool down. While you are waiting, check the filter and dust bag to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine. After five minutes, plug the power cord back into the wall socket. The vacuum cleaner should now start again. If the cut-out trips again, you need to get a service firm to remedy the fault.

- Are you using the correct hose?  
Only the original hoses fit correctly.
- Does the vacuum cleaner start when you try a different vacuum socket? If so, there is a fault in the electrical connection to the first socket. Unscrew the socket and check the connection at the back.
- Is the power supply connected to the vacuum unit?
- Is there power at the socket?
- Is the low-voltage lead connected to the vacuum unit?
- The batteries to the radio remote control (RRC version of vacuum cleaner) may have been discharged. Replace the two batteries with new ones, type LRS 6 AA 1.5V.

### The vacuum cleaner will not stop

- Has a metal object become lodged in one of the vacuum sockets causing the pins to become fused?

### Poor suction power

- Are all the vacuum sockets closed properly?
- Has something become jammed in one of the vacuum sockets?
- Is the container lid closed properly?
- Is the gasket between the container and the lid in place?
- Is it damaged?
- Is the pipe system blocked?
- Is the dust bag full or clogged? Model CV 30i, CV 30i RRC issues a warning with a message on the panel.
- Is filter clogged? Model CV 30i, CV 30i RRC issues a warning with a message on the panel.

### CV 30i, CV 30i RRC display

The CV 30i, CV 30i RRC model has a display that shows relevant status. The display shows the machine's total operating hours (**Run**) It also shows the remaining capacity of the filter and dust bag (**Filter / Bag**).

\* **Run:** Shows the machine's total operating hours, i.e., the period of time the motor has been in operation. When the machine has been in operation for approximately 700 hours, it stops. The reason is that after 700 hours of running time - the motor needs service - please contact your local service centre. You can reset the machine temporarily and run the motor for an additional 100 hours (approximately) by unplugging the power cable and then reconnecting it to the mains socket. Once you reach the end of the 100 hours of operating time, the machine will stop again. It will now be necessary for an authorised service workshop to perform service and reset the run time clock.

\* **Filter/Bag:** Shows the remaining capacity of the dust bag and bag filter. The indication is shown as a percentage. 0% is displayed when the bag/bag filter is empty. Indication is then given in increments of 10% at a time. When 90% capacity has been reached, the display will warn you with the following flashing message: **Check filter**. You should then check the filter and replace the dust bag and bag filter as soon as possible; see section on filter and dust bag. Once the dust bag has been replaced, reset the machine by starting it up again. The indication should then display 0% again.

### Service and spare parts

If you need a service or spare parts, contact your local dealer. In such circumstances, it is always useful if you can give the technical data shown on the rating plate of the vacuum unit. The rating plate is adjacent to the lead intake. It's a good idea to copy this data here so that it is readily to hand.

Model: .....

Product no.: .....

Serial no.: .....

Date of purchase: .....  
(please keep your receipt)

#### WARNING!

**Blockages can occur if:**

- a) the tools and accessories are not used as directed at all times.
- b) wet or damp carpets are vacuumed.
- c) foreign objects are vacuumed up when the tools are not affixed to the hose.
- d) the wall sockets are not kept open until the system motor stops completely
- e) the filter and bags are not regularly cleaned and replaced as per manufacturers instructions.

**NB! Blockages are caused by misuse and are not covered by the guarantee or warranty.**

## 10.1 Service/maintenance guide - CV 10

**NB! Never vacuum without a filter and dust bag installed in the model CV 10.**



Product	How often?	Why?	How?
<b>Dust bag</b>	Should be replaced before it becomes completely full, depending on use but normally 2-4 times a year.	Poor suction and danger of creating a blockage in the pipe system.	Grasp the edge of the lid and open it by pulling upwards. Remove the old dust bag by turning the cardboard stiffener to the right or left so that the elevation on the nozzle penetrates the opening in the cardboard. Now slide the bag off the inlet. Push the opening in the cardboard over the elevation on the inlet and pull on the new bag. Twist the cardboard to lock the bag in place. NB! The opening in the card must be adjusted and pushed past the elevation on the inlet before the cardboard can be locked into place with a twisting action. <b>NB! Never vacuum without a dust bag installed.</b>
<b>Filter in bottom</b>	Should be checked when changing the bag.	Poor suction can result. Dust can find its way into the motor.	Remove the dust bag as described above. Remove the filter from the bottom. The filter can be cleaned by shaking it or washing it in water. NB! The filter must be completely dry before being reinstalled. Replace the cleaned filter in the machine. Press the outer edge of the filter down against the sides of the container so that the filter bulges up slightly. Refit the dust bag and replace the lid. Check that the lid is sitting firmly in place. <b>NB! Never vacuum without a filter installed.</b>

## 10.2 Service/maintenance guide - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

**NB! Never vacuum without a filter installed.**

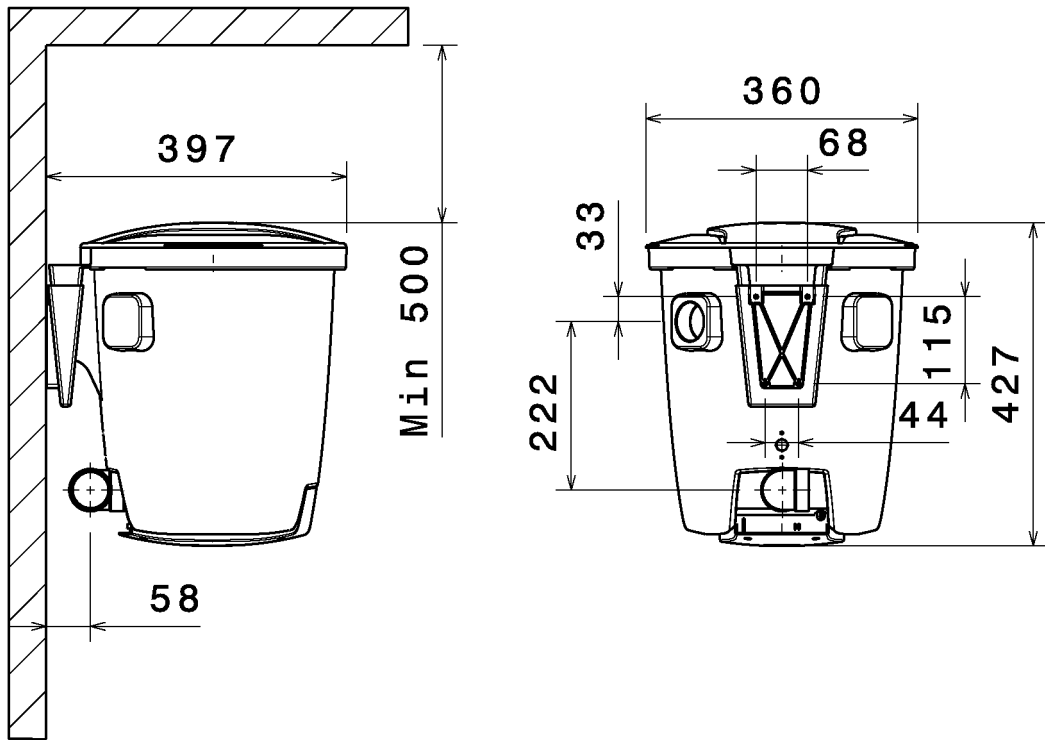


Product	How often?	Why?	How?
<b>Dust container</b>	Should be emptied before the container is 3/4 full, depending on use but normally 2-4 times a year.	Danger of blockage in the pipe system.	Remove the hose from the machine. Then loosen the handles on the container (pull out from the machine) to free the container from the machine. Lift out the filter and dust bag - see additional information below. Empty the dust into a plastic bag and put in dustbin. Any remaining dust or fluff can be removed manually.
<b>Dust bag</b>	Should be replaced before it becomes completely full, depending on use but normally 2-4 times a year.	Poor suction and danger of creating a blockage in the pipe system.	Remove the hose from the machine. Then loosen the handles on the container (pull out from the machine) to free the container from the machine. Lift off the container. Lift out the filter. Then remove the dust bag by pulling the bag's cardboard stiffener off the nozzle. Replace in reverse order.
<b>Filter</b>	Should be shaken when the container is emptied.  NB: Only use dry cleaning methods	To maintain good suction power.	Start by pulling the hose out of the dust container. Loosen the handles on the container by pulling the handles in an outward direction from the machine. Remove the container from the machine. Do not remove the filter from the container. Instead, give the filter a light shaking inside the container to loosen dust from the filter and allow it to fall into the container. Lift out the bag filter. If a dust bag is being used - remove it. Then empty the dust from the container in a suitable place.

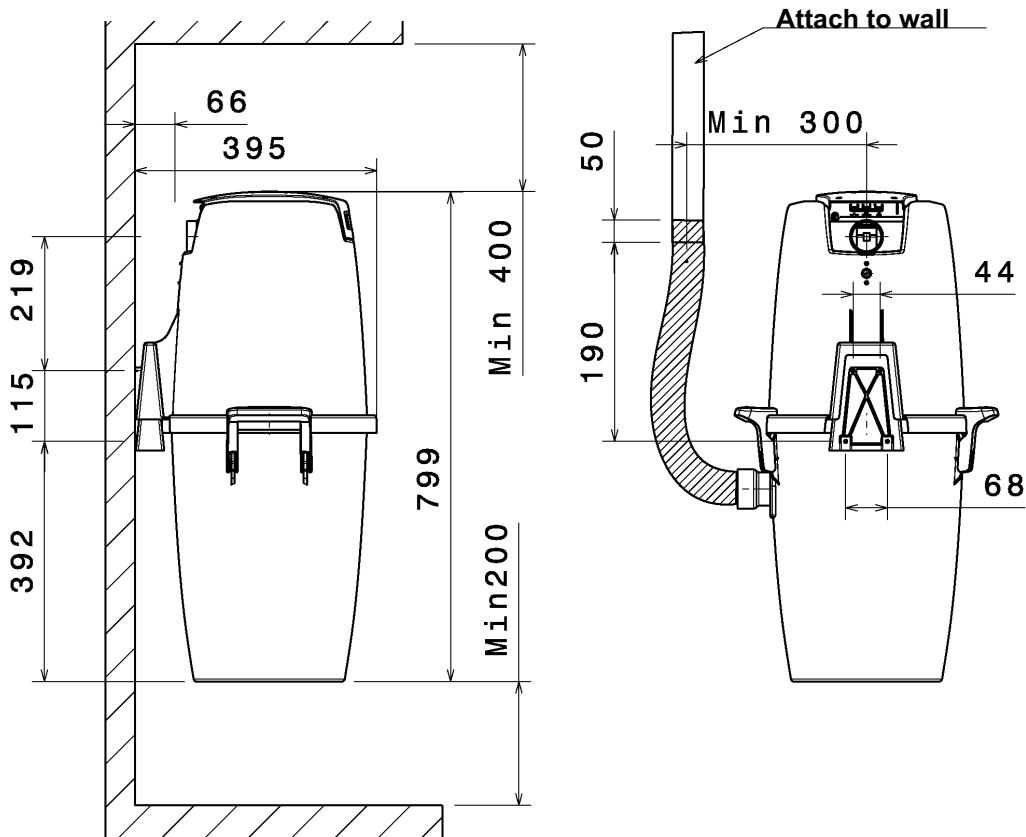
# 11 Dimensional drawings CV 10 / CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

Dimensional drawings in mm.

## CV 10



## CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC



## 12 RADIO REMOTE CONTROL (RRC) CV 30i RRC

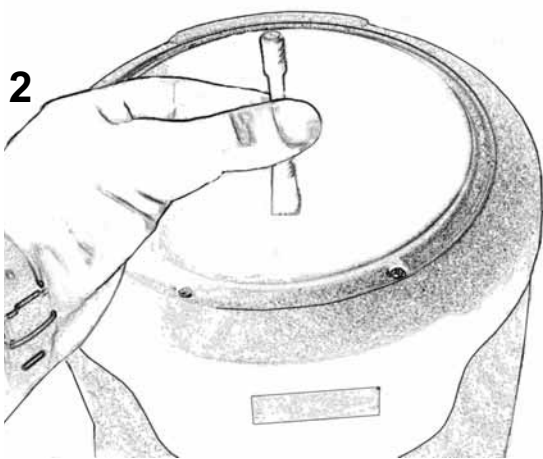
### WARNING!

Do not pull out the suction hose from the cleaner while the motor/fan unit of the cleaner is running.

**These machines have a safety shut off function. The shut off function will be activated when the machine is operated with a closed vacuum socket.**

### NOTE! BEFORE THE FIRST OPERATION

An antenna is enclosed with the RRC machine. But it needs to be fixed at the central vacuum cleaner. It is fixed simply by tightening the antenna at the matching spiral socket in the lid. See the photos below:



### INSTRUCTION FOR USE

The on-off function is controlled by an on/off-function from the bend end using radio technology. You do not have to point at the machine like infra-red controls. No low voltage wire is needed - the on-off is controlled by radio signals. The RRC bent end can be used anywhere in the house.



### START AND STOP

**Start:** One push at the switch=will start the cleaner.

**Stop:** One push at the switch with in 30 minutes from start - will shut off the cleaner.

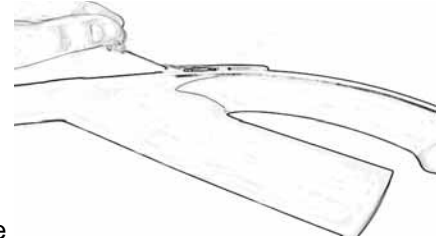
After 30 minutes of permanent operation, the machine will shut itself off.

### BATTERY

The lifetime of the enclosed batteries in the bent end, is approximately three (3) years. If the battery capacity at operation start is too low, the cleaner will then be shut off.

### HOW TO REPLACE BATTERY AT THE BENT END (HOSE HANDLE)

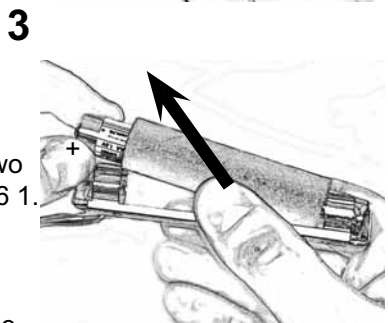
1) Use a small flat screwdriver and place it between the bent end and the lid to the on/off button. Then gently bend with the screwdriver so that the lid gets loose from the bent end. Lift up the on-off cover.



2) The batteries are located in a special battery holder on the rear side of the bent end. Gently pull out the complete holder with the two batteries from the bent end.



3) Remove the old discharged batteries from the holder. Replace with two new batteries type AA LR6 1. Note the direction of the (+) and (-) terminals of the battery. The positive terminal (+) must always be pointed in direction towards the suction inlet of the bent end.



454) Remount in reversed order.

## Sisältö

<b>1. Tärkeät turvallisuutta koskevat huomautukset</b> .....	<b>47</b>
1.1 Tekniset tiedot .....	47
<b>2. Imulaitteen CV 10 asennusohjeet</b> .....	<b>48</b>
2.1 Seinätelineen asennus .....	48
2.2 Imurin asetus seinätelineeseen .....	48
2.3 Laitteen liitäntä .....	48
<b>3. Käyttöohjeet CV 10</b> .....	<b>49</b>
3.1 Laitteen käynnistys .....	49
3.2 Huolto .....	49
<b>4. Suodatin ja pölypussit - CV 10</b> .....	<b>50</b>
4.1 Pölypussin vaihto .....	50
4.2 Suodattimen vaihto / puhdistus .....	50
<b>5. Imulaitteen CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC asennusohjeet</b> .....	<b>51</b>
5.1 Seinätelineen asennus .....	51
5.2 Imurin asetus seinätelineeseen .....	51
5.3 Laitteen liitäntä .....	51
<b>6. Käyttöohjeet CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>52</b>
6.1 Laitteen käynnistys .....	52
6.2 Huolto .....	52
6.3 CV 30i, CV 30i RRC näyttö .....	52
<b>7. Suodatin ja pölypussit - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>53</b>
7.1 Pussisuodattimen poisto .....	53
7.2 Pussisuodattimen asetus paikalleen .....	53
7.3 Pölypussin poisto .....	53
7.4 Pölypussin asetus paikalleen .....	53
<b>8. Sähköliitäntä</b> .....	<b>54</b>
<b>9. Tarvikkeet</b> .....	<b>55</b>
<b>10. Vianetsintä</b> .....	<b>56</b>
10.1 Huolto- ja kunnossapito-ohje - CV 10 .....	57
10.2 Huolto- ja kunnossapito-ohje - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC .....	57
<b>11. Mittapiirustukset</b> .....	<b>58</b>
<b>12. RRC - Radiokauko-ohjaus -CV 30i RRC</b> .....	<b>59</b>

*Onnittelumme keskuspölynimurin valinnan johdosta! Jos käytät pölynimuriasi näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se tulee olemaan mukava ja tehokas kodin apuväline useiden vuosien ajana.*

*Koska kehitämme jatkuvasti tuotteitamme, pidätämme oikeuden rakenteellisiin muutoksiin tarpeen mukaan. Pidätymme vastuusta myös painovirheiden osalta.*

*Kuluttajansuojalaki koskee tätä tuotetta myyntiehtojen mukaisesti - olettaen, että tuotetta on käytetty oikein (kotitalouskäytössä) ja ylläpidetty tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Pölypussit ovat kulutustarvikkeita.*

*Tämä tuote on useiden eri maiden sähkölaitteiden jätehuoltoa koskevien määräysten mukainen ja käyttöaikansa jälkeen se on toimitettava joko takaisin jälleenmyyjälle tai kierrätyspisteeseen.*

*Virheellistä asentamista koskevat valitukset tulee tehdä asennuksesta vastaavalle yritykselle. Oikeus korvauksen saamiseen voi raueta laitteen virheellisen käytön tai tuotteen kunnossapitoon liittyvän merkittävän laiminlyönnin johdosta.*

# 1 Tärkeät turvallisuutta koskevat huomautukset

**Tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisvaaran välttämiseksi lue turvallisuutta koskevat huomautukset ja varoitukset huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.**

- Tämä keskuspolynimuri on tarkoitettu vain sisätilojen kuivaimurointiin.
- Tätä keskuspolynimuria ei ole tarkoitettu asennettavaksiulkotiloihin.
- Älä koskaan imuroi, ellei suodatin ole paikallaan.
- Älä imuroi nesteitä. Älä käytä laitetta märissä olosuhteissa.
- Älä imuroi kyteviä tai palavia esineitä kuten savukkeita, tulitikkuja, kuumaa tuhkaa tai helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Älä imuroi sellaisissa tiloissa, joissa voi olla helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Irrota laitteen sähköjohto ennen suodattimen tai pölypussin vaihtamista ja ennen huoltotöiden aloittamista.
- Irrota laitteen sähköjohto pitämällä kiinni pistokkeesta, älä koskaan itse johdosta.
- Seinäpistorasia ja pistoke on sijoitettava sellaiseen paikkaan, jossa ne ovat selvästi näkyvillä.

- Älä imuroi teräviä esineitä kuten lasinpalasia tai neuloja, jotka voivat puhkaista pölypussin ja vahingoittaa moottoria.
- Varo imuroimasta sellaisia esineitä, jotka voivat tukkia letkuja tai putkia, kuten kynät, lelupalikat ja pienet muovipussit.
- Noudata käyttöohjeita huolellisesti. Huolto- ja korjaustöitä saa teettää vain valtuutetussa huoltoliikkeessä. Käytä vain valmistajan suosittelemia alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Älä koskaan yritä muuttaa laitteen rakennetta omin päin.
- Älä käytä keskuspolynimuria, jos sähköjohto on vahingoittunut. Keskuspolynimurissa on erikoistyyppinen sähköjohto, joka on vaihdettava uuteen samantyyppiseen, jos se vahingoittuu. Sopivan tyyppisen sähköjohdon saat huoltoedustajaltasi. Riskien välttämiseksi sähköjohdon vaihtaminen pitäisi antaa valtuutetun asiantuntijan tehtäväksi.
- Tätä kodinkonetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai vanhusten käyttöön, ellei heidän toimintaansa valvo vastuullinen henkilö, joka kykenee varmistamaan, että laitetta käytetään turvallisesti.
- Keskuspolynimuria ei saa käyttää leikkikaluna.

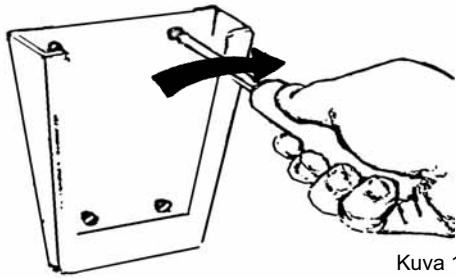
**Keskuspolynimuria ei saa koskaan käyttää saastuneen pölyn tai sementtipölyn imuroimiseen.**

## 1.1 Tekniset tiedot

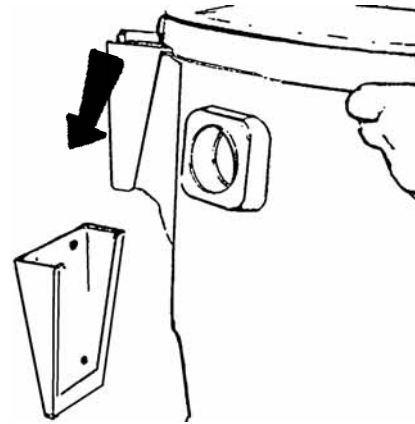
	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
<b>Korkeus</b>	427 mm	800 mm	800 mm
<b>Laajuus laskea Kahva</b>	360 mm	440 mm	440 mm
<b>Pituus kiinnikkeellä</b>	400 mm	400 mm	400 mm
<b>Moottori</b>	1500 W	1700 W	1700 W
<b>Sulake</b>	10A	10 A	10 A
<b>Paino</b>	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
<b>Melutaso</b>	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
<b>Pölysäiliön tilavuus</b>	-	25 l	25 l
<b>Tilavuus käytettäessä pölypussia</b>	10 l	20 l	20 l
<b>Suurin imuteho</b>	435 W	480 W	480 W
<b>Suurin ilmavirtaus</b>	52 l/s	55 l/s	55 l/s
<b>Suurin alipaine</b>	24 kPa	25 kPa	25 kPa
<b>Radiokauko-ohjaus</b>			<b>CV 30i RRC</b>
<b>Radiotaajuus</b>			<b>868 MHz</b>
<b>Toiminto</b>			<b>Päällä/Pois</b>
<b>Pariston kestoikä</b>			<b>3 vuotta</b>
<b>Pariston tyyppi</b>			<b>2 kpl 1,5V LR6 AA</b>
<b>Toiminta-alue</b>			<b>enintään 50 metriä</b>

Nämä kodinkoneet täyttävät EU:n direktiivien 89/336/EEC, 73/23/EEC ja 93/68/EEC vaatimukset

## 2 Imulaitteen CV 10 asennusohjeet



Kuva 1



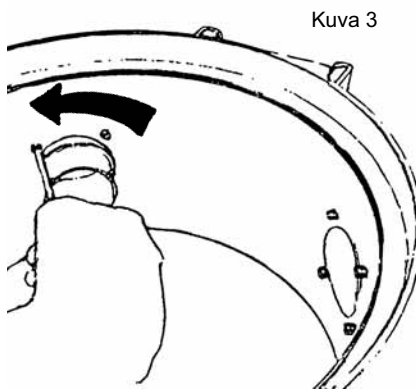
Kuva 2

### 2.1 Seinätelineen kiinnitys

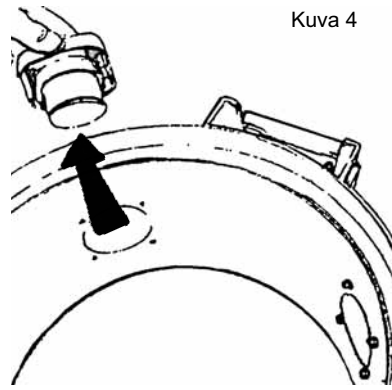
Sijoita seinäteline niin, että imulaitteen asennuspaikan ylä- ja alapuolella on runsaasti tilaa. Varmista, että CV 10 -säiliön yläpuolella on vähintään 500 mm vapaata tilaa. Merkitse neljän ruuvireiän paikat kynällä tai muulla merkintäväljällä. Valitse sitten sopivat ruuvit ja, mikäli tarpeen, seinään sopivat ruuvitulpat. Poraaja neljä reikää seinätelineä varten. Ruuvireikien halkaisija pitimessä on 5 mm. Kiinnitä seinäteline niin päin, että leveämpi aukko on ylöspäin, ks. kuva 1. Kiristä ruuvit niin, että teline pysyy tukevasti paikallaan (ruuvit tulevat mukana).

### 2.2 Imurin sijoittaminen seinätelineeseen

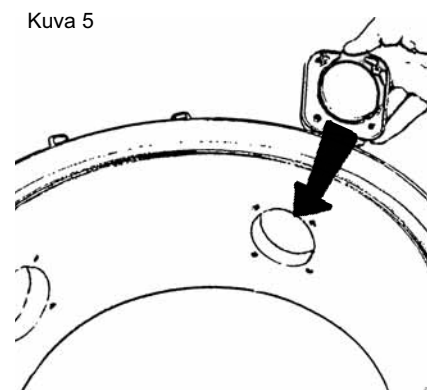
Sijoita imulaite ensin niin, että asennuskiinnike on aivan seinätelineen yläpuolella, ks. kuva 2. Laska sitten laite alas seinätelineeseen. Varmista, että laitteen asennuskiinnike pysyy tukevasti paikallaan seinätelineen avulla.



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5

### 2.3 Laitteen liitäntä

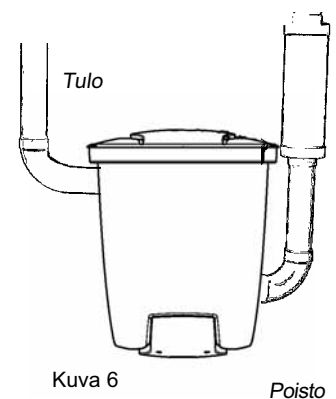
Laite liitetään imuputkella ylempään reikään ja poistoputkella alempaan reikään.

**Tätä liitäntää ei saa liimata, vaan se tulee teipata, kun laitetta myöhemmin huolletaan. Imuputken istukka voidaan kiinnittää kahteen eri reikään riippuen haluamastasi putkijärjestelmän asennussuunnasta.**

Jos haluat vaihtaa imuputken paikkaa, toimi seuraavasti:

1. Irrota imuputken istukka ruuvaamalla auki neljä Torx-yhdistelmäruuvia Torx T20 -avaimella tai tavallisella ruuvimeisselillä, ks. kuva 3.
2. Vedä istukka ulos laitteesta, ks. kuva 4.
3. Löysää sulkutulppaa siinä reiässä, johon aiot imuputken siirtää. Ruuvaa auki neljä Torx-yhdistelmäruuvia. Poista sulkutulppa laitteesta.
4. Sovita (siirrä) imuputken istukkaa uuteen poistoreikään. HUOM! Istukassa on merkintä "Up". Muista asentaa istukka niin, että "Up" on ylöspäin. Kiinnitä istukka asettamalla ja kiristämällä neljä ruuvia, kuva 5.
5. Sovita sulkutulppa siihen poistoreikään, jossa aiemmin oli imuputken istukka. Käytä neljää ruuvia lukitaksesi sen paikalleen. Poistoputki tulee kiinnittää tiiviisti seinään, jotta varmistetaan, ettei sen liitäntä putken kannassa pääse löystymään. Huomioi, että taipunutta putkea pitää pystyä kiertämään eri suuntiin putken sopivan suuntauksen aikaansaamiseksi. Liitä sen jälkeen poistoputki ja äänenvaimennin, kuva 6. Asenna keskuspölynimuri niin, että poistoputki on mahdollisimman lyhyt, enintään 10 metriä. Huomioi ympäröivät alueen poistoputken sijoittelussa. Tästä syystä on aina asennettava äänenvaimennin.

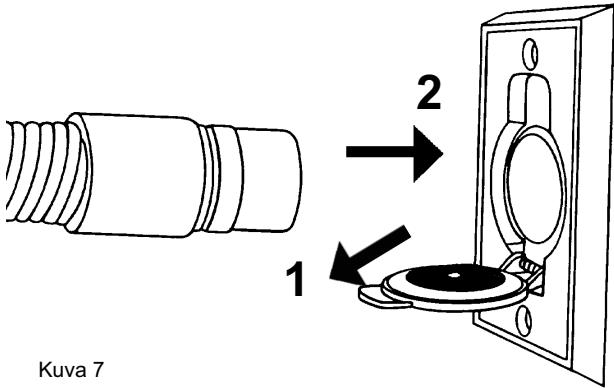
Lisätietoja kokoonpanosta sekä putkien ja pienjännitejohtojen asennuksesta on putkipaketin mukana toimitetussa asennusohjeessa.



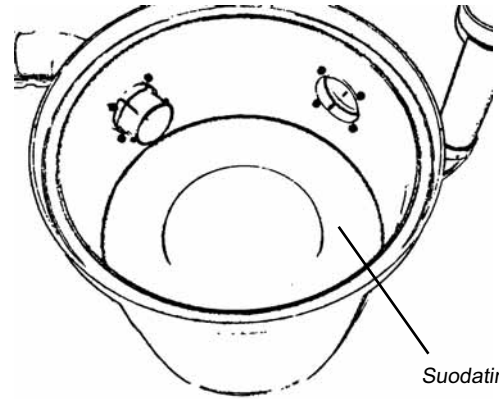
Kuva 6

Poisto

### 3 Käyttöohjeet CV 10



Kuva 7



Kuva 9

#### 3.1 Laitteen käynnistys

Ohjausvirran ulostulo (pienjännite) tulee liittää ohjausvirtajohtimeen, joka kulkee putkien pituudella.

Pienjännitejohtimen molemmat päät liitetään imurin liitäntäpaneeliin. Yksi johdin kuhunkin ulostuloon.

**HUOMIO! VAIN RRC-VERSIOIT:** Imuputkiin ei tarvitse asentaa pienjännitejohtimia, jos keskuspölynimurissa on radiokauko-ohjaus (RRC).

Keskuspölynimurin sähköjohto on liitettävä 230 voltin verkkopistorasiaan. Kodinkone on kaksoiseristetty, joten sitä ei tarvitse maadoittaa.

Imuri käynnistyy ja sammuu automaattisesti. Kun imuletku liitetään imuistukkaan, letkussa oleva metallirengas sulkee ohjauspiirin ja imuri käynnistyy. Kun letku irrotetaan imuistukasta, imuri sammuu. Anna letkun puhdistua pölystä ja liasta, ennen kuin sammutat sen.



Kuva 8

Jos käytössäsi on kauko-ohjattu letku, pölynimuri käynnistetään ja sammutetaan kahvan virtakytkimellä, kuva 8.

#### 3.2 Huolto

##### Irrota sähköjohto aina ennen huoltotöiden aloittamista!

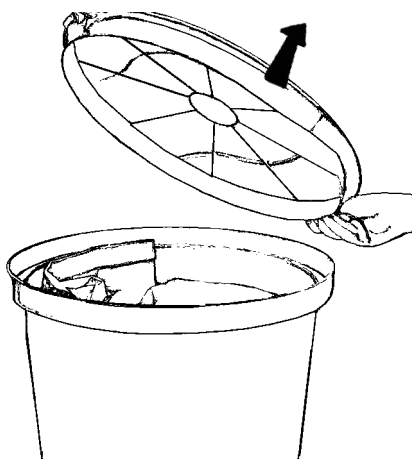
Jos imuteho on heikko, se merkitsee, että ilmavirtaus laitteen läpi on heikentynyt. Siihen voi olla seuraavia syitä:

- Pölypussi on täynnä ja vaihdettava.
- Suodatin on tukossa ja puhdistettava.

Imurissa on ylikuumenemissuoja, joka laukeaa imurin kuumentuessa liikaa. Jos näin tapahtuu, ota pistoke irti pistorasiasta ja resetoimuri. Odota 5-10 minuuttia antaaksesi laitteen jäähtyä. Odottaessasi jäähtymistä tarkista letku, pölypussi ja suodatin varmistaaksesi sen, että mikään esine ei ole tukkinut laitteen ilmavirtausta. Imuri on nyt käynnistettävä uudelleen. Jos suoja laukeaa uudelleen, tilaa huoltoliike korjaamaan vika.

**Imuria CV 10 saa käyttää vain pölypussin ja suodattimen kanssa.**

## 4 Suodatin ja pölypussit - CV 10



Kuva 10

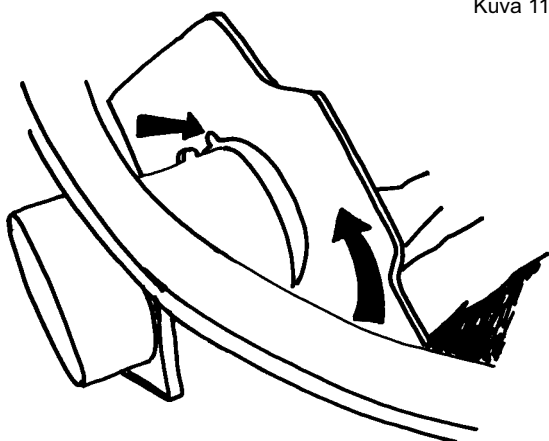
### 4.1 Pölypussin vaihto

Keskuspölynimurin vakiovarusteena on paperinen pölypussi; **älä koskaan imuroi pölypussin ollessa poissa paikaltaan.**

Tartu kannen reunaan ja avaa vetämällä ylöspäin, kuva 10.

**Pölypussin vaihto:** Poista vanha pölypussi kiertämällä pahvijäykistettä oikealle tai vasemmalle niin, että tuloputken kohouma on pahvissa olevan loven kohdalla. Vedä pussi nyt irti suuttimesta.

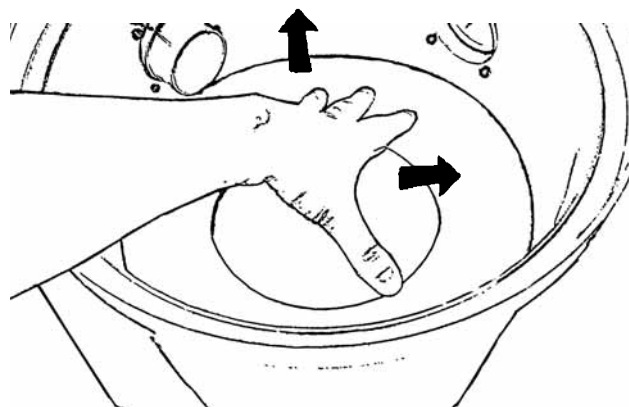
**Asenna uusi pölypussi seuraavasti:** Paina pahvissa oleva lovi tuloputken kohouman yli ja vedä uusi pussi päälle. Kierrä pahvia lukitaksesi pussin paikalleen. HUOM! Käännä pölypussin reunat alas säiliön sisään. Tällä estetään, että kansi ei hierrä tai viillä pussia rikki.



Kuva 11

Pahvijäykiste lukitsee pussin paikalleen, kun kierrät sitä yllä olevan kuvan 11 mukaisesti.

Pahvissa oleva lovi on kohdistettava tuloputken kohoumaan ja vedettävä sen yli, ennen kuin pussi lukitaan paikalleen pahvijäykistettä kiertämällä.



Kuva 12

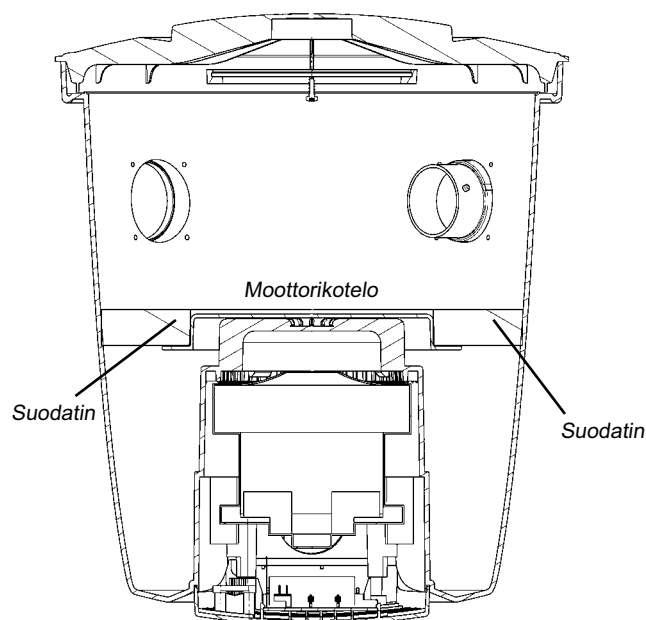
### 4.2 Suodattimen vaihto / puhdistus

Avaa kansi ja ota pölypussi pois edellä kuvatulla tavalla. Suodatin sijaitsee säiliön pohjalla moottorikotelon ympärillä. **Älä koskaan käytä keskuspölynimuria ilman paikalleen asennettua suodatinta.**

Vedä suodatin ulos säiliöstä, kuva 12. Se voidaan puhdistaa ravistelemalla tai pesemällä vedessä.

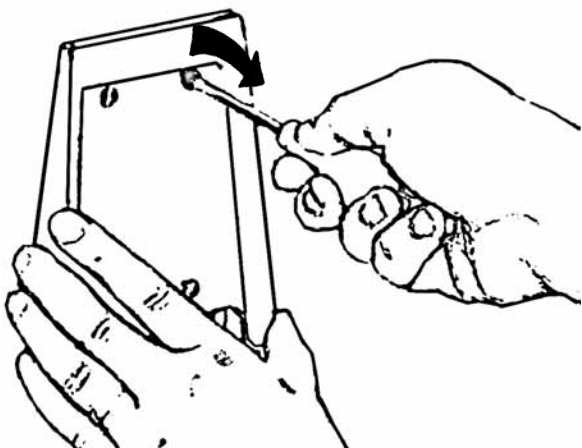
**Jos peset suodattimen, anna sen kuivua kokonaan ennen takaisin paikalleen asentamista.**

Aseta puhdistettu suodatin paikalleen säiliön pohjaan. Paina suodattimen ulkoreuna alas säiliön seinämää vasten niin, että suodatin pullistuu hieman. Paina sen jälkeen suodatin alas paikalleen. Varmista, että suodatin asettuu tiiviisti moottorikoteloa vasten, kuva 13. Asenna pölypussi ja kansi takaisin paikoilleen. Tarkista, että kansi on tiukasti kiinni.

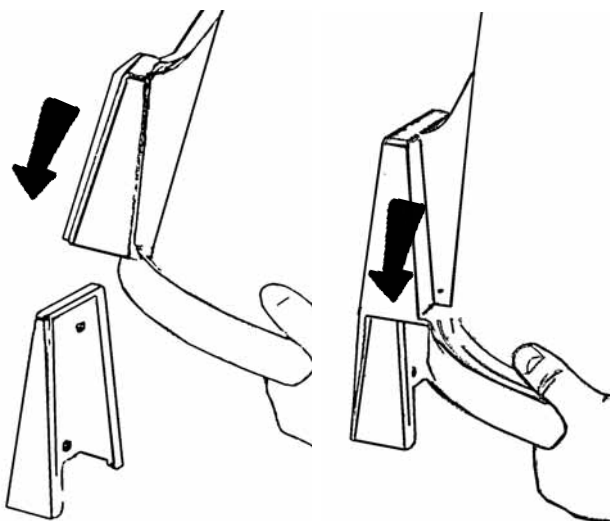


Kuva 13

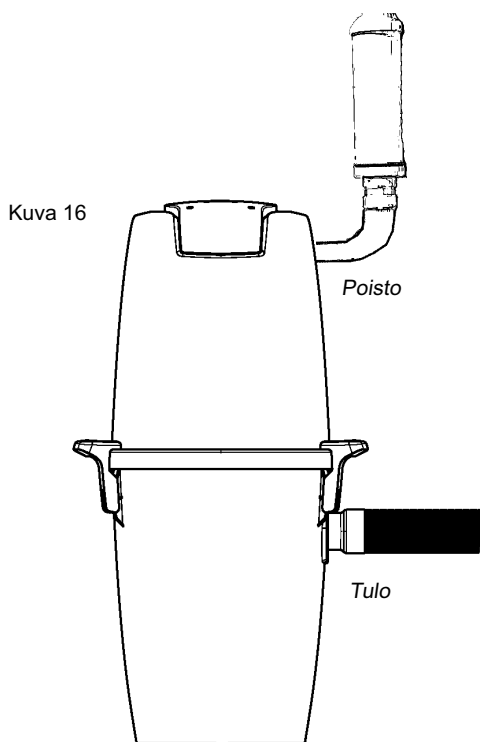
## 5 Imulaitteen CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC asennusohjeet



Kuva 14



Kuva 15



Kuva 16

### 5.1 Seinätelineen kiinnitys

Suunnittele seinätelineen paikka niin, että imulaitteen asennuspaikan ylä- ja alapuolella on runsaasti tilaa. Varmista, että pölysäiliön yläpuolella on vähintään 400 mm vapaata tilaa.

Merkitse neljän ruuvireiän paikat kynällä tai muulla merkintäväljällä. Ruuvireiän halkaisija pitimessä on 5 mm. Valitse sitten sopivat ruuvit ja, mikäli tarpeen, seinään sopivat ruuvitulpat. Poraaja neljä ruuvien reikää. Kiinnitä seinäteline niin päin, että leveämpi aukko on ylöspäin, ks. kuva 14. Kiristä ruuvit niin, että teline pysyy tukevasti paikallaan.

### 5.2 Imurin sijoittaminen seinätelineeseen

Tämä toimenpide edellyttää, että imusäiliö otetaan ensin pois. Vapauta säiliö vetämällä kahvoja ulospäin. Ota sen jälkeen säiliö pois laitteesta. Käännä imulaitetta, kunnes seinäteline on aivan laitteen asennuskiinnikkeen alapuolella. Laske sitten laite alas seinätelineeseen, kuva 15. Varmista, että laitteen asennuskiinnike pysyy tukevasti paikallaan seinätelineen avulla kahva.

### 5.3 Laitteen liitäntä

Laitte liitetään taipuisalla imuletkulla alempaan reikään ja poistoputkella ylempään reikään, kuva 16.

Taipuisa imuletku toimii imulaitteen ja putkijärjestelmän välisenä sovitussosana.

**HUOM!** Näitä liitäntöjä ei saa liimata siltä varalta, että laitetta myöhemmin huolletaan.

Asenna keskuspölynimuri niin, että poistoputki on mahdollisimman lyhyt, enintään 10 metriä. Huomioi ympäröivät alueen poistoputken sijoittelussa. Tästä syystä on aina asennettava äänenvaimennin.

Lisätietoja kokoonpanosta sekä putkien ja pienjännitejohtojen asennuksesta on putkipaketin mukana toimitetussa asennusohjeessa.

## 6 Käyttöohjeet CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

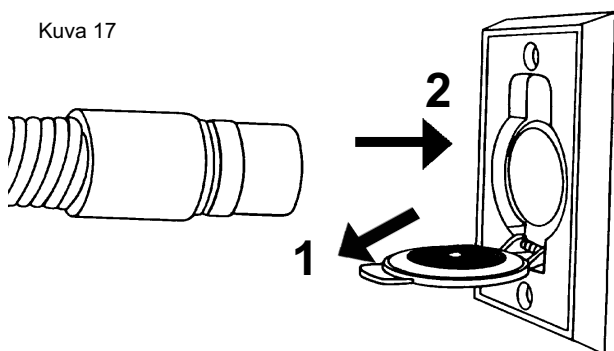
### 6.1 Laitteen käynnistys

Ohjausvirran ulostulo (pienjännite) liitetään ohjausvirtajohtimeen, joka kulkee putkien pituudella. Pienjännitejohtimen molemmat päät liitetään imulaitteen liitäntäpaneeliin. Yksi johdin kuhunkin ulostuloon.

**HUOMIO! VAIN RRC-VERSIOIT: Imuputkiin ei tarvitse asentaa pienjännitejohtimia, jos keskuspolynimurissa on radiokauko-ohjaus (RRC).**

Keskuspolynimurin sähköjohto on liitettävä 230 voltin verkkopistorasiaan. Kodinkone on kaksoiseristetty, joten sitä ei tarvitse maadoittaa.

Kuva 17



Imuri käynnistyy ja sammuu automaattisesti. Kun imuletku liitetään imuistukkaan (kuva 17), letkussa oleva metallirengas sulkee ohjauspiirin ja imuri käynnistyy. Kun letku irrotetaan imuistukasta, imuri sammuu. Anna letkun puhdistua pölystä ja liasta, ennen kuin sammutat sen.

Kuva 18



Jos käytössäsi on kauko-ohjattu letku, polynimuri käynnistetään ja sammutetaan kahvan virtakytkimellä, kuva 18.

### 6.2 Huolto

Irrota sähköjohto aina ennen huoltotöiden aloittamista! Jos imuteho on heikko, se merkitsee, että ilmavirtaus laitteen läpi on heikentynyt. Siihen voi olla seuraavia syitä:

- Pölypussi on täynnä ja vaihdettava.
- Suodatin on tukossa ja puhdistettava.

Imurissa on ylikuumenemissuoja, joka laukeaa imurin kuumentuessa liikaa. Jos näin tapahtuu, ota pistoke irti pistorasiasta ja resetoi imuri. Odota 5-10 minuuttia antaaksesi laitteen jäähtyä. Odottaessasi jäähtymistä tarkista letku, pölypussi ja suodatin varmistaaksesi sen, että mikään esine ei ole tukkinut laitteen ilmavirtausta. Imuri on nyt käynnistettävä uudelleen. Jos suoja laukeaa uudelleen, tilaa huoltoliike korjaamaan vika.

**Keskuspolynimuria CV 20/CV 30i, CV 30i RRC voidaan käyttää joko pölypussin kanssa tai ilman pölypussia valintasi mukaan. Näitä laitteita on aina käytettävä pussisuodattimen ollessa paikalleen asennettuna.**

### 6.3 CV 30i, CV 30i RRC näyttö

Mallissa CV 30i, CV 30i RRC on näyttö, joka kertoo tietoa laitteen tilasta, kuva 19. Näyttö on valaistu ja se syttyy käynnistykseen yhteydessä. Näyttövalo on päällä vielä 15 minuuttia laitteen sammuttamisen jälkeen. Tämä mahdollistaa laitteen sen hetkisen tilan tarkistamisen myös käytön jälkeen. Näytöllä esitetään seuraavia tietoja:

**Run (Käyttöaika): 301h 01m 11s**

\* **Run (Käyttöaika):** Näyttää laitteen kokonaiskäyttöajan, ts. aikajakson, jonka moottori on ollut käynnissä. Kun laite on ollut käytössä noin 700 tuntia, se pysähtyy. Syynä on se, että 700 käyttötuntin jälkeen moottori vaatii huoltoa - ota yhteys paikalliseen huoltoliikkeeseen. Voit resetoida laitteen tilapäisesti ja käyttää sitä vielä 100 lisätuntia (likimäärin) irrottamalla pistokkeen ja liittämällä sen jälkeen takaisin pistorasiaan. Kun seuraavat 100 käyttötuntia tulee täyteen, laite pysähtyy uudelleen. Silloin huolto on tehtävä valtuutetun huoltoedustajan toimesta, joka myös resetoi käyttöaikalaskimen.

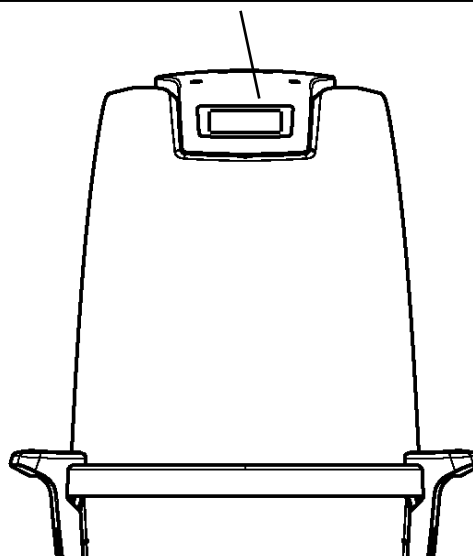
**Filter / Bag (Suodatin/pussi): 80%**

\* **Filter/Bag (Suodatin/pussi):** Tämä näyttää pölypussin ja pussisuodattimen jäljellä olevan tilavuuden. Tämä esitetään prosentiarvona täydestä kapasiteetista. 0% tarkoittaa sitä, että pussi/pussisuodatin on tyhjä. Näyttö vaihtuu 10% kerrallaan. Kun 90% tilavuudesta on käytetty, näyttö varoittaa sinua seuraavalla vilkkuvalla viestillä: **Check filter (Tarkista suodatin)**. Sen jälkeen on pölypussi ja pussisuodatin vaihdettava mahdollisimman pian. Katso ohjeet suodattimen ja pölypussin vaihtoa käsittelevästä osasta. Kun pölypussi on vaihdettu, resetoi laite käynnistämällä se uudelleen. Sen jälkeen näyttö palaa takaisin lukemaan 0%.

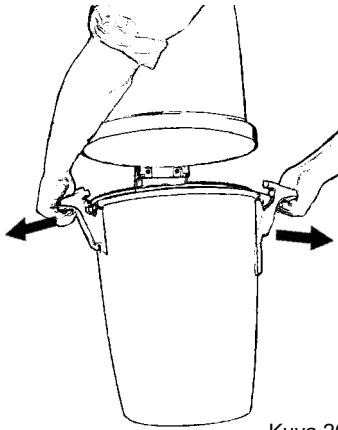
Mallin CV 30i, CV 30i RRC näyttöpaneeli esittää olennaisia laitetta koskevia tietoja.

**Run (Käyttöaika): 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag (Suodatin/pussi): 80%**

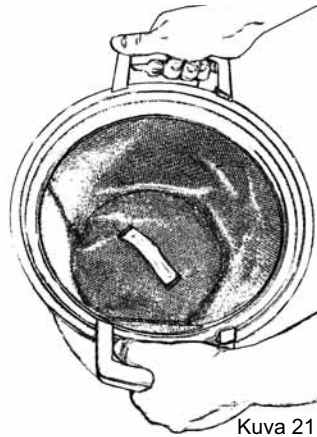
Kuva 19



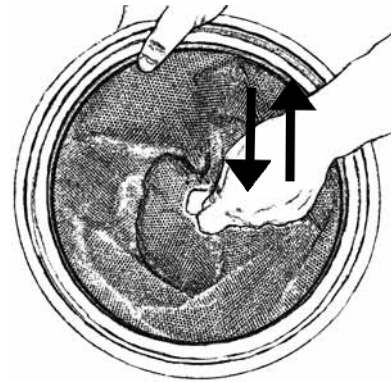
## 7 Suodatin ja pölypusit - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC



Kuva 20



Kuva 21



Kuva 22

### 7.1 Pussisuodattimen poisto

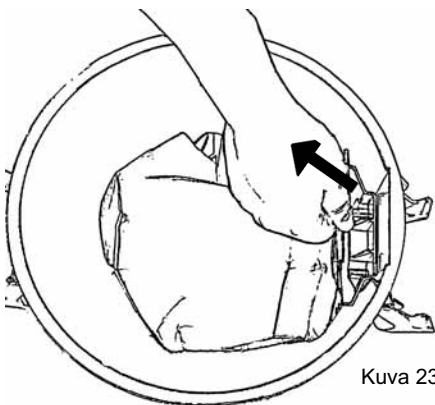
Pölysäiliössä on aina oltava pussisuodatin. Puhdista suodatin seuraavasti:

1. Aloita vetämällä putken istukka ulos pölysäiliöstä.
2. Vapauta pölysäiliön kaksi lukituskahvaa. Vapauta ne vetämällä kahvoja ulos säiliöstä pois päin, kuva 20.
3. Älä poista suodatinta säiliöstä. Sen sijaan, ravista suodatinta kevyesti säiliön sisäpuolella ja anna irtopölyn laskeutua säiliön pohjaan, kuva 21.
4. Nosta pussisuodatin ylös. Jos käytät pölypusseja, ota se pois. Tyhjennä säiliö sen jälkeen sopivaan paikkaan puhtaaksi pölystä.

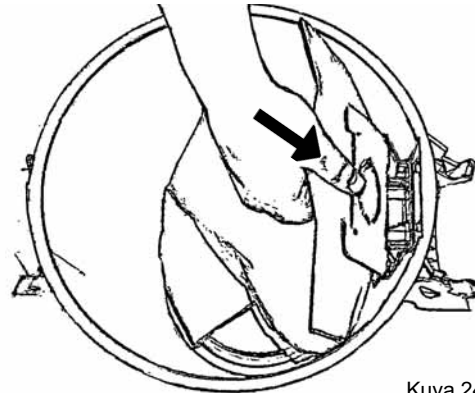
### 7.2 Pussisuodattimen asennus paikalleen

Asenna laitteen pussisuodatin paikalleen seuraavasti:

1. Aseta puhdistettu/ravistettu pussisuodatin säiliöön, kuva 22. Varmista, että suodattimen tuki asettuu oikein pölysäiliön sisäreunoihin. Tarkista, että suodatin on oikein päin - suodattimen kankaisen kädensijan tulee olla näkyvissä.
2. Aseta sen jälkeen pölysäiliö ja pussisuodatin yhdessä imurin imulaitteeseen.
3. Sulje imulaitteen säiliö painamalla kaksi kahvaa sisään päin ja varmista, että imulaite ja pölysäiliö sovituvat oikein yhteen.
4. Kiinnitä tuloputken istukka laitteeseen.



Kuva 23



Kuva 24

### 7.3 Pölypusin poisto

Laitteen mukana on toimitettu paperinen pölypusi. Poista pölypusi seuraavasti:

1. Vedä tuloputken istukka irti laitteesta.
2. Vapauta pölysäiliön kaksi lukituskahvaa. Vapauta ne vetämällä kahvoja ulos säiliöstä pois päin.
3. Nosta säiliö ulos.
4. Ravistele pöly pois pussisuodattimesta. Suodatin saattaa olla hyödyllistä asentaa säiliöön niin, että suodattimessa oleva pöly pääsee laskeutumaan pölysäiliön pohjalle.
5. Nosta pussisuodatin ylös.
6. Poista pölypusi ottamalla kiinni pahvijäkisteestä ja vetämällä pahvi ja pussi varovasti ulos säiliöstä, kuva 23.
7. Tyhjennä pölysäiliö.

### 7.4 Pölypusin asennus paikalleen

Asenna pölypusi takaisin paikalleen seuraavasti:

1. Työnnä pölypusin pahvi pussin pitimessä olevan aukkoon, kuva 24.
2. Aseta puhdistettu/ravisteltu pussisuodatin paikalleen säiliöön. Varmista, että suodattimen kehikko asettuu oikein pölysäiliön sisäreunaan. Tarkista, että suodatin on oikein päin - suodattimen kankaisen kädensijan tulee olla näkyvissä, kuva 22.
3. Laita pölysäiliö takaisin paikalleen imulaitteeseen. Sulje imulaitteen säiliö painamalla kaksi kahvaa sisään päin ja varmista, että imulaite ja pölysäiliö sovituvat oikein yhteen.
4. Kiinnitä tuloputken istukka laitteeseen.

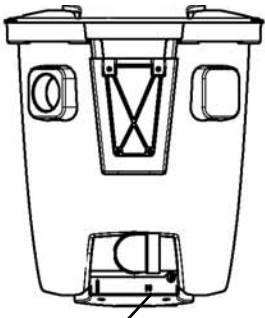
## 8 Sähköliitäntä

### Päällä/Pois

Ohjauvirran ulostulo (pienjännite) liitetään ohjauvirtajohtimeen, joka kulkee putkien pituudella. Pienjännitejohtimen molemmat päät liitetään imulaitteen liitäntäpaneeliin. Yksi johdin kuhunkin ulostuloon. Pienjännitejohdin on liitettävä alla olevien ohjeiden mukaisesti.

**HUOM! CV 30i VAIN RRC-VERSIOT: Pienjännitejohtimia ei tarvitse asentaa, jos keskuspölynimurissa on radiokauko-ohjaus (RRC).**

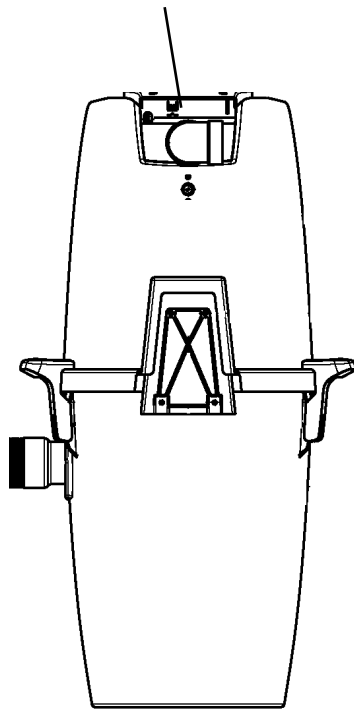
### Pienjännitejohtinten ulostulojen sijainti: CV 10



**CV 10**  
Mallissa CV 10 liitäntäpaneeli sijaitsee imulaitteen pohjassa.

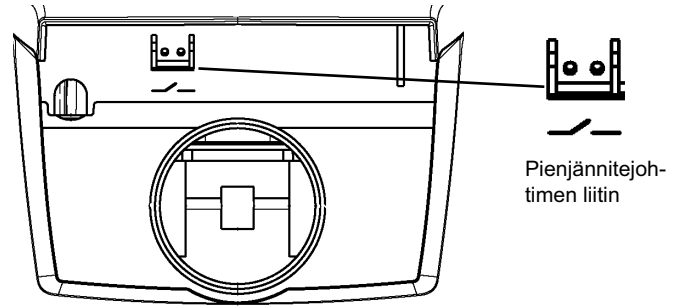
### CV 20 / CV 30i

Malleissa CV 20 ja CV 30i liitäntäpaneeli sijaitsee laitteen päällä



### Liitäntäpaneeli malleissa CV 10 ja CV 20

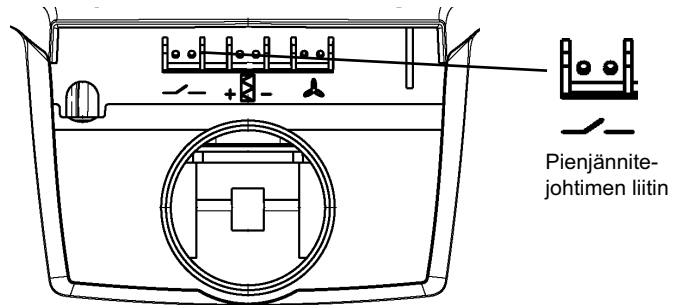
Mallien CV 10 ja CV 20 liitäntäpaneelissa on yksi liitin pienjännitejohtinta varten.



Pienjännitejohtimen liitin

### Liitäntäpaneeli malleissa CV 30i, CV 30i RRC

Mallissa CV 30i pienjännitejohtimen liitin sijaitsee paneelissa vasemmalla. **HUOMIO! CV 30i VAIN RRC-VERSIOT: Pienjännitejohtimia ei tarvitse asentaa, jos keskuspölynimurissa on radiokauko-ohjaus (RRC).** Näiden mallien paneelissa on myös lisäulostulot.



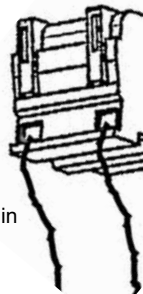
Pienjännitejohtimen liitin

### Pienjännitejohtinten liitäntä

Putkia pitkin kulkevat pienjännitejohtimet liitetään imurissa olevaan liittimeen. Liitä johdinten päät sähköpistukoihin, yksi johdin kuhunkin pistukkaan. Varmista pienjännitejohtimet vetämällä liittimen pikalukitsinta alaspäin.

Liitin

Kiinnitä pienjännitejohtimet liittimiin - vedä liittimen pikalukitsinta alaspäin.



Pienjännitejohdin

Pienjännitejohdin

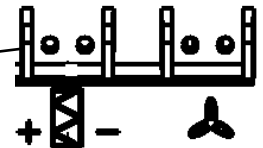
### Suodattimen ilmaisin

Ulostulo säiliövarustelua varten.

Tässä varustelussa imuistukka lähettää varoitussignaalin. Valo syttyy, jos pölypussi täyttyy ja/tai suodatin tukkeutuu ja vaatii puhdistamista.

**HUOM! Vain 1 varustesarja yhtä laitetta kohti.**

Suodattimen ilmaisin liitetään tähän ulostuloon.



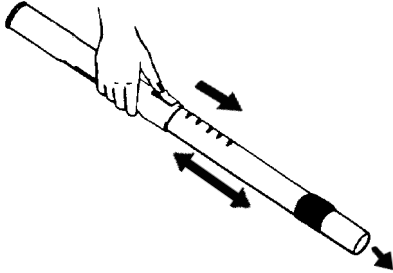
**HUOM! CV 30i VAIN RRC-VERSIOT: Pienjännitejohtimia ei tarvitse asentaa, jos keskuspölynimurissa on radiokauko-ohjaus (RRC).**

## 9 Tarvikkeet

### Teleskooppiputki

Säädä putken pituutta painamalla nuppia ja vetämällä putkea ulos tai työntämällä sisään. 25. (Suurin pituus on 1000 mm ja pienin 600 mm). Portaiden siivoamisessa suosittelemme putken säätämistä mahdollisimman lyhyeksi.

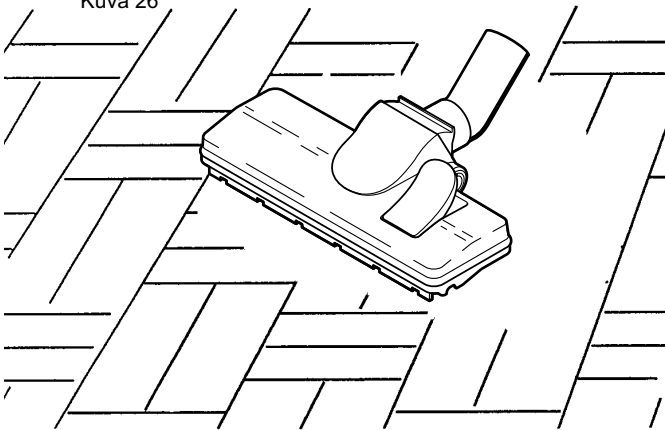
Kuva 25



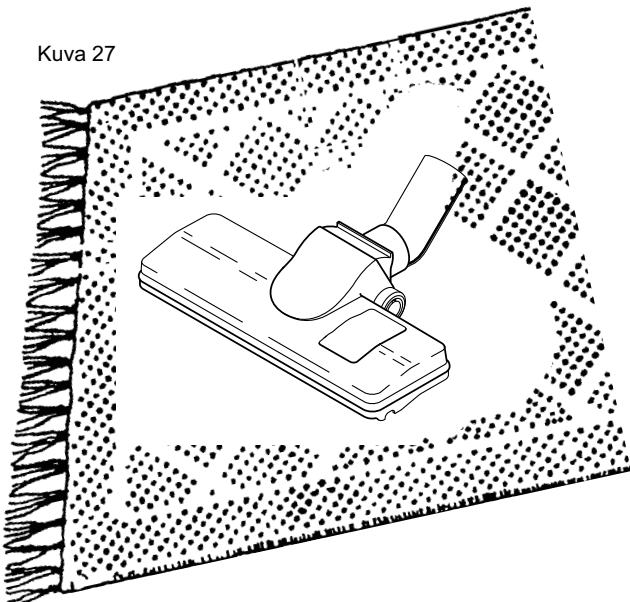
### Vakiomallinen lattiasuulake

Tämä on yleiskäyttöinen, kevyt lattiasuulake, joka soveltuu useimpien lattiapintojen imurointiin. Voit vaihtaa maton imuroinnista parketin tai muun pinnan imurointiin, kuva 26/27.

Kuva 26



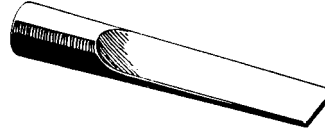
Kuva 27



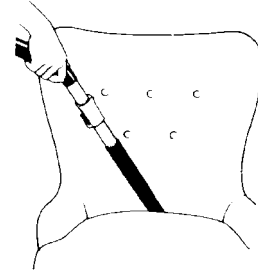
### Rakosuuale

Tämä suulake on käytännöllinen kapeissa paikoissa kuten kulmissa, raoissa ja pattereiden välissä.

Kuva 28



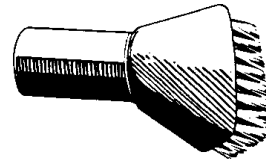
Kuva 29



### Pölyharja

Pölyharjaa voidaan käyttää lamppujen, taulujen, verhojen ja muiden tekstiilien imurointiin, kuva 30.

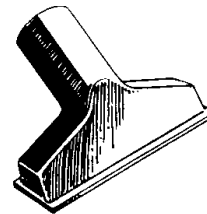
Kuva 30



### Kalustesuulake

Pieni, käytännöllinen suulake huonekalujen, tynnyjen ja tekstiilien imurointiin, kuva 31.

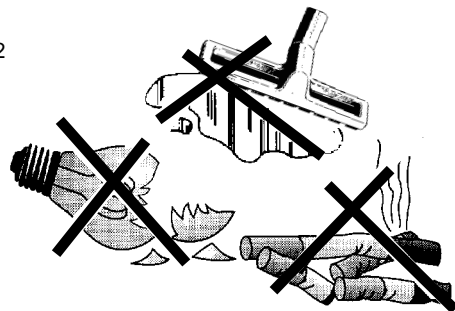
Kuva 31



### Muista!

**Älä koskaan imuroi nesteitä, rikkoutunutta lasia tai kuumaa tuhkaa.**

Kuva 32



## 10 Vianetsintä

**Kaikki 240 voltin verkkovirtaan liittyvät työt on annettava turvamääräykset tuntevan valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.**

### Imuri ei käynnisty

Imurissa on ylikuumemissuojia, joka saattaa olla lauennut. Jos tämä tapahtuu - irrota sähköjohto pistorasiasta. Odota viisi minuuttia antaaksesi laitteen jäähtyä. Odottaessasi jäähtymistä tarkista pölypussi ja suodatin varmistaaksesi sen, että mikään esine ei ole tukkinut laitteen ilmavirtausta. Viiden minuutin kuluttua kiinnitä pistoke takaisin pistorasiaan. Imuri on nyt käynnistettävä uudelleen. Jos suoja laukeaa uudelleen, tilaa huoltoliike korjaamaan vika.

- Käytätkö oikeaa letkua?  
Vain alkuperäiset letkut sopivat oikein.
- Käynnistyykö imuri, kun käytät toista imuistukkaa?  
Jos käynnistyy, vika on ensimmäisen istukan sähköliitännässä. Ruuvaa istukka auki ja tarkista sen takana oleva liitäntä.
- Onko virtalähde kytketty imulaitteeseen?
- Tuleeko istukkaan virtaa?
- Onko pienjännitejohdin kytketty imulaitteeseen?
- Radiokauko-ohjaimen paristot voivat olla tyhjä (RRC-version imuri). Vaihda kaksi paristoa uusiin, tyyppi LRS 6 AA 1,5V.

### Imuri ei sammu

- Onko metalliesine juuttunut kiinni imuistukoihin aiheuttaen napojen välisen sillan?

### Huono imuteho

- Ovatko kaikki imuistukat oikein suljetut?
- Onko jotakin juuttunut kiinni imuistukkaan?
- Onko säiliön kansi oikein kiinni?
- Onko säiliön tiiviste ja kansi paikoillaan?
- Onko se vahingoittunut?
- Onko putkisto tukossa?
- Onko pölypussi täynnä tai tukossa? Mallissa CV 30i, CV 30i RRC tästä annetaan varoitus paneeliin ilmestyvällä viestillä.
- Onko suodatin tukossa? Mallissa CV 30i, CV 30i RRC tästä annetaan varoitus paneeliin ilmestyvällä viestillä.

### CV 30i, CV 30i RRC näyttö

Mallin CV 30i, CV 30i RRC näyttö esittää laitteen hetkellistä tilaa. Näyttö esittää koneen kokonaiskäyttöaika (**Run**) Lisäksi se kertoo suodattimen ja pölypussin vielä käytettävissä olevan tilavuuden (**Filter / Bag**).

\* **Run (Käyttöaika):** Näyttää laitteen kokonaiskäyttöajan, ts. aikajakson, jonka moottori on ollut käynnissä. Kun laite on ollut käytössä noin 700 tuntia, se pysähtyy. Syynä on se, että 700 käyttötunnin jälkeen moottori vaatii huoltoa - ota yhteys paikalliseen huoltoliikkeeseen. Voit resetaida laitteen tilapäisesti ja käyttää sitä vielä 100 lisätuntia (liikimäärin) irrottamalla pistokkeen ja liittämällä sen jälkeen takaisin pistorasiaan. Kun seuraavat 100 käyttötuntia tulee täyteen, laite pysähtyy uudelleen. Silloin huolto on tehtävä valtuutetun huoltoedustajan toimesta, joka myös resatoi käyttöaikalaskimen.

\* **Filter/Bag (Suodatin/pussi):** Tämä näyttää pölypussin ja pussisuodattimen jäljellä olevan tilavuuden. Tämä esitetään prosentiarvona täydestä kapasiteetista. 0% tarkoittaa sitä, että pussi/pussisuodatin on tyhjä. Näyttö vaihtuu 10% kerrallaan. Kun 90% tilavuudesta on käytetty, näyttö varoittaa sinua seuraavalla vilkkuvalla viestillä: **Check filter (Tarkista suodatin)**. Sen jälkeen on suodatin tarkastettava ja pölypussi ja pussisuodatin vaihdettava mahdollisimman pian. Katso ohjeet suodattimen ja pölypussin vaihtoa käsittelevästä osasta. Kun pölypussi on vaihdettu, resatoi laite käynnistämällä se uudelleen. Sen jälkeen näyttö palaa takaisin lukemaan 0%.

### Huolto ja varaosat

Jos tarvitset huoltoa tai varaosia, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään. Näissä tapauksissa on aina hyödyksi, jos pystyt antamaan imurin tyyppikilvessä olevat tekniset tiedot. Tyyppikilpi on johdon sisääntulokohdan vieressä. Nämä tiedot kannattaa kirjoittaa ylös, jotta ne ovat tarpeen mukaan helposti saatavilla.

Malli: .....

Tuote nro: .....

Sarjanro: .....

Ostopäivä: .....  
(säilytä kuitti tallessa)

### VAROITUS!

**Tukoksia voi esiintyä seuraavista syistä:**

- Laitetta ja varusteita ei ole käytetty aina ohjeiden mukaisesti.**
- On imuroitu märkää tai kostea mattoa.**
- On tullut imuroitua sopimattomia esineitä, koska letkussa ei ole käytetty asianmukaisia varusteita.**
- Pistoke on otettu irti pistorasiasta, ennen kuin moottori on kokonaan pysähtynyt.**
- Suodatinta ja pusseja ei ole puhdistettu ja vaihdettu säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.**

**HUOM! Tukokset johtuvat väärinkäytöksistä eivätkä kuulu takuun piiriin.**

## 10.1 Huolto- ja ylläpito-ohje - CV 10

**HUOM! Älä koskaan imuroi ilman suodatinta ja pölypussia mallissa CV 10.**



Tuote	Miten usein?	Miksi?	Miten?
<b>Pölypussi</b>	Vaihdettava, ennen kuin se tulee aivan täyteen, kuitenkin normaalisti 2-4 kertaa vuodessa.	Huono imu ja putkijärjestelmän tukkeutumisen vaara.	Tartu kiinni kannen reunaan ja avaa vetämällä ylöspäin. Poista vanha pölypussi kiertämällä pahvijäykistettä oikealle tai vasemmalle niin, että tuloputken kohouma on pahvissa olevan loven kohdalla. Vedä pussi nyt irti tuloputkesta. Paina pahvissa oleva lovi tuloputken kohouman yli ja vedä uusi pussi päälle. Kierrä pahvia lukitaksesi pussin paikalleen. HUOM! Pahvissa oleva lovi on sovitettava ja painettava tuloputken kohouman yli, ennen kuin pahvijäykiste lukitaan paikalleen kiertämällä. <b>HUOM! Älä koskaan imuroi, ellei pölypussi ole paikallaan.</b>
<b>Suodatin pohjassa</b>	Tarkistettava pussin vaihdon yhteydessä.	Seurauksena voi olla huono imuteho. Pöly voi päästä moottoriin.	Poista pölypussi alla esitetyllä tavalla. Poista suodatin pohjasta. Suodatin voidaan puhdistaa ravistelemalla tai pesemällä vedessä. HUOM! Suodattimen tulee olla täysin kuiva ennen asettamista takaisin paikalleen. Aseta puhdas suodatin koneeseen. Paina suodattimen ulkoreuna alas säiliön seinämää vasten niin, että suodatin pullistuu hieman. Kiinnitä pölypussi ja laita kansi päälle. Varmista, että kansi on oikein paikallaan. <b>HUOM! Älä koskaan imuroi, ellei suodatin ole paikallaan.</b>

## 10.2 Huolto- ja kunnossapito-ohje - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

**HUOM! Älä koskaan imuroi, ellei suodatin ole paikallaan.**

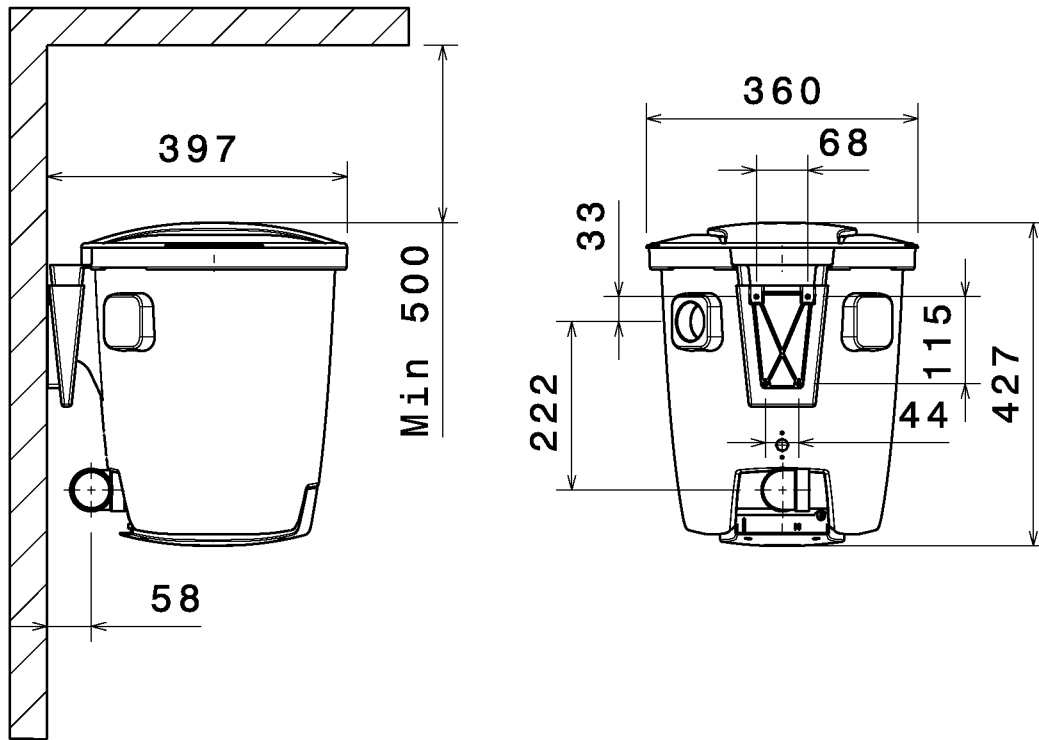


Tuote	Miten usein?	Miksi?	Miten?
<b>Pölysäiliö</b>	Pitäisi tyhjentää, ennen kuin säiliö on 3/4 täynnä, käytöstä riippuen 2-4 kertaa vuodessa.	Putkiston tukkeutumisen vaara.	Irrota letku laitteesta. Avaa sen jälkeen säiliön kahvat (vetämällä laitteesta poispäin) vapauttaaksesi säiliön koneesta. Nosta suodatin ja pölypussi ylös - katso alla olevia ohjeita. Tyhjennä pöly muovipussiin ja laita roskalaatikkoon. Jäljellä oleva pöly ja nöyhtä voidaan poistaa käsin.
<b>Pölypussi</b>	Vaihdettava, ennen kuin se tulee aivan täyteen, käytöstä riippuen kuitenkin 2-4 kertaa vuodessa.	Huono imu ja putkijärjestelmän tukkeutumisen vaara.	Irrota letku laitteesta. Avaa sen jälkeen säiliön kahvat (vetämällä laitteesta poispäin) vapauttaaksesi säiliön koneesta. Nosta säiliö ulos. Nosta suodatin ulos. Poista sen jälkeen pölypussi vetämällä pussin pahvijäykiste irti suuttimesta. Sijoita osat paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
<b>Suodatin</b>	Puhdistettava ravistelemalla säiliön tyhjentämisen yhteydessä.  HUOM! Käytä vain kuivapesumenetelmiä	Hyvän imutehon ylläpitäminen.	Aloita vetämällä letku ulos pölysäiliöstä. Vapauta säiliö vetämällä kahvat ulospäin laitteesta. Poista säiliö laitteesta. Älä poista suodatinta säiliöstä. Sen sijaan, ravista suodatinta kevyesti säiliön sisäpuolella ja anna irtopölyn laskeutua säiliön pohjaan. Nosta pussisuodatin ylös. Jos käytät pölypussia, ota se pois. Tyhjennä säiliö sen jälkeen sopivaan paikkaan puhtaaksi pölystä.

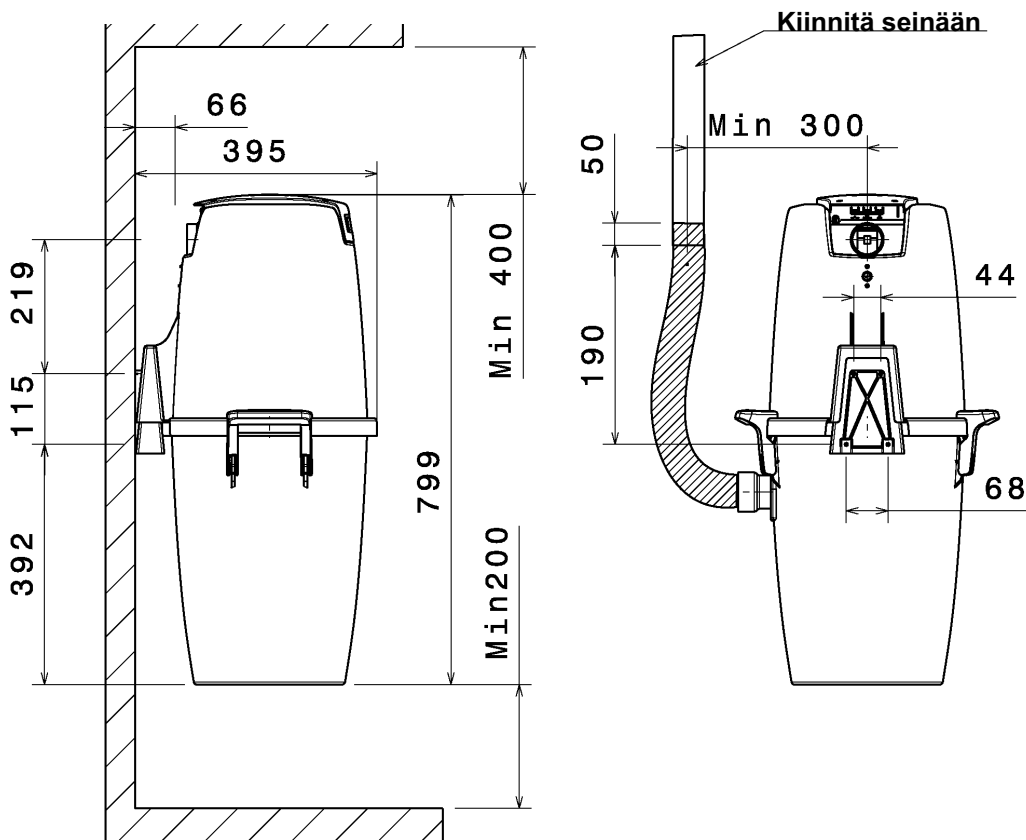
# 11 Mittapiirustukset CV 10 / CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

Mitat yksikössä mm.

## CV 10



## CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC



## 12 RADIOKAUKO-OHJAUS (RRC) CV 30i RRC

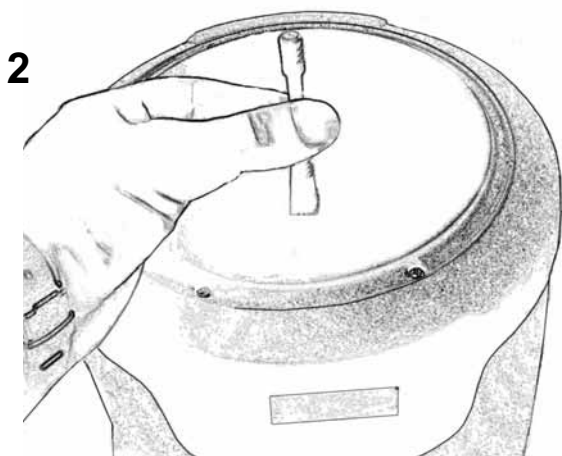
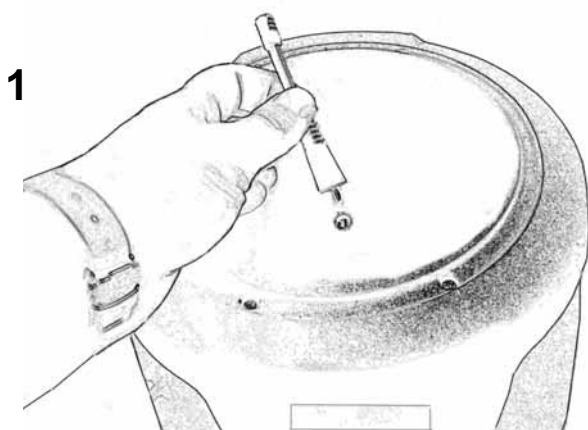
### VAROITUS!

Älä vedä imuletkua ulos imurista moottorin/tuuletin ollessa käynnissä.

Näissä laitteissa on turvakatkaisutoiminto. Turvakatkaisu aktivoituu, jos laitetta käytetään imuistukan ollessa kiinni.

### HUOMIO! ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÖNOTTOA

RRC-laitteiden mukana tulee antenni. Se täytyy kiinnittää keskuspölynimuriin. Tämä tehdään helposti kiristämällä antenni kannessa olevaan kierrellytään. Katso alla olevia kuvia:



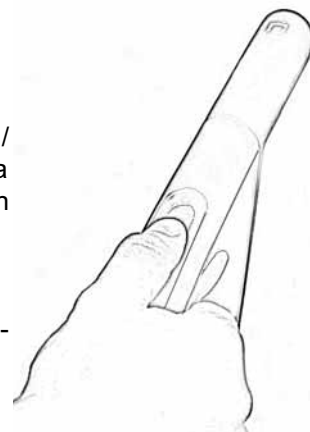
### ENSIMMÄINEN YHTEYDENOTTO

Kulmapään ja keskuspölynimurin välille on perustettava tiedonsiirtoyhteys ennen **ennen imurin käyttöönottoa**. Tämä koskee myös tapauksia, kun kulmapää vaihdetaan (varaosa). **Toimi seuraavasti:**

1. Irrota sähköjohto seinäpistorasiasta.
2. Laita pistoke takaisin ja paina samalla ON/OFF-kytkintä 10 sekunnin ajan, kunnes diodi sammuu.
3. Nyt imuri ja kulmapää ovat valmiit tiedonsiirtoa varten.

### KÄYTTÖOHJE

Käynnistämistä ja sammuttamista ohjataan kulmapään ON/OFF-kytkimellä radiotekniikkaa hyväksikäyttäen kahvan. Sinun ei tarvitse osoittaa laitteeseen päin kuten infrapunaohjaimia. Pienjännitejohtinta ei tarvita - kytkemistä ohjataan radiosignaalin avulla. RRC:n kahvan kulmapäätä voidaan käyttää missä tahansa talon sisällä.



### KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

**Käynnistys:** Yksi kytkimen painallus = imuri käynnistyy.

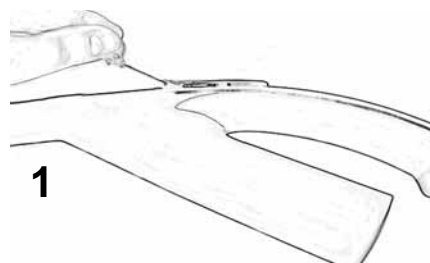
**Sammutus:** Yksi kytkimen painallus 30 minuutin kuluessa käynnistämisestä sammuttaa imurin. 30 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen kone sammuu itsestään.

### PARISTO

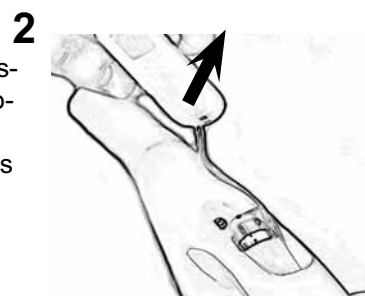
Taitepäässä olevien paristojen käyttöikä on noin kolme.

### KUINKA PARISTO VAIHDETAAN KULMAPÄÄSSÄ (LETKUN KÄDENSIIJA/KAHVA)

1) Käytä pientä tasapäistä ruuvimeisseliä ja sijoita se kulmapään ja kahvan kannen välistä ON/OFF-kytkimelle. Paina ruuvimeisseliä varovasti niin, että kansi irtoaa kulmapäältä. Nosta ON/OFF-kansi ylös.

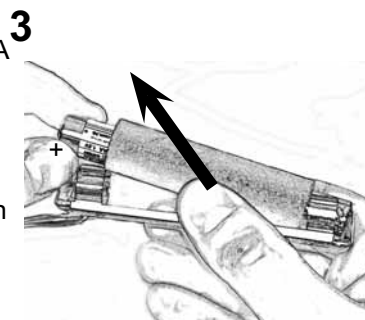


2) Paristot ovat kiinni erikoispidimessä kulmapään takapuolella kahvan. Vedä koko pidin ja kaksi paristoa varovasti ulos kulmapäältä.



3) Poista loppuun käytetyt paristot pitimestään. Vaihda tilalle kaksi uutta paristoa, joiden tyyppi on AA LR6 1,5 V.

Huomioi napojen (+) ja (-) suunnan paristoissa. Positiivinen napa (+) osoittaa aina kulmapään imuputkeen päin.



4) Asenna paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

## Indholdsfortegnelse

<b>1. Vigtige sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>61</b>
1.1 Tekniske data .....	61
<b>2. Monteringsvejledning til støvsuger CV 10 .....</b>	<b>62</b>
2.1 Montering af holderen .....	62
2.2 Placering af støvsugeren på holderen .....	62
2.3 Tilslutning af maskinen .....	62
<b>3. Brugervejledning til CV 10.....</b>	<b>58</b>
3.1 Start af maskinen .....	63
3.2 Service .....	63
<b>4. Filter og støvposer - CV 10 .....</b>	<b>64</b>
4.1 Udskiftning af støvposen .....	64
4.2 Udskiftning/rengøring af filteret .....	64
<b>5. Monteringsvejledning til støvsuger CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC.....</b>	<b>65</b>
5.1 Montering af holderen .....	65
5.2 Placering af støvsugeren på holderen.....	65
5.3 Tilslutning af maskinen .....	65
<b>6. Brugervejledning til CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC .....</b>	<b>66</b>
6.1 Start af maskinen .....	66
6.2 Service .....	66
6.3 Display på CV 30i, CV 30i RRC .....	66
<b>7. Filter og støvposer - CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC.....</b>	<b>67</b>
7.1 Udskiftning af posefilteret .....	67
7.2 Montering af posefilteret .....	67
7.3 Udskiftning af støvposen .....	67
7.4 Montering af støvposen .....	67
<b>8. Eltilslutning .....</b>	<b>68</b>
<b>9. Tilbehør.....</b>	<b>69</b>
<b>10. Fejlfinding .....</b>	<b>70</b>
10.1 Service- og vedligeholdelsesvejledning - CV 10 .....	71
10.2 Service- og vedligeholdelsesvejledning - CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC ...	71
<b>11. Måltegninger .....</b>	<b>72</b>
<b>12. RRC - Radiofjernbetjening .....</b>	<b>73</b>

*Tillykke med dit valg af centralstøvsuger! Hvis du bruger din støvsuger i henhold til denne brugervejledning, vil du få stor glæde af maskinen, og den vil være et uundværligt arbejdsredskab i dit hjem i mange år fremover.*

**Vores produkter udvikles konstant, og vi forbeholder os derfor ret til at foretage eventuelle nødvendige ændringer af maskinens design. Vi fraskriver os også ansvaret for eventuelle trykfejl.**

*Lovgivningen vedrørende krav om forbrugerkompensation er gældende for dette produkt i henhold til de aktuelle salgsbetingelser - forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt (til husholdningsbrug) og vedligeholdt i henhold til anvisningerne i denne brugervejledning. Støvposer er forbrugsvarer.*

***Dette produkt er omfattet af de enkelte landes lovbestemte krav vedrørende indsamling og sikker behandling af elektriske produkter, og ved bortskaffelse skal produktet overdrages til en forhandler eller en genbrugsstation af hensyn til genvinding.***

*Klager, der skyldes fejlagtig eller ukorrekt montering, skal rettes til det ansvarlige installationsfirma. Forbrugeren vil muligvis ikke være berettiget til kompensation, hvis maskinen ikke anvendes korrekt, eller der er tale om grov forsømmelse i forbindelse med vedligeholdelse*

# 1 Vigtige sikkerhedsanvisninger

For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade skal du læse alle sikkerhedsanvisninger og advarselstekster nøje, før du tager maskinen i brug.

- Denne centralstøvsuger er udelukkende beregnet til brug som tør-støvsuger indendørs.
- Brug aldrig støvsugeren, hvis der ikke er monteret et filter.
- Undgå at støvsuge væske op. Maskinen må ikke bruges i våde omgivelser.
- Undgå at støvsuge gløder eller brændende genstande op, f.eks. cigaretter, tændstikker, varm aske eller brandfarlig væske eller gas.
- Undgå at støvsuge i områder, hvor der kan være brandfarlig væske eller gas.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før filteret eller posen skiftes, og før der foretages vedligeholdelsesarbejde.
- Tag altid stikket ud ved at trække i stikket, ikke i ledningen.
- Stikkontakten og stikket skal sidde, så de er let synlige.
- Undgå at støvsuge skarpe genstande op, f.eks. knust glas eller nåle, der kan punktere posen.
- Vær særligt opmærksom på ikke at støvsuge genstande op, der kan blokere slange-/rørsystemet, f.eks. blyanter, legetøjsklodser og små plasticposer.
- Følg brugervejledningen nøje. Service og reparation må kun foretages på et autoriseret værksted. Brug kun originale reservedele og det tilbehør, som forhandleren anbefaler. Forsøg aldrig selv at foretage ændringer på maskinen.
- Undgå at bruge centralstøvsugeren, hvis ledningen er beskadiget. Centralstøvsugeren har en speciel type ledning, der skal udskiftes med en ledning af samme type, hvis den beskadiges. Du kan købe denne type ledning hos en forhandler. For at undgå risici skal ledningen udskiftes af en fagmand.
- Centralstøvsugeren må ikke bruges som legetøj.

**Centralstøvsugeren må ikke bruges til at støvsuge forurenede støv eller cementstøv op.**

## 1.1 Tekniske data

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Højde	427 mm	800 mm	800 mm
Bredde inklusive håndgreb	360 mm	440 mm	440 mm
Længde inklusive holder	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Sikring	10 A	10 A	10 A
Vægt	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Støjniveau	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Støvbeholderens kapacitet	-	25 l	25 l
Kapacitet ved brug af støvpose	10 l	14 l	14 l
Maks. sugestyrke	435 W	480 W	480 W
Maks. luftstrøm	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Maks. sugeeffekt	24 kPa	25 kPa	25 kPa
Radiofjernbetjening			CV 30i RRC
Radiofrekvens			868 MHz
Funktion			Tændt/slukket
Batteriets levetid			3 år
Batteritype			2 stk 1.SV LR6 AA
Anvendelsesområde			maks. 50 meter

Dette udstyr overholder EU-direktiverne 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF

## 2 Monteringsvejledning til støvsuger CV 10

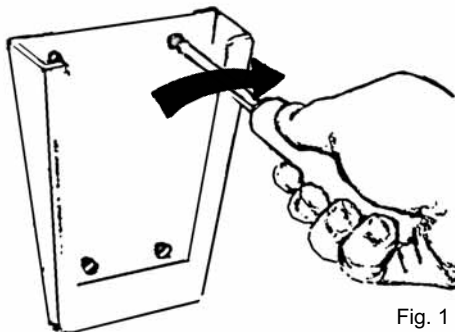


Fig. 1

### 2.1 Montering af holderen

Placer holderen, så der er rigeligt med plads over og under det sted, hvor støvsugeren skal placeres. Sørg for, at der er mindst 500 mm fri plads over CV 10-beholderen.

Markér placeringerne af de fire skruehuller med en kuglepen eller lignende. Find derefter egnede skruer samt eventuelt rawplugs til den type væg, beslaget skal sidde på. Bor de fire huller til holderen. Skruehullernes diameter i holderen er 5 mm. Placer holderen, så den store åbning peger opad, se fig. 1. Stram skruerne, så holderen sidder ordentligt fast (skruerne følger med støvsugeren).

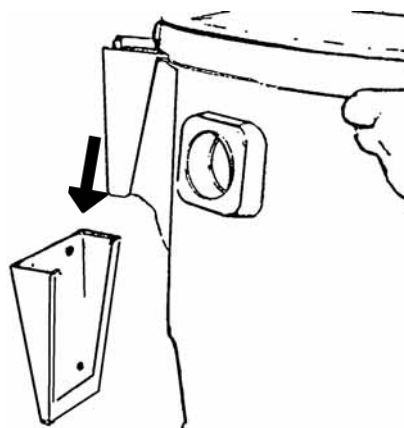


Fig. 2

### 2.2 Placering af støvsugeren på holderen

Placer støvsugeren, så holderen befinder sig direkte over vægbeslaget, se fig. 2. Sænk centralstøvsugeren ned på holderen. Kontrollér, at den tilsvarende holder på centralstøvsugeren holdes ordentligt på plads af vægbeslaget.

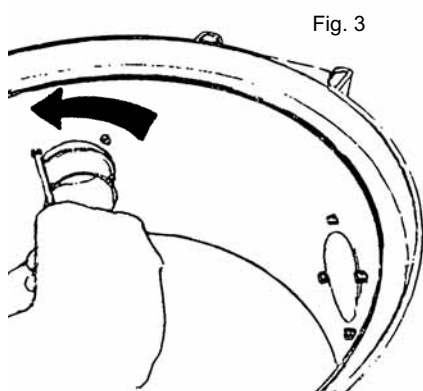


Fig. 3

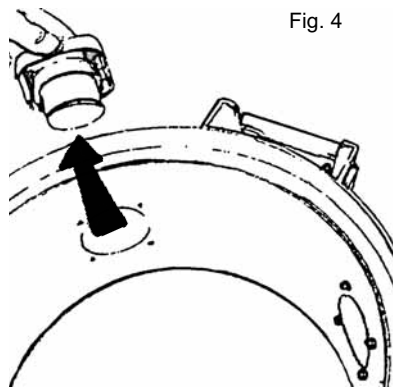


Fig. 4

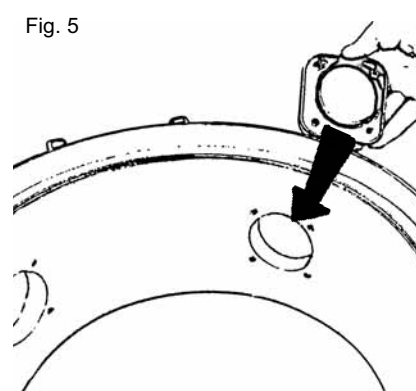


Fig. 5

### 2.3 Tilslutning af centralstøvsugeren

Centralstøvsugeren tilsluttes med sugerøret i øverste position og udblæsningsrøret i nederste position. **Sammenføjesen må ikke limes fast, men der kan eventuelt anvendes tape, når enheden senere gennemgår service. Sugerørsfatningen kan monteres to forskellige steder afhængigt af i hvilken retning du ønsker at installere rørsystemet.**

Sugerørsfatningen kan flyttes på følgende måde:

1. Løsn sugerørsfatningen ved at skrue de fire Torx-skruer af med en Torx T20-skruetrækker eller en almindelig skruetrækker, fig. 3.
2. Træk fatningen ud af maskinen, se fig. 4.
3. Løsn den prop, der lukker af for det udtag, du ønsker at flytte sugerørsfatningen hen til. Skru de fire Torx-skruer af. Fjern proppen fra maskinen.
4. Flyt sugerørsfatningen hen til det nye udtag. **BEMÆRK!** Fatningen er mærket "Up". Sørg for, at fatningen monteres med "Up" vendt opad. Fastgør fatningen ved at montere de fire skruer og stramme dem, fig. 5.
5. Monter proppen på det udtag, hvor sugerørsfatningen tidligere sad. Skru den fast ved hjælp af de fire skruer. Udblæsningsrøret skal strammes godt til på væggen for at sikre, at det ikke kommer til at sidde løst på fatningen. Husk, at du skal kunne dreje det bøjede rør i forskellige retninger for at sikre et ordentligt rørføring. Tilslut derefter udblæsningsrøret og lyddæmperen, fig. 6. Monter centralstøvsugeren, så udblæsningsrøret er så kort som muligt, maks. 10 meter. Tag hensyn til dine omgivelser i forbindelse med placering af udblæsningen. Derfor bør du altid montere en lyddæmper.

Du kan finde yderligere oplysninger om montering og installation af rørsystemet og lavspændingsledningen i den monteringsvejledning, der følger med rørpakken.

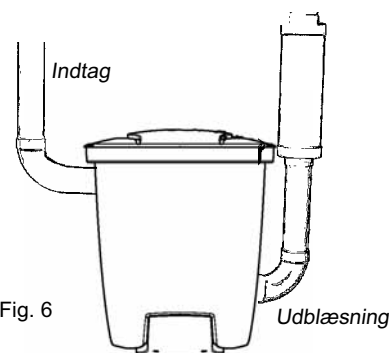


Fig. 6

### 3 Brugervejledning til CV 10

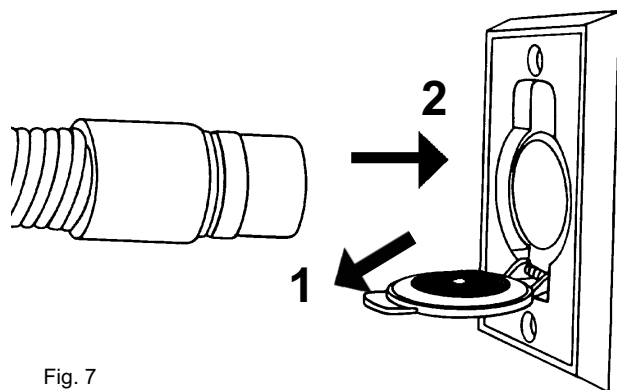


Fig. 7

#### 3.1 Start af centralstøvsuger

Styrestrømsudtaget (lavspænding) skal sluttes til en styrestrømsledning, der løber langs med rørene.

Begge ender af lavspændingsledningen skal sluttes til støvsugerens tilkoblingspanel. Én ledning til hvert udtag. **BEMÆRK! Før RRC-støvsugere! Brug aldrig styrestrømsledning langs med rørsystemet, hvis maskinen er RRC-variant (Radio Remote Control).**

Centralstøvsugerens strømkabel skal sluttes til en stikkontakt med 230 volt. Maskinen er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.

Støvsugeren starter og stopper automatisk. Når støvsugerens slange sluttes til en sugekontakt, sørger en metalring for enden af slangen for at lukke styrestrømkredsen, og støvsugeren starter. 7. Når slangen tages ud af sugekammen, stopper støvsugeren. Slangen skal være tømt helt for støv og snavs, før du slukker for støvsugeren.

Fig. 8



Hvis du bruger en slange med tænd/sluk-knap, kan du starte og stoppe støvsugeren ved hjælp af knappen på håndgrebet, fig. 8.

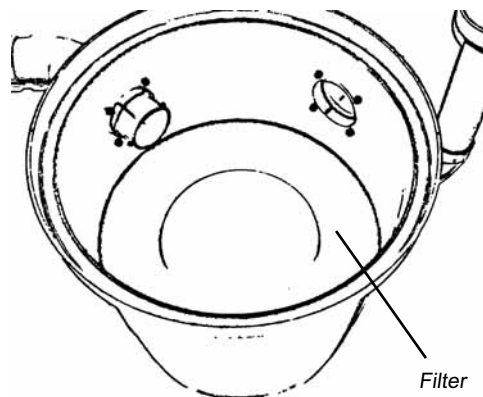


Fig. 9

Filter

#### 3.2 Service

**Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før du foretager service!**

Hvis sugestyrken er ringe, nedsættes luftstrømmen gennem maskinen. Det kan skyldes følgende:

- Støvposen er fuld og skal skiftes.
- Filteret er stoppet og skal rengøres.

Støvsugeren har en varmeafbryder, der udløses, hvis støvsugeren bliver overophedet. Hvis dette sker, skal du tage ledningen ud af stikkontakten for at nulstille støvsugeren. Vent 5-10 minutter, så motoren kan køle af. Mens du venter, kan du kontrollere slange, støvpose og filter for at sikre, at der ikke er noget, der blokerer luftstrømmen gennem maskinen. Støvsugeren skulle nu kunne starte igen. Hvis afbryderen udløses igen, skal du få et serviceværksted til at reparere centralstøvsugeren.

**CV 10 må kun bruges med støvpose og filter monteret.**

## 4 Filter og støvposer - CV 10

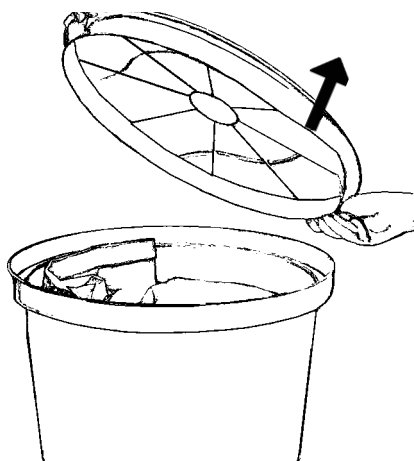


Fig. 10

### 4.1 Udskiftning af støvposen

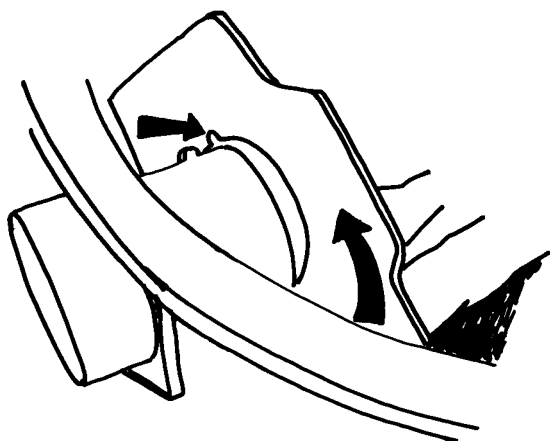
Centralstøvsugeren er udstyret med en støvpose i papir som standard. **Forsøg aldrig at støvsuge uden en støvpose monteret.**

Tag fat i lågets kant, og træk opad for at åbne låget, fig. 10.

**Udskiftning af støvposen:** Fjern den gamle støvpose ved at dreje papstiveren til venstre eller højre, så indtagets hævede del er på højde med åbningen i pappet. Træk derefter posen af dysen.

#### Monter den nye støvpose på følgende måde:

Træk åbningen i pappen ned over forhøjningen på indtaget, og træk den nye pose på. Drej pappet, så støvposen låses på plads. **BEMÆRK!** Vend støvposens kanter nedad i beholderen. Dette er for at undgå at beskadige posen med låget. Fig. 11



Papstiveren låser posen på plads, når du drejer den som vist i fig. 11 ovenfor.

Åbningen i pappet skal være ud for og glide ned over forhøjningen på indtaget, før du drejer papstiveren for at låse den.

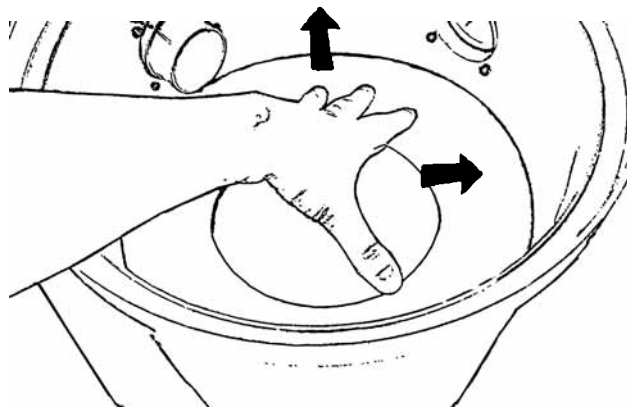


Fig. 12

### 4.2 Udskiftning/rengøring af filteret

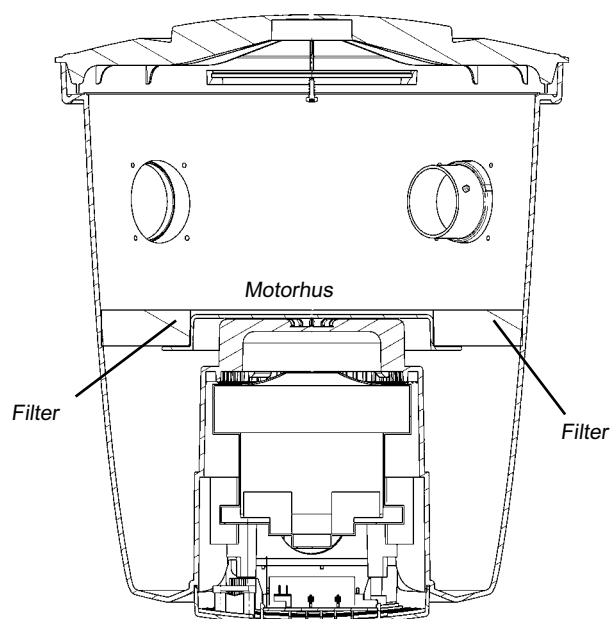
Åbn låget, og tag støvposen ud som tidligere beskrevet. Filteret sidder fornedet i beholderen ved motorhuset. **Støvsugeren må ikke bruges, hvis ikke der er monteret et filter.**

Træk filteret ud af beholderen, fig. 12. Filteret kan rengøres ved at ryste det eller skylle det i vand.

**Hvis filteret skylles, skal du lade det tørre helt, før du monterer det igen.**

Placer det rengjorte filter i bunden af beholderen. Tryk filterets udvendige kant ned mod beholderens sider, så filteret buler let op. Tryk derefter filteret ned på plads. Kontrollér, at filteret sidder helt tæt ind mod motorhuset, fig. 13. Monter støvposen igen, og sæt låget på. Kontrollér, at låget sidder ordentligt fast.

Fig. 13



## 5 Monteringsvejledning til støvsuger CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC

### 5.1 Montering af holderen

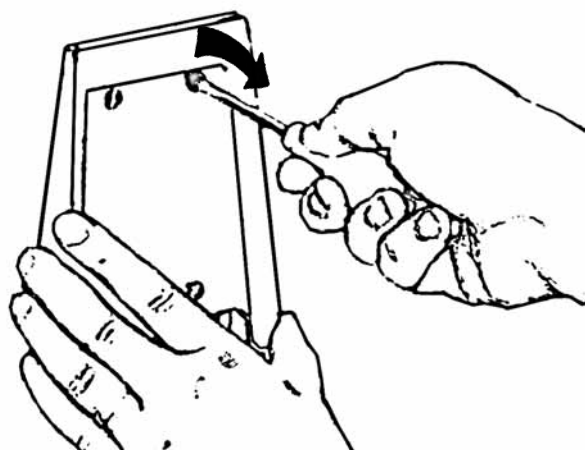


Fig. 14

Placer holderen, så der er rigeligt med plads over og under det sted, hvor støvsugeren skal placeres. Sørg for, at der er mindst 400 mm fri plads under støvbeholderen.

Markér placeringerne af alle de fire skruehuller med en kuglepen eller lignende. Hullernes diameter i holderen er 5 mm. Find skruer og eventuelt rawplugs, der passer til vægtypen. Bor de fire skruehuller. Monter holderen med den store åbning nedad, se fig. 14. Stram derefter skruerne, så holderen sidder godt fast.

### 5.2 Placering af støvsugeren på holderen

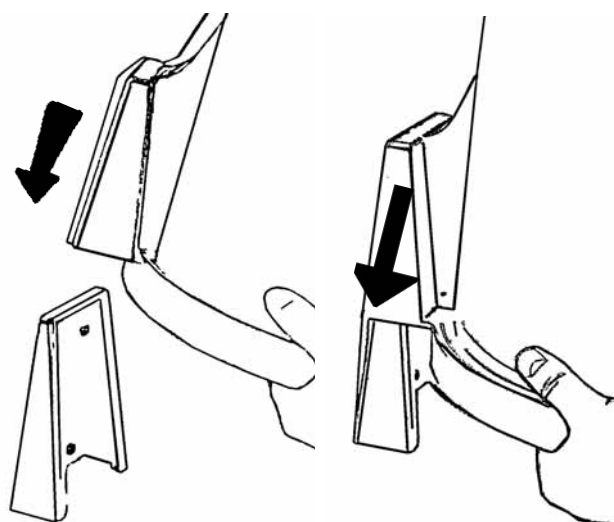


Fig. 15

Fjern først støvbeholderen, så støvsugeren er nemmere at anbringe. Løsn beholderen ved at trække udad i begge håndgreb. Fjern derefter beholderen fra centralstøvsugeren. Drej støvsugeren, indtil holderen befinder sig umiddelbart under holderen på maskinen. Sænk centralstøvsugeren ned på holderen, fig. 15. Sørg for, at den tilsvarende holder på maskinen holdes ordentligt på plads af vægbeslaget.

### 5.3 Tilslutning af maskinen

Maskinen tilsluttes med den bøjelige sugeslange i nederste position og udblæsningsrøret i øverste position, fig. 16.

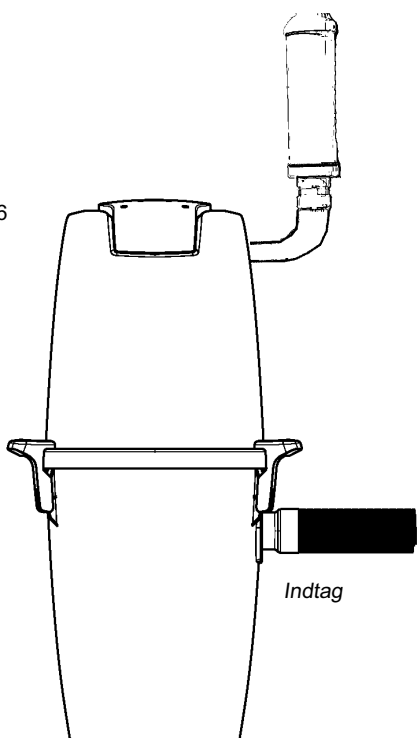
Den bøjelige sugeslange fungerer som en adapter, der forbinder støvsugeren med rørsystemet.

**BEMÆRK!** Denne sammenføjning må ikke limes, da det kan skabe problemer i forbindelse med udførelse af service.

Placer centralstøvsugeren, så udblæsningsrøret er så kort som muligt, maks. 10 meter. Tag hensyn til dine omgivelser i forbindelse med placering af udblæsningen. Derfor bør du altid montere en lyd-dæmper.

Du kan finde yderligere oplysninger om montering og installation af rørsystemet og lavspændingsledningen i den monteringsvejledning, der følger med rørpakken.

Fig. 16



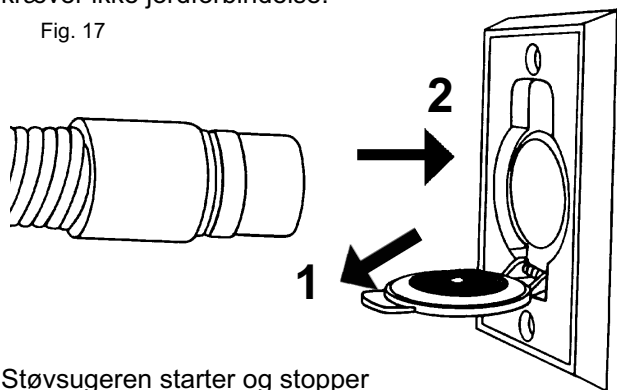
## 6 Brugervejledning til CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC

### 6.1 Start af centralstøvsuger

Styrestrømsudtaget (lavspænding) sluttes til en styrestrømsledning, der løber langs med rørene. Begge ender af lavspændingsledningen skal sluttes til støvsugerens tilkoblingspanel. Én ledning til hvert udtag. **BEMÆRK! Før RRC-støvsugere! Brug aldrig styrestrømsledning langs med rørsystemet, hvis maskinen er RRC-variant (Radio Remote Control).**

Centralstøvsugerens strømkabel skal sluttes til en stikkontakt med 230 volt. Maskinen er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.

Fig. 17



Støvsugeren starter og stopper automatisk. Når støvsugerens slange sluttes til en sugekontakt (fig. 17), sørger en metalring for enden af slangen for at lukke styrestrømkredsen, og støvsugeren starter. Når slangen tages ud af sugekontakten, stopper støvsugeren. Slangen skal være tømt helt for støv og snavs, før du slukker for støvsugeren.

Fig. 18



Hvis du bruger en slange med fjernbetjening, kan du starte og stoppe støvsugeren ved hjælp af knappen på håndgrebet, fig. 18.

### 6.2 Service

Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før du foretager service! Hvis sugestyrken er ringe, nedsættes luftstrømmen gennem maskinen. Det kan skyldes følgende:

- Støvposen er fuld og skal skiftes.
- Filteret er stoppet og skal rengøres for støv.

Støvsugeren har en varmeafbryder, der udløses, hvis støvsugeren bliver overophedet. Hvis dette sker, skal du tage ledningen ud af stikkontakten for at nulstille støvsugeren. Vent 5-10 minutter, så maskinen kan køle af. Mens du venter, kan du kontrollere slange, støvpose og filter for at sikre, at der ikke er noget, der blokerer luftstrømmen gennem maskinen. Støvsugeren skulle nu kunne starte igen. Hvis afbryderen udløses igen, skal du få et serviceværksted til at reparere maskinen.

**CV 20/CV 30i, CV 30i RRC kan køre både med og uden støvpose - det er helt op til dig. Disse produkter skal altid have et posefilter monteret, når de bruges.**

### 6.3 Display på CV 30i, CV 30i RRC

CV 30i, CV 30i RRC-modellen har et display, hvor der vises oplysninger om centralstøvsugeren, fig. 19. Displayet oplyses, når støvsugeren startes. Displayet forbliver oplyst i 15 minutter, efter at der er slukket for maskinen. Det betyder, at du kan kontrollere maskinens aktuelle status, efter at den har været i brug.

Følgende oplysninger vises på displayet:

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Run:** Viser det samlede antal timer, centralstøvsugeren har været i brug, dvs. det tidsrum, motoren har kørt. Tiden vises i timer, minutter og sekunder. Når centralstøvsugeren har kørt i ca. 700 timer, stopper den. Du skal derefter straks kontakte et autoriseret serviceværksted for at få service af centralstøvsugeren. Du kan nulstille maskinen midlertidigt og få motoren til at køre i yderligere 100 timer (ca.) ved at trække ledningen ud af stikkontakten og derefter tilslutte den igen. Når de 100 timers driftstid er gået, stopper maskinen igen. Du skal nu få et autoriseret serviceværksted til at udføre service og nulstille uret.

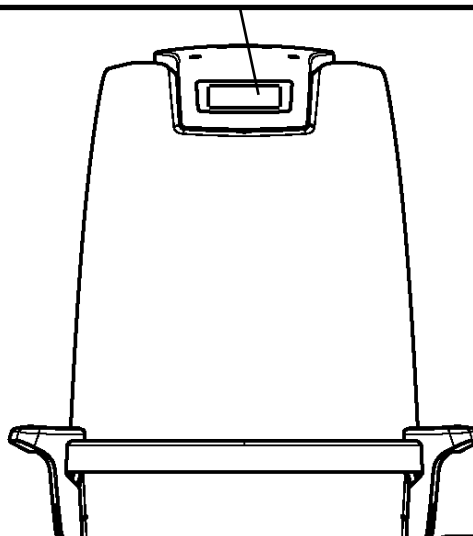
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filter/Bag:** Viser den resterende kapacitet i støvposen og posefilteret. Kapaciteten vises i procent. Der vises 0 % på displayet, når posen/posefilteret er tomt. Kapaciteten vises derefter i intervaller på 10 % ad gangen. Når der nås en kapacitet på 90 %, viser displayet følgende advarsel, som blinker: **Check filter.** Du skal derefter udskifte støvposen og støvfilteret hurtigst muligt. Se afsnittet om filter og støvpose. Når du har udskiftet støvposen, nulstiller du maskinen ved at starte den igen. Der bør nu igen stå 0 % på displayet.

Panelet på CV 30i, CV 30i RRC viser relevante oplysninger om centralstøvsugeren.

**Run: 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag: 80%**

Fig. 19



## 7 Filter og støvposer - CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC

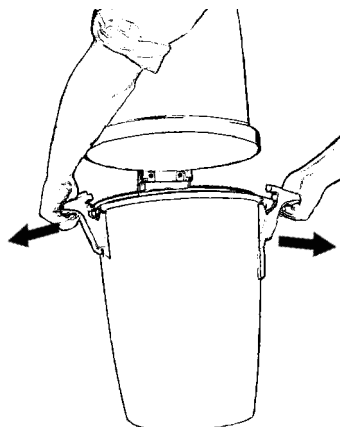


Fig. 20

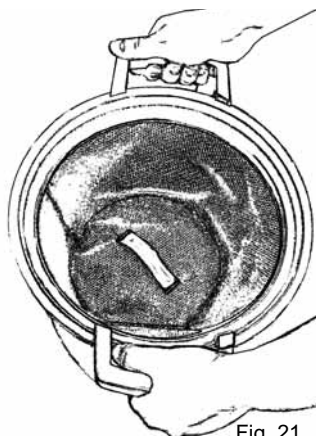


Fig. 21

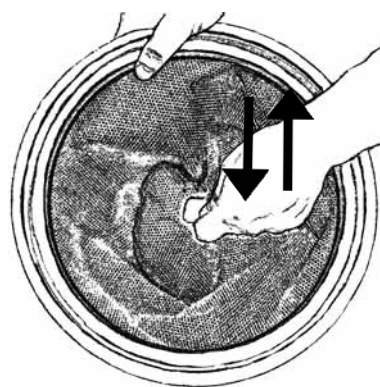


Fig. 22

### 7.1 Udskiftning af posefilteret

Der skal altid være monteret et posefilter i støvbeholderen.

Rengør filteret på følgende måde:

1. Start med at trække rørfatningen ud af støvbeholderen.
2. Løsn de to greb, der holder støvbeholderen fast. Frigør dem ved at trække grebene udad og væk fra beholderen, fig. 20.
3. Lad filteret sidde i beholderen. Ryst i stedet filteret let inden i beholderen, så støvet løsnes fra filteret og falder ned i beholderen, fig. 21.
4. Tag posefilteret ud. Fjern støvposen, hvis den anvendes. Tøm derefter beholderen for eventuelt resterende støv på et egnet sted.

Udskift posefilteret i centralstøvsugeren på følgende måde:

1. Monter det rengjorte/rystede posefilter i beholderen, fig. 22. Kontrollér, at filterholderen passer ind i støvbeholderens indvendige kant. Kontrollér, at filteret sidder korrekt hele vejen op - det stofbeklædte greb på filteret skal være synligt.
2. Monter derefter støvbeholderen med posefilteret i støvsugeren igen.
3. Luk beholderen på støvsugeren ved at trykke ind på de to greb for at sikre, at støvbeholderen kommer til at sidde ordentligt i støvsugeren.
4. Slut indtagets fatning til centralstøvsugeren .

### 7.2 Montering af posefilteret

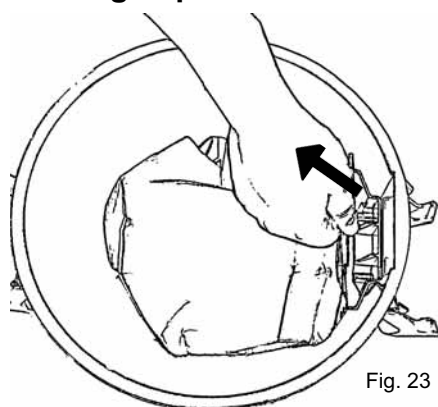


Fig. 23

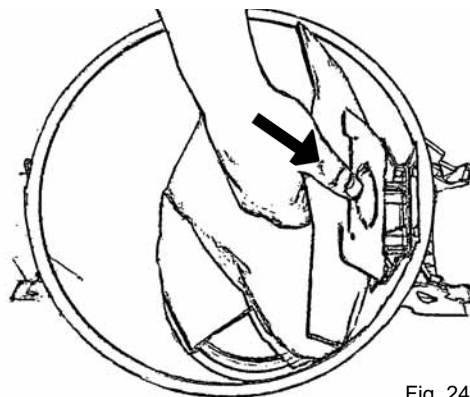


Fig. 24

### 7.3 Udskiftning af støvposen

Centralstøvsugeren leveres med støvpose i papir. Støvposen udskiftes på følgende måde:

1. Træk indtagets fatning ud af centralstøvsugeren.
2. Løsn de to greb, der holder støvbeholderen fast. Frigør dem ved at trække grebene udad og væk fra beholderen.
3. Løft beholderen af.
4. Ryst støvet af posefilteret. Det kan være en fordel at installere filteret i beholderen på en sådan måde, så eventuelt støv i filteret kan rystes ned i støvbeholderen.
5. Tag posefilteret ud.
6. Tag støvposen ud ved at gribe fat i papstiveren og forsigtigt trække pappet og posen ud af beholderen, fig. 23.
7. Tøm beholderen for støv.

### 7.4 Montering af støvposen

Støvposen udskiftes på følgende måde:

1. Monter støvposens papstykke med hullet i poseholderen, fig. 24.
2. Monter det rengjorte/rystede posefilter i beholderen. Kontrollér, at filterholderen sidder korrekt i støvbeholderens indvendige kant. Kontrollér, at filteret sidder korrekt hele vejen op - det stofbeklædte greb på filteret skal være synligt, fig. 22.
3. Monter støvbeholderen i støvsugeren. Luk beholderen på støvsugeren ved at trykke ind på de to greb for at sikre, at støvbeholderen kommer til at sidde ordentligt i støvsugeren.
4. Slut indtagets fatning til centralstøvsugeren igen.

## 8 Eltilslutning

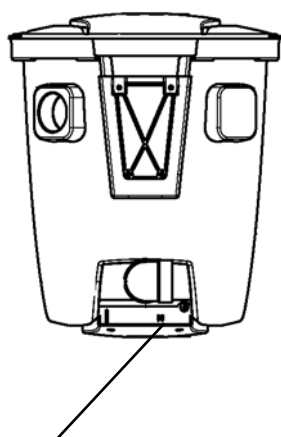
### Tænd/sluk

Styrestrømsudtaget (lavspænding) sluttes til en styrestrømsledning, der løber langs med rørene.  
**BEMÆRK! Før CV 30i RRC-støvsugere! Brug ikke styrestrømsledning langs med rørsystemet, hvis maskinen er RRC-variant (Radio Remote Control).**

Begge ender af lavspændingsledningen sluttes til støvsugerens tilkoblingspanel. Én ledning til hvert udtag. Lavspændingsledningen tilsluttes som vist nedenfor.

Centralstøvsugerens strømkabel på 230 volt skal sluttes til en stikkontakt med 230 volt. Maskinen er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.

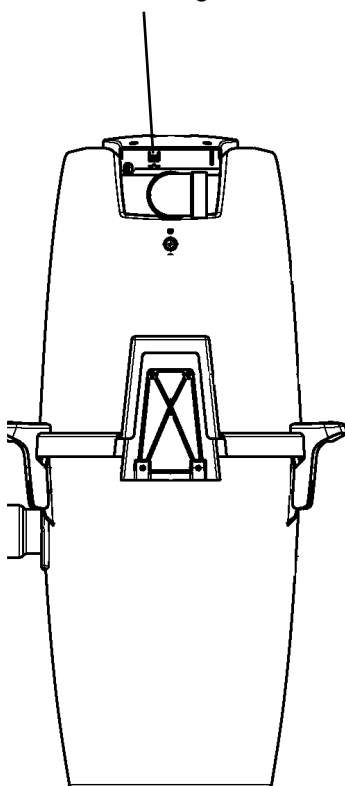
### Udtag til lavspændingsledningerne:



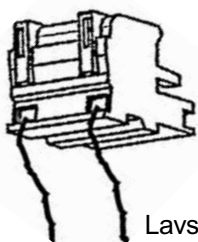
#### CV 10

Tilkoblingspanelet sidder forinden på CV 10-støvsugeren.

**CV 20 og CV 30i,**  
Tilkoblingspanelet sidder øverst på CV 20 og CV 30i-støvsugeren.



Udtag før avspændingsledning



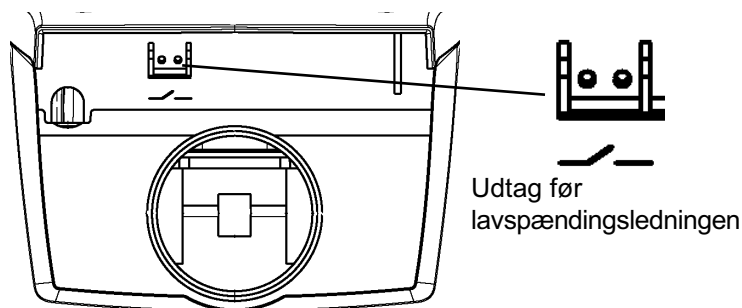
Frigør udtagets fatning (snap lockings) ved at trække dem ud. Monter Lavspændingsledning (Én ledning til hvert udtag). Slut fatningen igen.

Lavspændingsledning

Lavspændingsledning

### Tilkoblingspanel på CV 10, CV 20i

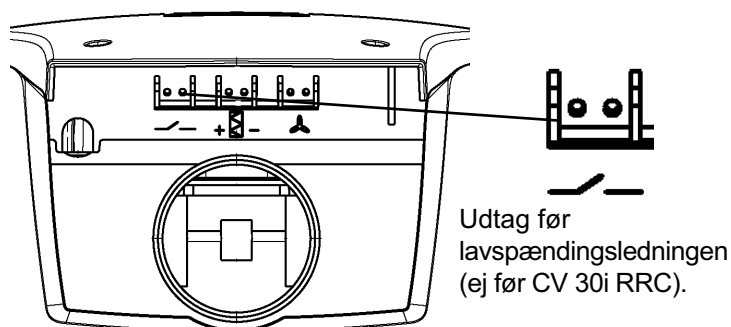
CV 10, CV 20 har et udtag før lavspændingsledningen på panelet.



Udtag før lavspændingsledningen

### Tilkoblingspanel på CV 30i, CV 30i RRC

CV 30i, CV 30i RRC-modellen har æven to ekstra udtag på panelet. Disse udtag er førberet før optional funksjoner såsom Filter Indicator og Intelligent Home.

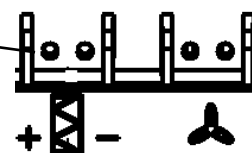


Udtag før lavspændingsledningen (ej før CV 30i RRC).

CV 30i, CV 30i RRC's tilkoblingspanel er vist ovenfor.

### Full container kit

Ett Optional udtag der statusen på støvpose og /eller posefilter vises med advarsel på en special sugerkontakt.

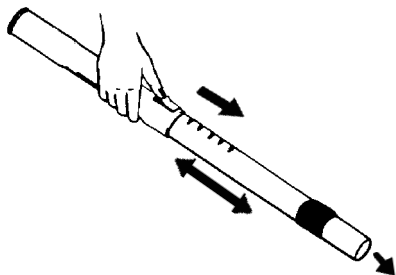


## 9 Tilbehør

### Teleskoprør

Juster teleskoprørets længde ved at trykke på knappen og trække det ind eller ud. 25. (Maks. længde 1000 mm og minimumlængde 600 mm). Ved støvsugning af trapper anbefaler vi at gøre røret så kort som muligt.

Fig. 25



### Almindeligt gulvmundstykke

Dette er et almindeligt, let gulvmundstykke, der kan anvendes til de fleste gulvflader. Du kan skifte mellem støvsugning af tæpper og parketgulv eller andet underlag, fig. 26/27.

Fig. 26

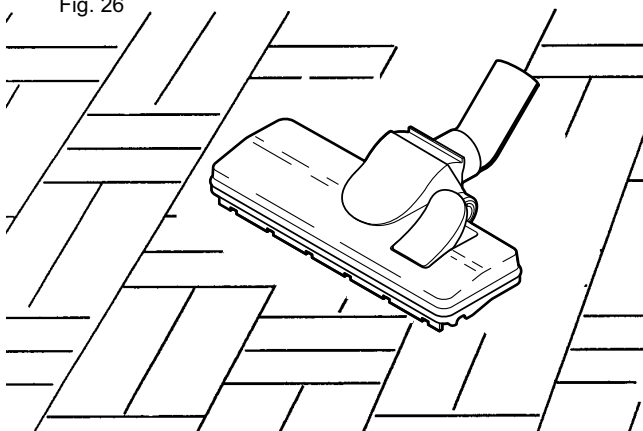
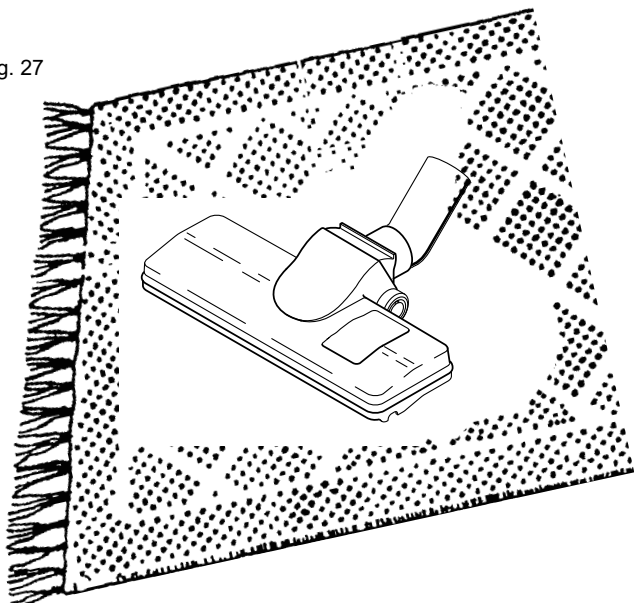


Fig. 27



### Radiator- og fugemundstykke

Dette mundstykke er nyttigt til områder, hvor det er svært at komme til, f.eks. hjørner, fuger og radiatorer.

Fig. 28

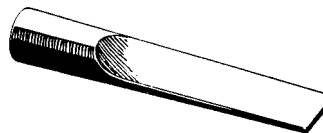
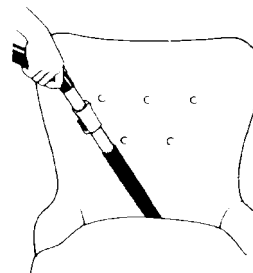


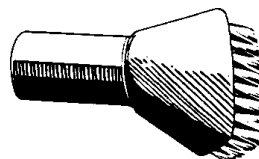
Fig. 29



### Børstemundstykke

Børstemundstykket kan anvendes til lamper, billeder, gardiner og andre tekstiler, fig. 30.

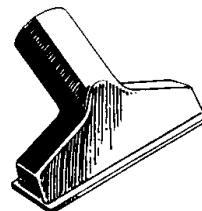
Fig. 30



### Møbelmundstykke

Lille, praktisk mundstykke til støvsugning af møbler, puder og tekstiler, fig. 31.

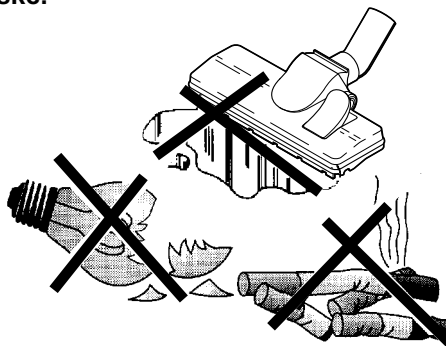
Fig. 31



### Husk!

Brug aldrig støvsugeren til væske, knust glas eller varm aske.

Fig. 32



## 10 Fejlfinding

Alt arbejde i forbindelse med strømforsyningen på 230 volt skal udføres af en autoriseret elektriker med kendskab til de relevante sikkerhedsbestemmelser.

### Støvsugeren starter ikke

Støvsugeren er udstyret med en varmeafbryder, som kan være blevet udløst. Hvis det er tilfældet, skal du tage stikket ud af stikkontakten. Vent fem minutter, så maskinen kan køle af. Mens du venter, kan du kontrollere filter og støvpose for at sikre, at der ikke er noget, der blokerer luftstrømmen gennem centralstøvsugeren. Sæt stikket i stikkontakten igen efter fem minutter. Støvsugeren skulle nu kunne starte igen. Hvis afbryderen udløses igen, skal du få et serviceværksted til at reparere centralstøvsugeren.

- Anvender du den korrekte slange?  
Kun den originale slange passer ordentligt.
- Starter støvsugeren, hvis du prøver en anden sugekontakt? Hvis det er tilfældet, er der en fejl i eltilslutningen til den første kontakt. Skru kontakten af, og kontrollér forbindelsen.
- Er strømmen sluttet til støvsugeren?
- Er der tændt for stikkontakten?
- Er lavspændingsledningen sluttet til støvsugeren?
- Batterierne til radiofjernbetjeningen (støvsuger RRC-version) er måske blevet afladet. Udskift de to batterier med nye af typen LRS 6 AA 1,5V

### Støvsugeren stopper ikke

- Sidder der en metalgenstand fast i en af sugekontakterne, så stikbenene er brændt over?

### Dårlig sugestyrke

- Er alle sugekontakterne lukket ordentligt?
- Sidder der noget fast i en af sugekontakterne?
- Er beholderens låg lukket ordentligt?
- Sidder pakningen mellem beholderen og låget korrekt?
- Er den beskadiget?
- Er rørsystemet blokeret?
- Er støvposen fuld eller tilstoppet? CV 30i, CV 30i RRC-modellen viser en advarselsmeddelelse på panelet.
- Er filteret tilstoppet? CV 30i, CV 30i RRC-modellen viser en advarselsmeddelelse på panelet.

### Display på CV 30i, CV 30i RRC

CV 30i, CV 30i RRC-modellen har et display, der viser støvsugerens status. Displayet viser det samlede antal timer, centralstøvsugeren har været i brug (**Run**). Det viser også den resterende kapacitet i filteret og støvposen (**Filter / Bag**).

\* **Run**: Viser det samlede antal timer, centralstøvsugeren har været i brug, dvs. det tidsrum, motoren har kørt. Tiden vises i timer, minutter og sekunder. Når centralstøvsugeren har kørt i ca. 700 timer, stopper den. Du skal derefter straks kontakte et autoriseret serviceværksted for at få service af centralstøvsugeren. Du kan nulstille maskinen midlertidigt og få motoren til at køre i yderligere 100 timer (ca.) ved at trække ledningen ud af stikkontakten og derefter tilslutte den igen. Når de 100 timers driftstid er gået, stopper maskinen igen. Du skal nu få et autoriseret serviceværksted til at udføre service og nulstille uret.

\* **Filter/Bag**: Viser den resterende kapacitet i støvposen og posefilteret. Kapaciteten vises i procent. Der vises 0 % på displayet, når posen/posefilteret er tomt. Kapaciteten vises derefter i intervaller på 10 % ad gangen. Når der nås en kapacitet på 90 %, viser displayet følgende advarsel, som blinker: **Check filter**. Du skal derefter kontrollere filteret og udskifte støvposen og posefilteret hurtigst muligt. Se afsnittet om filter og støvpose. Når du har udskiftet støvposen, nulstiller du maskinen ved at starte den igen. Der bør nu igen stå 0 % på displayet.

### Service og reservedele

Hvis det er nødvendigt med service eller reservedele, skal du kontakte den lokale forhandler. Det vil være en hjælp, hvis du oplyser de tekniske data, der er vist på støvsugerens mærkeplade. Mærkepladen sidder ved siden af ledningsindgangen. Det vil være en god ide at notere disse data her, så du har dem lige ved hånden.

Model:.....

Produktnummer:.....

Serienummer:.....

Købsdato:

(huske at gemme kvitteringen)

## 10.1 Service- og vedligeholdelsesvejledning - CV 10

**BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis ikke der er monteret et filter og en støvpose.**



Produkt	Hvor ofte?	Hvorfor?	Hvordan?
<b>Støvpose</b>	Skal udskiftes, før den bliver helt fuld. Det afhænger af brugen, men normalt 2-4 gange om året.	Dårlig sugestyrke og fare for tilstopning i rørsystemet.	Tag fat i lågets kant, og åbn det ved at trække det opad. Fjern den gamle støvpose ved at dreje papstiveren til højre eller venstre, så forhøjningen på dysen når ind gennem åbningen i pappet. Træk derefter posen af indtaget. Træk åbningen i pappen ned over forhøjningen på indtaget, og træk den nye pose på. Drej pappet, så støvposen låses på plads. <b>BEMÆRK!</b> Åbningen i pappet skal justeres og skubbes uden om forhøjningen på indtaget, før pappet kan låses på plads ved at dreje det. <b>BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis ikke der er monteret en støvpose.</b>
<b>Filter i bunden</b>	Skal kontrolleres, når posen skiftes.	Det kan give dårlig sugestyrke. Der kan komme støv i motoren.	Fjern støvposen som beskrevet ovenfor. Fjern filteret fra bunden. Rengør filteret ved at ryste det eller skylle det i vand. <b>BEMÆRK!</b> Filteret skal være helt tørt, før det monteres igen. Monter det rene filter i maskinen igen. Tryk filterets udvendige kant ned mod beholdersider, så filteret buler let op. Monter støvposen, og sæt låget på igen. Kontrollér, at låget sidder korrekt. <b>BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis der ikke er monteret et filter.</b>

## 10.2 Service- og vedligeholdelsesvejledning - CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC

**BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis der ikke er monteret et filter.**

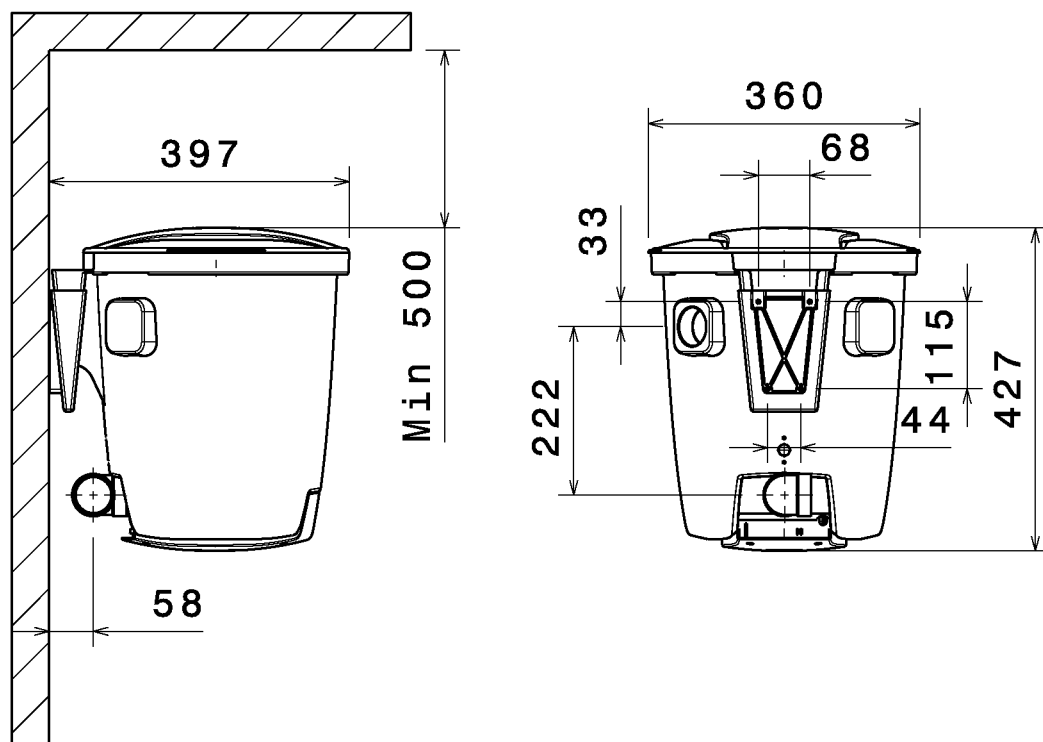


Produkt	Hvor ofte?	Hvorfor?	Hvordan?
<b>Støvbeholder</b>	Skal tømmes, før beholderen er 3/4 fuld. Det afhænger af brugen, men normalt 2-4 gange om året.	Fare for tilstopning i rørsystemet.	Afmonter slangen fra centralstøvsugeren. Løsn derefter beholderens greb (træk dem ud fra maskinen) for at frigøre beholderen fra maskinen. Tag filteret og støvposen ud. Du kan finde yderligere oplysninger nedenfor. Tøm støvet ud i en plasticpose, og kom den i skraldespanden. Eventuelt resterende støv eller frug kan fjernes manuelt.
<b>Støvpose</b>	Skal udskiftes, før den bliver helt fuld. Det afhænger af brugen, men normalt 2-4 gange om året.	Dårlig sugestyrke og fare for tilstopning i rørsystemet.	Afmonter slangen fra centralstøvsugeren. Løsn derefter beholderens greb (træk dem ud fra maskinen) for at frigøre beholderen fra maskinen. Løft beholderen af. Tag filteret ud. Fjern derefter støvposen ved at trække posens papstiver af dysen. Delene monteres i modsat rækkefølge.
<b>Filter</b>	Skal rystes, når beholderen tømmes.  BEMÆRK! Anvend kun tørrengøring	Opretholdelse af god sugestyrke.	Start med at trække slangen ud af støvbeholderen. Løsn beholderens greb ved at trække grebene ud fra maskinen. Fjern beholderen fra maskinen. Lad filteret sidde i beholderen. Ryst i stedet filteret let inden i beholderen, så støvet løsnes fra filteret og falder ned i beholderen. Tag posefilteret ud. Fjern støvposen, hvis der anvendes en. Tøm derefter beholderen for støv på et egnet sted.

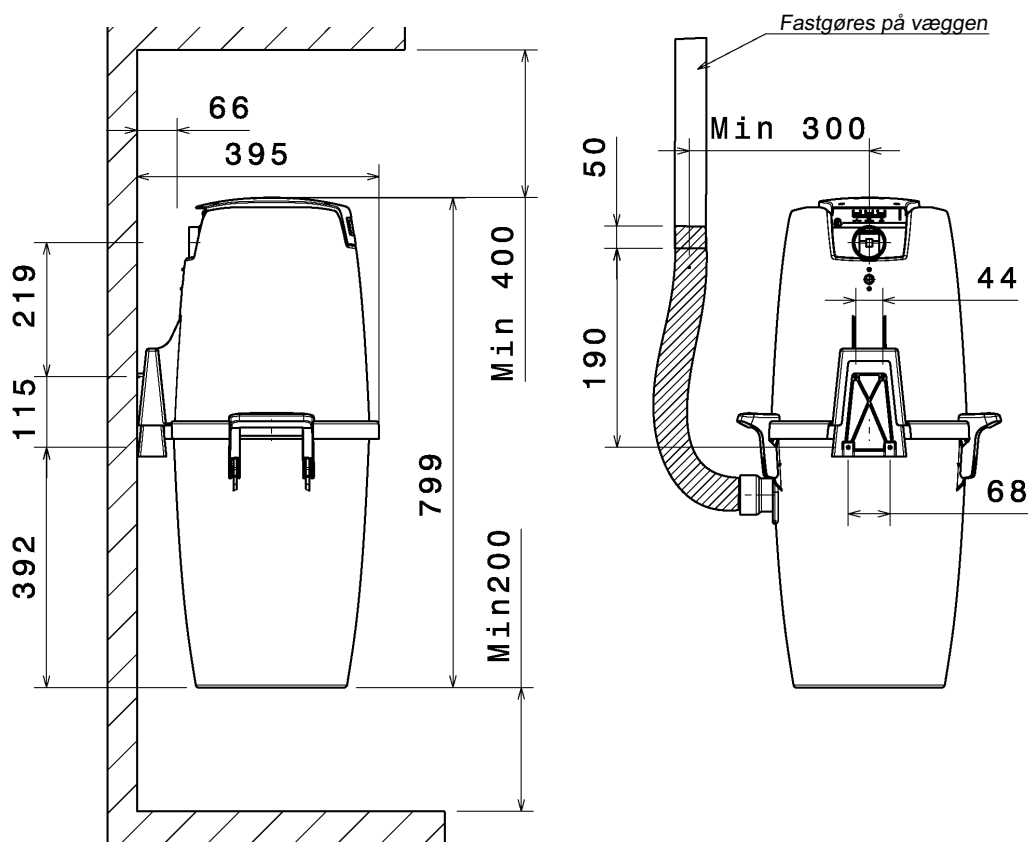
# 11 Måltegninger CV 10 og CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC

Måltegninger i mm

## CV 10



## CV 20 og CV 30i, CV 30i RRC



## 12 RADIOFJERNBETJENING (RRC) CV 30i RRC

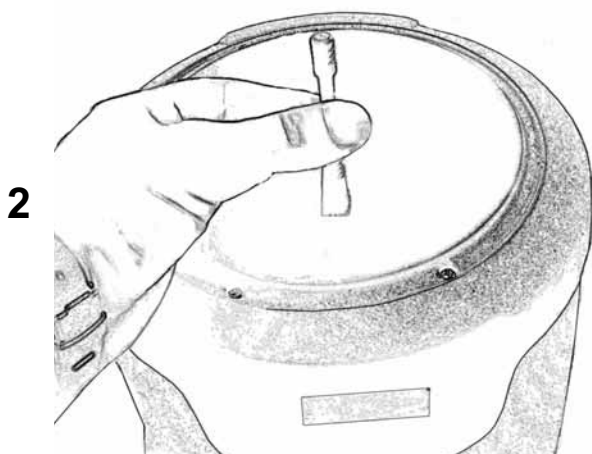
### ADVARSEL!

Træk ikke slangen ud af støvsugeren, mens motoren eller ventilatoren i støvsugeren stadig kører.

Disse maskiner har en sikkerhedsafbryder. Sikkerhedsafbryderen bliver aktiveret, hvis maskinen bliver betjent med lukket vakuumstik.

### BEMÆRK! FØR FØRSTE ANVENDELSE

Der følger en antenne med RRC-maskinen. Den skaldog først monteres på den centrale del af støvsugeren. Den monteres let ved at man skruer den ned i det tilsvarende spiralstik i låget. Se billederne herunder:



### DEN FØRSTE OVERFØRSEL

Der skal gennemføres en indledende kommunikation mellem den buede ende og den centrale støvsuger-enhed, **før den første arbejds cyklus kan finde sted.** Dette gælder også, hvis den buede ende er blevet udskiftet (reservedel). **Gør følgende:**

1. Afbryd strømmen ved stikkontakten.
2. Stik derefter stikket i kontakten igen samtidig med, at du trykker på afbryderknappen på den buede ende i 10 sekunder, så lysdioden slukker.
3. Nu er støvsugeren og den buede ende klar til at kommunikere.

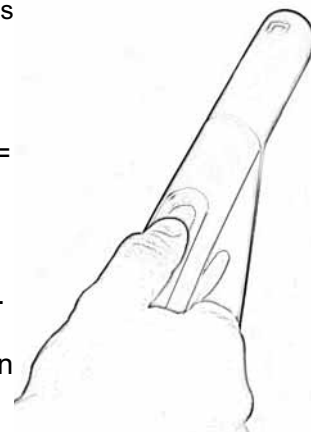
### BRUGSANVISNING

Maskinen tændes og slukkes med en afbryderfunktion fra den buede ende ved hjælp af radioteknologi. Du behøver ikke at pege på maskinen som med en infrarød fjernbetjening. Der er ikke nogen ledninger med spænding - tænding og slukning styres med radiosignaler. Den buede ende til RRC kan bruges overalt i huset.

### START OG STOP

**Start:** Ét tryk på kontakten = og maskinen starter.

**Stop:** Ét tryk på kontakten inden for 30 minutter efter start - vil standse maskinen. Efter 30 minutters vedvarende drift afbryder maskinen sig selv.

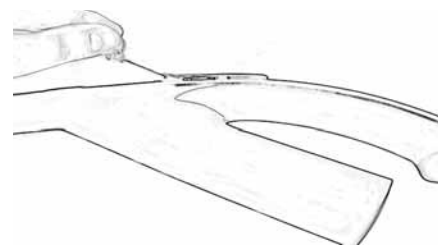


### BATTERI

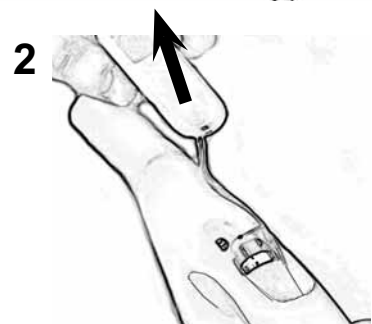
Levetiden for de indbyggede batterier i den buede ende er ca. 3 år. Hvis batterikapaciteten ved arbejdets start er for lav, vil maskinen blive slukket.

### SÅDAN UDSKIFTES BATTERIET I DEN BUEDE ENDE (SLANGEHÅNDTAGET)

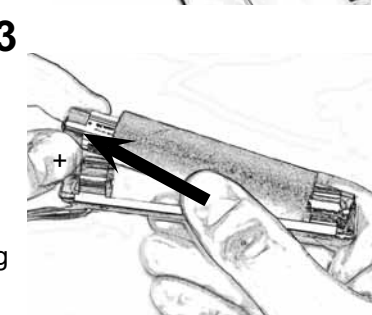
1) Brug en lille, flad skrueetrækker, og anbring den mellem den buede ende og låget til afbryderknappen. Bøj derefter forsigtigt med skrueetrækkeren, så låget løsnes fra den buede ende. Løft afbryderlåget op.



2) Batterierne er placeret i en speciel batteriholder på bagsiden af den buede ende. Træk forsigtigt hele holderen ud med to batterier fra den buede



3) Fjern de gamle afladede batterier fra holderen. Udskift med to nye batterier type AA LR6 1.5V. Bemærk retningen af polerne (+) og (-) på batteriet. Den positive pol (+) skal altid pege i retning mod sugeindgangen på den buede ende.



4) Saml enheden igen i modsat rækkefølge.

## Contenu

1.	<b>Consignes de sécurité importantes</b> .....	75
1.1	Caracteristiques Techniques.....	75
2.	<b>Instructions de montage du système d'aspiration CV 10</b> .....	76
2.1	Mise en place du support de montage .....	76
2.2	Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage .....	76
2.3	Branchement de l'appareil .....	76
3.	<b>Instructions de fonctionnement du modèle CV 10</b> .....	77
3.1	Mise en marche de l'appareil .....	77
3.2	Entretien .....	77
4.	<b>Filtre et sacs à poussière - CV 10</b> .....	78
4.1	Remplacement du sac à poussière .....	78
4.2	Remplacement/nettoyage du filtre .....	78
5.	<b>Instructions de montage des systèmes d'aspiration CV 20/CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	79
5.1	Mise en place du support de montage .....	79
5.2	Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage .....	79
5.3	Branchement de l'appareil .....	79
6.	<b>Instructions de fonctionnement des modèles CV 20/CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	80
6.1	Mise en marche de l'appareil .....	80
6.2	Réparation .....	80
6.3	Écran d'affichage du modèle CV 30i, CV 30i RRC .....	80
7.	<b>Filtre et sacs à poussière - CV 20/CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	81
7.1	Remplacement du filtre .....	81
7.2	Mise en place du filtre .....	81
7.3	Remplacement du sac à poussière .....	81
7.4	Mise en place du sac à poussière .....	81
8.	<b>Raccordement électrique</b> .....	82
9.	<b>Accessoires</b> .....	83
10.	<b>Dépannage</b> .....	84
10.1	Guide de réparation/d'entretien - CV 10 .....	85
10.2	Guide de réparation/d'entretien - CV 20/CV 30i, CV 30i RRC .....	85
11.	<b>Plans dimensionnels</b> .....	86
12.	<b>RRC - Télécommande radio CV 30i RRC</b> .....	87

**Nous vous félicitons** d'avoir acheté une aspiration centralisée. Si vous utilisez votre aspirateur en respectant les Instructions de fonctionnement, il vous procurera des années de plaisir et deviendra un outil domestique dont vous ne pourrez plus vous passer.

Nos produits font constamment l'objet de recherches et nous nous réservons, par conséquent, le droit d'apporter des modifications nécessaires à la conception de l'appareil.

Nous rejettons également toute responsabilité concernant les erreurs d'impression qui pourraient survenir.

**Les lois régissant les réclamations des consommateurs s'appliquent à ce produit en vertu des conditions d'achat actuelles - en tenant pour acquis que le produit a été correctement utilisé (utilisation domestique) et entretenu en se conformant aux Instructions contenues dans le guide de l'utilisateur. Les sacs à poussière sont des articles de consommation.**

Ce produit respecte les exigences prescrites par la loi des différents pays en ce qui à trait au ramassage et au traitement sécuritaire des produits électriques et, lorsque le moment est venu de le mettre au rebut, il doit être retourné au détaillant ou dans une décharge pour être recyclé.

**Les plaintes liées à un montage incorrect doivent être adressées à l'entrepreneur qui s'est chargé de l'installation. Le droit aux compensations peut ne pas s'appliquer en raison d'une incapacité à utiliser correctement l'appareil ou de négligences graves concernant l'entretien du produit.**

# 1 Importantes mesures de sécurité

## ATTENTION !

**Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, veuillez lire attentivement les mesures de sécurité et les avertissements avant d'utiliser la machine.**

- Ces centrales d'aspiration ne sont conçues que pour aspirer à sec des poussières et déchets secs. Ces centrales d'aspiration n'est pas prévu pour être installé dehors.
- N'aspirez pas de liquide.
- N'aspirez pas à proximité de fumée, de flammes ou de feu. Exemple : cigarettes, allumettes, cendres chaudes, liquides ou gaz inflammables.
- N'aspirez pas dans des espaces pouvant contenir des liquides ou des gaz inflammables.
- Débranchez la machine avant de changer le filtre ou le sac ou avant de procéder à son entretien.
- Débranchez toujours la machine en tirant sur la fiche, et non sur le cordon électrique.
- La prise murale et la fiche doivent être placées de manière bien visible.
- N'aspirez pas d'objets tranchants comme du verre brisé ou des aiguilles qui pourraient percer le sac à poussière.

- Ne couvrez pas l'unité centrale.
- Respectez scrupuleusement le mode d'emploi.
- L'entretien et les réparations ne peuvent être réalisés que par un technicien agréé. N'utilisez que des pièces et des accessoires originaux. Ne tentez jamais de modifier vous-même l'aspirateur.
- N'utilisez pas l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. L'aspirateur est livré avec un cordon d'alimentation spécial qui ne peut être remplacé que par un cordon du même type quand il est endommagé. Vous pouvez vous procurer ce cordon auprès d'un centre SAV agréé.
- Pour éviter tout danger, faites remplacer le cordon d'alimentation par un technicien de service.
- L'aspirateur n'est pas un jouet.
- N'aspirez jamais sans sac à poussière, ni sans filtre.
- Attention ! L'aspirateur ne doit pas servir à aspirer des matériaux pouvant être toxiques pour la santé.

**La centrale d'aspiration ne doit pas être utilisée pour aspirer des poussières hautement nocives ou du ciment.**

## 1.1 Caractéristiques Techniques

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Taille	427 mm	800 mm	800 mm
Largeur avec poignées	360 mm	440 mm	440 mm
Longueur avec support	400 mm	400 mm	400 mm
Moteur	1500 W	1700 W	1700 W
Fusible	10 A	10 A	10 A
Poids	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Rendement sain	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Volume du récipient	-	25 l	25 l
Volume du sac à poussière	10 l	14 l	14 l
Puissance maximale d'aspiration	435 W	480 W	480 W
Circulation d'air maximale	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Vide maximal	24 kPa	25 kPa	25 kPa
Télécommande radio			CV 30i RRC
Fréquence radio			868 MHz
Fonctionnement			Marche/arrêt
Durée de vie des piles			3 ans
Type de piles			2 pces de 1,5 V LR6 AA
Portée d'utilisation			50 mètres maximum

Ces appareils répondent aux exigences de la directive européenne 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE. Les caractéristiques des matériels peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique.

## 2 Instructions de montage de la centrale d'aspiration CV 10

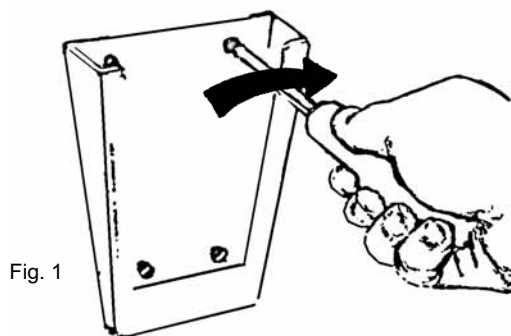


Fig. 1

### 2.1 Mise en place du support de montage

Placez le support de manière à ce qu'il y ait beaucoup d'espace au-dessus et au-dessous de l'endroit où l'aspirateur est situé. Assurez-vous de disposer d'un dégagement minimum de 500 mm au-dessus du bac du système CV 10. Marquez les positions des quatre orifices de passage des vis à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire. Sélectionnez ensuite les vis appropriées et, au besoin, les chevilles convenant à la surface murale sur laquelle le support est fixé. Percez les quatre trous servant à la pose du support de montage. Le diamètre des orifices de passage des vis du support est de 5 mm. Placez le support de montage avec la grande ouverture pointant vers le haut, voir fig.1. Serrez ensuite les vis de manière à ce que le support soit fermement maintenu en place (vis fournies).

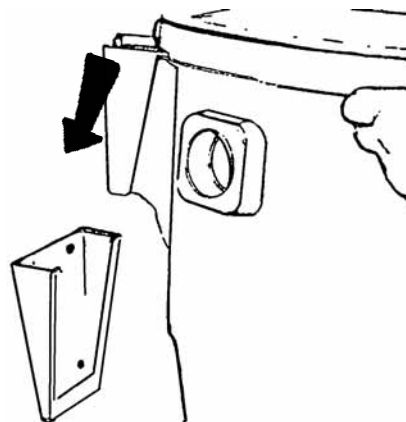


Fig. 2

### 2.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage

Placez l'aspirateur de manière à ce que le support de montage se trouve directement au-dessus du support mural, voir la fig. 2. Abaissez l'appareil sur le support de montage. Assurez-vous que le support correspondant de l'appareil est fermement maintenu en place sur le support mural.

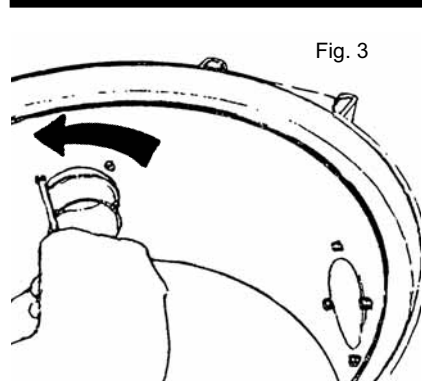


Fig. 3

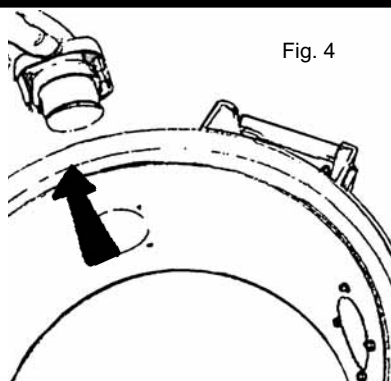


Fig. 4

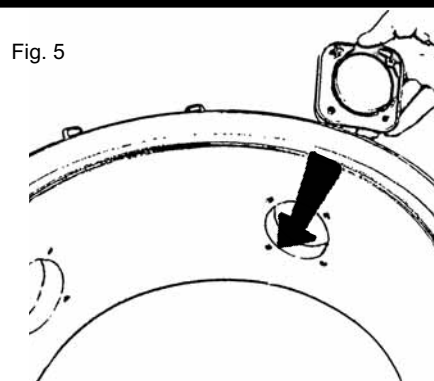


Fig. 5

### 2.3 Branchement de l'appareil

L'appareil est branché à un tuyau d'aspiration (position la plus élevée) et à un tuyau d'évacuation (position la plus basse).

**Ce raccord ne doit pas être collé, mais plutôt fixé à l'aide d'un ruban adhésif pour que l'appareil puisse être démonté en cas de besoin. L'enclencheur pour tuyau d'aspiration peut être posée de deux façons selon l'orientation souhaitée du système de tuyaux.**

Pour réinstaller la l'enclencheur pour tuyau d'aspiration, vous devez suivre les Instructions suivantes :

1. Démontez la prise pour tuyau d'aspiration en dévissant les quatre vis Torx à l'aide d'un tournevis Torx T20 ou d'un tournevis ordinaire, fig. 3.
2. Sortez l'enclencheur de l'appareil, voir fig. 4.
3. Démontez le bouchon d'étanchéité de l'orifice sur lequel vous désirez placer l'enclencheur du tuyau d'aspiration. Dévissez les quatre vis Torx. Enlevez le bouchon d'étanchéité de l'appareil.
4. Placez l'enclencheur pour tuyau d'aspiration dans le nouvel orifice. N.B.! l'enclencheur porte la mention « UP » (haut). Assurez-vous de le positionner en respectant cette orientation. Fixez l'enclencheur en mettant en place les quatre vis et en les serrant, fig. 5.
5. Placez le bouchon d'étanchéité dans l'orifice préalablement occupé par la prise pour tuyau d'aspiration. Utilisez les quatre vis pour le maintenir en place. Le tuyau d'évacuation doit être fermement fixé au mur pour s'assurer qu'il ne se désolidarise pas de l'enclencheur. N'oubliez pas que vous devrez pouvoir tourner le tuyau coudé dans différentes directions pour assurer une disposition adéquate des tuyaux. Branchez ensuite le tuyau d'évacuation et le silencieux., fig. 6. Placez l'aspirateur de manière à ce que le tuyau d'évacuation soit le plus court possible (longueur maximale de 10 mètres [30 pieds]). Tenez compte de l'environnement lors de la mise en place du tuyau d'évacuation. C'est pourquoi vous devriez toujours utiliser un atténuateur silencieux.

Pour obtenir des informations complémentaires sur le montage et la pose du système de tuyaux et des fils basse tension, veuillez vous reporter aux Instructions d'assemblage accompagnant le nécessaire kit de tuyaux.

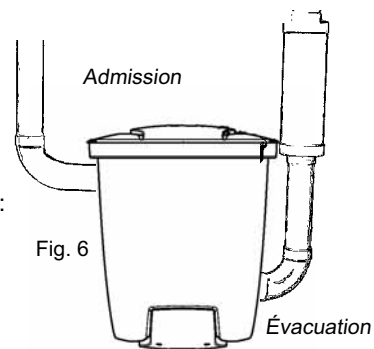


Fig. 6

### 3 Instructions de fonctionnement du modèle CV 10

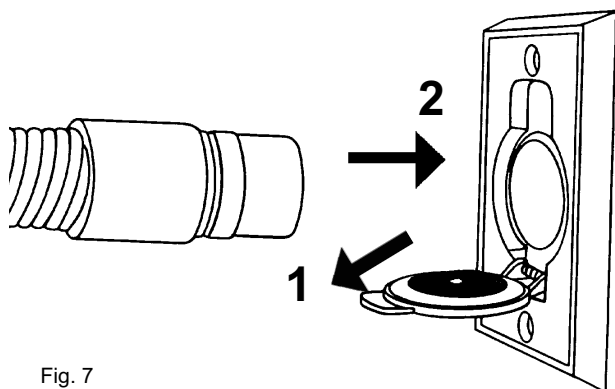


Fig. 7

#### 3.1 Mise en marche de l'appareil

La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration.

Les deux extrémités du fil basse tension doivent être branchées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise.

**NOTE ! RRC-VERSIONS SEULEMENT : Aucun câble de basse tension n'est nécessaire pour être monté aux tubes d'aspiration, si votre unité centrale de VCA est équipée de Controll à distance par radio (RRC)**

Le câble électrique de l'aspirateur doit être raccordé à une prise d'alimentation de 230-240 volts. L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre.

L'aspirateur démarre et s'arrête automatiquement en branchant ou débranchant le flexible de la prise murale. Lorsque le flexible de l'aspirateur est branché à la prise d'aspiration, un anneau métallique à l'extrémité du boyau coupe le circuit de commande et l'aspirateur se met en marche. 7. L'aspirateur cesse de fonctionner lorsque le flexible est retiré de la prise murale. Vous devez attendre que la poussière et la saleté contenues dans le flexible aient été complètement aspirées avant de débrancher le flexible de la prise murale.

Fig. 8



Si vous utilisez un flexible doté d'un interrupteur marche-arrêt, vous pouvez mettre l'aspirateur en fonction et hors fonction en utilisant l'interrupteur sur la poignée, voir Fig. 8.

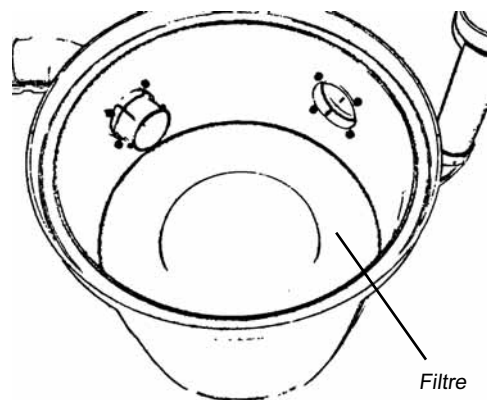


Fig. 9

#### 3.2 Entretien

**Vous devez toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder à des travaux d'entretien!**

La circulation d'air dans l'appareil est entravée si la puissance d'aspiration est insuffisante. Cette situation peut être imputable aux causes suivantes :

- **Le sac à poussière est plein et doit être remplacé.**
- **Le filtre est obstrué et doit être nettoyé.**

L'aspirateur est équipé d'un équipement de protection thermique qui se déclenche. Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour réinitialiser l'aspirateur. Attendez de 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis sous tension. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

**NOTA! L'aspirateur CV 10 ne doit pas être utilisé si le sac à poussière et le filtre ne sont pas en place.**

## 4 Filtre et sacs à poussière - CV 10

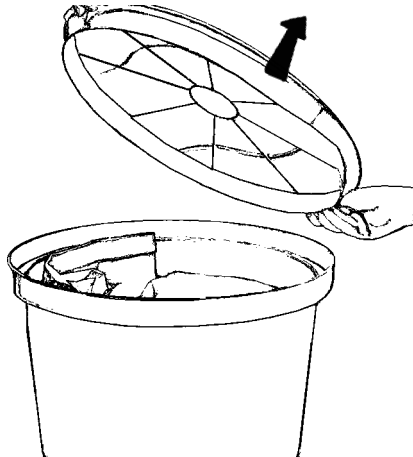


Fig. 10

### 4.1 Remplacement du sac à poussière

L'aspirateur est équipé d'un sac à poussière en papier en tant qu'accessoire standard; **n'utilisez jamais l'aspirateur central CV 10 si un sac à poussière n'est pas en place.** Saisissez le bord du couvercle et tirez-le vers le haut pour l'ouvrir, fig. 10.

**Remplacement du sac à poussière :** Retirez le sac à poussière usé en tournant le renfort de carton vers la droite ou la gauche de manière à ce que la partie en saillie de l'enclencheur soit alignée avec l'ouverture du papier-carton. Faites glisser le sac l'enclencheur.

#### Placez le sac à poussière neuf de la façon suivante :

Poussez l'ouverture du papier-carton sur la partie en saillie de l'enclencheur et tirez sur le nouveau sac. Tournez le papier-carton pour le fixer en place. N.B.! Retournez les rebords du sac à poussière dans le bac. Cette précaution évitera que le sac ne soit endommagé par le couvercle.

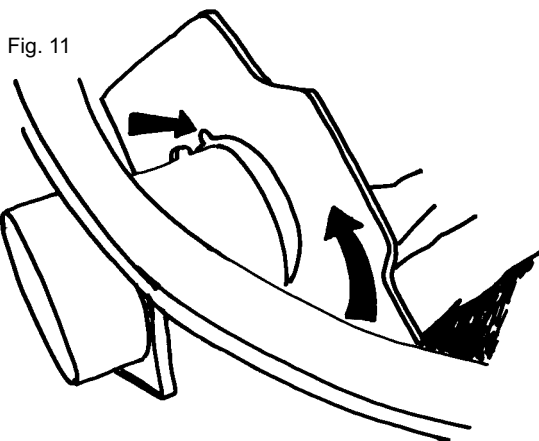


Fig. 11

Le renfort de carton bloque le sac en place lorsque vous le tournez de la façon indiquée dans la fig. 11 ci-dessus.

L'ouverture du papier-carton doit être alignée avec la partie en saillie de l'enclencheur.

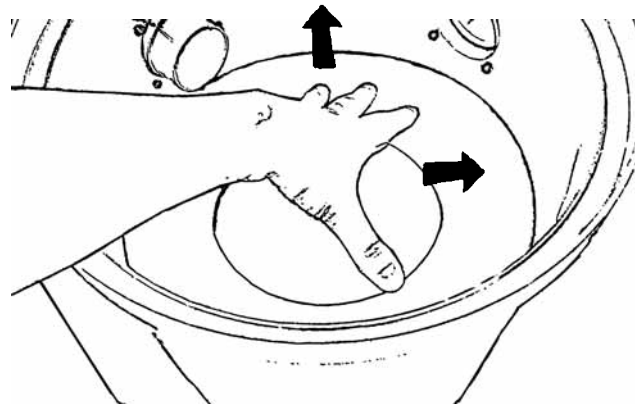


Fig. 12

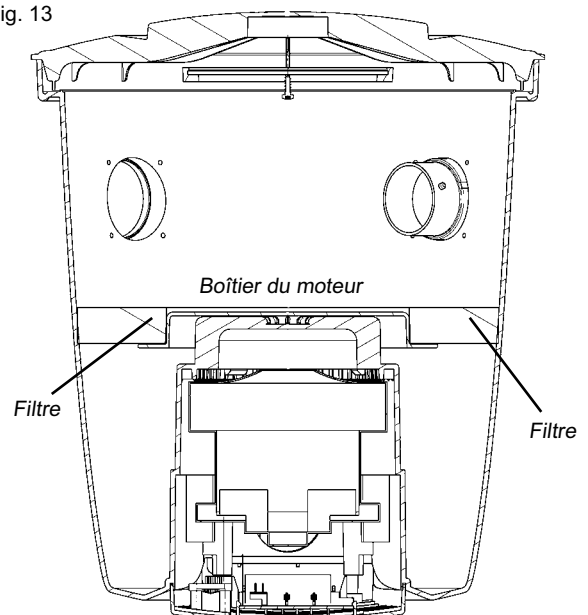
### 4.2 Remplacement/nettoyage du filtre

Ouvrez le couvercle et retirez le sac à poussière de la façon décrite précédemment. Le filtre repose au fond du bac autour du boîtier du moteur. **N'utilisez jamais l'aspirateur central CV 10 si le filtre n'est pas en place.**

**Remplacement du filtre :** Saisissez le rebord extérieur du filtre. Retirez le filtre du bac, voir fig. 12. Remplacez-le par un filtre neuf. Ce filtre peut également être nettoyé en le secouant ou en le lavant dans l'eau. **Si vous lavez le filtre, vous devez attendre qu'il soit complètement sec avant de le remettre en place.**

**Montez le filtre de la façon suivante :** Placez le nouveau filtre ou le filtre nettoyé dans la partie inférieure du bac. Exercez une pression sur le bord extérieur du filtre de manière à ce qu'il soit appuyé sur les parois du bac et qu'il remonte légèrement. Poussez-le ensuite vers le bas. Assurez-vous qu'il repose adéquatement contre le boîtier du moteur, voir fig. 13. Remettez le sac à poussière en place, puis replacez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle est bien serré.

Fig. 13



## 5 Instructions de montage des systèmes d'aspiration CV 20/CV 30i, CV 30i RRC

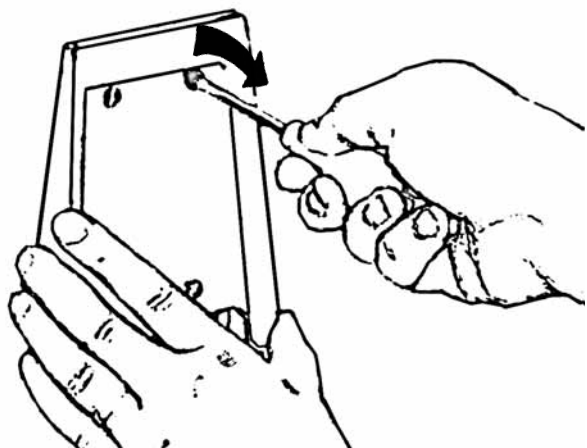


Fig. 14

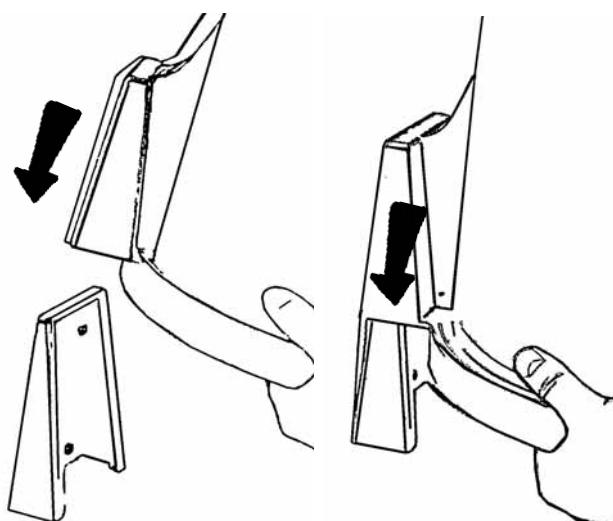


Fig. 15

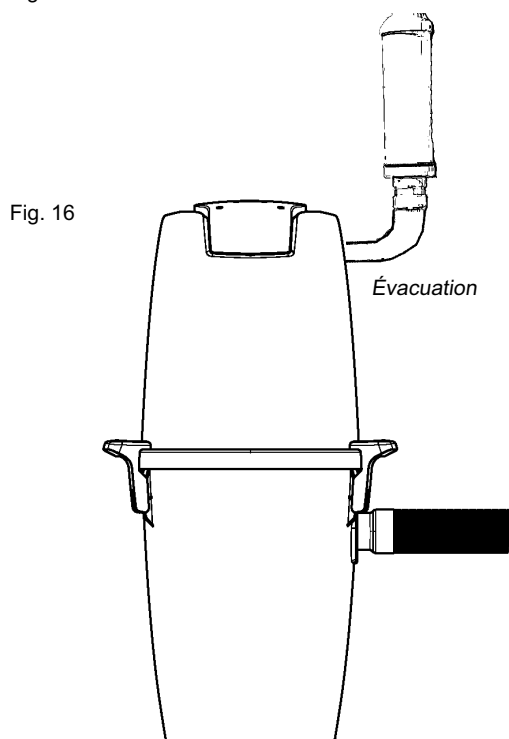


Fig. 16

### 5.1 Mise en place du support de montage

Planifiez le positionnement du support de montage de manière à assurer un dégagement suffisant au-dessus et au-dessous de l'emplacement de pose du système d'aspiration. Assurez-vous de disposer d'un dégagement minimum de 400 mm sous le bac à poussière. Cette précaution facilitera la dépose du bac à poussière.

Marquez l'emplacement des quatre orifices de passage des vis à l'aide d'un crayon ou d'un objet similaire. Le diamètre des orifices du support est de 5 mm. Choisissez les vis, et, au besoin, les chevilles convenant au type de mur. Percez les quatre orifices de passage des vis.

Placez le support de montage en vous assurant que la grande ouverture pointe vers le bas, voir fig. 14, puis vissez solidement le support en place.

### 5.2 Mise en place de l'aspirateur sur le support de montage

Pour faciliter la procédure, veillez à déposer d'abord le bac à poussière. Dégagez le bac en tirant les deux poignées vers l'extérieur. Déposez-le de l'appareil. Tournez le système d'aspiration jusqu'à ce que le support de montage se trouve directement sous le support de l'appareil. Faites descendre l'appareil sur le support de montage, fig. 15. Assurez-vous que le support correspondant de l'appareil est solidement maintenu en place au moyen du support mural.

### 5.3 Branchement de l'appareil

L'appareil est raccordé au tuyau d'aspiration flexible (position inférieure) et au tuyau d'évacuation (position supérieure), fig. 16.

Le tuyau d'aspiration flexible fait office d'adaptateur. Il sert à raccorder le système d'aspiration au système de tuyaux.

**N.B.!** Ce raccordement ne doit pas être collé de manière à qu'il puisse être désolidarisé en cas de besoin.

Placez l'aspirateur de manière à ce que le tuyau d'évacuation soit le plus court possible. Sa longueur ne doit pas excéder 10 mètres. Tenez compte de l'environnement lorsque vous décidez de l'emplacement du tuyau d'évacuation. C'est pourquoi vous devriez toujours utiliser un silencieux.

Pour obtenir des informations complémentaires sur le montage et la pose du système de tuyaux et des fils basse tension, veuillez vous reporter aux Instructions d'assemblage accompagnant le kit de tuyaux.

## 6 Instructions de fonctionnement des modèles CV 20/CV 30i, CV 30i RRC

### 6.1 Mise en marche de l'appareil

La prise murale doit être raccordée à l'aspirateur par un câble électrique basse tension, qui passe le long des tuyaux d'aspiration. Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise.

**NOTE ! RRC-VERSIONS SEULEMENT : Aucun câble de basse tension n'est nécessaire pour être monté aux tubes d'aspiration, si votre unité centrale de VCA est équipée de Controll à distance par radio (RRC)**

Le câble électrique de l'aspirateur central doit être raccordé à une prise d'alimentation de 230-240 Volts. L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre.

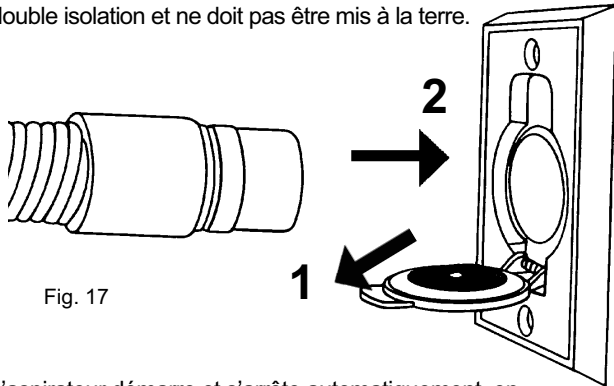


Fig. 17

L'aspirateur démarre et s'arrête automatiquement en branchant ou débranchant le flexible de la prise murale. Lorsque le flexible de l'aspirateur est branché à la prise murale (fig. 17), un anneau métallique à l'extrémité du flexible coupe le circuit de commande et l'aspirateur se met en marche. L'aspirateur cesse de fonctionner lorsque le boyau est retiré de la murale d'aspiration. Vous devez attendre que la poussière et la saleté contenues dans le flexible aient été complètement aspirées avant débrancher le flexible de la prise murale.

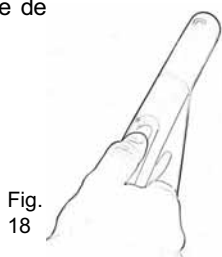


Fig. 18

Si vous utilisez un flexible doté d'une commande à distance, vous pouvez mettre l'aspirateur en fonction et hors fonction en utilisant l'interrupteur sur la poignée, fig. 18.

### 6.2 Entretien

Vous devez toujours débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à des travaux d'entretien! La circulation d'air dans l'appareil est entravée si la puissance d'aspiration est insuffisante. Cette situation peut être imputable aux causes suivantes :

- Le sac à poussière est plein et doit être remplacé.
- Le filtre est obstrué et doit être débarrassé de la poussière qu'il contient.

L'aspirateur est équipé d'une protection thermique qui se déclenche en cas de surchauffe. Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation pour remettre l'aspirateur en circuit. Attendez de 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le flexible, le sac à poussière et le filtre pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. L'aspirateur devrait pouvoir être remis sous tension. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

Les appareils CV 20 et CV 30i, CV 30i RRC fonctionnent avec ou sans sac à poussière, selon votre préférence. Il est toutefois impératif de l'utiliser avec le filtre principal.

### 6.3 Écran d'affichage du modèle CV 30i, CV 30i RRC

Le modèle CV 30i, CV 30i RRC dispose d'un écran d'affichage qui fournit des informations sur l'appareil, fig. 19. Cet écran s'allume à la mise sous tension de l'appareil. L'écran reste éclairé pendant 15 minutes après la mise hors tension de l'appareil. Cela permet de vérifier l'état de l'appareil après qu'il a été utilisé.

Données affichées :

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Run (durée de fonctionnement)** : Indique le temps de fonctionnement de l'appareil en heures, soit la durée pendant laquelle le moteur a fonctionné. Cette durée est indiquée en heures, en minutes et en secondes. Lorsque l'appareil cessera de fonctionner après avoir été utilisé pendant une période d'environ 700 heures. La raison est celle après 700 heures de temps de fonctionnement - le moteur a besoin de service. Il est possible de remettre l'appareil en marche pour une période additionnelle de plus ou moins 100 heures en débranchant le câble d'alimentation, puis en le rebranchant dans la prise principale. À la fin des 100 heures de fonctionnement, l'appareil cessera de fonctionner de nouveau. Il sera alors nécessaire d'apporter l'appareil dans un centre de réparation agréé pour que le moteur soit remplacé et que l'horloge soit réinitialisée.

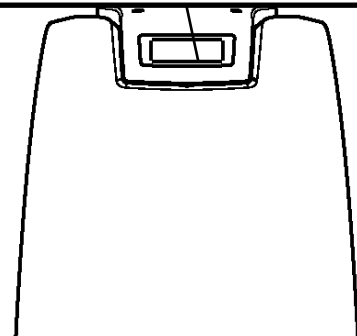
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filter/ Bag (Filtre/sac)** : Indique la capacité restante du sac à poussière de saturation du filtre. L'information est affichée sous forme de pourcentage. 0 % signifie que le sac/le filtre est vide. Les données sont fournies par tranche de 10 %. Lorsque la capacité maximale est atteinte à 90 %, le message suivant clignote sur l'écran d'affichage en guise d'avertissement :

**Check filter (vérifiez le filtre)**. Vous devez ensuite remplacer le sac à poussière nettoyer le filtre dès que possible; reportez-vous à la section traitant du filtre et du sac à poussière. Réinitialisez l'appareil en le mettant de nouveau sous tension après le remplacement du sac à poussière. L'affichage devrait indiquer 0 %.

Fig. 19

**Run: 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag: 80%**



## 7 Filtre et sacs à poussière - CV 20/CV 30i, CV 30i RRC

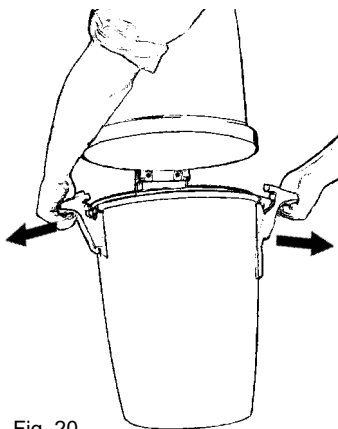


Fig. 20

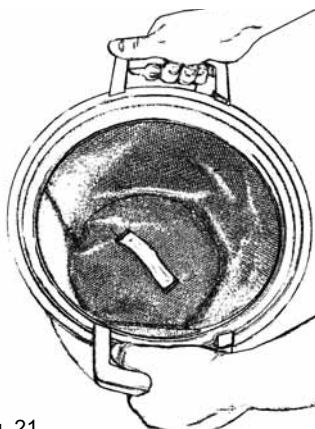


Fig. 21

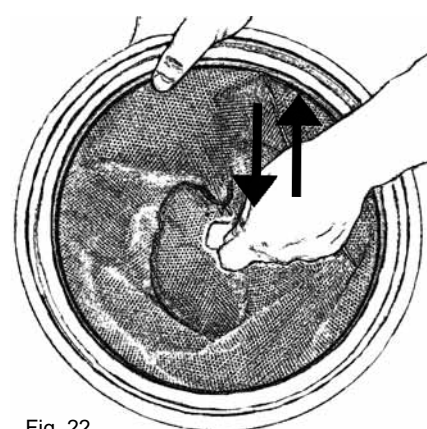


Fig. 22

### 7.1 Remplacement du filtre à sac

Le bac à poussière doit toujours contenir le filtre. Procédez comme suit pour nettoyer le filtre :

1. Commencez par débrancher le flexible du bac à poussière.
2. Dégagez les deux poignées retenant le bac à poussière. en les tirant vers l'extérieur du bac. Cette opération démontrera la partie inférieure, de la façon indiquée à la fig. 20.
3. Ne retirez pas le filtre du bac. Au lieu, secouez-le doucement à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber dans le fond du bac, figures 21 et 22.
4. Enlevez le filtre et le sac à poussière, s'il y en a un.

### 7.2 Mise en place du filtre

Remplacez le filtre à sac dans l'appareil de la façon suivante :

1. Placez d'abord un sac papier si vous le désirez ; ensuite Replacez le filtre nettoyé/secoué ou utilisez un nouveau filtre dans le bac, fig. 21. Assurez-vous que le support du filtre s'emboîte dans le bord intérieur du bac à poussière. Veillez à ce que le filtre soit correctement positionné - la poignée en tissu du filtre doit être visible.
2. Ajoutez ensuite le bac à poussière avec le filtre dans l'aspirateur
3. Fixez le bac sur le système d'aspiration en appliquant une pression vers l'intérieur sur les deux poignées. Assurez-vous que le système d'aspiration et le bac à poussière sont bien solidaires.
4. Rebranchez le flexible l'appareil.

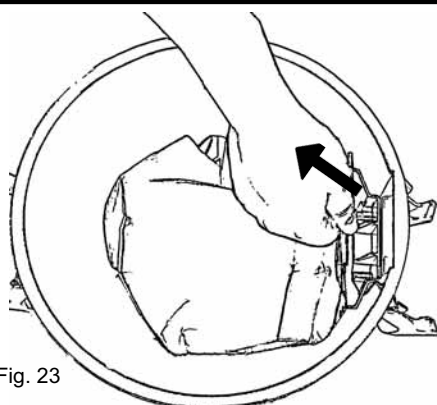


Fig. 23

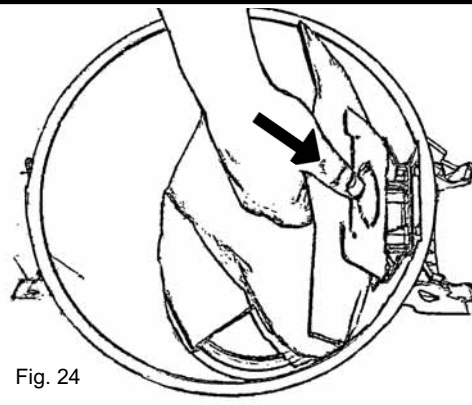


Fig. 24

### 7.3 Remplacement du sac à poussière

L'aspirateur est doté d'un sac à poussière en papier. Procédez comme suit pour le remplacer :

1. Débranchez le flexible de l'appareil.
2. Débloquez les deux poignées retenant le bac à poussière. Dégagez-les en exerçant une pression vers l'extérieur.
3. Soulevez le bac.
4. Secouez le filtre pour le débarrasser de la poussière qu'il contient. Il pourrait être avantageux d'installer le filtre dans le bac de façon à ce que la poussière délogée puisse s'accumuler dans le fond du bac à poussière.
5. Enlevez le filtre.
6. Pour déposer le sac à poussière, saisissez le renfort en carton et retirez précautionneusement le papier-carton et le sac du bac, fig. 23.
7. Videz le bac à poussière.

### 7.4 Mise en place du sac à poussière

Remplacez le sac à poussière de la façon suivante :

1. Placez la partie cartonnée du sac à poussière dans le support pour sac, fig. 24.
2. Remplacez le filtre nettoyé/secoué dans le bac. Assurez-vous que le support pour filtre s'emboîte dans le bord intérieur du bac à poussière. Veillez à ce que le filtre soit correctement positionné - la poignée en tissu du filtre doit être visible, fig 22.
3. Procédez comme suit pour replacer le bac à poussière sur le système d'aspiration : Fixez le bac sur le système d'aspiration en appliquant une pression vers l'intérieur sur les deux poignées. Assurez-vous que le système d'aspiration et le bac à poussière sont bien solidaires.
4. Replacez la prise d'aspiration sur l'appareil.

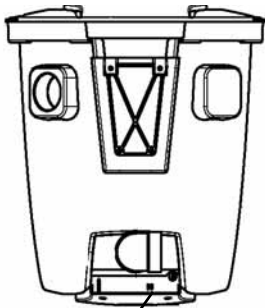
## 8 Connexion électrique

### Marche/Arrêt

La prise du courant de commande (basse tension) est branchée à un fil de commande de courant qui passe le long des tuyaux. Les deux extrémités du fil basse tension doivent être raccordées au panneau de connexion de l'aspirateur. Un fil par prise. Le fil basse tension doit être branché de la façon illustrée ci-dessous.

**CV 30i RRC-VERSIONS SEULEMENT : Aucun câble de basse tension n'est nécessaire pour être monté aux tubes d'aspiration, si votre unité centrale de VCA est équipée de Controll à distance par radio (RRC)**

Endroit de la sortie pour les fils de basse tension :

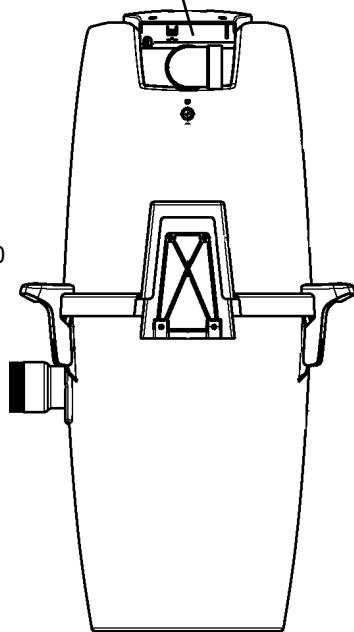


#### CV 10

Le panneau de connexion se trouve en dessous des systèmes d'aspiration CV 10 et CV 30i.

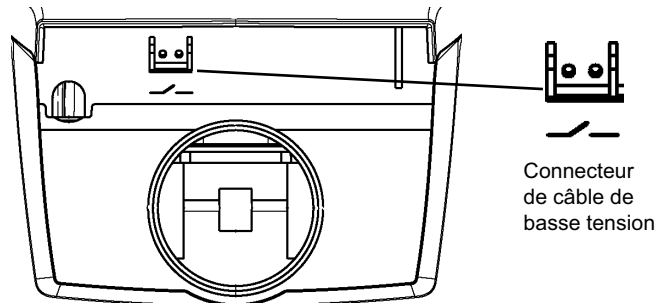
#### CV 20/CV 30i

Le panneau de connexion se trouve sur le dessus des systèmes d'aspiration CV 20 et CV 30i.



### Le panneau de raccordement pour cv 10 et cv 20

Le panneau de raccordement à cv 10 et cv 20 ont un connecteur pour le câble de basse tension.

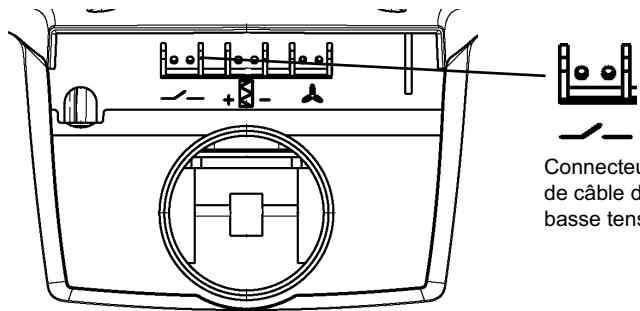


Connecteur de câble de basse tension

### Le panneau de raccordement pour CV 30i , CV 30i RRC

Cv modèle 30i ont le connecteur de câble de basse tension placé vers la gauche au panneau. Ce modèle ont également deux sorties supplémentaires sur le panneau.

**CV 30i RRC-VERSIONS SEULEMENT : Aucun câble de basse tension n'est nécessaire pour être monté aux tubes d'aspiration, si votre unité centrale de VCA est équipée de Controll à distance par radio (RRC)**



Connecteur de câble de basse tension

Les fonctions suivantes peuvent être reliées à cv 30i

#### Sortie d'indicateur de filtre le kit

Avec ce kit, une lumière sur la douille de vide publie un avertissement. Cette lumière publie un avertissement si le sac de poussière est plein et/ou le filtre est obstrué et doit être nettoyé

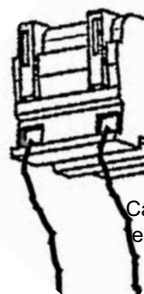
**NOTA! Seulement 1 kit par machine**

### Raccordement des câbles de basse tension

Les câbles de basse tension qui court le long des pipes, doit être reliés au connecteur à l'aspirateur. Reliez les extrémités des câbles dans les douilles électriques, une extrémité de câble dans chaque douille. Fixez les câbles de basse tension en tirant les lockings instantanés au connecteur, en bas.

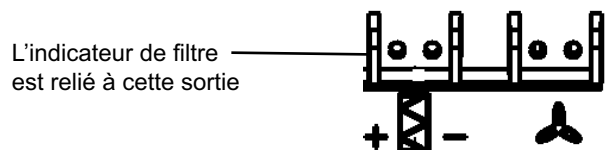
Connecteur

Fixez les câbles de basse tension au connecteur  
- tirez les lockings instantanés au connecteur en bas



Câble de basse tension

Câble de basse tension



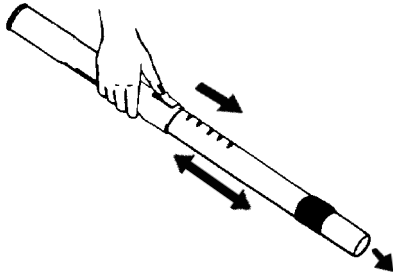
L'indicateur de filtre est relié à cette sortie

## 9 Accessoires

### Tube télescopique

Régalez la longueur du tube télescopique en appuyant sur le bouton et en faisant glisser le tube Fig. 25. (Longueur maximale de 1000 mm et longueur minimale de 600 mm). Pour le nettoyage des escaliers, nous recommandons de réduire le plus possible la longueur du tuyau.

Fig. 25



### Brosse standard pour plancher

Cette brosse légère, d'utilisation universelle, peut être utilisée sur la plupart des revêtements. Elle peut servir à nettoyer les tapis, les parquets et autres surfaces, figures 26 et 27.

Fig. 26

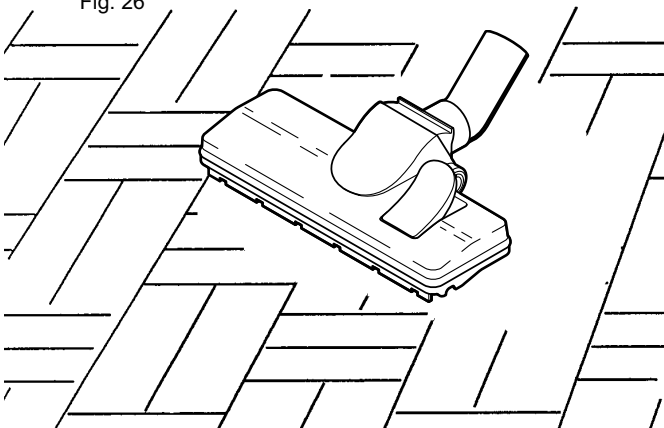
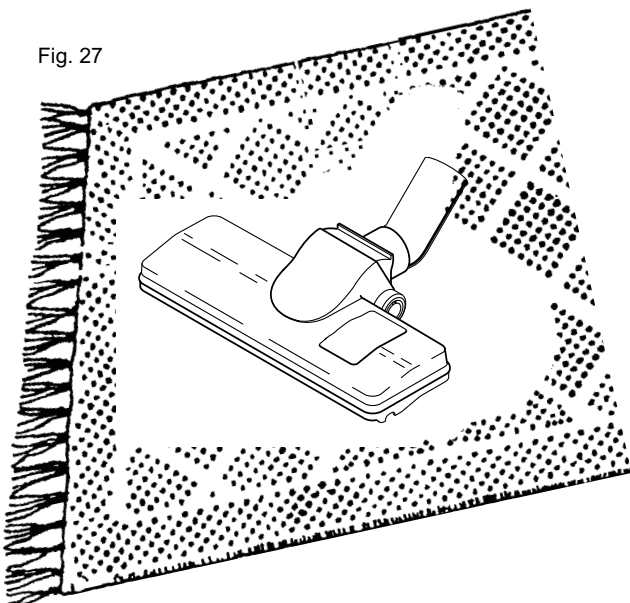


Fig. 27



### Radiateur/suceur

Cet accessoire est utile pour les endroits difficiles à atteindre comme les coins, les fissures et les radiateurs.

Fig. 28

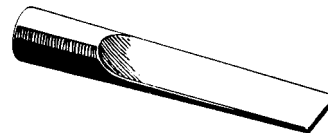
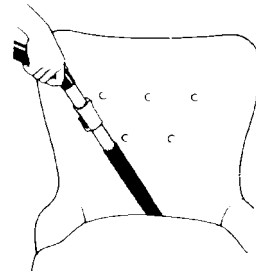


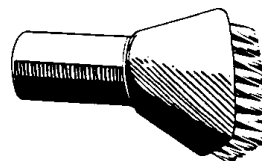
Fig. 29



### Brosse à épousseter

La brosse à épousseter peut être utilisée sur les lampes, les photographies, les rideaux et autres textiles, fig. 30.

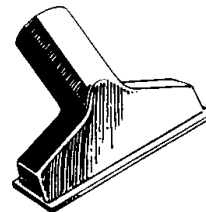
Fig. 30



### Suceur pour meubles

Petit suceur pratique servant à nettoyer les meubles, les coussins et les textiles, fig. 31

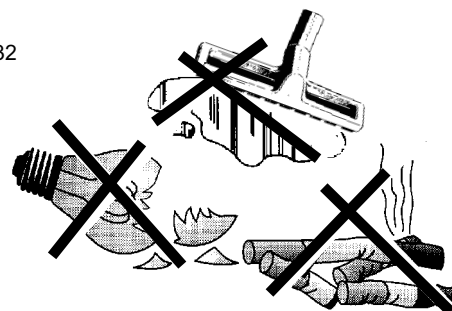
Fig. 31



### Rappel!

**N'aspirez jamais des liquides, du verre brisé ou des cendres chaudes.**

Fig. 32



## 10 Dépannage

**Tous les travaux impliquant l'alimentation électrique de 230-240Volts doivent être effectués par un entrepreneur-électricien compétent possédant une connaissance approfondie des règlements de sécurité pertinents.**

### L'aspirateur ne se met pas en marche

L'aspirateur est doté d'une protection thermique qui peut se déclencher. Si cela se produit - débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. Attendez de 5 à 10 minutes pour permettre à l'appareil de refroidir. Pendant que vous patientez, vérifiez le filtre et le sac à poussière pour vous assurer que rien n'entrave la circulation de l'air dans l'appareil. Après cinq minutes, rebranchez le cordon d'alimentation dans la prise murale. L'aspirateur devrait pouvoir être remis sous tension. Si la protection thermique se déclenche de nouveau, veuillez confier l'appareil à un centre de réparation pour corriger le problème.

- Utilisez-vous le flexible adéquat?  
Seul le flexible d'origine convient parfaitement à l'appareil.
- L'aspirateur se met-il en marche lorsque vous essayez d'utiliser une autre prise murale? Si tel est le cas, la connexion électrique de la première prise est défectueuse. Dévissez la prise et vérifiez la connexion à l'arrière.
- Le système d'aspiration est-il alimenté en courant?
- La prise est-elle alimentée en courant?
- Le fil basse tension est-il branché au système d'aspiration?
- La pile de la commande à distance (le cas échéant) doit-elle être remplacée? Reportez-vous aux Instructions ci-dessous.
- Les piles de la télécommande radio (version d'aspirateur RRC) peuvent être déchargées. Remplacez les piles par deux neuves de type LRS 6AA 1,5 V.

### Il est impossible de mettre l'aspirateur hors fonction

- Y a-t-il un objet métallique qui obstrue une des prises murales et qui cause la fonte des broches?
- La pile de la commande à distance (le cas échéant) doit-elle être remplacée? Reportez-vous aux Instructions ci-dessous.

### Mauvaise aspiration

- Les prises d'murales sont-elles bien fermées?
- Les prises d'murales sont-elles obstruées par un objet?
- Le couvercle du bac est-il bien fermé?
- Le joint entre le bac et le couvercle est-il en place?
- Est-il endommagé?
- Les tuyaux sont-ils obstrués?
- Le sac à poussière est-il plein ou obstrué? Le modèle CV 30i, CV 30i RRC affiche un message d'avertissement sur le panneau.
- Le filtre est-il obstrué? Le modèle CV 30i, CV 30i RRC affiche un message d'avertissement sur le panneau.

### Écran d'affichage du modèle CV 30i, CV 30i RRC

Le modèle CV 30i, CV 30i RRC dispose d'un écran d'affichage qui indique l'état actuel de l'appareil. L'affichage fournit de l'information sur les heures de fonctionnement totales (**Run**) Il indique également la capacité restante du filtre et du sac à poussière (**Filtre/sac**).

\* **Run (durée de fonctionnement)** : Indique le temps de fonctionnement de l'appareil en heures, soit la durée pendant laquelle le moteur a fonctionné. Cette durée est indiquée en heures, en minutes et en secondes. Lorsque l'appareil cessera de fonctionner après avoir été utilisé pendant une période d'environ 700 heures. La raison est celle après 700 heures de temps de fonctionnement - le moteur a besoin de service. Il est possible de remettre l'appareil en marche pour une période additionnelle de plus ou moins 100 heures en débranchant le câble d'alimentation, puis en le rebranchant dans la prise principale. À la fin des 100 heures de fonctionnement, l'appareil cessera de fonctionner de nouveau. Il sera alors nécessaire d'apporter l'appareil dans un centre de réparation agréé pour que le moteur soit remplacé et que l'horloge soit réinitialisée.

\* **Filtre/sac** : Indique la capacité restante du sac à poussière et du filtre. L'information est affichée sous forme de pourcentage. 0 % signifie que le sac/le filtre est vide. Les données sont fournies par tranche de 10 %. Lorsque la capacité maximale est atteinte à 90 %, le message suivant clignote sur l'écran d'affichage en guise d'avertissement : **Check filter (vérifiez le filtre)**. Vous devez ensuite vérifier le filtre et remplacer le sac à poussière et le filtre dès que possible; reportez-vous à la section traitant du filtre et du sac à poussière. Réinitialisez l'appareil en le mettant de nouveau sous tension après le remplacement du sac à poussière. L'affichage devrait indiquer 0 %.

### Réparation et pièces de rechange

Adressez-vous à votre détaillant local, si vous devez réparer l'appareil ou vous procurer des pièces de rechange. Dans de telles circonstances, il est toujours utile de pouvoir fournir les données techniques indiquées sur la plaque signalétique du système d'aspiration. La plaque signalétique se trouve près du fil d'alimentation. Il est recommandé de copier ces données ici de manière à pouvoir facilement vous y reporter.

Modèle : .....

Produit no : .....

Numéro de série : .....

Date d'achat : .....  
(veuillez conserver votre reçu)

## 10.1 Guide de réparation/d'entretien - CV 10

**N.B.! N'utilisez jamais le système CV 10 si le filtre et le sac à poussière ne sont pas en place.**



Produit	À quelle fréquence?	Pourquoi?	Comment?
<b>Sac à poussière</b>	Doit être remplacé avant qu'il ne soit complètement plein, selon l'utilisation, habituellement de 2 à 4 fois par an.	Mauvaise aspiration et risque de créer une obstruction dans le système de tuyaux.	Saisissez le bord du couvercle et tirez-le vers le haut pour l'ouvrir. Ôtez le sac à poussière usé en tournant le renfort de carton vers la droite ou la gauche de manière à ce que la partie en saillie de l'embout pénètre dans l'ouverture du papier-carton. Glissez ensuite le sac hors de l'orifice d'admission. Poussez l'ouverture du renfort en carton sur la partie en saillie de l'orifice d'admission, puis tirez sur le nouveau sac. Tournez le papier-carton pour le fixer en place. N.B.! L'ouverture du papier-carton doit être alignée avec la partie en saillie de l'orifice d'admission et poussée derrière celle-ci avant de tourner le renfort de carton pour le fixer en place. <b>N.B.! N'utilisez jamais l'aspirateur si le sac à poussière n'est pas en place.</b>
<b>Filtre dans la partie inférieure de l'aspirateur</b>	Doit être vérifié lors du remplacement du sac.	La capacité aspiratoire peut être réduite. La poussière peut s'infiltrer jusqu'au moteur.	Retirez le sac à poussière de la façon décrite ci-dessous. Retirez le filtre qui se trouve dans le fond du bac. Le filtre peut également être nettoyé en le secouant ou en le lavant dans l'eau. N.B.! Le filtre doit être complètement sec avant d'être réinstallé. Exercez une pression sur le bord extérieur du filtre de manière à ce qu'il soit appuyé sur les parois du bac et qu'il remonte légèrement. Poussez-le ensuite vers le bas. Assurez-vous que le filtre repose adéquatement contre le boîtier du moteur. Remettez le sac à poussière en place et refermez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle est bien serré. <b>N.B.! N'utilisez jamais l'aspirateur si le filtre n'est pas en place.</b>

## 10.2 Guide de réparation/d'entretien - CV 20/CV 30i, CV 30i RRC

**N.B.! N'utilisez jamais les systèmes CV 20/CV 30i, CV 30i RRC si le filtre à poussière**

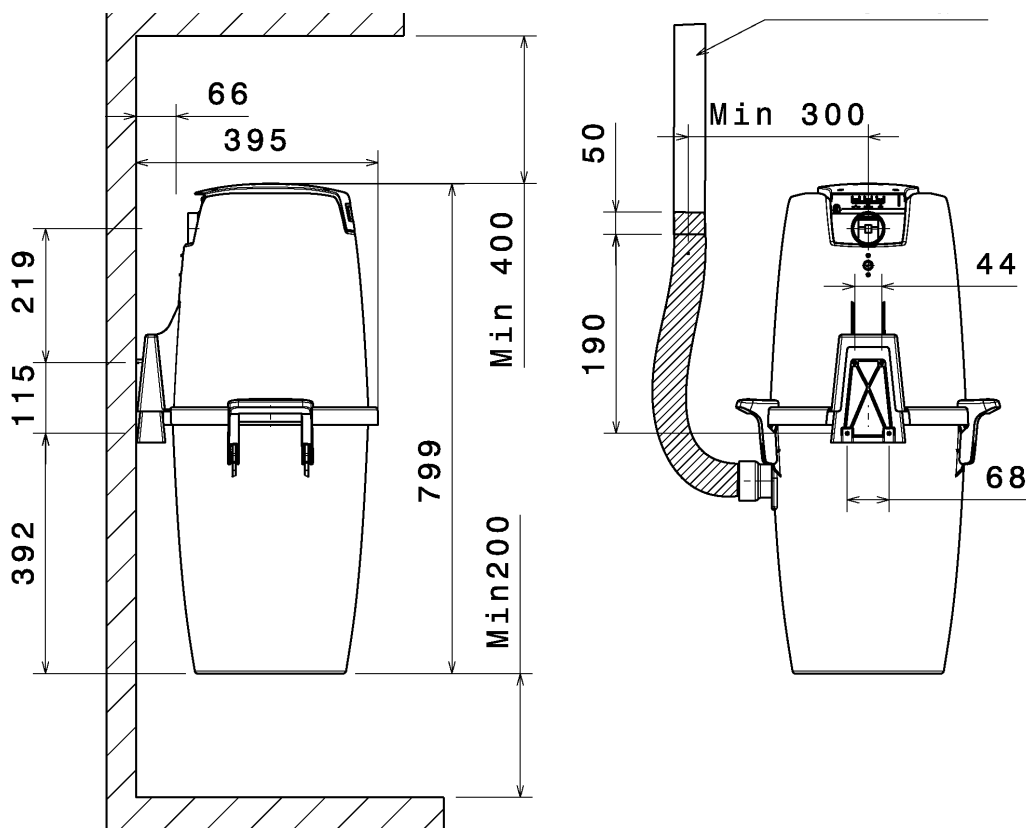
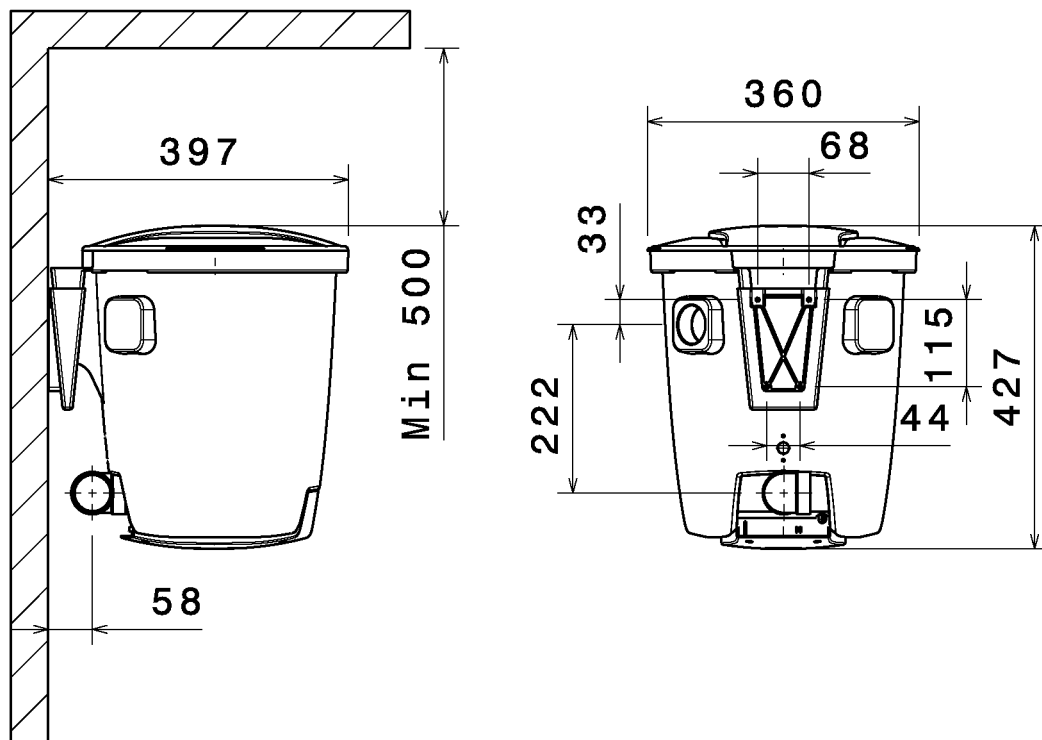


Produit	À quelle fréquence?	Pourquoi?	Comment?
<b>Bac à poussière</b>	Doit être vidé avant que le bac ne soit plein aux trois quarts, selon l'utilisation, habituellement de 2 à 4 fois par an.	Risque d'obstruction du système de tuyaux.	Commencez par retirer le tuyau du bac à poussière. Desserrez ensuite les poignées du bac (tirez-les vers l'extérieur) de manière à séparer le bac de l'appareil. Soulevez le filtre et le sac à poussière - consultez l'information additionnelle ci-dessous. Videz la poussière dans un sac de plastique et jetez-la à la poubelle. Le reste de la poussière ou des peluches doivent être extraites manuellement.
<b>Sac à poussière</b>	Doit être remplacé avant qu'il ne soit complètement plein, selon l'utilisation, normalement de 2 à 4 fois par an.	Mauvaise aspiration et risque de créer une obstruction dans le système de tuyaux.	Retirez le tuyau de l'aspirateur. Desserrez ensuite les poignées du bac (tirez-les vers l'extérieur) de manière à séparer le bac de l'appareil. Soulevez le bac. Soulevez le filtre. Déposez ensuite le sac à poussière en tirant le renfort de carton du sac hors de l'embout. Suivez l'ordre inverse pour le replacer.
<b>Filtre</b>	Doit être secoué lorsque le bac est vidé.  <b>N.B. : Utilisez seulement les méthodes de nettoyage à sec</b>	Pour maintenir une bonne capacité d'aspiration.	Commencez par retirer le boyau du bac à poussière. Desserrez les poignées du bac en les tirant vers l'extérieur. Démontez le bac de l'aspirateur. Ne retirez pas le filtre du bac. Au lieu, secouez doucement le filtre à l'intérieur du bac pour que la poussière qu'il contient puisse tomber dans le fond du bac. Soulevez le filtre à sac. Si un sac à poussière est utilisé - retirez-le. Videz ensuite la poussière restante dans le bac dans un endroit approprié.

# 11 Plans dimensionnels CV 10/CV 20/CV 30i/CV 30i RRC

Plans dimensionnels en millimètres (mm).

## CV 10



## 12 TELECOMMANDE RADIO (RRC) CV 30i RRC

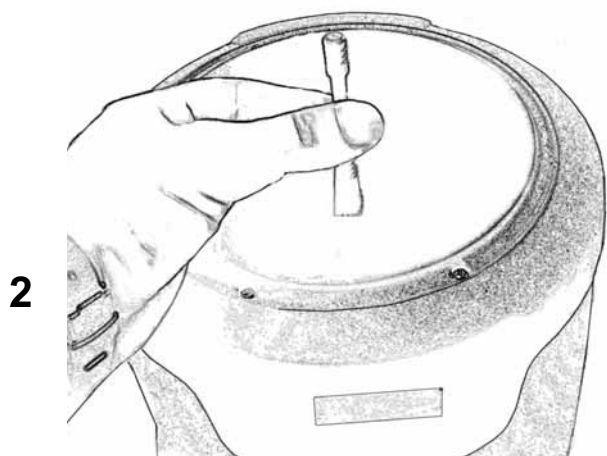
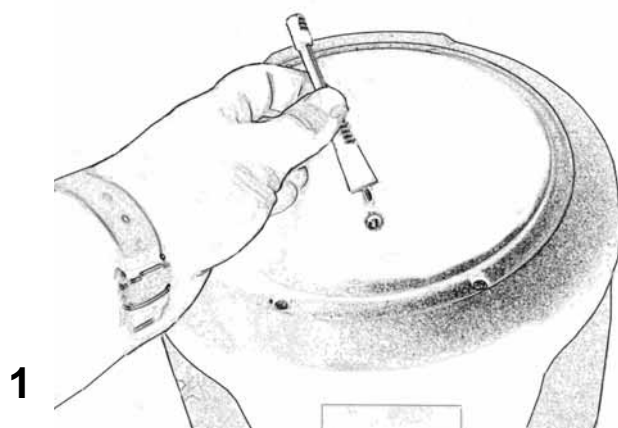
### AVERTISSEMENT !

Ne retirez pas le flexible d'aspiration de l'aspirateur pendant que le bloc moteur/ventilateur tourne.

Ces appareils comportent une fonction d'arrêt de sécurité. Cette fonction d'arrêt sera activée si l'appareil fonctionne avec une prise d'aspiration fermée.

### N.B. AVANT LA PREMIERE MISE EN SERVICE

Une antenne est fournie avec l'appareil RRC. Mais elle doit être fixée à l'aspirateur central. Elle se fixe simplement en la serrant dans la prise spiralée correspondante dans le couvercle. Voir les photos ci-dessous :



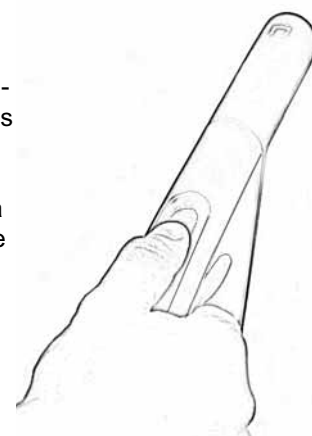
### LA PREMIERE TRANSMISSION

La poignée et l'aspirateur central doivent avoir une première communication **avant la première mise en marche**. Ceci s'applique également si la poignée a été remplacée (pièce de rechange). **Procédez de la façon suivante :**

1. Débranchez le cordon d'alimentation.
2. Rebranchez ensuite le cordon d'alimentation tout en enfonceant le bouton de marche-arrêt pendant 10 secondes pour que la diode s'éteigne.
3. Maintenant l'aspirateur et la poignée sont prêts à communiquer.

### MODE D'EMPLOI

La fonction de marche-arrêt s'effectue par la poignée en utilisant la technologie radio. Vous n'avez pas besoin de pointer la commande vers la machine comme pour les commandes à infra-rouge. Aucun câble basse tension n'est nécessaire - la marche-arrêt est commandé par des signaux radio. La poignée RRC peut être utilisée à un endroit quelconque dans la maison.



### MARCHE ET ARRET

**Marche :** Un appui sur l'interrupteur = démarrage de l'aspirateur.

**Arrêt :** Un appui sur l'interrupteur dans les 30 minutes qui suivent la mise en marche - va arrêter l'aspirateur.

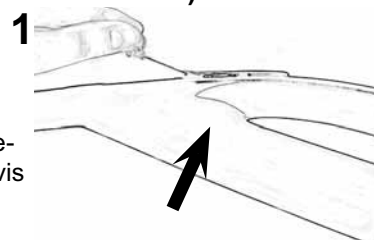
Après 30 minutes de fonctionnement ininterrompu, l'appareil s'arrête tout seul.

### PILE

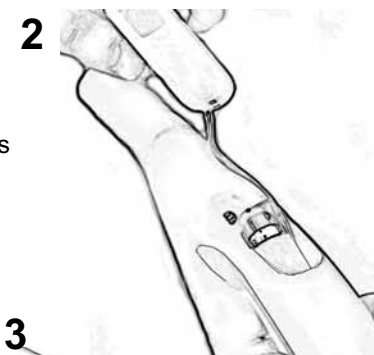
La durée de vie des piles fournies dans la poignée est d'environ trois (3) ans. Si la capacité des piles au démarrage est

### COMMENT REMPLACER LES PILES DANS LA POIGNÉE (POIGNÉE DE FLEXIBLE)

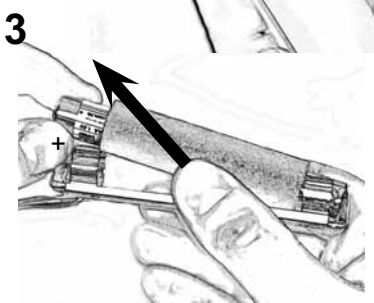
1) Utilisez un petit tournevis plat et placez-le entre la poignée et le couvercle du bouton de marche/arrêt. Faites doucement levier avec le tournevis pour dégager le couvercle de la poignée. Soulevez le couvercle.



2) Les piles sont situées dans un support spécial à l'arrière de la poignée. Retirez doucement le support complet avec les deux piles de la poignée.



3) Enlevez les anciennes piles déchargées du support. Remplacez-les par deux piles neuves de type AA LR6 1,5 V. Notez le sens des bornes (+) et (-) des piles. La borne positive (+) doit toujours être dirigée vers l'entrée d'aspiration de la poignée.



4) Remontez dans l'ordre inverse.

# Índice

<b>1. Importantes precauciones de seguridad</b> .....	<b>89</b>
1.1 Datos técnicos.....	89
<b>2. Instrucciones de montaje para la central de aspiración CV 10</b> .....	<b>90</b>
2.1 Montaje del soporte.....	90
2.2 Colocación del aspirador en el soporte.....	90
2.3 Conexión del aparato .....	90
<b>3. Instrucciones de uso CV 10</b> .....	<b>91</b>
3.1 Arranque del aparato .....	91
3.2 Servicio .....	91
<b>4. Filtro y bolsas de polvo - CV 10</b> .....	<b>92</b>
4.1 Cambio de bolsa de polvo .....	92
4.2 Cambio / limpieza de filtro .....	92
<b>5. Instrucciones de montaje de las centrales de aspiración CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>93</b>
5.1 Montaje del soporte.....	93
5.2 Colocación del aspirador en el soporte.....	93
5.3 Conexión del aparato .....	93
<b>6. Instrucciones de uso CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>94</b>
6.1 Arranque del aparato .....	94
6.2 Servicio .....	94
6.3 Pantalla en CV 30i, CV 30i RRC .....	94
<b>7. Filtro y bolsas de polvo - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>95</b>
7.1 Cambio del filtro de la bolsa .....	95
7.2 Montaje del filtro de bolsa .....	95
7.3 Cambio de bolsa de polvo .....	95
7.4 Montaje de la bolsa de polvo .....	95
<b>8. Conexión eléctrica</b> .....	<b>96</b>
<b>9. Accesorios</b> .....	<b>97</b>
<b>10. Búsqueda de averías</b> .....	<b>98</b>
10.1 Instrucciones de servicio/mantenimiento - CV 10 .....	99
10.2 Instrucciones de servicio/mantenimiento - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC.....	99
<b>11. Dibujos acotados</b> .....	<b>100</b>
<b>12. RRC - Radiocontrol a distancia - CV 30i RRC</b> .....	<b>101</b>

*¡Le felicitamos por su elección de central de aspiración! Si usa nuestro aspirador en conformidad con las presentes instrucciones, su aparato le proporcionará placer de uso al mismo tiempo que se convertirá en un útil esencial en su hogar durante muchos años.*

*Nuestros productos se desarrollan continuamente y por lo tanto nos reservamos el derecho a introducir cualquier modificación que consideremos necesaria en el diseño de la máquina.  
Nos reservamos también por cualquier error de impresión.*

*La legislación vigente relacionada con compensación al consumidor es aplicable a este producto **a condición de que sea utilizado de la manera correcta (en el hogar) y de que los trabajos de servicio y mantenimiento se realicen en conformidad con las presentes instrucciones.**  
Las bolsas de recogida del polvo son artículo de consumo.*

*Este producto está sujeto a la legislación vigente de cada país en lo referente a la recogida y manejo correcto de productos eléctricos, que cuando tengan que desguazarse han de entregarse a una estación de reciclaje adecuada.*

*Las reclamaciones debidas a montaje defectuoso o incorrecto deben hacerse al responsable de la empresa instaladora. No siempre es aplicable el derecho de compensación por uso defectuoso de la máquina o negligencia grave en el mantenimiento del producto.*

# 1 Importantes precauciones de seguridad

Para reducir el riesgo de fuego, choque eléctrico o lesiones, léanse atentamente todas las precauciones de seguridad y los textos de aviso antes de utilizar la máquina.

- Esta central de aspiración ha sido diseñada únicamente para funcionar en espacios interiores.
- Este aspirador no está previsto para ser instalado en el exterior.
- Nunca utilizar el aparato sin el filtro.
- No aspirar líquidos. No usar el aspirador en lugares húmedos.
- No utilizar el aparato para aspirar materiales candentes u objetos ardiendo tales como cigarrillos, cerillas, cenizas calientes o líquidos o gases inflamables.
- No usar el aparato en lugares donde hay líquidos o gases inflamables.
- Desconectar la máquina antes de cambiar el filtro o la bolsa de polvo y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Desacoplar siempre la máquina tirando del enchufe, no del cable.
- La toma de la pared y el enchufe han de ponerse de manera que estén claramente visibles.
- No aspirar objetos cortantes como vidrios astillados o agujas que puedan pinchar la bolsa y averiar el motor.
- Sea particularmente cuidadoso y no aspirar objetos que puedan bloquear el sistema de manguera/tubos, tales como lápices, juguetes y pequeñas bolsas de plástico.
- Seguir atentamente las instrucciones de uso. El servicio y las reparaciones sólo han de ser realizadas por talleres autorizados. Utilizar únicamente piezas originales y accesorios recomendados por el proveedor. Nunca intentar modificar la máquina usted mismo.
- No utilizar la central de aspiración si está dañado el cable de alimentación. La central de aspiración está provista con un tipo especial de cable de alimentación que, en caso necesario, ha de ser sustituido por otro del mismo tipo. Los cables de este tipo pueden adquirirse en cualquier taller de servicio. Para evitar cualquier riesgo, este cable de alimentación ha de ser sustituido por un técnico cualificado.  
Este aparato no ha de ser utilizado por personas jóvenes o lábiles sin vigilancia, salvo que hayan sido correctamente supervisadas por persona responsable que garantice su capacidad para utilizar correctamente el aparato.
- La central de aspiración no ha de utilizarse como juguete.

## 1.1 Datos técnicos

La central de aspiración nunca ha de utilizarse para aspirar polvo contaminado o polvo de cemento.

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Alto	427 mm	800 mm	800 mm
Ancho con mangos	360 mm	440 mm	440 mm
Largo con soporte	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Fusible	10A	10 A	10 A
Peso	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Nivel acústico	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Volumen recipiente de polvo	-	25 l	25 l
Volumen con bolsa de polvo	10 l	20 l	20 l
Potencia máx. de aspiración	435 W	480 W	480 W
Caudal de aire máx.	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Vacío máx.	24 kPa	25 kPa	25 kPa
Radiocontrol a distancia			CV 30i RRC
Radiofrecuencia			868 MHz
Funciones			Encendido/Apagado
Duración de la batería			3 años
Tipo de batería			2 unidades 1,5V LR6 AA
Alcance de operación			máx. 50 metros

Estos aparatos cumplen la normativa UE: 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

## 2 Instrucciones de montaje de la central de aspiración CV 10

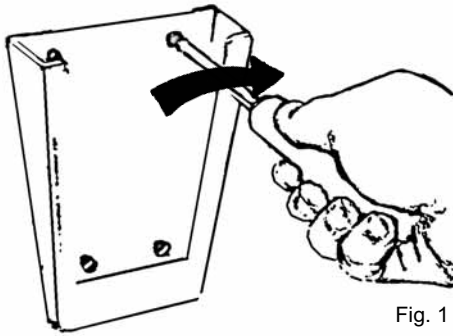


Fig. 1

### 2.1 Montaje del soporte

Colocar la fijación de manera que quede espacio suficiente encima y debajo del lugar donde ha de montarse el aspirador. Asegurarse de que hay un espacio libre de como mínimo 500 mm encima del recipiente CV 10. Marcar con un rotulador o similar las posiciones para los cuatro agujeros de tornillo. Luego elegir los tornillos apropiados y, si es necesario, tacos de pared para el tipo de superficie al que se monta el soporte. Taladrar los cuatro agujeros para el soporte. El diámetro de los orificios en el soporte es de 5 mm. Colocar el soporte con la abertura grande hacia arriba, ver Fig. 1. Apretar los tornillos de manera que pueda mantener firmemente el soporte en su sitio (tornillos incluidos).

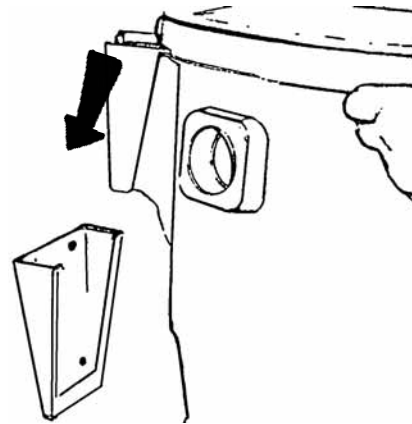


Fig. 2

### 2.2 Colocación del aspirador en el soporte

Colocar el aspirador de manera que el soporte quede inmediatamente sobre la fijación de pared, ver Fig. Descender el aparato sobre el soporte. Asegurarse de que el soporte correspondiente del aparato se mantiene firmemente en su lugar por la fijación de la pared.

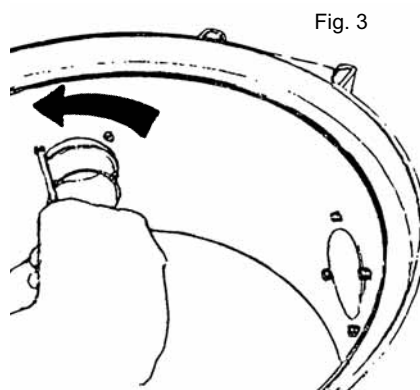


Fig. 3

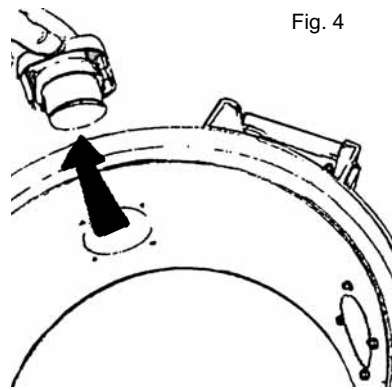


Fig. 4

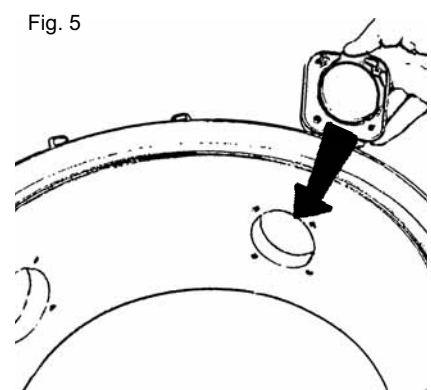


Fig. 5

### 2.3 Conexión del aparato

El aparato se conecta con el tubo de aspiración en la posición superior y el tubo de escape en la posición inferior.

**Esta conexión no ha de encolarse pero puede unirse con cinta adhesiva cuando se hace el servicio del aparato en ocasión posterior. El tubo de aspiración puede montarse en dos lugares diferentes según la dirección en la que se desea instalar el sistema de tubos.**

Para desplazar el tubo de aspiración es necesario efectuar lo siguiente:

1. Desacoplar el receptáculo del tubo desenroscando las cuatro tornillos Torx de combinación con un Torx T20 o un destornillador ordinario, Fig. 3.
2. Extraer el receptáculo del aparato, ver Fig. 4.
3. Soltar el tapón ciego de la salida a la que se quiere trasladar el receptáculo del tubo de aspiración. Desenroscar los cuatro tornillos Torx de combinación. Quitar el tapón ciego del aparato.
4. Adaptar (trasladar) el receptáculo del tubo de aspiración a la salida nueva. NOTA: El receptáculo está marcado con la palabra "Up" (arriba).

Asegurarse de que el receptáculo se monta con la palabra "Up" hacia arriba. Acoplar el receptáculo montando y apretando los cuatro tornillos, Fig. 5

5. Poner el tapón ciego en la salida anteriormente ocupada por el receptáculo del tubo de aspiración. Utilizar los cuatro tornillos para mantenerlo en sitio. El tubo de escape ha de estar firmemente unido a la pared para asegurarse de que no se desprende del receptáculo. Recuerde que el tubo acodado ha de poder girarse en varias direcciones para que la instalación llegue a ser correcta. Seguidamente conectar el tubo de escape y el silenciador, Fig. 6. Colocar la central de aspiración de manera que el tubo de escape sea lo más corto posible, como máximo 10 metros. Tener en consideración el entorno al colocar el escape. Por esta razón tiene que montar siempre un silenciador.

Para información adicional sobre el montaje e instalación del sistema de tubos y cables de bajo amperaje, véanse las instrucciones aparte que acompañan el paquete de tubos.

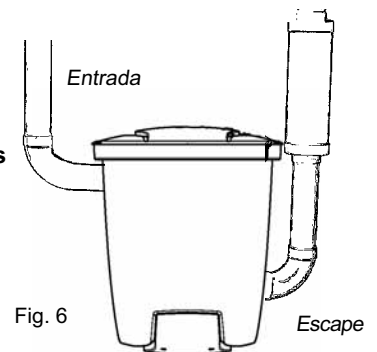


Fig. 6

### 3 Instrucciones de uso CV 10

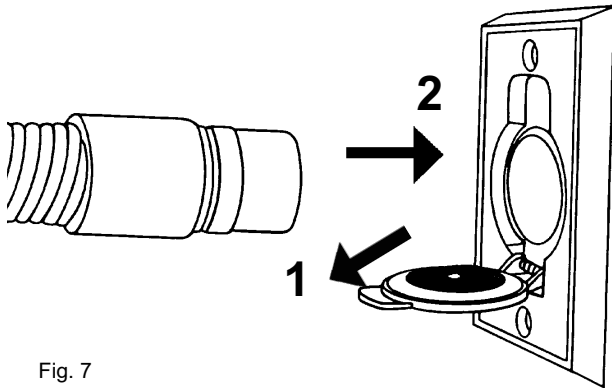


Fig. 7

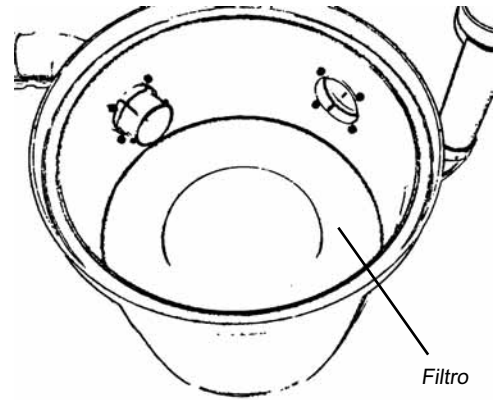


Fig. 9

#### 3.1 Arranque del aparato

La corriente de control (baja tensión) ha de conectarse al cable que transcurre a lo largo de los tubos.

Ambos extremos del cable de baja tensión ha de conectarse al panel de conexión del aspirador. Un cable en cada salida.

**NOTA: SÓLO VERSIONES RRC: Si la central de aspiración está equipada con radiocontrol a distancia (RRC), no es necesario cable de baja tensión para montar los tubos de aspiración.**

El cable de alimentación de la central de aspiración ha de conectarse a un enchufe de 230 V. El aparato está doblemente aislado y no necesita conexión a tierra.

El aspirador arranca y para automáticamente. Cuando la manguera se conecta a un receptáculo de aspiración, el aro metálico del extremo de la manguera cierra el circuito de control haciendo que se ponga en marcha el aspirador. Cuando se desenchufa la manguera, se para el aspirador. Antes de apagar el aparato dejar que se vacíe de impurezas y polvo la manguera de aspiración.



Fig. 8

Si se usa un manguera con interruptor de conexión/desconexión, podrá arrancar y parar el aparato utilizando el interruptor del mango, Fig. 8.

#### 3.2 Servicio

**¡Desconectar siempre el cable de alimentación antes de efectuar cualquier tarea de servicio!**

Si la fuerza de aspiración es débil, es señal de que hay impedimento al paso del aire por el aparato. Esto puede ser debido a lo siguiente:

- La bolsa de polvo está llena y ha de cambiarse.
- El filtro está obturado y ha de limpiarse.

El aparato lleva un termorruptor que corta la corriente si se sobrecalienta. Si esto ocurre, desenchufar el cable de alimentación principal. El aparato vuelve al estado normal. Esperar 5-10 minutos para que se enfríe el aspirador. Durante la espera, controlar la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato. El aspirador habría de volver a arrancar otra vez. Si se corta de nuevo la corriente tendrá que acudir a un taller para reparar la avería.

**El CV 10 sólo ha de funcionar con la bolsa de polvo y el filtro montados.**

## 4 Filtro y bolsas de polvo - CV 10

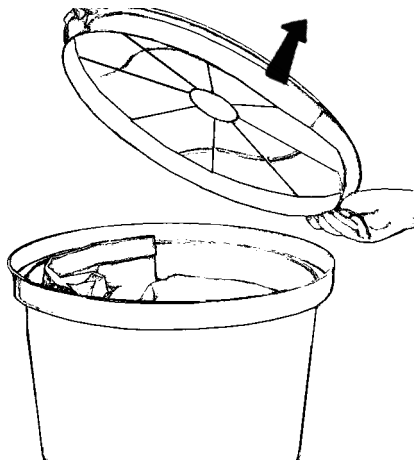


Fig. 10

### 4.1 Cambio de bolsa de polvo

Como estándar el aspirador lleva una bolsa de papel para el polvo; **nunca haga funcionar el aspirador sin la bolsa de polvo.**

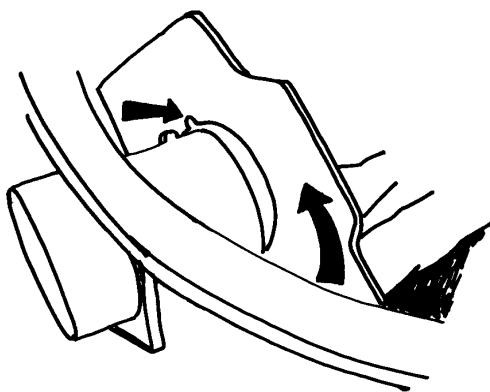
Agarrar el borde de la tapa y tirar hacia arriba para abrirla, Fig. 10.

**Cambio de bolsa de polvo:** Extraer la bolsa vieja girando la pestaña de cartón hacia la derecha o la izquierda de manera que la parte alta de la entrada esté alineada con la abierta de la pestaña. Extraer ahora la bolsa de la boquilla.

#### Montar la nueva bolsa de polvo según lo siguiente:

Encajar la pestaña de cartón por el resalte de la boca de entrada y colocar la nueva bolsa. Girar la pestaña para cerrar la bolsa en su sitio. **NOTA:** Doblar los bordes de la bolsa de polvo dentro del recipiente. Esto para evitar dañar la bolsa con la tapa.

Fig. 11



La pestaña de cartón bloquea la bolsa en su lugar cuando se hace girar de la manera que se ve en la Fig. 11 de arriba.

La abertura en la pestaña de cartón ha de encajarse y deslizarse más allá del resalte en la boca de entrada antes de hacer girar la pestaña de cartón para bloquear la bolsa.

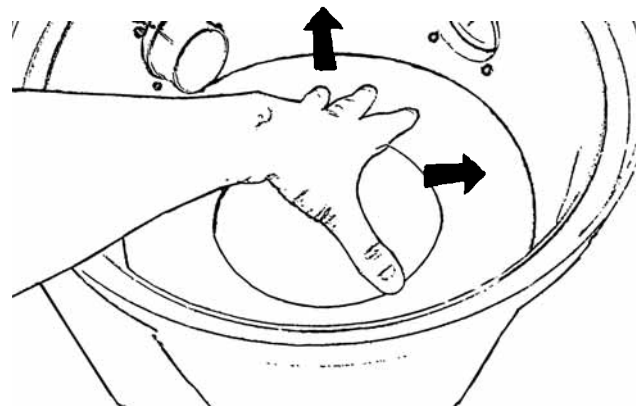


Fig. 12

### 4.2 Cambio / limpieza de filtro

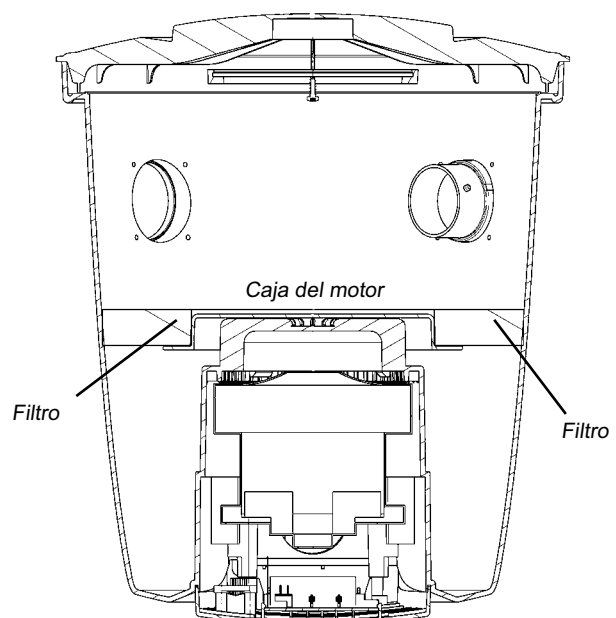
Abrir la tapa y extraer la bolsa de polvo como descrito anteriormente. El filtro está en el fondo del recipiente alrededor de la caja del motor. **Nunca usar el aspirador sin el filtro.**

Extraer el filtro del recipiente, Fig. 12. El filtro puede limpiarse sacudiéndolo o lavándolo en agua.

**Se se lava, hay que secarlo completamente antes de volver a montarlo.**

Tomar el filtro limpio y colocarlo en el fondo del recipiente. Presionar el borde exterior del filtro contra los lados del recipiente para que se abombe algo. Empujarlo después hasta su sitio. Asegurarse de que el filtro se aprieta bien contra la caja del motor, Fig. 13. Volver a instalar la bolsa de polvo y la tapa. Controlar que la tapa queda firmemente puesta.

Fig. 13



## 5 Instrucciones de montaje de las centrales de aspiración CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

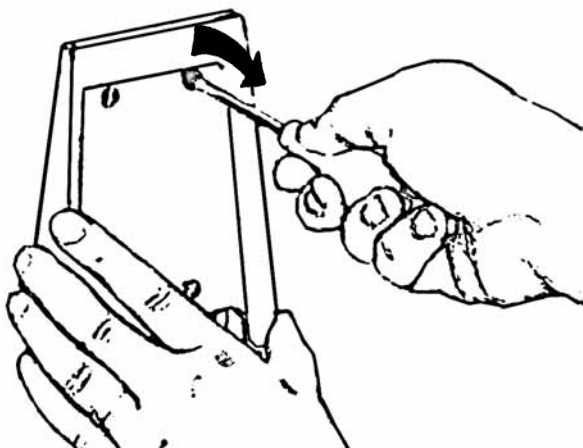


Fig. 14

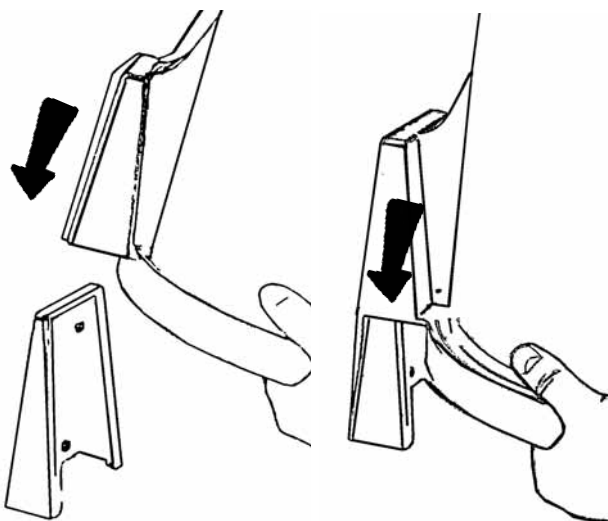


Fig. 15

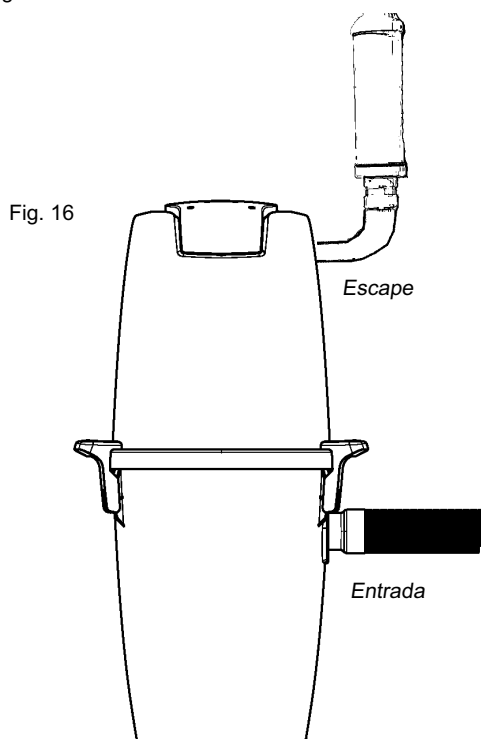


Fig. 16

### 5.1 Montaje del soporte

Colocar el soporte de manera que quede espacio suficiente encima y debajo del lugar donde ha de montarse el aspirador. Asegurarse de que hay un espacio libre de como mínimo 400 mm debajo del recipiente de polvo.

Marcar con un rotulador o similar las posiciones para los cuatro agujeros de tornillo. El diámetro de los agujeros de la fijación es de 5 mm. Elegir los tornillos y, si es necesario, los tacos adecuados para el tipo de pared. Taladrar los cuatro agujeros de tornillo.

Montar el soporte con la abertura grande señalando hacia abajo, ver Fig. 14. Atornillar después firmemente la fijación en su lugar.

### 5.2 Colocación del aspirador en el soporte

Para facilitar el procedimiento, quitar primero el recipiente de polvo. Liberar el recipiente tirando hacia afuera de los dos mangos. A continuación desmontar el recipiente del aparato. Girar el aspirador hasta que el soporte se halle inmediatamente debajo de la fijación del aparato. Descender el aparato sobre el soporte, Fig. 15. Asegurarse de que el soporte correspondiente en el aparato se mantiene firmemente en su sitio por la fijación de pared.

### 5.3 Conexión del aparato

El aparato está conectado con la manguera de aspiración en la posición baja y el tubo de escape en la parte superior, Fig. 16.

La manguera de aspiración actúa como un adaptador que conecta el aspirador con el sistema de tubos.

**NOTA: No usar cola en esta conexión, para no impedir las tareas de servicio.**

Colocar el aspirador de manera que el tubo de escape pueda mantenerse lo más corto posible, máx. 10 metros. Tener en consideración el entorno al colocar el escape. Por esta razón tiene que montar siempre un silenciador.

Para información adicional sobre el montaje e instalación del sistema de tubos y cables de bajo amperaje, véanse las instrucciones aparte que acompañan el paquete de tubos.

## 6 Instrucciones de uso de las CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

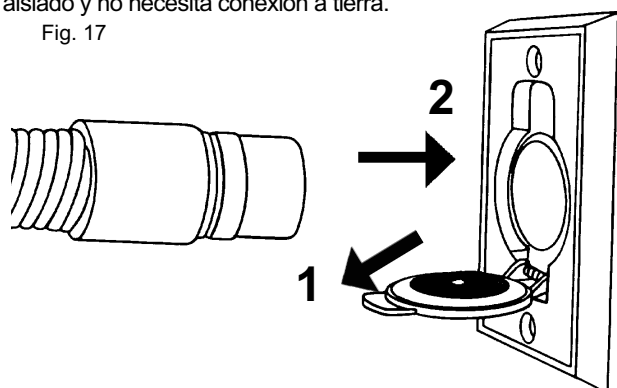
### 6.1 Arranque del aparato

La corriente de control (baja tensión) ha de conectarse al cable que transcurre a lo largo de los tubos. Ambos extremos del cable de baja tensión han de conectarse al panel de conexión del aspirador. Un cable en cada salida.

**NOTA: SÓLO VERSIONES RRC: Si la central de aspiración está equipada con radiocontrol a distancia (RRC), no es necesario cable de baja tensión para montar los tubos de aspiración.**

El cable de alimentación de la central de aspiración ha de conectarse a un enchufe de 230 V. El aparato está doblemente aislado y no necesita conexión a tierra.

Fig. 17



El aspirador arranca y para automáticamente. Cuando la manguera se conecta a un receptáculo de aspiración, (Fig. 17) el aro metálico del extremo de la manguera cierra el circuito de control haciendo que se ponga en marcha el aspirador. Cuando se desenchufa la manguera, se para el aspirador. Antes de apagar el aparato dejar que se vacíe de impurezas y polvo la manguera de aspiración.

Fig. 18



Si se usa un manguera con mando a distancia, podrá arrancar y parar el aparato utilizando el interruptor del mango, Fig. 18.

### 6.2 Servicio

¡Desconectar siempre el cable de alimentación antes de efectuar cualquier tarea de servicio! Si la fuerza de aspiración es débil, es señal de que hay impedimento al paso del aire por el aparato. Esto puede ser debido a lo siguiente:

- La bolsa de polvo está llena y ha de cambiarse.
- El filtro está obturado y ha de limpiarse.

El aspirador lleva un termorruptor que corta la corriente si se sobrecalienta. Si esto ocurre, desenchufar el cable de alimentación principal. El aparato vuelve al estado normal. Esperar 5-10 minutos para que se enfríe el aspirador. Durante la espera, controlar la manguera, la bolsa de polvo y el filtro para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato. El aspirador habría de volver a arrancar otra vez. Si se corta de nuevo la corriente tendrá que acudir a un taller para reparar la avería.

**Los modelos CV 20/CV 30i, CV 30i RRC pueden funcionar con o sin la bolsa de polvo instalada; la elección es suya. Estos productos han de funcionar siempre con el filtro de bolsa montado.**

### 6.3 Pantalla en CV 30i, CV 30i RRC

Los modelos CV 30i, CV 30i RRC tienen una pantalla que proporciona información sobre el aparato, Fig. 19. La pantalla tiene luz y se ilumina al ponerse en marcha la máquina. La pantalla permanece iluminada 15 minutos después de haber apagado el aparato. Esto le permite comprobar el estado actual del aspirador después de haber estado funcionando.

En la pantalla aparece la información siguiente:

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Run:** Indica el total de horas de funcionamiento del aparato; es decir, el tiempo que ha estado funcionando el motor. Cuando el aparato ha funcionado aproximadamente 700 horas, se para. La razón es que después de 700 horas de funcionamiento el motor necesita servicio - contacte a su taller de servicio habitual. Usted puede reactivar temporalmente el aparato y dejar funcionar el motor 100 horas adicionales (aproximadamente) desenchufando el cable de alimentación y reconectándolo al enchufe de toma. Una vez terminadas las 100 horas de funcionamiento el aparato se detiene otra vez. En esta ocasión será necesario que un taller de servicio autorizado efectúe el servicio y reponga el reloj contador.

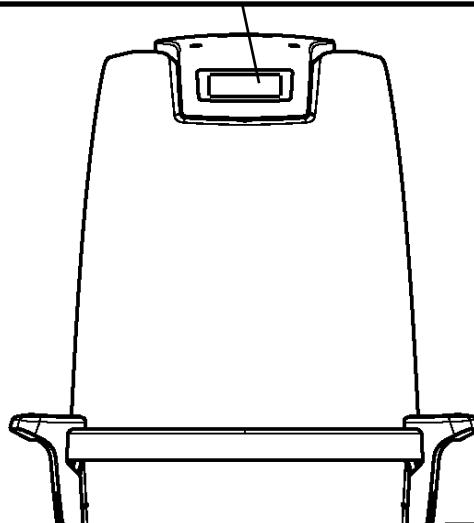
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filter/Bag:** Indica la capacidad restante de la bolsa de polvo y del filtro. La indicación aparece en forma de porcentaje. Cuando el filtro/bolsa están vacíos aparece 0%. A partir de entonces las indicaciones vienen dadas en incrementos del 10% a la vez. Una vez consumido el 90% de la capacidad aparece un aviso en la pantalla con el siguiente mensaje parpadeante: **Controlar el filtro.** Hay que sustituir entonces lo antes posible la bolsa de polvo y el filtro; ver la sección de filtro y bolsa de polvo. Una vez sustituida la bolsa de polvo, reponer el aparato volviendo a arrancar. En la pantalla debe aparecer de nuevo la indicación de 0%.

En el panel de los modelos CV 30i, CV 30i RRC aparece información pertinente sobre los aparatos.

**Run: 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag: 80%**

Fig. 19



## 7 Filtro y bolsas de polvo - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

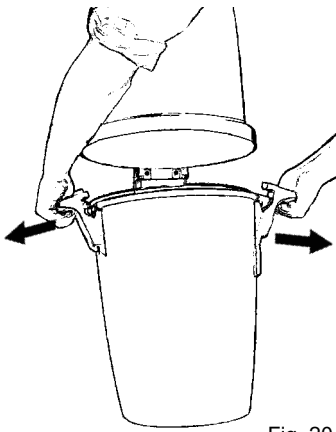


Fig. 20

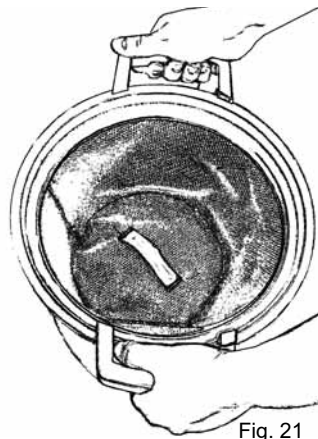


Fig. 21

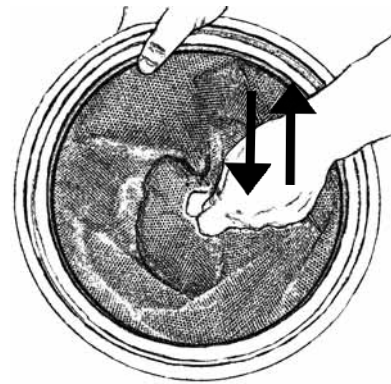


Fig. 22

### 7.1 Cambio del filtro de la bolsa

En el recipiente de polvo hay que haber instalado siempre un filtro.

Limpiar el filtro de la manera siguiente:

1. Empezar extrayendo el receptáculo del tubo del recipiente de polvo.
2. Soltar los dos mangos que sujetan el recipiente de polvo. Destruarlos tirando de los mangos hacia afuera del recipiente, Fig. 20.
3. No extraer el filtro del recipiente. En su lugar, sacudir ligeramente el filtro dentro del recipiente para que se desprenda del polvo dejándolo caer dentro del recipiente, Fig. 21.
4. Extraer el filtro de la bolsa. Si se usa una bolsa de polvo, quitarla. Seguidamente vaciar en un lugar adecuado el recipiente de cualquier resto de polvo.

### 7.2 Montaje del filtro de bolsa

Sustituir el filtro de bolsa del aparato de la manera siguiente:

1. Sustituir el filtro de bolsa limpiado/sacudido del recipiente, Fig. 22. Asegurarse de que el soporte del filtro encaja en el borde interior del recipiente de polvo. Controlar que el filtro está montado correctamente; el mango de tela ha de ser visible.
2. Sustituir después el recipiente de polvo con el filtro de bolsa en el aspirador.
3. Cerrar el recipiente aplicando presión hacia adentro en los dos mangos para asegurarse de que el recipiente y el aspirador están correctamente unidos entre sí.
4. Montar el receptáculo de entrada al aparato.

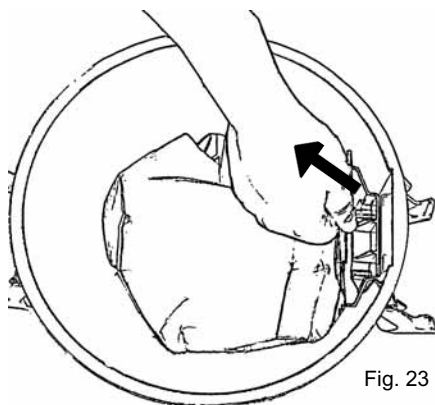


Fig. 23

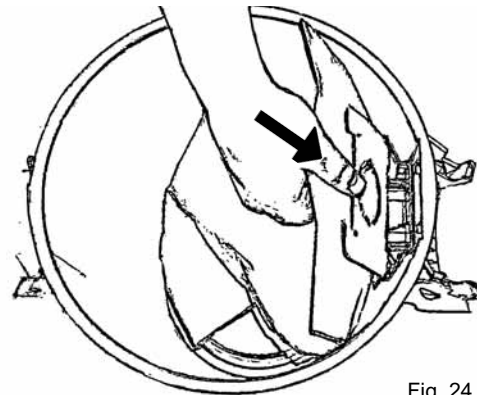


Fig. 24

### 7.3 Cambio de la bolsa de polvo

El aparato se entrega con una bolsa de papel para recoger el polvo.

Sustituir la bolsa de polvo de la manera siguiente:

1. Extraer el receptáculo de entrada del aparato.
2. Soltar los dos mangos que sujetan el recipiente de polvo. Destruarlos tirando de los mangos hacia afuera del recipiente.
3. Extraer el recipiente.
4. Sacudir el filtro de la bolsa para desprender el polvo. Puede ser ventajoso instalar el filtro en el recipiente de manera que el polvo acumulado pueda caer en el recipiente de polvo sacudiendo el filtro.
5. Extraer el filtro de la bolsa.
6. Extraer la bolsa de polvo sujetando la pestaña de cartón y extrayéndola cuidadosamente junto con la bolsa del recipiente, Fig. 23.
7. Vaciar el recipiente de polvo.

### 7.4 Montaje de la bolsa de polvo

Sustituir la bolsa de polvo según lo siguiente:

1. Montar la pestaña de cartón de la bolsa con un orificio en el soporte de la bolsa, Fig. 24.
2. Sustituir el filtro de la bolsa limpio/sacudido en el recipiente. Asegurarse de que el soporte del filtro encaja bien en el borde interior del recipiente de polvo. Controlar que el filtro está montado correctamente; el mango de tela ha de ser visible, Fig. 22.
3. Sustituir el recipiente de polvo en el aspirador. Cerrar el recipiente aplicando presión hacia adentro en los dos mangos para asegurarse de que el recipiente y el aspirador están correctamente unidos entre sí.
4. Sustituir el receptáculo de entrada al aparato.

## 8 Conexión eléctrica

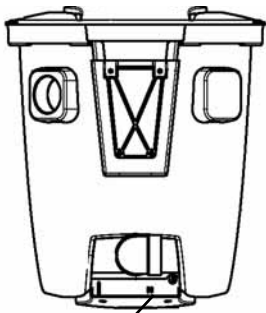
### Encendido/Apagado

La corriente de control (baja tensión) ha de conectarse al cable que transcurre a lo largo de los tubos. Ambos extremos del cable de baja tensión han de conectarse al panel de conexión del aspirador. Un cable en cada salida. El cable de baja tensión ha de conectarse según se dice más abajo.

**NOTA: SÓLO VERSIONES CV 30i RRC:** Si la central de aspiración está equipada con radiocontrol a distancia (RRC), no es necesario cable de baja tensión para montar los tubos de aspiración.

**Ubicación del enchufe para cables de baja tensión:**

#### CV 10

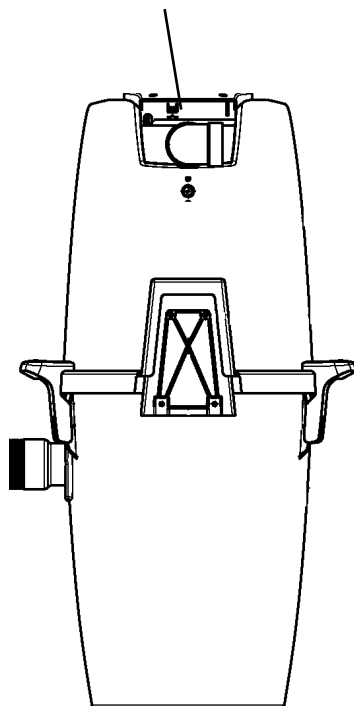


#### CV 10

El panel de conexión está ubicado en la parte inferior de la CV 10.

#### CV 20 / CV 30i

El panel de conexión está ubicado en la parte superior de las CV 20 y CV 30i,

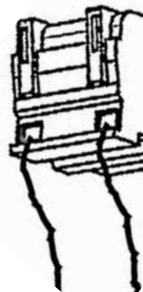


### Conexión de cables de baja tensión

Los cables de baja tensión a lo largo de los tubos han de ser conectados al conector del aspirador. Conectar los extremos de los cables de los enchufes eléctricos, el extremo de cable en cada enchufe. Asegurar los cables de baja tensión tirando de los cierres del conector hacia abajo.

Conector

Asegurar los cables de baja tensión en el conector, tirar los cierres de encaje del conector hacia abajo.



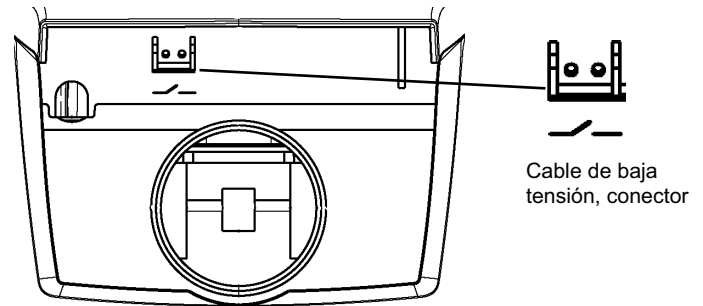
Cable de baja tensión

Cable de baja tensión

**NOTA: SÓLO VERSIONES CV 30i RRC:** Si la central de aspiración está equipada con radiocontrol a distancia (RRC), no es necesario cable de baja tensión para montar los tubos de aspiración.

### El panel de conexión de las CV 10 y CV 20

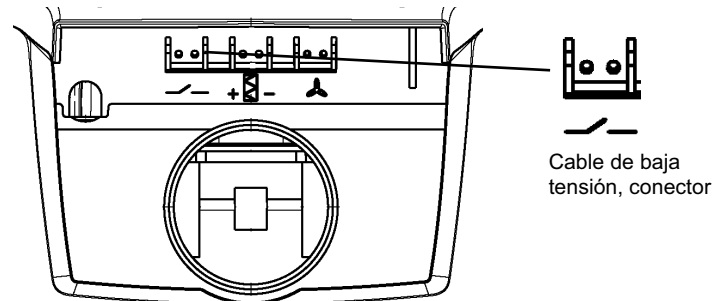
El panel de conexión de las CV 10 y CV 20 tiene un conector para el cable de baja tensión.



Cable de baja tensión, conector

### El panel de conexión de las CV 30i, CV 30i RRC

El modelo CV 30i tiene el conector del cable de baja tensión ubicado a la izquierda del panel. **NOTA: SÓLO VERSIONES CV 30i RRC:** Si la central de aspiración está equipada con radiocontrol a distancia (RRC), no es necesario cable de baja tensión para montar los tubos de aspiración. Estos modelos tienen también dos enchufes extra en el panel.



Cable de baja tensión, conector

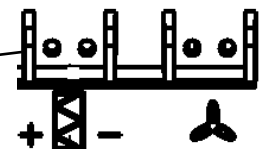
### Indicador de filtro

Salida para el kit de recipiente lleno.

Con este kit se enciende una luz de advertencia en el receptáculo de aspiración. Esta luz indica si se ha llenado la bolsa de polvo y/o está obturado el filtro y ha de limpiarse.

**NOTA: Sólo 1 kit por aparato.**

El indicador del filtro está conectado a este enchufe.

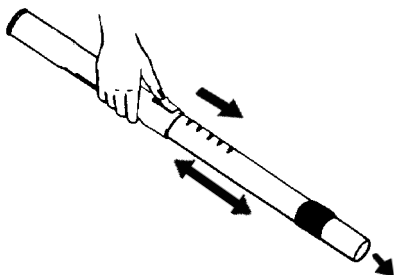


## 9 Accesorios

### Tubo telescópico

Ajustar la longitud del tubo telescópico pulsando el botón y deslizando hacia adentro o afuera. 25. (Longitud máxima de 1000 mm y mínima de 600 mm). Para la limpieza de escaleras recomendamos disminuir la longitud del tubo al mínimo.

Fig. 25



### Boquilla estándar para suelos

Esta boquilla es universal, de bajo peso, que puede utilizarse en la mayor parte de suelos. Puede alternarse desde limpieza de alfombras a parquet u otro tipo de suelo, Fig. 26/27.

Fig. 26

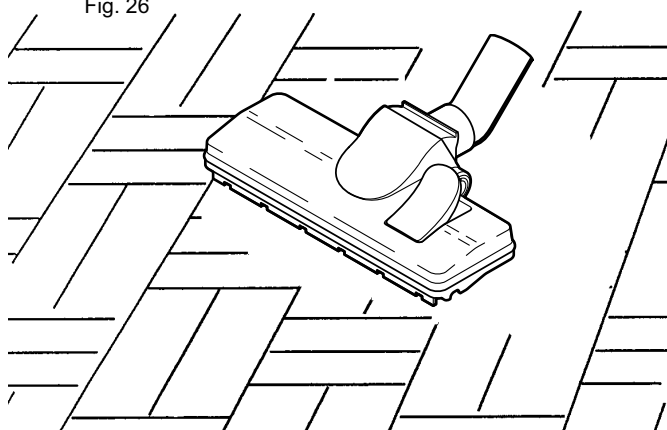
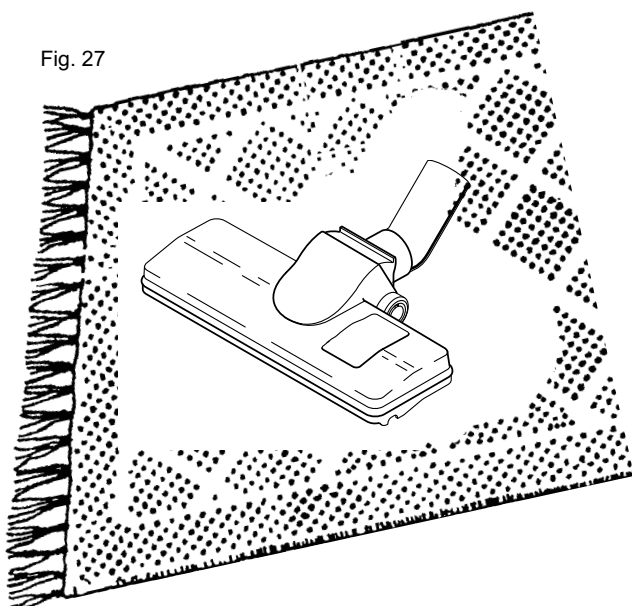


Fig. 27



### Boquilla para radiadores/hendiduras

Esta boquilla es útil para lugares de acceso difícil como esquinas, radiadores y hendiduras.

Fig. 28

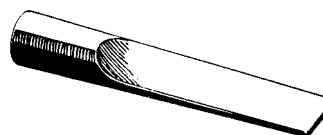
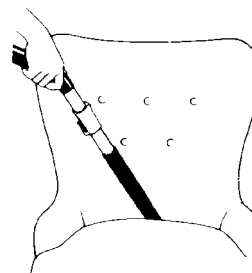


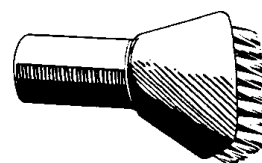
Fig. 29



### Cepillo desempolvador

Este cepillo puede utilizarse en lámparas, cuadros, cortinas y otros materiales textiles, Fig. 30.

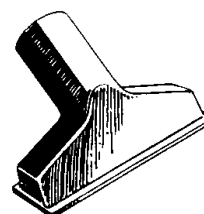
Fig. 30



### Boquilla para muebles

Pequeña y práctica boquilla para quitar el polvo de muebles, cojines y materiales textiles, Fig. 31.

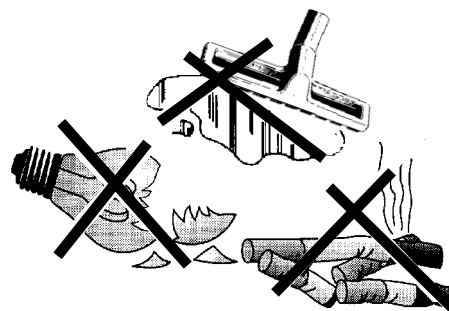
Fig. 31



### ¡Recuerde!

Nunca aspirar líquidos, cristales rotos o cenizas calientes.

Fig. 32



## 10 Búsqueda de averías

Todo trabajo relacionado con la alimentación eléctrica de 240 voltios ha de ser realizado por electricista cualificado con pleno conocimiento de la normativa de seguridad vigente.

### El aspirador no arranca

El aspirador lleva un termorruptor que puede haberse activado. Si esto ocurre, desenchufar el cable de alimentación del enchufe de la pared. Esperar cinco minutos para que se enfríe el aspirador. Durante la espera, controlar el filtro y la bolsa de polvo para comprobar que nada bloquea la corriente de aire a través del aparato. Después de cinco minutos, volver a conectar el cable al enchufe de la pared. El aspirador habría de volver a arrancar otra vez. Si se corta de nuevo la corriente tendrá que acudir a un taller para reparar la avería.

- ¿Se utiliza la manguera correcta?  
Sólo las mangueras originales encajan correctamente.
- ¿Arranca el aspirador cuando se acopla a un receptáculo de aspiración diferente? Si es así, hay una avería en la conexión eléctrica del primer receptáculo. Desmontar el receptáculo y controlar la conexión en la parte posterior.
- ¿Está la alimentación de corriente conectada al aspirador?
- ¿Pasa corriente por el enchufe?
- ¿Está el cable de baja tensión conectado al aspirador?
- Las pilas del radiocontrol a distancia (la versión RRC del aspirador) pueden estar descargadas. Sustituir las dos pilas por otras nuevas tipo: LRS 6 AA 1,5V.

### El aspirador no se para

- ¿Se ha introducido algún objeto metálico en cualquiera de los receptáculos de aspiración de manera que las clavijas hacen contacto entre sí?

### Poca fuerza de aspiración

- ¿Están correctamente cerrados todos los receptáculos de aspiración?
- ¿Hay algo atascado en cualquiera de los receptáculos de aspiración?
- ¿Está bien cerrada la tapa del recipiente?
- ¿Está en su lugar la junta entre el recipiente y la tapa?
- ¿Está estropeada?
- ¿Está obturado el sistema de tubos?
- ¿Está la bolsa de polvo llena u obturada? Los modelos CV 30i, CV 30i RRC emiten un mensaje de advertencia en el panel.
- ¿Está obturado el filtro? Los modelos CV 30i, CV 30i RRC emiten un mensaje de advertencia en el panel.

### Pantalla en CV 30i, CV 30i RRC

Los modelos CV 30i, CV30i RRC tienen una pantalla que muestra el estado actual. La pantalla muestra las horas de funcionamiento total (**Run**) así como las capacidades restantes en el filtro y en la bolsa de polvo (**Filter / Bag**).

\* **Run:** Indica el total de horas de funcionamiento del aparato; es decir, el tiempo que ha estado funcionando el motor. Cuando el aparato ha funcionado aproximadamente 700 horas, se para. La razón es que después de 700 horas de funcionamiento el motor necesita servicio - contacte a su taller de servicio habitual. Usted puede reactivar temporalmente el aparato y dejar funcionar el motor 100 horas adicionales (aproximadamente) desenchufando el cable de alimentación y reconectándolo al enchufe de toma. Una vez terminadas las 100 horas de funcionamiento el aparato se detiene otra vez. En esta ocasión será necesario que un taller de servicio autorizado efectúe el servicio y reponga el reloj contador.

\* **Filter/Bag:** Indica la capacidad restante de la bolsa de polvo y del filtro. La indicación aparece en forma de porcentaje. Cuando el filtro/bolsa están vacíos aparece 0%. A partir de entonces las indicaciones vienen dadas en incrementos del 10% a la vez. Una vez consumido el 90% de la capacidad aparece un aviso en la pantalla con el siguiente mensaje parpadeante: **Controlar el filtro**. Hay que controlar después el filtro y sustituir lo antes posible la bolsa de polvo y el filtro; ver la sección de filtro y bolsa de polvo. Una vez sustituida la bolsa de polvo, reponer el aparato volviendo a arrancar. En la pantalla debe aparecer de nuevo la indicación de 0%.

### Servicio y piezas de repuesto

Si necesita servicio o piezas de repuesto, diríjase a su concesionario. En estas ocasiones es útil poder indicar los datos que aparecen en la placa de datos del aspirador. La placa de datos se halla junto a la entrada del cable. Conviene copiar aquí estos datos para tenerlos a mano.

Modelo: .....

Producto núm.: .....

Núm. de serie: .....

Fecha de adquisición: .....  
(guarde el recibo)

### AVISO

Pueden ocurrir bloqueos si:

- a) las herramientas y accesorios no se usan siempre según las instrucciones.
- b) se aspiran alfombras húmedas.
- c) se aspiran objetos cuando no se han acoplado las herramientas a la manguera.
- d) los enchufes de pared no se abren hasta que el motor del sistema se para completamente.
- e) el filtro y las bolsas no se limpian regularmente y no se sustituyen según las instrucciones del fabricante.

**NOTA:** Los bloqueos causados por el uso erróneo no están amparados por la garantía.

## 10.1 Instrucciones de servicio/mantenimiento - CV 10

NOTA: En el modelo CV 10 nunca aspirar sin filtro y bolsa de polvo.



Producto	¿Con qué frecuencia?	¿Por qué?	¿Cómo?
<b>Bolsa de polvo</b>	Ha de sustituirse antes de llenarse completamente, según el uso, aunque normalmente 2-4 veces al año.	Aspiración débil y peligro de bloqueo en el sistema de tubos.	Agarrar el borde de la tapa y tirar hacia arriba para abrirla. Quitar la bolsa de polvo vieja haciendo girar la pestaña de cartón hacia la derecha o izquierda para que el resalte en la boquilla penetre en la abertura de la pestaña. Extraer ahora la bolsa de la entrada. Encajar la pestaña de cartón por el resalte de la boca de entrada y colocar la nueva bolsa. Girar la pestaña para cerrar la bolsa en su sitio. NOTA: La abertura de la pestaña puede ajustarse y ser empujada más allá del resalte de la entrada antes de que la pestaña pueda asegurarse en su sitio imprimiéndole un movimiento de giro. <b>NOTA: Nunca utilizar el aparato sin la bolsa de polvo.</b>
<b>Filtro en el fondo</b>	Ha de ser controlado al cambiar la bolsa.	El resultado puede ser una aspiración floja. El polvo puede llegar a entrar en el motor.	Extraer la bolsa de polvo según se ha descrito más atrás. Extraer el filtro. El filtro puede limpiarse sacudiéndolo o lavándolo en agua. NOTA: El filtro ha de estar completamente seco antes de montarlo. Sustituir el filtro limpio en el aparato. Presionar el borde exterior del filtro contra los lados del recipiente para que se abombe algo. Volver a montar la bolsa de polvo y colocar la tapa. Controlar que la tapa esté bien firme en su sitio. <b>NOTA: Nunca utilizar el aparato sin el filtro.</b>

## 10.2 Instrucciones de servicio/mantenimiento - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

NOTA: Nunca utilizar el aparato sin el filtro.

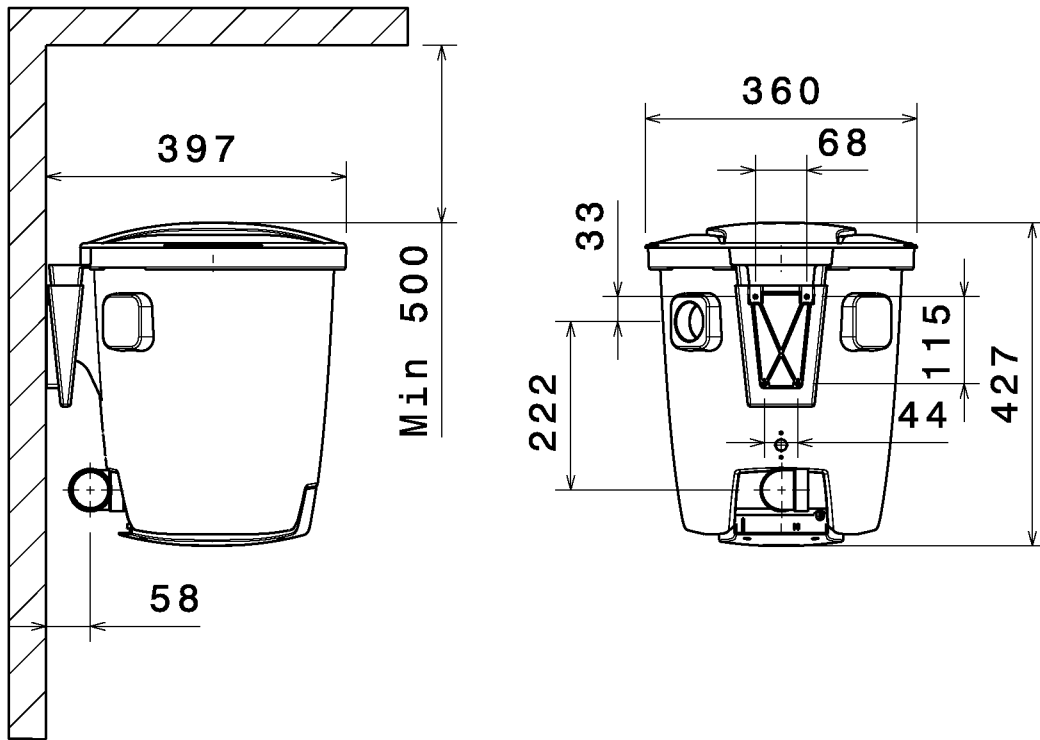


Producto	¿Con qué frecuencia?	¿Por qué?	¿Cómo?
<b>Recipiente de polvo</b>	Ha de vaciarse antes de que el recipiente se haya llenado en sus 3/4 partes, según el uso, aunque normalmente 2-4 veces al año.	Peligro de bloqueos en el sistema de tubos.	Desmontar la manguera del aparato. A continuación soltar los mangos del recipiente (apartándolos del aparato) para sacar el recipiente del aparato. Extraer el filtro y la bolsa de polvo; ver información adicional más abajo. Vaciar el polvo en la bolsa de plástico y tirarlo en el cubo de basura. El polvo y la pelusa restantes pueden quitarse con las manos.
<b>Bolsa de polvo</b>	Ha de sustituirse antes de llenarse completamente, según el uso, aunque normalmente 2-4 veces al año.	Aspiración débil y peligro de bloqueo en el sistema de tubos.	Desmontar la manguera del aparato. A continuación soltar los mangos del recipiente (apartándolos del aparato) para sacar el recipiente del aparato. Extraer el recipiente. Extraer el filtro. Extraer después la bolsa de polvo tirando la pestaña de cartón de la bolsa de la boquilla. Sustituir en el orden inverso.
<b>Filtro</b>	Ha de sacudirse cuando está vacío el recipiente.  NOTA: Utilizar únicamente métodos de limpieza en seco	Para conservar buena fuerza de aspiración.	Empezar extrayendo la manguera del recipiente de polvo. Soltar los mangos del recipiente apartándolos hacia afuera del aparato. Desmontar el recipiente del aparato. No extraer el filtro del recipiente. En su lugar, sacudir ligeramente el filtro dentro del recipiente para que se desprenda del polvo dejándolo caer dentro del recipiente. Extraer el filtro de la bolsa. Si se usa una bolsa de polvo, quitarla. Seguidamente vaciar en un lugar adecuado el recipiente de cualquier resto de polvo.

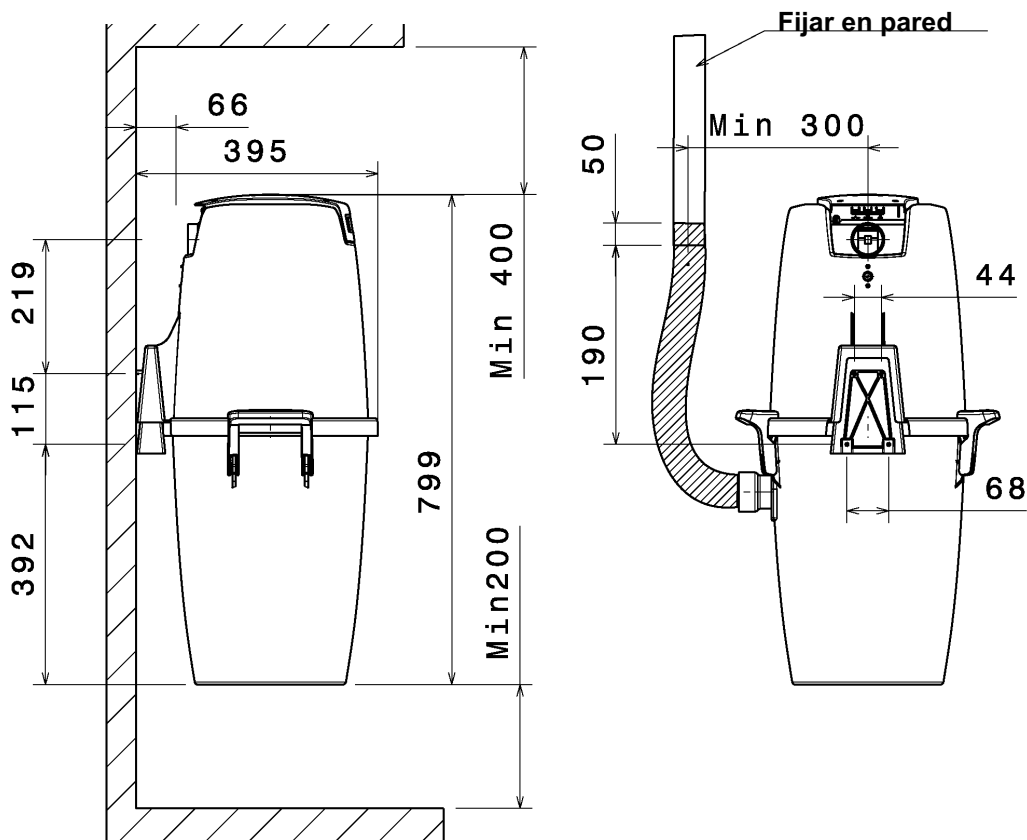
# 11 Dibujos acotados, CV 10 / CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

Dibujos acotados en mm.

## CV 10



## CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC



## 12 RADIOCONTROL A DISTANCIA (RRC) CV 30i RRC

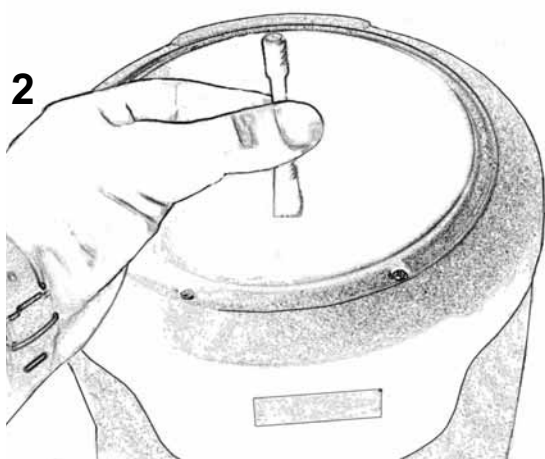
### AVISO

No extraer la manguera de aspiración del aparato mientras están funcionando el motor/ventilador.

Estos aparatos tienen una función automática de desconexión de seguridad. Esta función se activa cuando el aparato funciona con receptáculo de aspiración cerrado.

### NOTA: ANTES DEL PRIMER USO

Una antena está incluida con el aparato RRC. Pero ha de fijarse a la central de aspiración. Sefijasencillamente al correspondiente receptáculo espiral que hay en la tapa. Ver las fotos de abajo:



### LA PRIMERA TRANSMISIÓN

El extremo doblado y la central de aspiración han de haber establecido comunicación **antes de poder ejecutar la primera operación**. Lo dicho vale también si el extremo doblado ha sido sustituido (repuesto). **Proceder de la manera siguiente:**

1. Desenchufar el cable de alimentación.
2. Volverlo a enchufar, y al mismo tiempo pulsar el botón encender/apagar del extremo doblado durante 10 segundos de manera que se apague el diodo.
3. A partir de este momento el aparato y el extremo doblado están listos para comunicarse entre sí.

### INSTRUCCIONES DE USO

La función encender/apagar (on/off) está controlada por una función análoga desde el extremo doblado mediante tecnología de radio. No es necesario tener que apuntar al aparato como en los mandos infrarrojos. No son necesarios cables de baja tensión, la función encender/apagar está controlada por radioseñales. El extremo RRC doblado puede utilizarse en cualquier lugar de la casa.



### ARRANQUE Y PARADA

**Arranque:** Una pulsación sobre el interruptor hace que arranque el aparato.

**Parada:** Una pulsación en el interruptor dentro de 30 minutos desde el arranque hace que se pare el aparato. Después de 30 minutos de funcionamiento seguido, la máquina se para por sí sola.

### PILAS

La vida de servicio de las pilas del extremo doblado es aproximadamente tres (3) años. Si la capacidad de las pilas es baja al arrancar el aparato, éste se parará automáticamente.

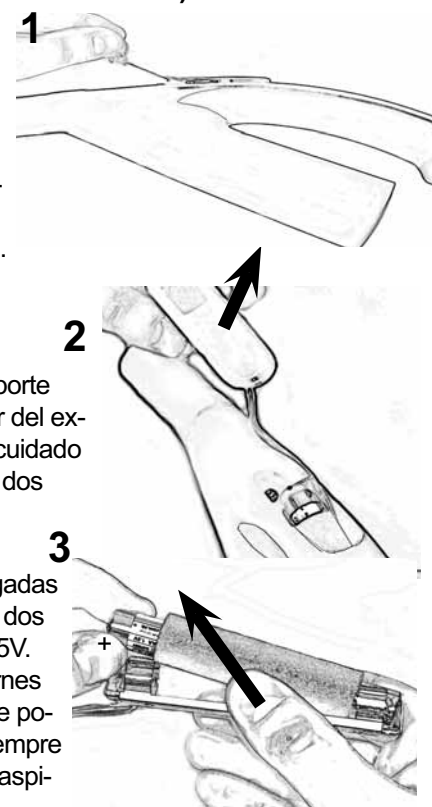
### CÓMO SUSTITUIR LAS PILAS DEL EXTREMO DOBLADO (MANGO DE LA MANGUERA)

1) Utilizar un destornillador plano pequeño y colocarlo entre el extremo doblado y la tapa del botón encender/apagar. A continuación obligar con suavidad el destornillador para desprender la tapa del extremo doblado. Levantarla cubierta encender/apagar.

2) Las pilas están en un soporte especial en la parte posterior del extremo doblado. Extraer con cuidado el soporte completo con las dos pilas.

3) Extraer las pilas descargadas del soporte. Sustituirlas con dos nuevas pilas tipo AA LR6 1,5V. Nótese el sentido de los bornes (+) y (-) de las pilas. El borne positivo (+) ha de orientarse siempre en el sentido de la toma de aspiración del extremo doblado.

4) El montaje se hace en el orden inverso.



## ÍNDICE

<b>1. Medidas de segurança importantes</b> .....	<b>103</b>
1.1 Dados técnicos.....	103
<b>2. Instruções de montagem do aspirador CV 10</b> .....	<b>104</b>
2.1 Colocar o suporte de montagem.....	104
2.2 Colocar o aspirador no suporte de montagem.....	104
2.3 Ligar o aparelho.....	104
<b>3. Instruções de funcionamento CV 10</b> .....	<b>105</b>
3.1 Arranque do aparelho.....	105
3.2 Manutenção.....	105
<b>4. Filtro e sacos do pó - CV 10</b> .....	<b>106</b>
4.1 Substituir o saco do pó.....	106
4.2 Substituir / Limpar o filtro.....	106
<b>5. Instruções de montagem do aspirador CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>107</b>
5.1 Colocar o suporte de montagem.....	107
5.2 Colocar o aspirador no suporte de montagem.....	107
5.3 Ligar o aparelho.....	107
<b>6. Instruções de funcionamento CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>108</b>
6.1 Arranque do aparelho.....	108
6.2 Manutenção.....	108
6.3 Visor RRC CV 30i, CV 30i.....	108
<b>7. Filtro e sacos do pó - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC</b> .....	<b>109</b>
7.1 Substituir o filtro do saco.....	109
7.2 Colocar o filtro do saco.....	109
7.3 Substituir o saco do pó.....	109
7.4 Colocar o saco do pó.....	109
<b>8. Ligação eléctrica</b> .....	<b>110</b>
<b>9. Acessórios</b> .....	<b>111</b>
<b>10. Resolução de problemas</b> .....	<b>112</b>
10.1 Guia de assistência técnica/manutenção - CV 10.....	113
10.2 Guia de assistência técnica/manutenção - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC ...	113
<b>11. Esquemas dimensionais</b> .....	<b>114</b>
<b>12. RRC - Controlo Remoto por Rádio - CV 30i RRC</b> .....	<b>115</b>

*Parabéns por ter escolhido o aspirador central! Se utilizar o seu aspirador de acordo com estas instruções de funcionamento, será um prazer utilizar o aparelho, que se tornará numa ferramenta de trabalho essencial em sua casa durante longos anos.*

*Os nossos produtos estão em constante desenvolvimento e, por esse motivo, reservamo-nos o direito de efectuar quaisquer alterações necessárias na concepção do aparelho.*

*Também mantemos algumas reservas relativamente a possíveis erros de impressão que possam surgir.*

*A legislação sobre reclamação de compensação por parte do consumidor aplica-se a este produto de acordo com os termos actuais de venda - **sob o pressuposto de que o produto foi utilizado correctamente (uso doméstico) e sujeito a manutenção de acordo com as instruções incluídas neste manual do utilizador.***

*Sacos do pó são considerados consumíveis.*

*Este produto cumpre os requisitos estatutários de diversos países relativamente à recolha e tratamento seguro de equipamentos eléctricos e, no momento da sua eliminação, deve ser entregue a um agente ou conduzido a um local de eliminação de resíduos para efeitos de reciclagem.*

*As reclamações motivadas por uma montagem defeituosa ou incorrecta deverão ser dirigidas à empresa de instalação responsável.*

*O direito a uma compensação poderá não se aplicar devido a uma utilização incorrecta do aparelho ou a negligência grosseira relativamente à manutenção do produto.*

# 1 Medidas de segurança importantes

**Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos, leia todas as instruções de segurança e textos de aviso antes de utilizar o aparelho.**

- A utilização deste aspirador central destina-se apenas à aspiração de interiores.
- Este aspirador central não deve ser instalado em espaços exteriores.
- Nunca aspire sem instalar um filtro.
- Não aspire líquidos. Não utilize o aparelho em ambientes húmidos.
- Não aspire brasas ou objectos incandescentes tais como cigarros, fósforos, cinzas quentes ou líquidos ou gás inflamável.
- Não aspire em áreas onde possam existir líquidos ou gases inflamáveis.
- Desligue o aparelho antes de mudar o filtro ou saco e antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção.
- Desligue sempre o aparelho puxando pela ficha e não pelo cabo de alimentação.
- A tomada de parede e a ficha devem estar colocadas de modo claramente visível.
- Não aspire objectos afiados, como vidros partidos ou agulhas que possam furar o saco e danificar o motor.
- Proceda com especial cuidado para não aspirar objectos que possam bloquear o tubo flexível/sistema de tubagem, tais como lápis, legos e pequenos sacos plásticos.
- Siga as instruções de funcionamento cuidadosamente. Os trabalhos de reparação e manutenção devem ficar a cargo apenas de pessoal técnico autorizado. Utilize apenas peças e acessórios originais, tal como recomendado pelo fornecedor. Nunca tente modificar o aparelho sozinho.
- Não utilize o aspirador central se o cabo de alimentação estiver danificado. O aspirador central está equipado com um tipo de cabo de alimentação especial que tem de ser substituído por um cabo de alimentação do mesmo tipo, caso esteja danificado. Pode obter um cabo de alimentação deste tipo junto da assistência técnica. Para evitar incorrer em riscos, a substituição deste cabo de alimentação deve ficar a cargo de um técnico qualificado. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas doentes sem supervisão, excepto se forem devidamente vigiadas por uma pessoa responsável, de modo a garantir que o aparelho é utilizado de modo seguro.
- O aspirador central não pode ser utilizado como um brinquedo.

## 1.1 Dados técnicos

**O aspirador central não pode nunca ser utilizado para aspirar pó contaminado ou pó de cimento.**

	CV 10	CV 20	CV 30i, CV 30i RRC
Altura	427 mm	800 mm	800 mm
Largura incluindo as pegas	360 mm	440 mm	440 mm
Comprimento incluindo o suporte	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Fusível	10A	10 A	10 A
Peso	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Emissão de ruído	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Capacidade do contentor do pó	-	25 l	25 l
Capacidade com utilização do saco do pó	10 l	20 l	20 l
Potência máx. de sucção	435 W	480 W	480 W
Fluxo máx. de ar	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Vácuo máx.	24 kPa	25 kPa	25 kPa
Controlo Remoto por Rádio			CV 30i RRC
Frequência de rádio			868 MHz
Função			Ligado/Desligado
Duração da bateria			3 anos
Tipo de bateria			2 psc. 1,5 V LR6 AA
Área de operação			máx. 50 metros

Estes aparelhos estão em conformidade com as directivas 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC da CE

## 2 Instruções de montagem do aspirador CV 10

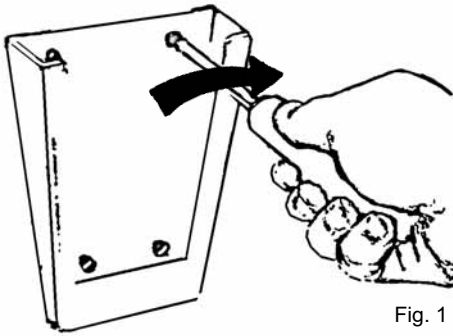


Fig. 1

### 2,1 Colocar o suporte de montagem

Coloque o suporte de modo a que exista espaço suficiente acima ou abaixo do local onde será colocado o aspirador. Certifique-se de que existem um mínimo de 500 mm de espaço livre acima do contentor do CV 10. Marque as posições dos quatro orifícios de parafuso com uma caneta ou objecto semelhante. De seguida, seleccione os parafusos apropriados e, se necessário, as fichas de parede correspondentes ao tipo de superfície de parede onde será aplicado o suporte. Fure os quatro orifícios para o suporte de montagem. O diâmetro dos orifícios para parafuso no suporte é de 5 mm. Aplique o suporte de montagem com a abertura maior a apontar para cima, ver Fig. 1. Aperte os parafusos de modo a que o suporte seja mantido firmemente no seu lugar (parafusos fornecidos).

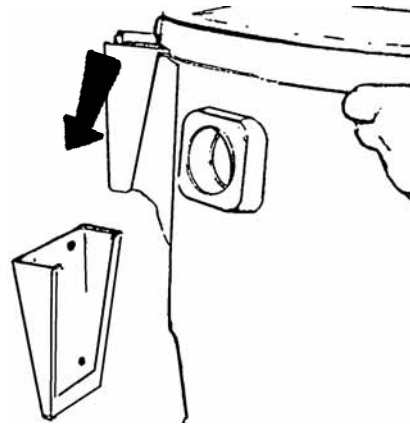


Fig. 2

### 2.2 Colocar o aspirador no suporte de montagem

Posicione o aspirador de modo a que o suporte de montagem fique directamente por cima do suporte de parede, ver Fig. 2. Baixe o aparelho sobre o suporte de montagem. Certifique-se de que o suporte correspondente do aparelho é mantido firmemente no seu lugar pelo suporte de parede.

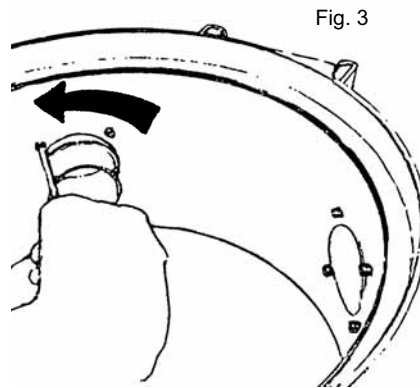


Fig. 3

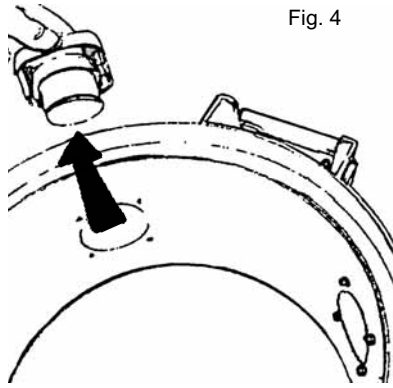


Fig. 4

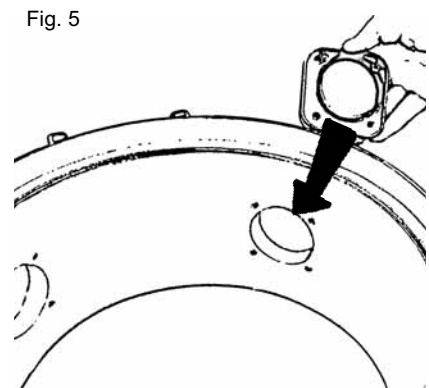


Fig. 5

### 2.3 Ligar o aparelho

O aparelho é ligado com o tubo de aspiração na posição mais acima e o tubo de saída na posição mais baixa.

**Esta ligação não deve ser colada mas unida com fita adesiva quando o aparelho for sujeito a manutenção posteriormente. A tomada do tubo de aspiração pode ser aplicada em dois pontos diferentes, dependendo da direcção na qual desejar instalar o sistema de tubagem.**

Para mudar o local da tomada do tubo de aspiração, tem de efectuar o seguinte:

1. Solte a tomada do tubo de aspiração desapertando os quatro parafusos Torx de combinação com uma Torx T20 ou chave de parafusos normal, Fig. 3.
2. Puxe a tomada para fora do aparelho, ver Fig. 4.
3. Solte o caixilho de tampão para fora da tomada de saída para onde pretende deslocar a tomada do tubo de aspiração. Desaperte os quatro parafusos Torx de combinação. Retire o tampão de caixilho do aparelho.
4. Adapte (mova) a tomada do tubo de aspiração à nova tomada de saída. Nota! A tomada tem a marca "Para cima". Certifique-se de que a tomada está com a marca "Para cima" na parte mais acima. Aperte a tomada aplicando e apertando os quatro parafusos, Fig. 5.
5. Coloque o tampão de caixilho na tomada de saída anteriormente ocupada pela tomada do tubo de aspiração. Utilize os quatro parafusos para mantê-la no sítio. O tubo de saída tem de ser aplicado à parede de modo firme, de modo a garantir que a ligação à tomada não se solta. Lembre-se de que terá de conseguir rodar o tubo dobrado em várias direcções para garantir uma configuração de tubo adequada. Depois, ligue o tubo de saída e o silenciador, Fig 6. Coloque o aspirador central de modo a que o tubo de saída seja tão curto quanto possível, no máx. 10 metros. Leve em consideração o ambiente circundante quando posicionar a saída. Por esse motivo, deve aplicar sempre um silenciador.

Para mais informações sobre a montagem e instalação do sistema de tubagem e do cabo de baixa corrente, consulte as instruções de montagem à parte, fornecidas com o pacote da tubagem.

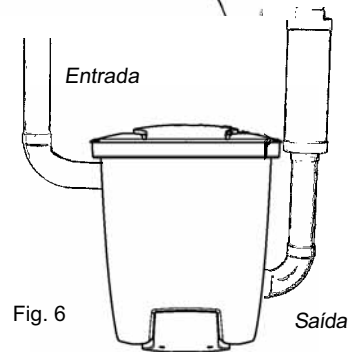


Fig. 6

### 3 Instruções de funcionamento CV 10

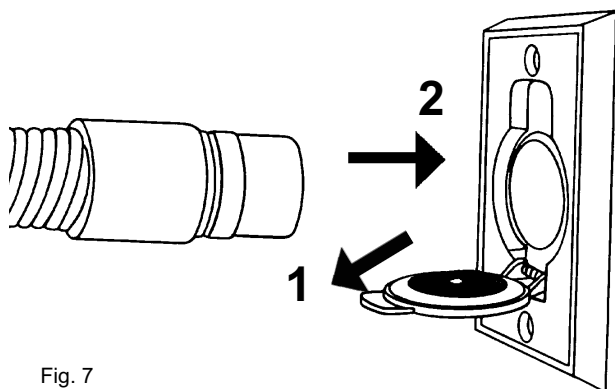


Fig. 7

#### 3.1 Arranque do aparelho

A tomada de saída da corrente de controlo (baixa tensão) deve ser ligada a um cabo de corrente de controlo que acompanha os tubos longitudinalmente.

Ambas as extremidades do cabo de baixa tensão devem ser ligadas ao painel de ligação do aspirador. Um cabo a cada tomada de saída.

**NOTA! APENAS PARA AS VERSÕES RRC: Não é necessária a montagem de um cabo de baixa tensão nos tubos de aspiração, se o seu aspirador central estiver equipado com RRC (Controlo Remoto por Rádio).**

O cabo de alimentação do aspirador central tem de ser ligado a uma tomada de alimentação de 230 V. Este aparelho tem duplo isolamento e não necessita de ser ligado à terra.

O aspirador arranca e pára automaticamente. Quando o tubo flexível do aspirador estiver ligado a uma tomada de aspiração, um anel de metal na extremidade do tubo flexível fecha o circuito de controlo e o aspirador arranca. 7. Quando o tubo flexível é retirado da tomada de aspiração, o aspirador pára. Deve permitir que o tubo flexível esvazie o pó e a sujidade antes de desligar o aspirador.



Fig. 8

Se utilizar um tubo flexível com um interruptor de ligar/desligar, pode arrancar e parar o aspirador através do interruptor na pega, Fig. 8.

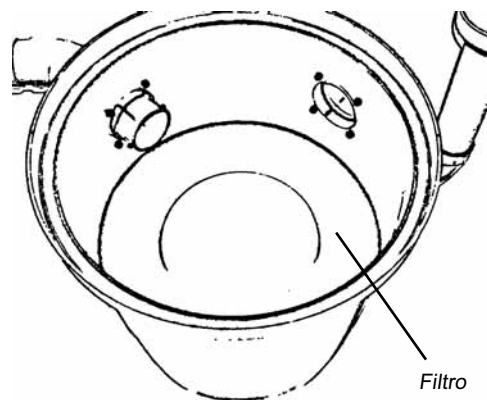


Fig. 9

Filtro

#### 3.2 Manutenção

##### **Desligue sempre o cabo de alimentação antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção!**

Se a força de aspiração for fraca, isso indica que o fluxo de ar através do aparelho é limitado. Este facto pode dever-se ao seguinte:

- O saco do pó está cheio e deve ser substituído.
- O filtro está entupido e deve ser limpo.

O aspirador possui um sistema de corta-circuito térmico que é disparado quando há um sobreaquecimento. Se isto ocorrer - desligue o cabo de alimentação para reiniciar o aspirador. Aguarde 5 a 10 minutos para deixar o aparelho arrefecer. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho. O aspirador deve ser reiniciado agora. Se o corta-circuito térmico disparar novamente, terá de solicitar a ajuda junto de uma empresa de assistência técnica para reparar a avaria.

**O CV 10 apenas deve ser utilizado com um saco do pó e filtro instalados.**

## 4 Filtro e sacos do pó - CV 10

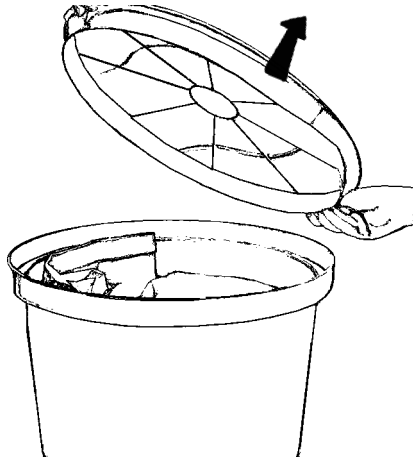


Fig. 10

### 4.1 Substituir o saco do pó

O aspirador central está equipado com um saco do pó de papel como padrão; **nunca aspire sem ter um saco do pó instalado.**

Agarre na extremidade da tampa e puxe para cima para abri-la, Fig. 10.

**Substituir o saco do pó:** Retire o saco do pó usado rodando o reforço de cartão para a direita ou para esquerda, para que a parte elevada da entrada fique em linha com a abertura do cartão. De seguida, faça deslizar o saco para fora do bico do saco.

#### **Coloque o saco do pó novo do seguinte modo:**

Empurre a abertura do cartão por cima da elevação da entrada e puxe o novo saco. Rode o cartão para bloquear o saco no sítio. Nota! Rode as extremidades do saco do pó para baixo, no sentido do contentor. Isto permite evitar danificar o saco com a tampa.

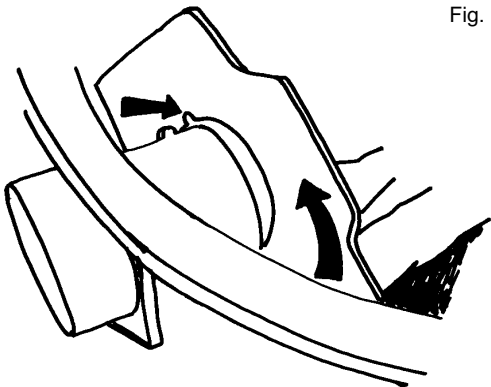


Fig. 11

O reforço de cartão bloqueia o saco no sítio quando o torce, como indicado na Fig. 11 em cima.

A abertura do cartão tem de ficar alinhada e de deslizar sobre a elevação da entrada antes de torcer o reforço de cartão para bloqueá-lo.

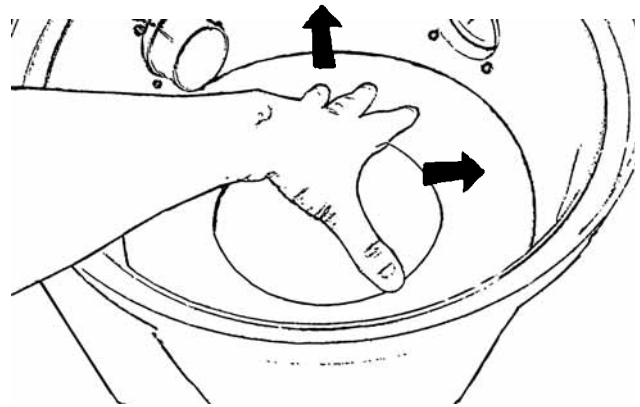


Fig. 12

### 4.2 Substituir / Limpar o filtro

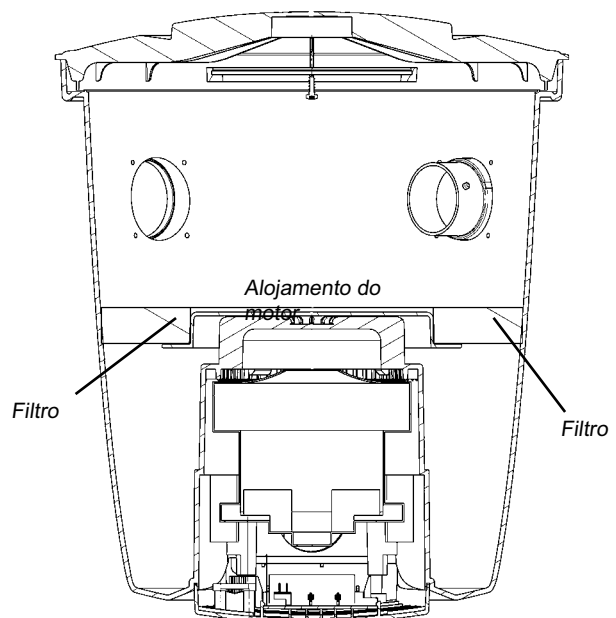
Abra a tampa e retire o saco do pó como descrito anteriormente. O filtro assenta na parte inferior do contentor, à volta do alojamento do motor. **Nunca utilize o aspirador central sem ter um filtro instalado.**

Puxe o filtro para fora do contentor, Fig. 12. O filtro pode ser limpo sacudindo-o ou lavando-o em água.

**Se lavar o filtro, tem de deixá-lo secar completamente antes de o voltar a colocar.**

Pegue no filtro limpo e coloque-o na parte inferior do contentor. Pressione a extremidade exterior do filtro para baixo, de encontro aos lados do contentor, de modo a que o filtro fique ligeiramente mais avolumado. De seguida, pressione o filtro para baixo, para o seu devido sítio. Certifique-se de que o filtro está bem encostado ao alojamento do motor, Fig. 13. Instale novamente o saco do pó e coloque novamente a tampa. Verifique se a tampa está bem presa.

Fig. 13



## 5 Instruções de montagem do aspirador CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

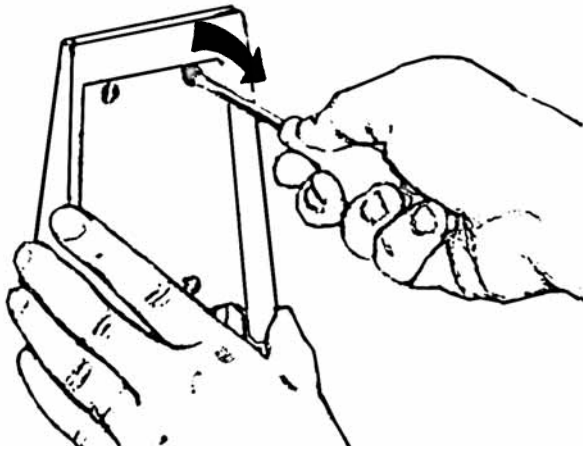


Fig. 14

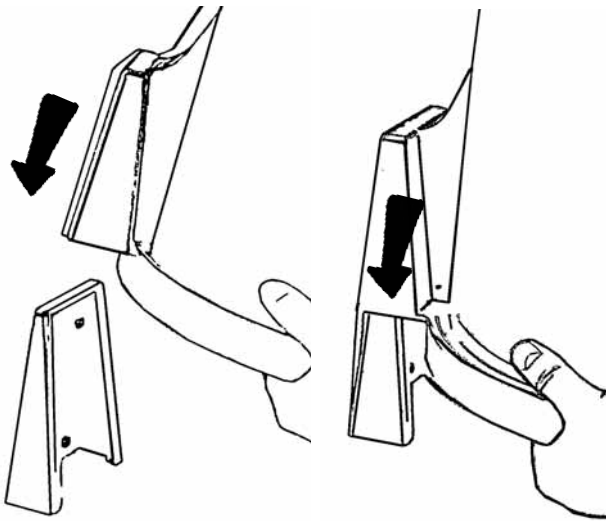


Fig. 15

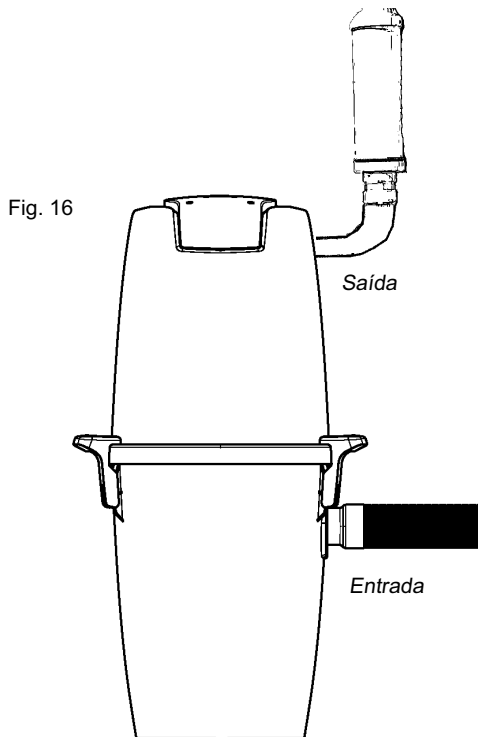


Fig. 16

### 5.1 Colocar o suporte de montagem

Planeie o posicionamento do suporte de montagem de modo a que exista espaço suficiente por cima e por baixo da área onde o aspirador será colocado. Certifique-se de que existe um mínimo de 400 mm de espaço livre por baixo do contentor do pó.

Marque as posições dos quatro orifícios para parafuso com uma caneta ou objecto semelhante. O diâmetro dos orifícios para parafuso no suporte é de 5 mm. Seleccione os parafusos e, se necessário, as fichas de parede adequadas ao tipo de parede em causa. Fure os quatro orifícios para parafuso.

Coloque o suporte de montagem com a abertura grande a apontar para baixo, ver Fig. 14. De seguida, aperte o suporte firmemente no seu sítio.

### 5.2 Colocar o aspirador no suporte de montagem

Para facilitar o procedimento, retire primeiro o contentor do pó. Solte o contentor puxando ambas as pegas para fora. De seguida, retire o contentor do aparelho. Rode o aspirador até o suporte de montagem se encontrar imediatamente por baixo do suporte no aparelho. Baixe o aparelho para o suporte de montagem, Fig. 15. Certifique-se de que o suporte correspondente do aparelho é mantido firmemente no sítio através do suporte de parede.

### 5.3 Ligar o aparelho

O aparelho está ligado com o tubo flexível de aspiração na posição inferior e o tubo de saída na posição superior, Fig. 16.

O tubo flexível de aspiração funciona como um adaptador que liga o aspirador ao sistema de tubagem.

**Nota! Esta ligação não pode ser colada, para o caso da unidade ser sujeita a manutenção.**

Posicione o aspirador central de modo a que o tubo de saída seja mantido tão curto quanto possível, no máximo, com 10 metros. Leve em consideração o ambiente circundante quando posicionar a saída. Por esse motivo, deve aplicar sempre um silenciador.

Para mais informações sobre a montagem e instalação do sistema de tubagem e do cabo de baixa corrente, consulte as instruções de montagem à parte, fornecidas com o pacote da tubagem.

## 6 Instruções de funcionamento CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

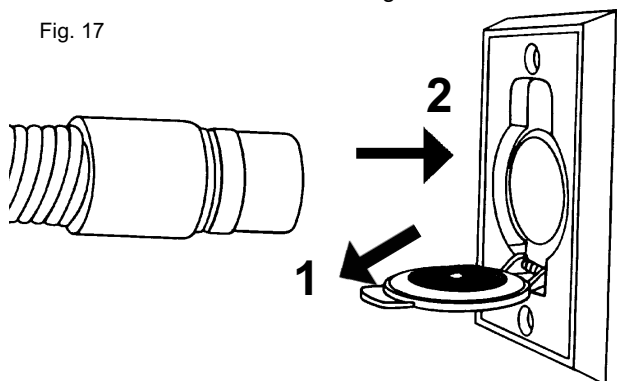
### 6.1 Arranque do aparelho

A tomada de saída de corrente de controlo (baixa tensão) é ligada a um cabo de corrente de controlo que acompanha os tubos longitudinalmente. Ambas as extremidades do cabo de baixa tensão devem ser ligadas ao painel de ligação do aspirador. Um cabo a cada tomada de saída.

**NOTA! APENAS PARA AS VERSÕES RRC: Não é necessária a montagem de um cabo de baixa tensão nos tubos de aspiração, se o seu aspirador central estiver equipado com RRC (Controlo Remoto por Rádio).**

O cabo de alimentação do aspirador central tem de ser ligado a uma tomada de alimentação de 230 V. Este aparelho tem duplo isolamento e não necessita de ser ligado à terra.

Fig. 17



O aspirador arranca e pára automaticamente. Quando o tubo flexível do aspirador estiver ligado a uma tomada de aspiração, (Fig. 17) um anel de metal na extremidade do tubo flexível fecha o circuito de controlo e o aspirador arranca. Quando o tubo flexível é retirado da tomada de aspiração, o aspirador pára. Deve permitir que o tubo flexível esvazie e pó e a sujidade antes de desligar o aspirador.

Fig. 18



Se utilizar um tubo flexível com controlo remoto, pode arrancar e parar o aspirador através do interruptor na pega, Fig. 18.

### 6.2 Manutenção

Desligue sempre o cabo de alimentação antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção! Se a força de aspiração for fraca, isso indica que o fluxo de ar através do aparelho é limitado. Este facto pode dever-se ao seguinte:

- O saco do pó está cheio e deve ser substituído.
- O filtro está entupido e deve ser limpo do pó.

O aspirador possui um sistema de corta-circuito térmico que é disparado quando há um sobreaquecimento. Se isto ocorrer - desligue o cabo de alimentação para reiniciar o aspirador. Aguarde 5 a 10 minutos para deixar o aparelho arrefecer. Enquanto aguarda, verifique o tubo flexível, o saco do pó e o filtro, de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar ao longo do aparelho. O aspirador deve ser reiniciado agora. Se o corta-circuito térmico disparar novamente, terá de solicitar a ajuda junto de uma empresa de assistência técnica para reparar a avaria.

O CV 20/CV 30i, CV 30i RRC pode ser utilizado com ou sem um saco de pó instalado - a escolha é sua. Estes produtos têm de ser sempre utilizados com um filtro de saco instalado.

### 6.3 CV 30i, CV 30i RRC Visor

O modelo de RRC do CV 30i, CV 30i possui um visor que exhibe informações sobre o aparelho, Fig. 19. O visor é iluminado e acende-se durante o arranque. O visor permanece iluminado durante 15 minutos após o aparelho ter sido desligado. Isto permite-lhe verificar o estado da corrente do aparelho após este ter sido utilizado.

As seguintes informações são exibidas no visor:

**Run: 301h 01m 11s**

\* **Funcionamento:** Indica o total de horas de funcionamento do aparelho, ou seja, o período de tempo durante o qual o motor esteve em funcionamento. Após ter sido utilizado durante aproximadamente 700 horas, o aparelho pára. A razão para este facto é que após 700 horas de funcionamento, o motor necessita de manutenção - contacte o seu centro de assistência técnica local. Pode reiniciar a máquina temporariamente e colocar o motor em funcionamento durante 100 horas adicionais (aproximadamente), desligando o cabo de alimentação e voltando a ligá-lo à tomada de alimentação. Depois de atingir o limite das 100 horas de funcionamento, o aparelho pára novamente. Será então necessário que um técnico autorizado realize a manutenção e que reponha o relógio de tempo de funcionamento.

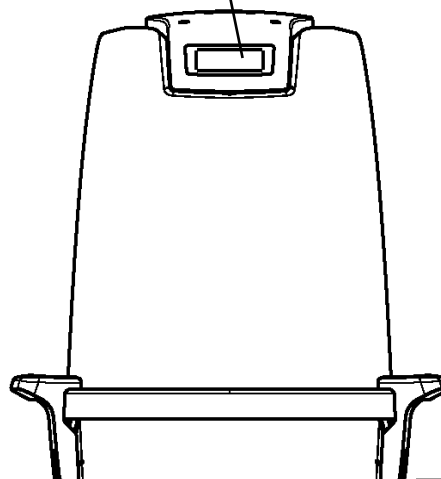
**Filter / Bag: 80%**

\* **Filtro/Saco:** Indica a capacidade restante do saco do pó e do filtro do saco. A indicação aparece na forma de percentagem. 0% é apresentado quando o saco/filtro do saco está vazio. A indicação é fornecida em passos de 10% de cada vez. Quando tiver sido atingida uma capacidade de 90%, o visor avisa-o através da seguinte mensagem a piscar: **Verificar filtro.** Deve então substituir o saco do pó e o filtro do saco o mais rápido possível; consulte a secção sobre o filtro e saco do pó. Após ter sido substituído o saco do pó, reinicie o aparelho arrancando-o novamente. A indicação deverá mostrar 0% novamente.

O painel do RRC do CV 30i, CV 30i exhibe informações relevantes sobre o aparelho.

**Run: 301h 01m 11s**  
**Filter / Bag: 80%**

Fig. 19



## 7 Filtro e sacos do pó - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

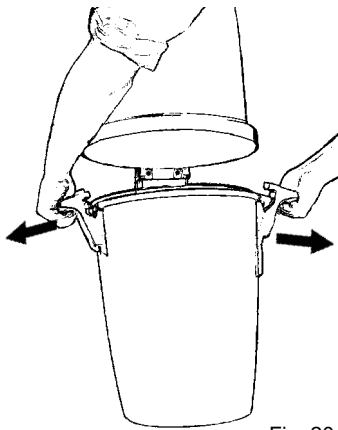


Fig. 20

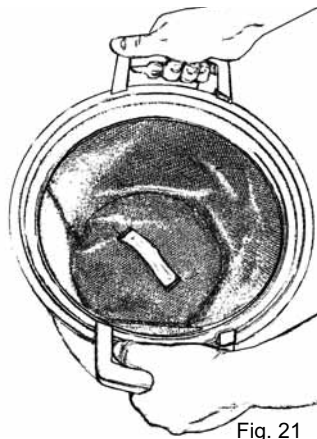


Fig. 21

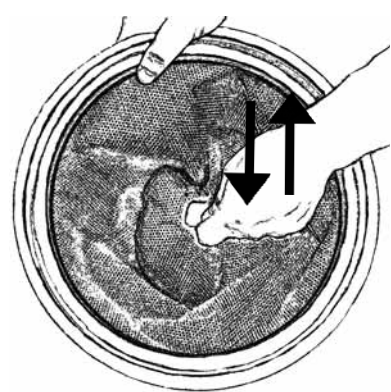


Fig. 22

### 7.1 Substituir o saco do pó

Tem de ser sempre instalado um filtro do saco no contentor do pó.

Limpe o filtro do seguinte modo:

1. Comece por puxar a tomada do tubo para fora do contentor do pó.
2. Solte as duas pegas que prendem o contentor do pó. Solte-as, puxando as pegas para fora e afastando-as do contentor, Fig. 20.
3. Não retire o filtro do contentor. Em vez disso, sacuda ligeiramente o filtro no interior do contentor para soltar o pó do filtro, permitindo que este caia no contentor, Fig. 21.
4. Puxe o filtro do saco para fora, elevando-o. Se estiver a ser utilizado um saco do pó - retire o saco do pó. De seguida, retire qualquer pó restante no contentor para um local adequado.

### 7.2 Colocar o filtro do saco

Substitua o filtro do saco no aparelho do seguinte modo:

1. Substitua o saco limpo/sacudido do contentor, Fig. 22. Certifique-se de que o suporte do filtro encaixa devidamente na extremidade interior do contentor do pó. Verifique se o filtro está encaixado correctamente para cima - a pega em tecido do filtro deve ser visível.
2. De seguida, substitua o contentor do pó pelo filtro do saco no aspirador.
3. Feche o contentor do aspirador aplicando pressão no sentido do interior nas duas pegas, de modo a garantir que o aspirador e o contentor do pó são encaixados correctamente em conjunto.
4. Aplique a tomada de entrada na máquina.

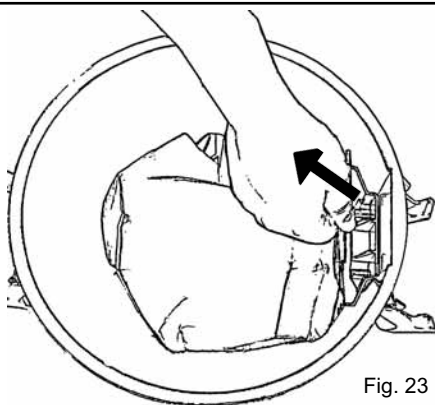


Fig. 23

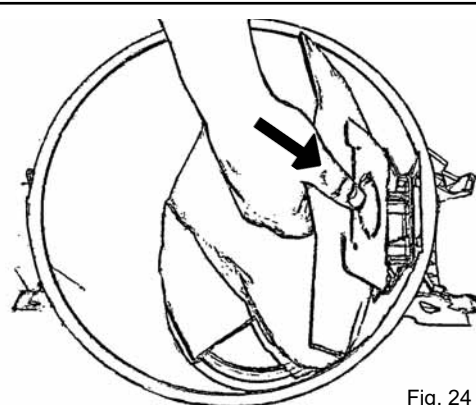


Fig. 24

### 7.3 Substituir o saco do pó

O aparelho é fornecido com um saco do pó em papel.

Substitua o saco do pó do seguinte modo:

1. Puxe a tomada de entrada para fora do aparelho.
2. Solte as duas pegas presas no contentor do pó. Solte-as, puxando as pegas para fora e afastando-as do contentor.
3. Eleve o contentor para fora.
4. Sacuda o pó do filtro do saco. Pode ser vantajoso para o filtro ser instalado no contentor de modo a que o pó no filtro possa ser sacudido para o contentor do pó.
5. Puxe o filtro do saco para fora, elevando-o.
6. Retire o saco do pó segurando no reforço de cartão e puxando cuidadosamente o cartão e saco para fora do contentor, Fig. 23.
7. Esvazie o contentor do pó.

### 7.4 Colocar o saco do pó

Substitua o saco do pó do seguinte modo:

1. Coloque o cartão do saco do pó com um orifício no suporte do saco, Fig. 24.
2. Substitua o filtro do saco limpo/sacudido do contentor. Certifique-se de que o suporte do filtro encaixa devidamente na extremidade interior do contentor do pó. Verifique se o filtro está encaixado correctamente para cima - a pega em tecido deve ser visível, Fig. 22.
3. Substitua o contentor do pó do aspirador. Feche o contentor do aspirador aplicando pressão no sentido do interior nas duas pegas, de modo a garantir que o aspirador e o contentor do pó são encaixados correctamente em conjunto.
4. Substitua a tomada de entrada no aparelho.

## 8 Ligação eléctrica

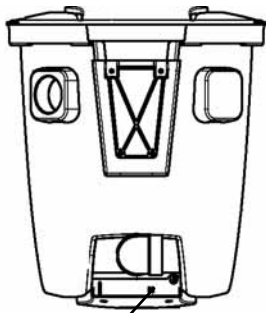
### Ligado/Desligado

A tomada de saída de corrente de controlo (baixa tensão) é ligada a um cabo de corrente de controlo que acompanha os tubos longitudinalmente. Ambas as extremidades do cabo de baixa tensão são ligadas ao painel de ligação do aspirador. Um cabo a cada tomada de saída. O cabo de baixa tensão deve ser ligado como indicado em baixo.

**NOTA! APENAS PARA AS VERSÕES CV 30i RRC: Não é necessária a montagem de um cabo de baixa tensão se o seu aspirador central estiver equipado com RRC (Controlo Remoto por Rádio).**

**Localização da tomada de saída para os cabos de baixa tensão:**

#### CV 10

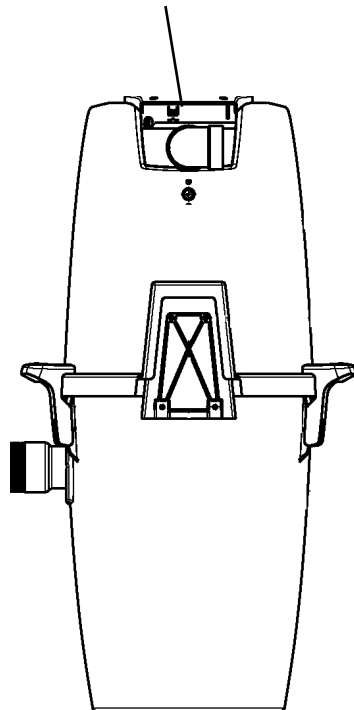


#### CV 10

O painel de ligação está localizado na parte inferior do aspirador CV 10.

#### CV 20 / CV 30i

O painel de ligação está localizado na parte superior do CV 20 e CV 30i,

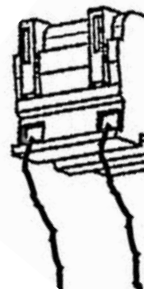


### Ligação dos cabos de baixa tensão

Os cabos de baixa tensão que acompanham os tubos devem ser ligados ao conector do aspirador. Ligue as extremidades dos cabos às tomadas eléctricas, uma extremidade de cabo em cada tomada. Prenda os cabos de baixa tensão puxando os bloqueios do conector para baixo.

Conector

Prenda os cabos de baixa tensão no conector - puxando os bloqueios do conector para baixo.



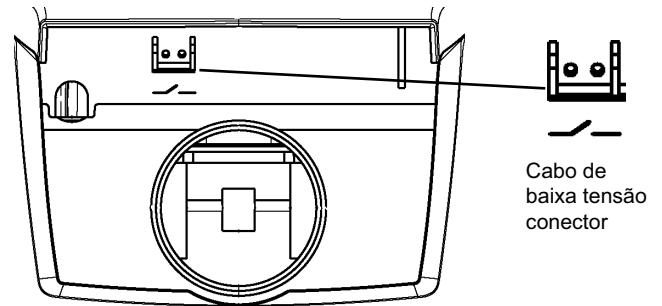
Cabo de baixa tensão

Cabo de baixa tensão

**NOTA! APENAS PARA AS VERSÕES CV 30i RRC: Não é necessária a montagem de um cabo de baixa tensão se o seu aspirador central estiver equipado com RRC (Controlo Remoto por Rádio).**

### O painel de ligação do CV 10 e CV 20

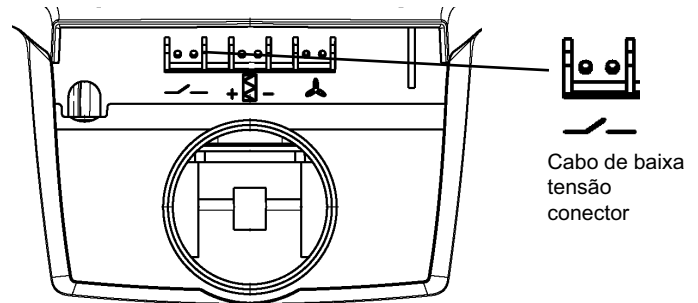
O painel de ligação do CV 10 e CV 20 tem um conector para o cabo de baixa tensão.



Cabo de baixa tensão conector

### O painel de ligação do CV 30i, CV 30i RRC

Modelo CV 30i tem o conector do cabo de baixa tensão na parte esquerda do painel. **NOTA! APENAS PARA AS VERSÕES CV 30i RRC: Não é necessária a montagem de um cabo de baixa tensão se o seu aspirador central estiver equipado com RRC (Controlo Remoto por Rádio).** Estes modelos possuem também duas tomadas de saída extra no painel.



Cabo de baixa tensão conector

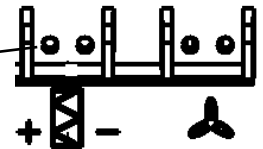
### Indicador do filtro

Saída para o kit de contentor cheio.

Com este kit, uma luz na tomada de aspiração emite um aviso. Esta luz emite um aviso se o saco do pó estiver cheio e/ou o filtro estiver entupido e tiver de ser limpo.

**Nota! Apenas 1 kit por aparelho.**

O indicador do filtro é ligado a esta tomada de saída.

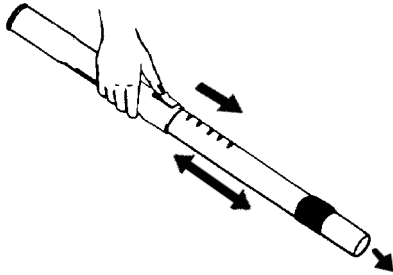


## 9 Acessórios

### Tubo extensível

Ajuste o comprimento do tubo extensível pressionando o botão e deslizando-o para dentro ou para fora. 25. (Comprimento máximo de 1000 mm e comprimento mínimo de 600 mm). Para a limpeza de escadas, recomendamos a redução do comprimento do tubo para o mínimo.

Fig. 25



### Bocal Combinado

É um bocal universal e leve para o chão que pode ser utilizado na maior parte das superfícies. Pode passar da limpeza de tapetes à limpeza de parquet ou outros tipos de superfície, Fig. 26/27.

Fig. 26

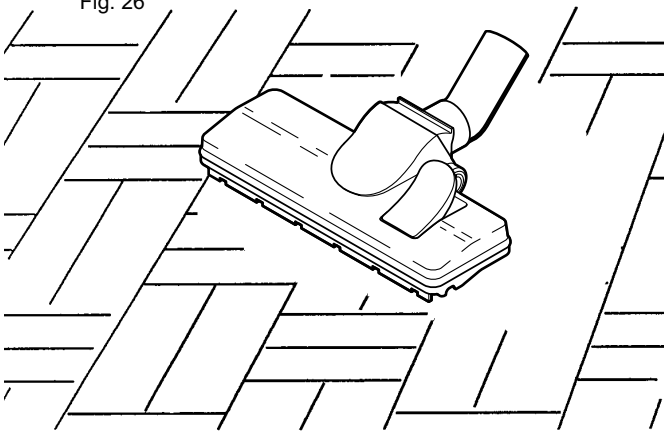
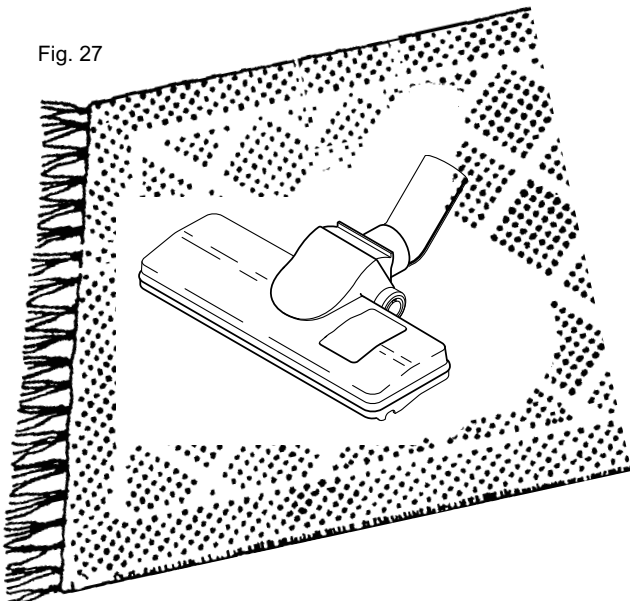


Fig. 27



### Tubo de cantos/Fendas

Este bico é útil em áreas de difícil acesso, como cantos, fendas e radiadores.

Fig. 28

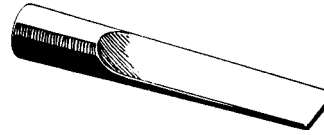
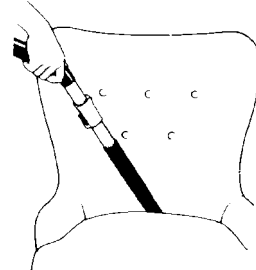


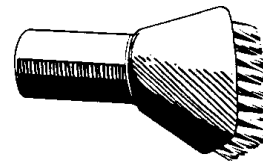
Fig. 29



### Escova Redonda

A Escova Redonda pode ser utilizado em lâmpadas, quadros, cortinas e outros têxteis, Fig. 30.

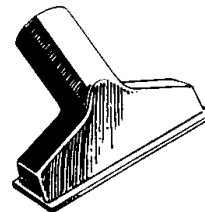
Fig. 30



### Bocal de estofos

Bocal pequeno e prático para aspiração de mobiliário, colchões e têxteis, Fig. 31.

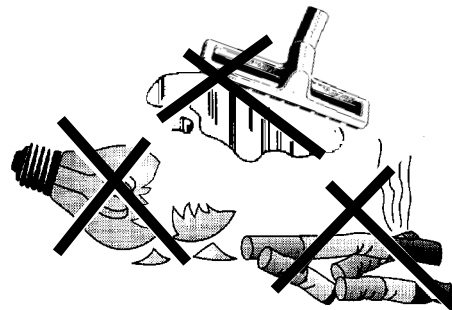
Fig. 31



### Lembre-se!

**Nunca aspire líquidos, vidro partido ou cinzas quentes.**

Fig. 32



## 10 Resolução de problemas

Todo o tipo de trabalho que implique uma alimentação de 240 volt tem de ser realizado por um técnico electricista com conhecimentos das normas de segurança relevantes.

### O aspirador não arranca

O aspirador está equipado com um sistema de corta-circuito térmico que pode ter disparado. Se isto ocorrer, desligue o cabo de alimentação da tomada de parede. Aguarde cinco minutos para deixar o aparelho arrefecer. Enquanto aguarda, verifique o filtro e o saco do pó de modo a certificar-se de que não existe qualquer obstrução ao fluxo do ar através do aparelho. Após cinco minutos, ligue o cabo de alimentação novamente à tomada de parede. O aspirador deve ser reiniciado agora. Se o corta-circuito térmico disparar novamente, terá de solicitar a ajuda junto de uma empresa de assistência técnica para reparar a avaria.

- Está a utilizar o tubo flexível correcto?  
Apenas os tubos flexíveis originais encaixam correctamente.
- O aspirador arranca quando experimenta com uma tomada de aspiração diferente? Se for esse o caso, existe uma avaria na ligação eléctrica à primeira tomada. Desaperte a tomada e verifique a ligação na parte traseira.
- A alimentação de corrente está ligada ao aspirador?
- Existe alimentação na tomada?
- O cabo de alimentação de baixa tensão está ligado ao aspirador?
- As pilhas do controlo remoto por rádio (versão RRC do aspirador) podem estar descarregadas. Substitua as duas pilhas por pilhas novas, do tipo LRS 6 AA 1,5 V.

### O aspirador não pára

- Ficou algum objecto de metal alojado numas das tomadas de aspiração, provocando a fusão dos pinos?

### Força de aspiração fraca

- As tomadas de aspiração estão todas correctamente fechadas?
- Ficou algum objecto encravado numa das tomadas de aspiração?
- A tampa do contentor está fechada correctamente?
- A junta entre o contentor e a tampa está no sítio?
- Está danificada?
- O sistema de tubagem está bloqueado?
- O saco do pó está cheio ou entupido? O modelo CV 30i, CV 30i RRC emite uma mensagem de aviso no painel.
- O filtro está entupido? O modelo CV 30i, CV 30i RRC emite uma mensagem de aviso no painel.

### CV 30i, CV 30i RRC visor

O modelo CV 30i, CV 30i RRC possui um visor que mostra o estado relevante. O visor mostra o total de horas de funcionamento do aparelho (**Funcionamento**) Mostra também a capacidade restante do filtro e saco do pó (**Filtro / Saco**).

\* **Funcionamento:** Indica o total de horas de funcionamento do aparelho, ou seja, o período de tempo durante o qual o motor esteve em funcionamento. Após ter sido utilizado durante aproximadamente 700 horas, o aparelho pára. A razão para este facto é que após 700 horas de funcionamento, o motor necessita de manutenção - contacte o seu centro de assistência técnica local. Pode reiniciar a máquina temporariamente e colocar o motor em funcionamento durante 100 horas adicionais (aproximadamente), desligando o cabo de alimentação e voltando a ligá-lo à tomada de alimentação. Depois de atingir o limite das 100 horas de funcionamento, o aparelho pára novamente. Será então necessário que um técnico autorizado realize a manutenção e que reponha o relógio de tempo de funcionamento.

\* **Filtro/Saco:** Indica a capacidade restante do saco do pó e do filtro do saco. A indicação aparece na forma de percentagem. 0% é apresentado quando o saco/filtro do saco está vazio. A indicação é fornecida em passos de 10% de cada vez. Quando tiver sido atingida uma capacidade de 90%, o visor avisa-o através da seguinte mensagem a piscar: **Verificar filtro**. Deve então verificar o filtro e substituir o saco do pó e filtro do saco o mais rápido possível; consulte a secção sobre o filtro e o saco do pó. Após ter sido substituído o saco do pó, reinicie o aparelho arrancando-o novamente. A indicação deverá mostrar 0% novamente.

### Manutenção e peças sobresselentes

Se necessitar de assistência técnica ou peças sobresselentes, contacte o seu agente local. Nessas circunstâncias, é sempre útil que forneça os dados técnicos presentes na placa de características do aspirador. A placa de características encontra-se junto à entrada do cabo. É uma boa ideia copiar estes dados para que fiquem mais acessíveis.

Modelo: .....

N.º do produto: .....

N.º de série: .....

Data de compra: .....  
(consERVE o seu recibo)

#### AVISO!

Podem ocorrer obstruções se:

- a) as ferramentas e os acessórios não forem sempre utilizados de acordo com as instruções.
- b) forem aspirados tapetes húmidos ou molhados.
- c) objectos estranhos forem aspirados quando as ferramentas não estiverem aplicadas no tubo flexível.
- d) as tomadas de parede não forem mantidas abertas até o motor do sistema parar completamente
- e) o filtro e os sacos não forem limpos regularmente e substituídos de acordo com as instruções do fabricante.

## 10.1 Guia de assistência técnica/manutenção - CV 10

Nota! Nunca aspire sem um filtro e saco do pó instalado no modelo CV 10.



Produto	Quão frequentemente?	Porquê?	Como?
<b>Saco do pó</b>	Deve ser substituído antes de ficar completamente cheio, dependendo da utilização mas normalmente 2 a 4 vezes por ano.	Força de aspiração fraca e perigo de obstrução no sistema de tubagem.	<p>Agarre na extremidade da tampa e abra-a puxando-a para cima. Retire o saco de pó usado rodando o reforço de cartão para a direita ou esquerda, para que a parte elevada do bico penetre na abertura do cartão. De seguida, faça deslizar o saco para fora da entrada. Empurre a abertura do cartão por cima da elevação da entrada e puxe o novo saco. Torça o cartão para bloquear o saco no sítio. Nota! A abertura no cartão tem de ser ajustada e empurrada para lá da parte elevada da entrada antes do cartão poder ser bloqueado no sítio com uma acção de torção.</p> <p><b>Nota! Nunca aspire sem instalar um saco do pó.</b></p>
<b>Filtro na parte inferior</b>	Deve ser verificado quando substituir o saco.	O resultado pode ser uma fraca aspiração. O pó pode entrar no motor.	<p>Retire o saco do pó conforme descrito em cima. Retire o filtro da parte inferior. O filtro pode ser limpo sacudindo-o ou lavando-o em água. Nota! O filtro tem de ser completamente seco antes de ser novamente instalado. Substitua o filtro limpo no aparelho. Pressione a extremidade exterior do filtro para baixo, de encontro aos lados do contentor, de modo a que o filtro fique ligeiramente mais avolumado. Coloque novamente o saco do pó e a tampa. Verifique se a tampa assenta firmemente no devido sítio.</p> <p><b>Nota! Nunca aspire sem ter um filtro instalado.</b></p>

## 10.2 Guia de assistência técnica/manutenção - CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

Nota! Nunca aspire sem ter um filtro instalado.

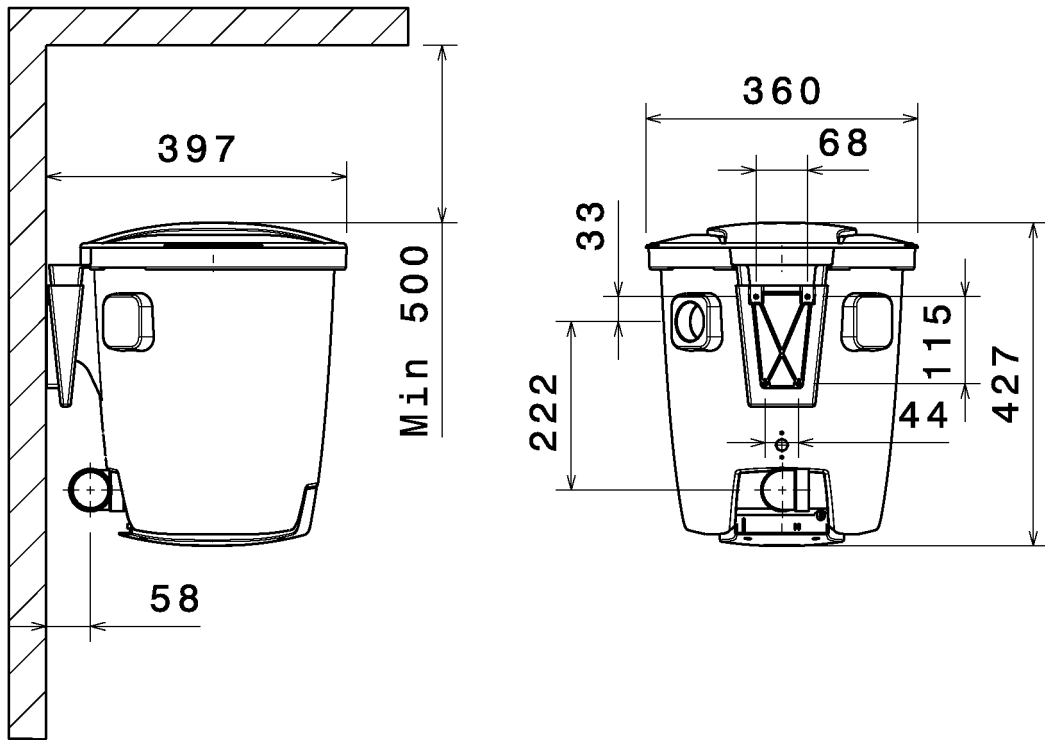


Produto	Quão frequentemente?	Porquê?	Como?
<b>Contentor do pó</b>	Deve ser esvaziado antes do contentor ficar cheio até 3/4, dependendo da utilização, mas normalmente 2 a 4 vezes por ano.	Perigo de obstrução no sistema de tubagem.	Retire o tubo flexível do aparelho. De seguida, solte as pegas do contentor (puxe para fora do aparelho) para soltar o contentor do aparelho. Eleve o filtro e saco do pó para fora - consulte informações adicionais em baixo. Esvazie o pó para dentro de um saco plástico e deposite num caixote do lixo. Qualquer pó ou cotão restante poderá ser removido manualmente.
<b>Saco do pó</b>	Deve ser substituído antes de ficar completamente cheio, dependendo da utilização mas normalmente 2 a 4 vezes por ano.	Força de aspiração fraca e perigo de obstrução no sistema de tubagem.	Retire o tubo flexível do aparelho. De seguida, solte as pegas do contentor (puxe para fora do aparelho) para soltar o contentor do aparelho. Eleve o contentor para fora. Eleve o filtro para fora. De seguida, retire o saco do pó puxando o reforço de cartão do saco para fora do bico. Substitua por ordem inversa.
<b>Filtro</b>	Deve ser sacudido quando o contentor for esvaziado.  Nota: Utilize apenas métodos de limpeza a seco	Para manter uma boa potência de aspiração.	<p>Comece por puxar o tubo flexível para fora do contentor do pó.</p> <p>Solte as pegas do contentor puxando as pegas no sentido exterior do aparelho. Retire o contentor do aparelho.</p> <p>Não retire o filtro do contentor. Em vez disso, sacuda ligeiramente o filtro no interior do contentor para soltar o pó do filtro, permitindo que este caia no contentor. Puxe o filtro do saco para fora, elevando-o. Se estiver a ser utilizado um saco do pó, retire-o. De seguida, retire o pó do contentor para um local adequado.</p>

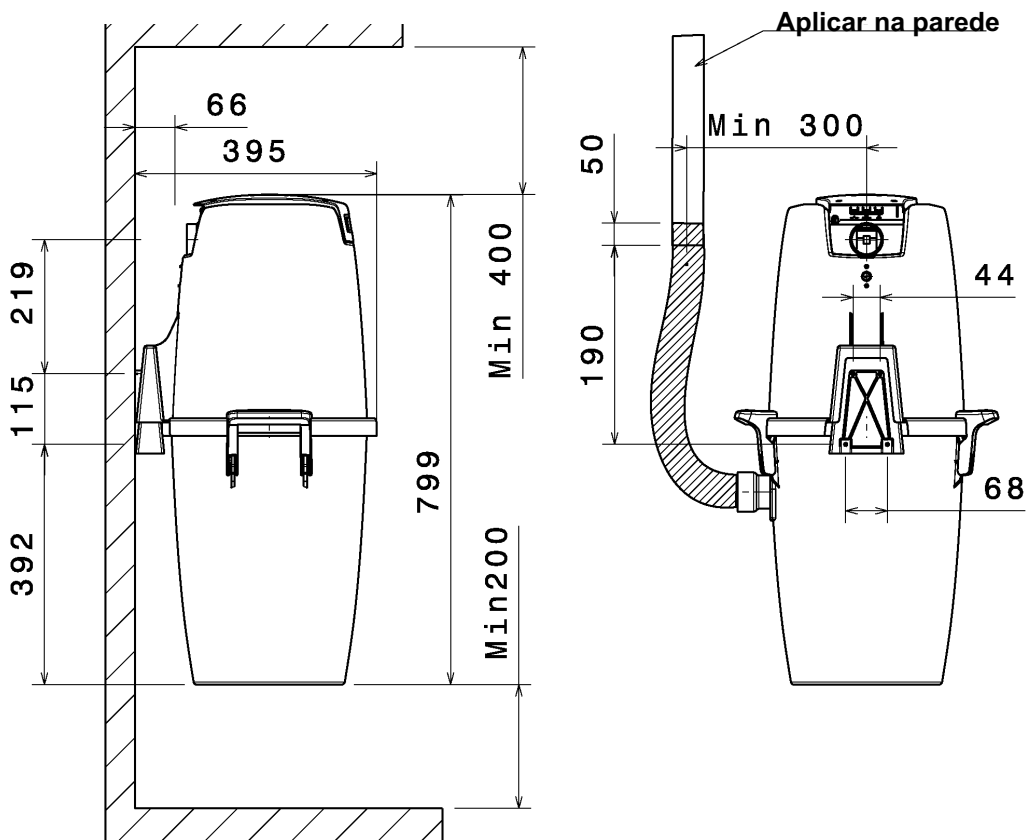
# 11 Esquemas dimensionais CV 10 / CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC

Esquemas dimensionais em mm.

## CV 10



## CV 20 / CV 30i, CV 30i RRC



## 12 CONTROLO REMOTO POR RÁDIO (RRC) CV 30i RRC

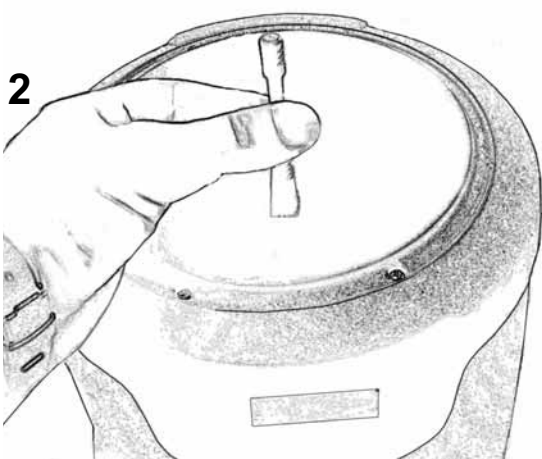
### AVISO!

Não puxe o tubo flexível de sucção do aspirador durante o funcionamento da unidade da ventoinha/motor do aspirador.

**Estas máquinas possuem uma função de desactivação de segurança. A função de desactivação será accionada sempre que o aparelho for operado por uma tomada de aspiração fechada.**

### NOTA! ANTES DA PRIMEIRA OPERAÇÃO

A máquina de RRC traz uma antena incluída. No entanto, é necessário colocá-la no aspirador central. Esta é colocada apertando simplesmente a antena no encaixe helicoidal correspondente na tampa. Consulte as figuras seguintes:



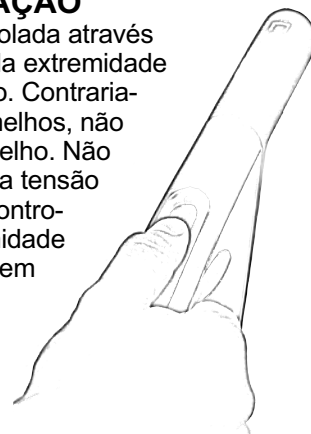
### A PRIMEIRA TRANSMISSÃO

A extremidade curva e o aspirador central necessitam primeiramente de estabelecer comunicação **antes de se proceder à primeira operação**. Isto aplica-se igualmente se a extremidade curva tiver sido substituída (peça sobresselente). **Siga os seguintes procedimentos:**

1. Desligue o cabo principal.
2. Seguidamente, volte a ligar o cabo e, simultaneamente, carregue no botão de ligar/desligar, na extremidade curva, durante 10 segundos até o diodo escurecer.
3. A partir deste momento, o aspirador e a extremidade curva estão prontos para estabelecer comunicação.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A função de ligar-desligar é controlada através de uma função de ligar/desligar da extremidade curva, através de tecnologia rádio. Contrariamente aos controlos de infravermelhos, não necessita de apontar para o aparelho. Não é necessário qualquer fio de baixa tensão - a operação de ligar/desligar é controlada por sinais de rádio. A extremidade curva do RRC pode ser utilizada em qualquer ponto da casa.



### ARRANQUE E PARAGEM

**Arranque:** Se carregar uma vez no interruptor, irá efectuar-se o arranque do aspirador.

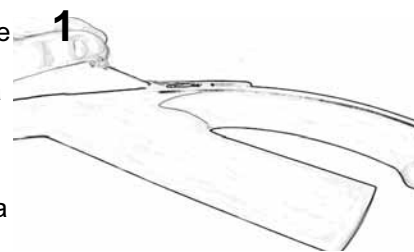
**Paragem:** Se carregar uma vez no interruptor, nos 30 minutos após o arranque, o aspirador irá desligar-se. Após 30 minutos de funcionamento contínuo, o aparelho irá desligar-se por si mesmo.

### BATERIA

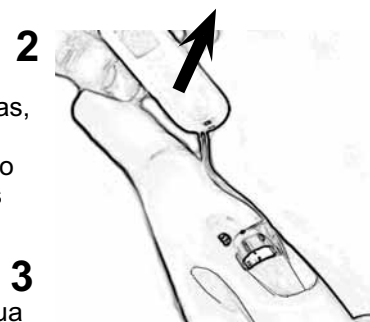
A duração das pilhas incluídas na extremidade curva é de, aproximadamente, três (3) anos. Se a capacidade da pilha na operação de arranque for demasiado baixa, o aspirador será desligado.

### COMO SUBSTITUIR A PILHA NA EXTREMIDADE CURVA (PEGA DO TUBO FLEXÍVEL)

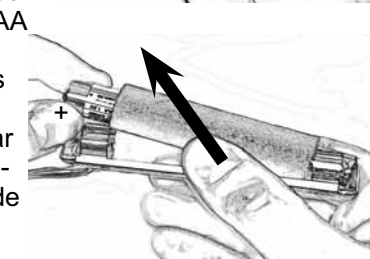
1) Utilize uma pequena chave de parafusos plana e coloque-a entre a extremidade curva e a tampa para o botão de ligar/desligar. De seguida, dobre ligeiramente com a chave de parafusos de modo a que a tampa se solte da extremidade curva. Eleve a tampa de ligar-desligar.



2) As pilhas estão localizadas num suporte especial para pilhas, na parte traseira da extremidade curva. Puxe ligeiramente o suporte completo com as duas pilhas da extremidade curva.



3) Retire as pilhas usadas e sem carga do suporte. Substitua por duas pilhas novas do tipo AA LR6 1,5 V. Anote a direcção dos terminais (+) e (-) da pilha. O terminal positivo (+) tem sempre de ficar apontado na direcção da entrada de aspiração da extremidade curva.



4) Monte novamente pela ordem inversa.

